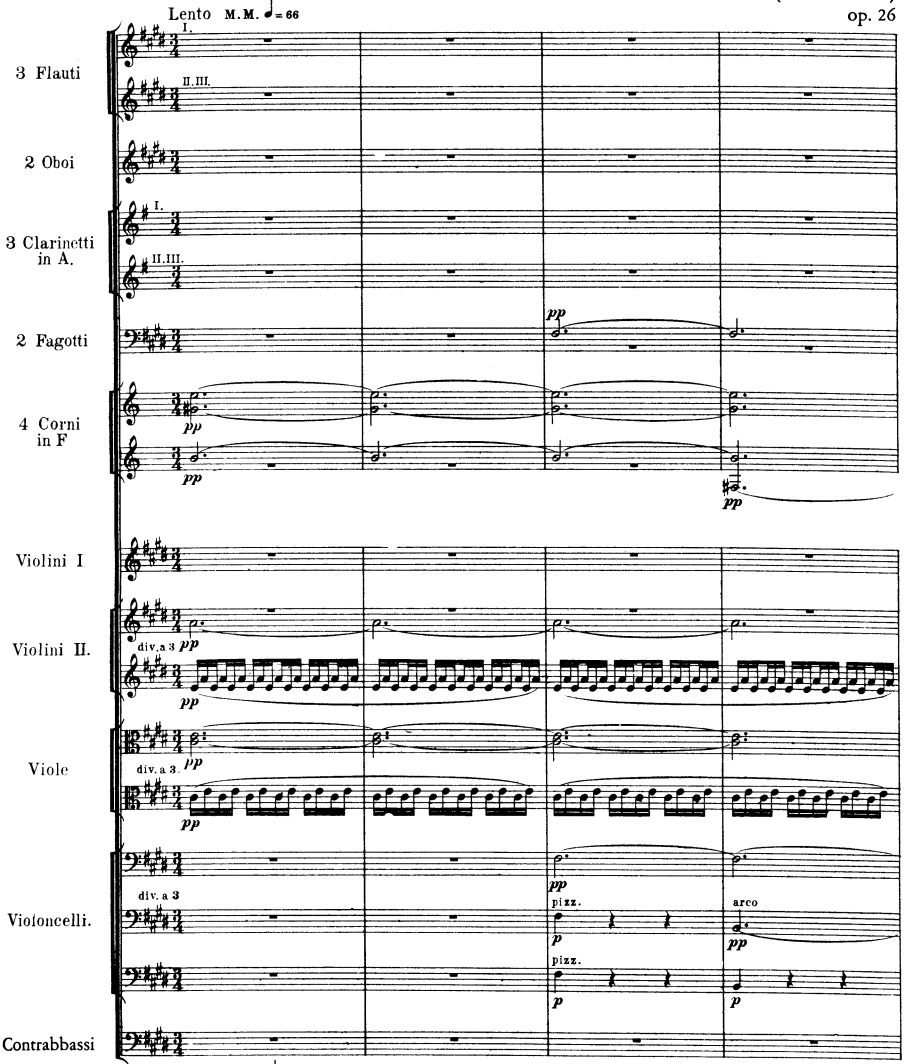
1. SINFONIE E-DUR

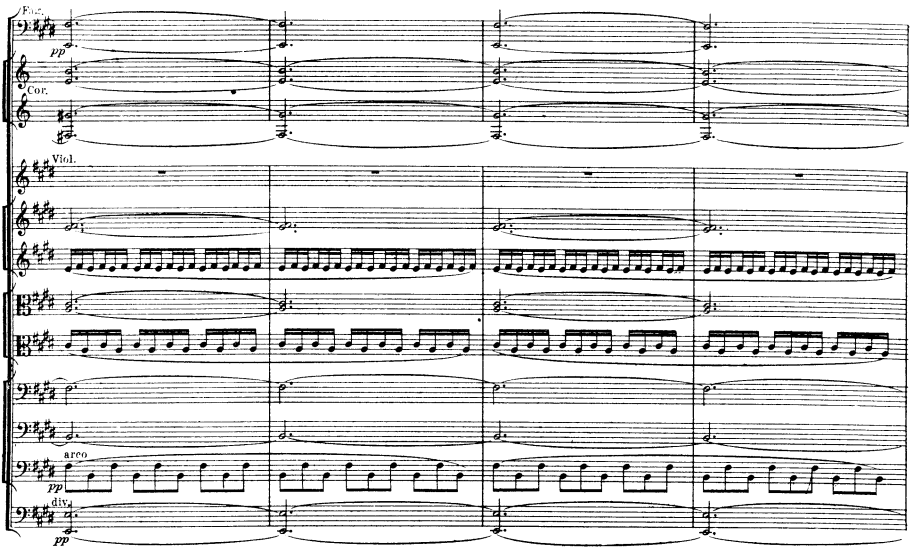
I

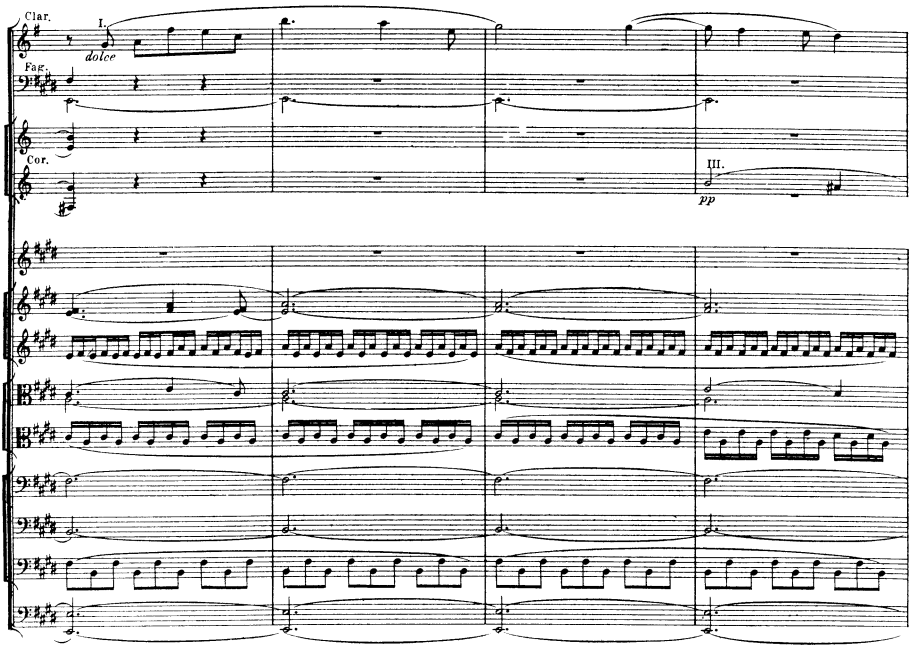
Alexander Scriabin (1872-1915)

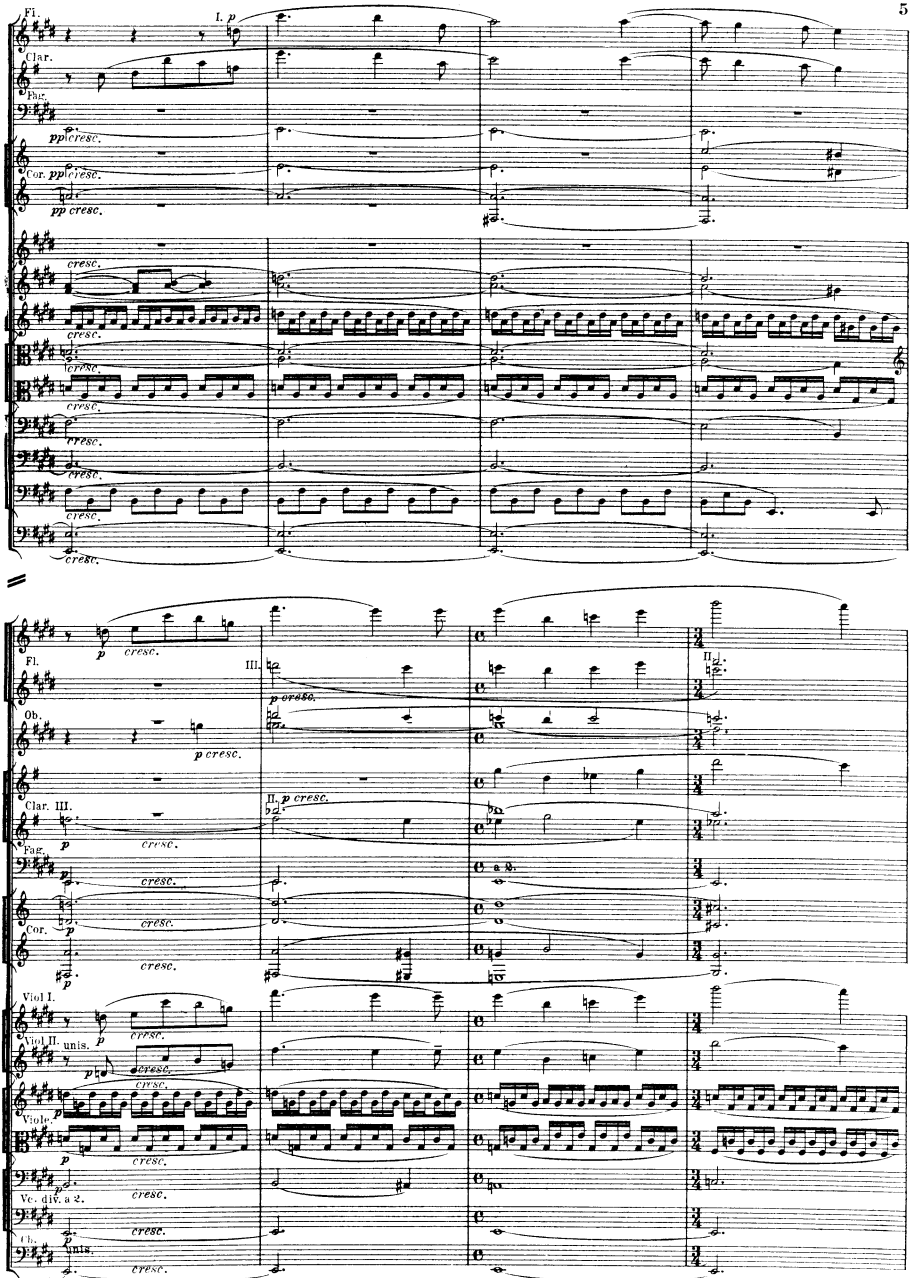
op. 26

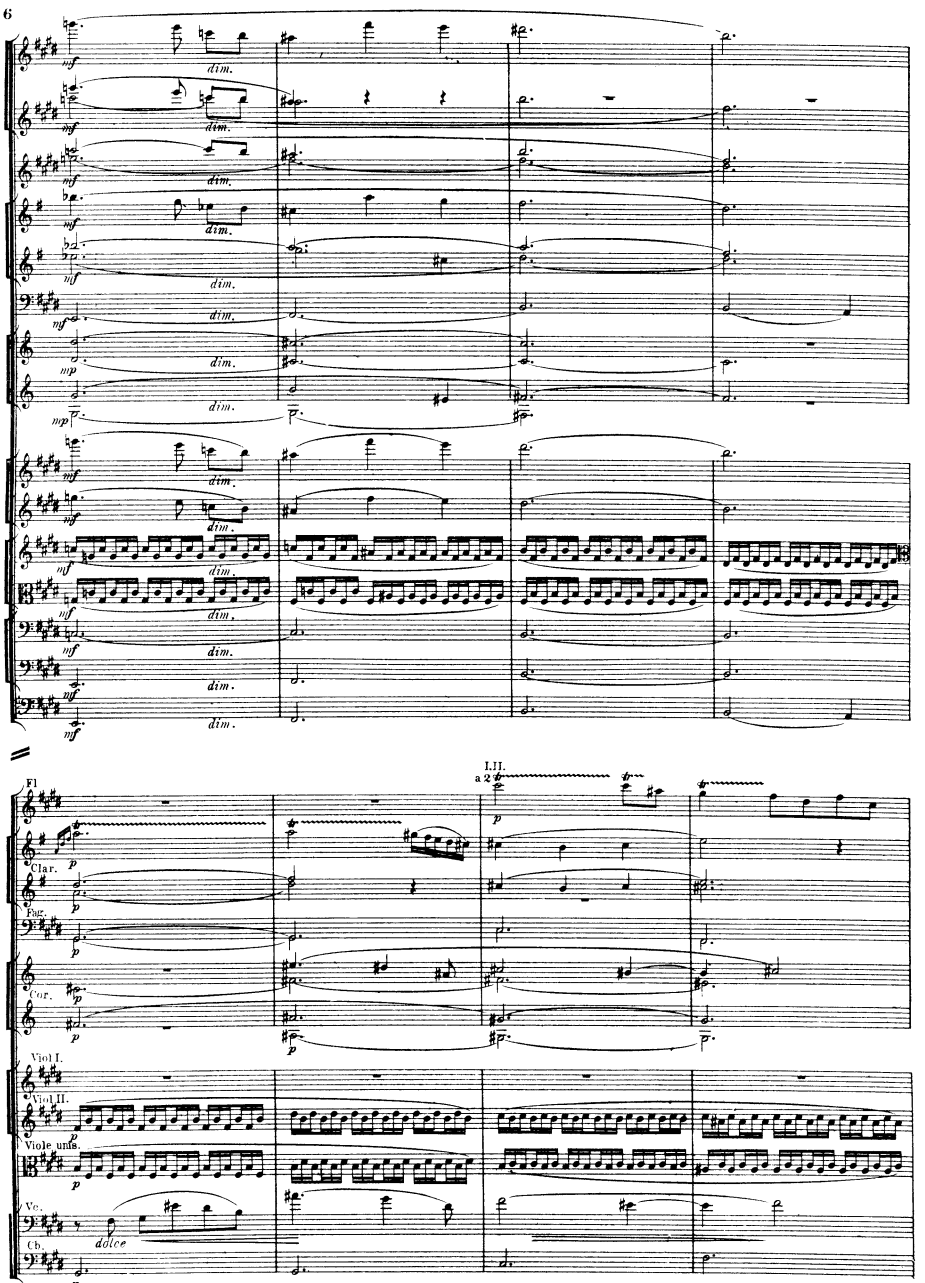


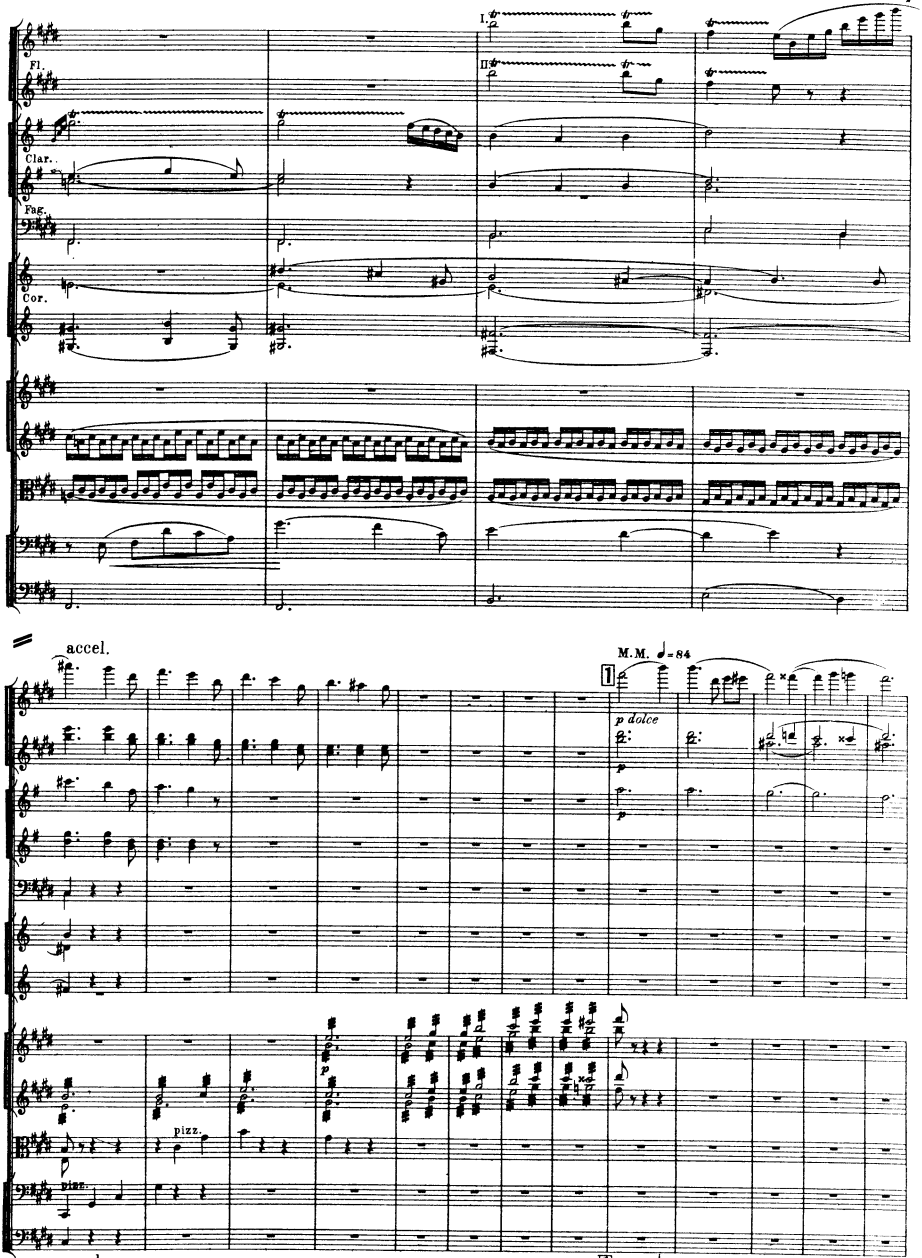
© 1972 by M. P. Belaieff

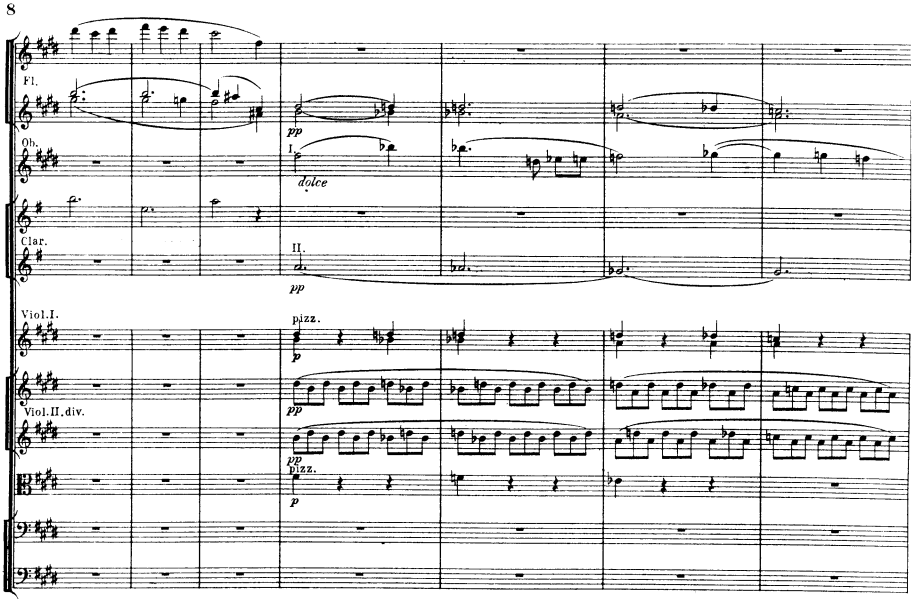

Fag.
pp
Cor.
Viol.
arco
pp
div.
pp

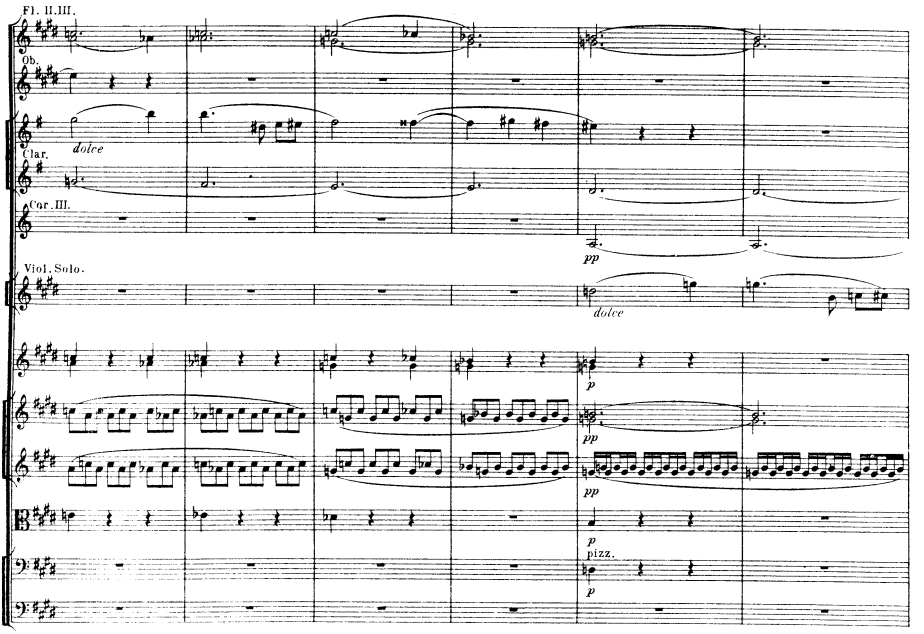

Clar.
I.
dolce
Fag.
Cor.
III.
pp

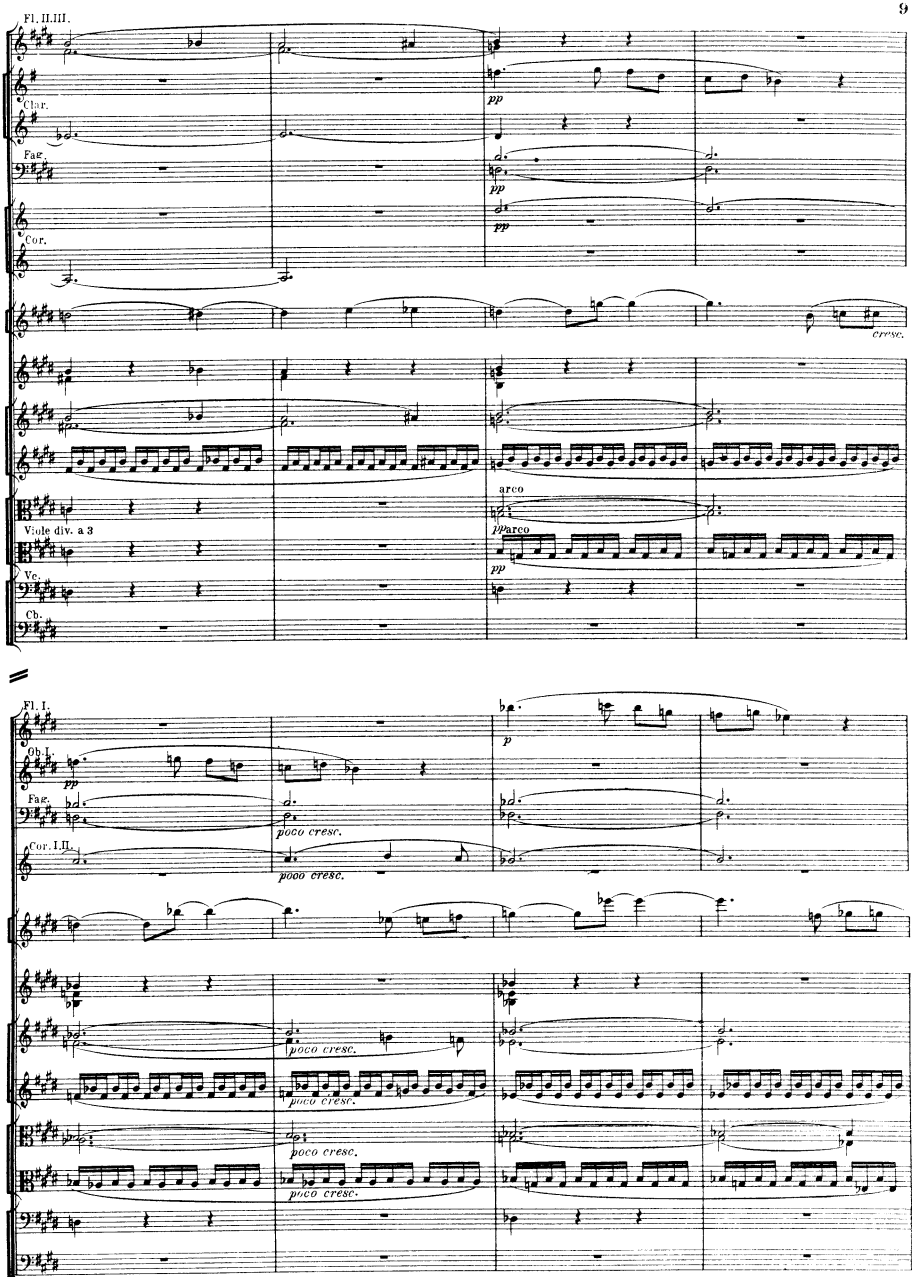

Fl.
I. p
Clar.
Fag.
pp cresc.
Cor. pp cresc.
pp cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
Fl.
p cresc.
III.
p cresc.
II.
Ob.
p cresc.
Clar. III.
II. p cresc.
Fag.
p
cresc.
cresc.
Cor.
p
cresc.
cresc.
Viol I.
Viol II. unis.
Viole.
Vc. div. a 2.
Cb.
unis.
cresc.

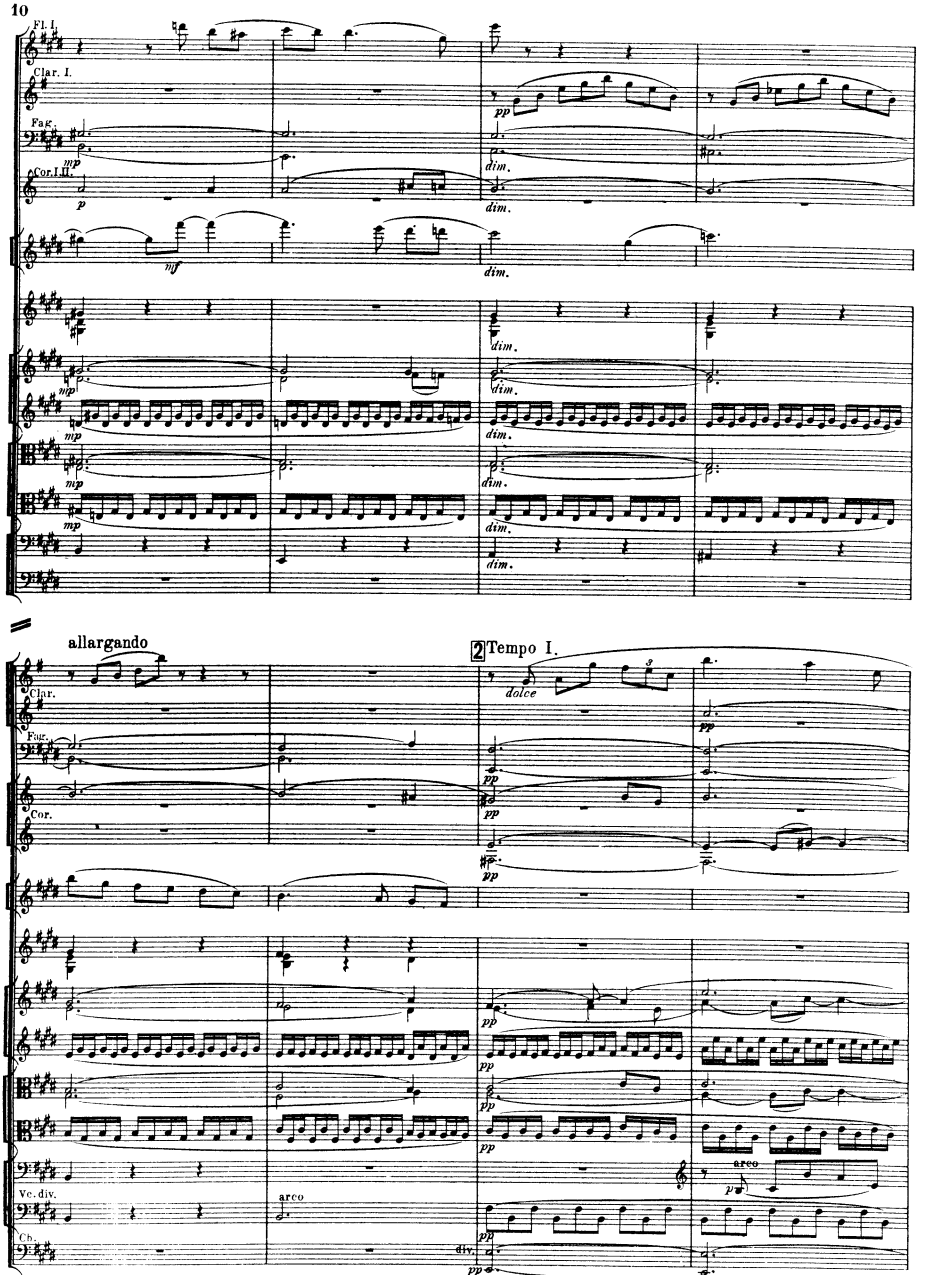

dim.
I.II.
a 2
Fl.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol I.
Viol II.
Viole unis.
Vc.
Cb.
dolce

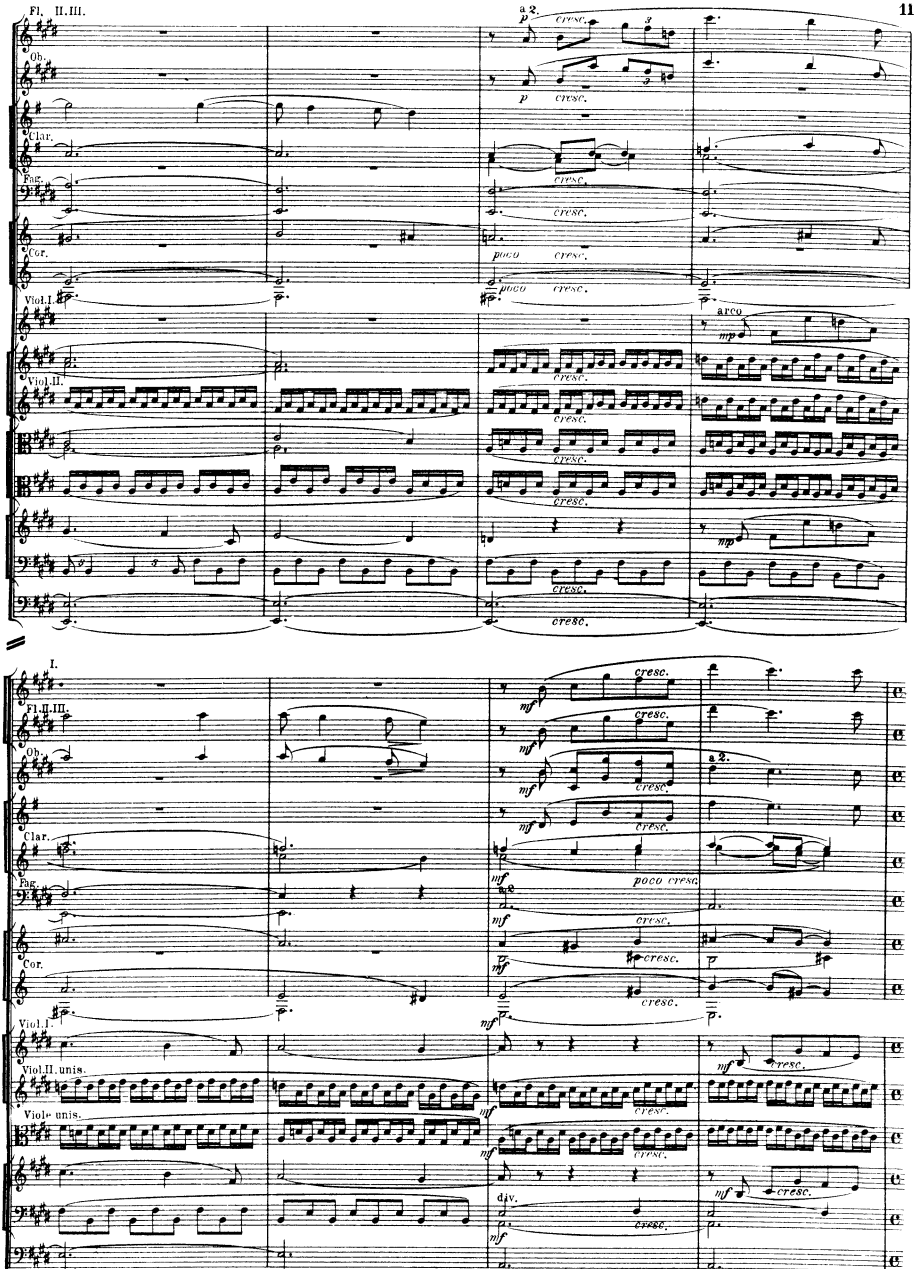

I.
II
Fl.
Clar.
Fag.
Cor.
accel.
M.M. ♩=84
1
p dolce
p
pizz.
pizz.
accel.
M. P. Belaieff
2228
1 M.M. ♩=84

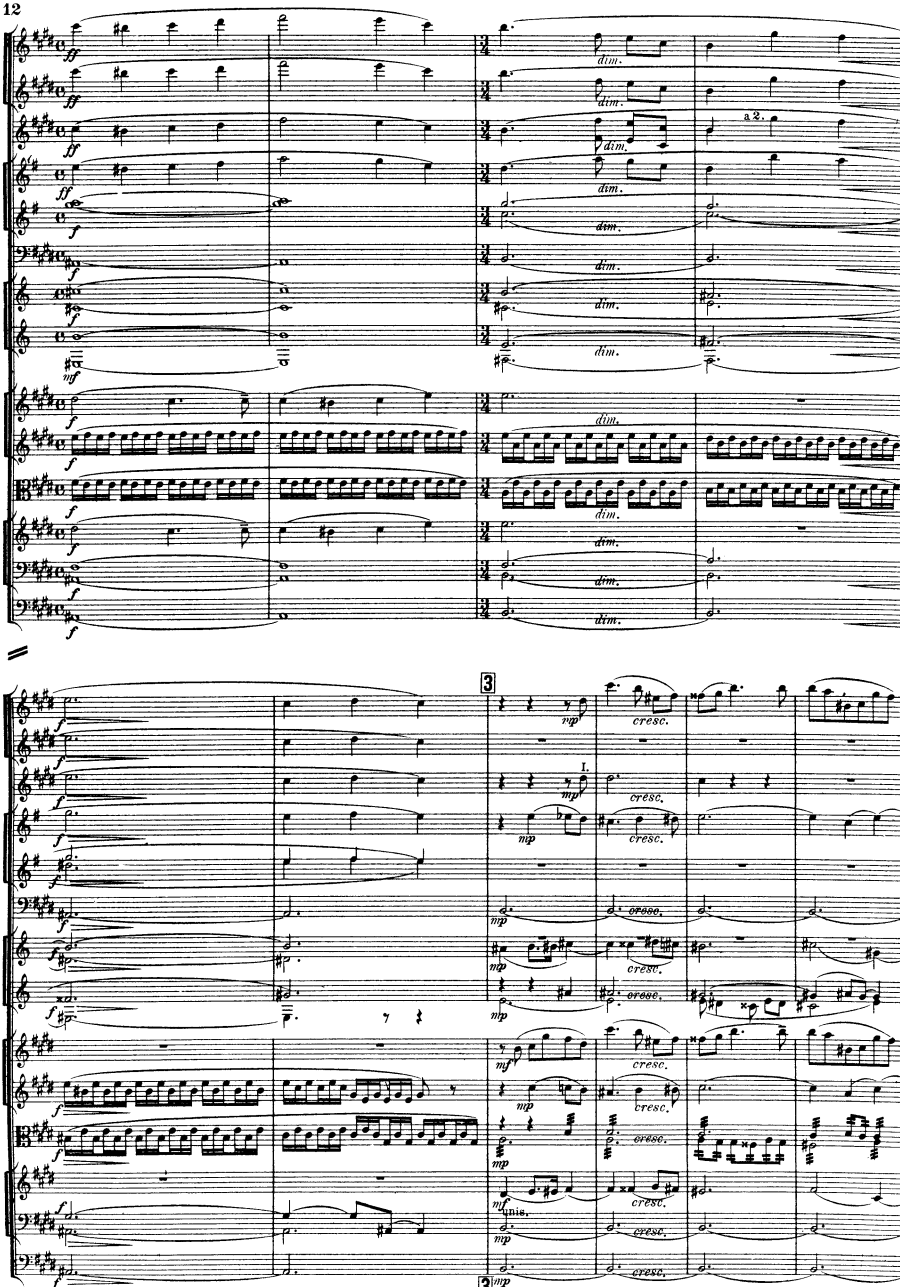

Fl.
Ob.
I.
dolce
Clar.
II.
pp
Viol.I.
pizz.
p
pp
Viol.II.div.
pp
pizz.
p

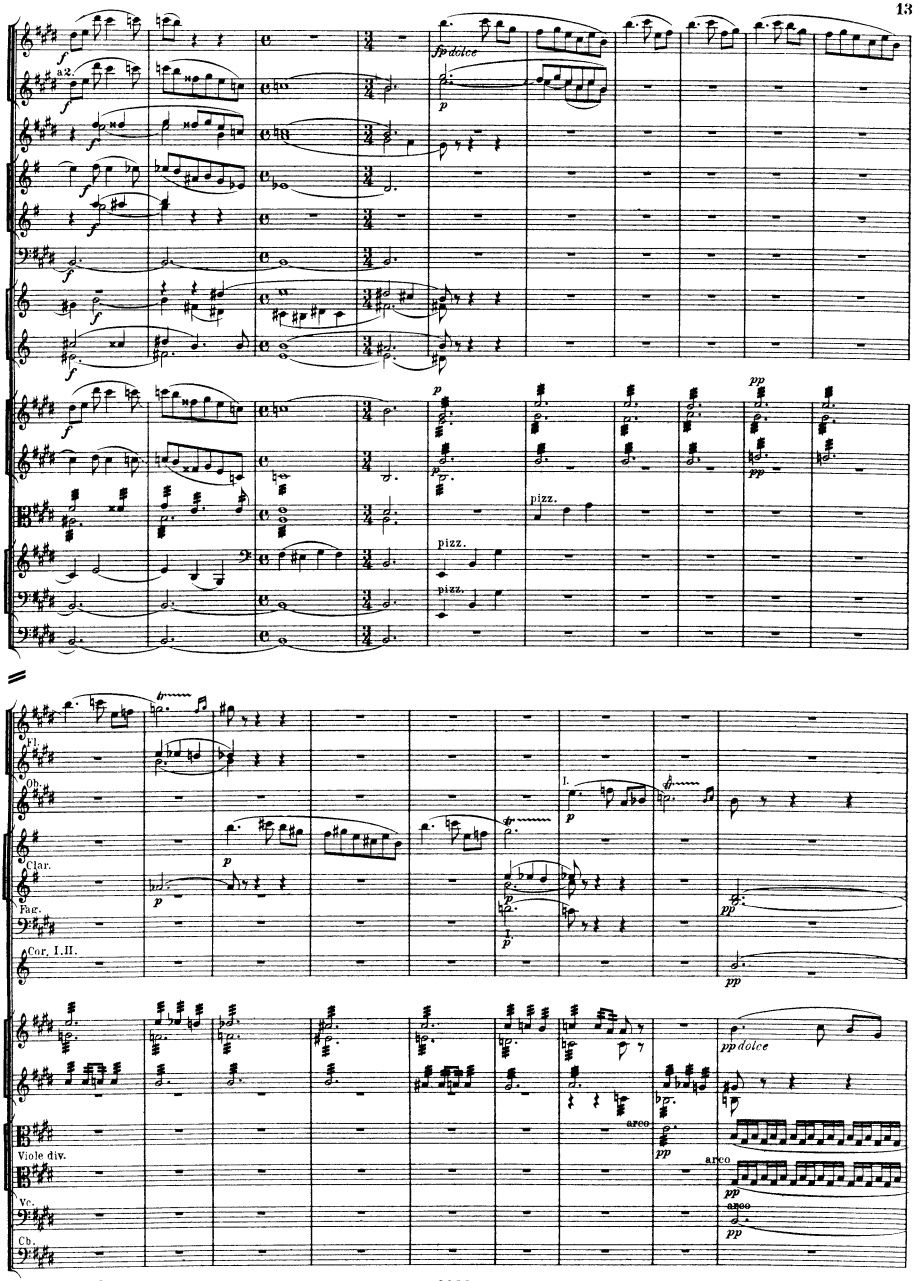

Fl. II.III.
Ob.
dolce
Clar.
Cor.III.
pp
Viol. Solo.
dolce
p
pp
pp
p
pizz.
p

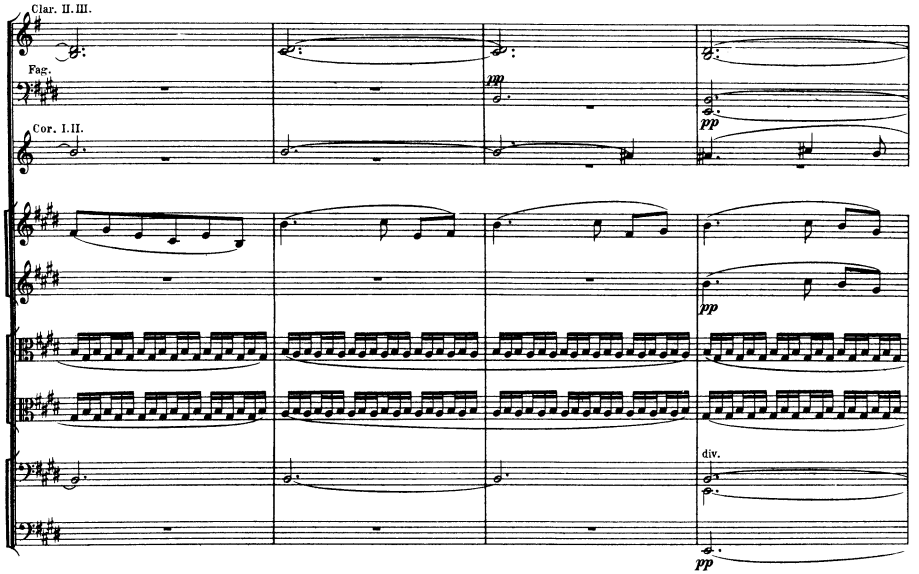

Fl. II. III.
Clar.
Fag.
Cor.
pp
pp
pp
cresc.
arco
Viole div. a 3
ppp arco
pp
Vc.
Cb.
Fl. I.
Ob. I.
Fag.
Cor. I. II.
p
pp
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.

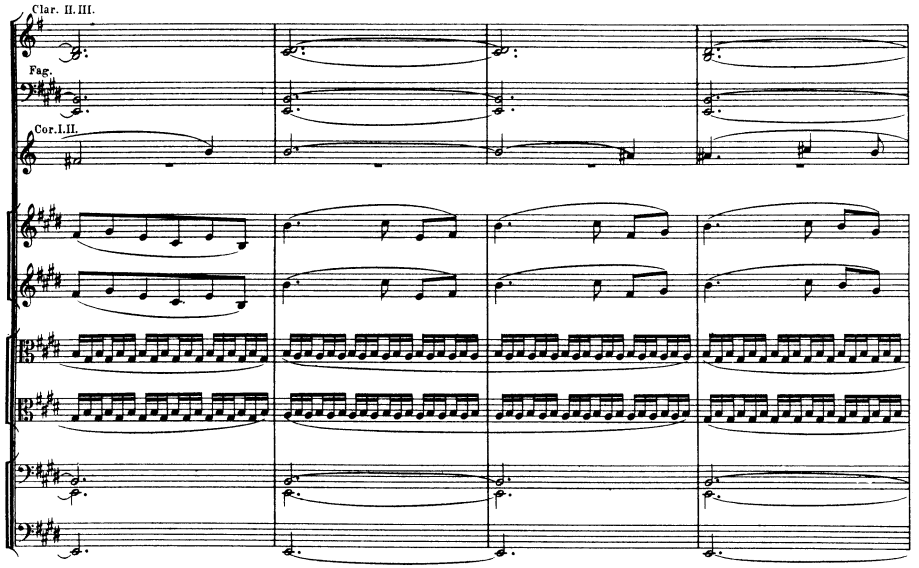

Fl. I.
Clar. I.
Fag.
Cor. I. II.
mp
p
mf
dim.
pp
allargando
2 Tempo I.
Clar.
Fag.
Cor.
dolce
Vc. div.
Cb.
arco
div.
allargando
2 Tempo I.

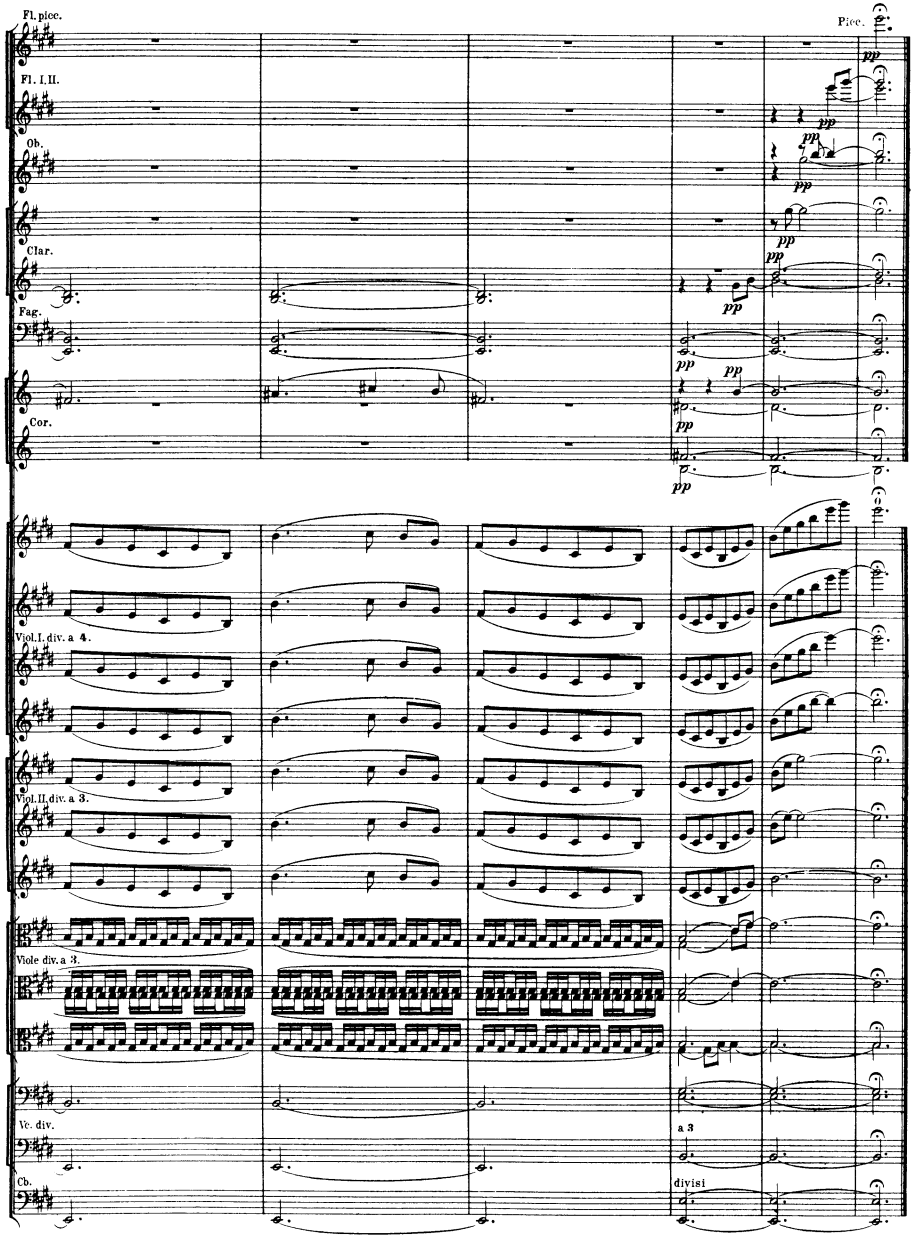

Fl. II.III.
a 2.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol.I.
Viol.II.
arco
I.
Fl.II.III.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol.I
Viol.II.unis.
Viole unis.
div.
cresc.
poco cresc.


dim.
a 2.
I.
cresc.
unis.

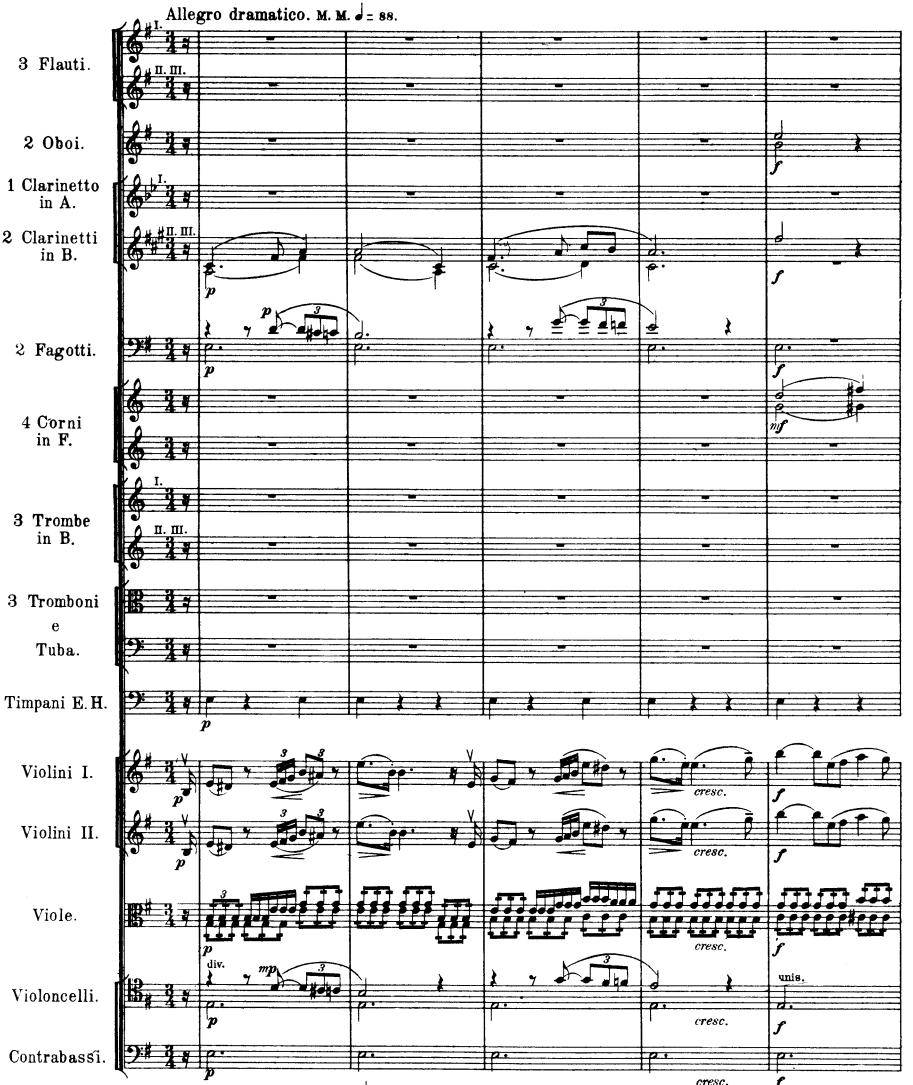

a2.
fp dolce
pizz.
pizz.
pizz.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I.II.
I.
Viole div.
Vc.
Cb.
arco
arco
arco

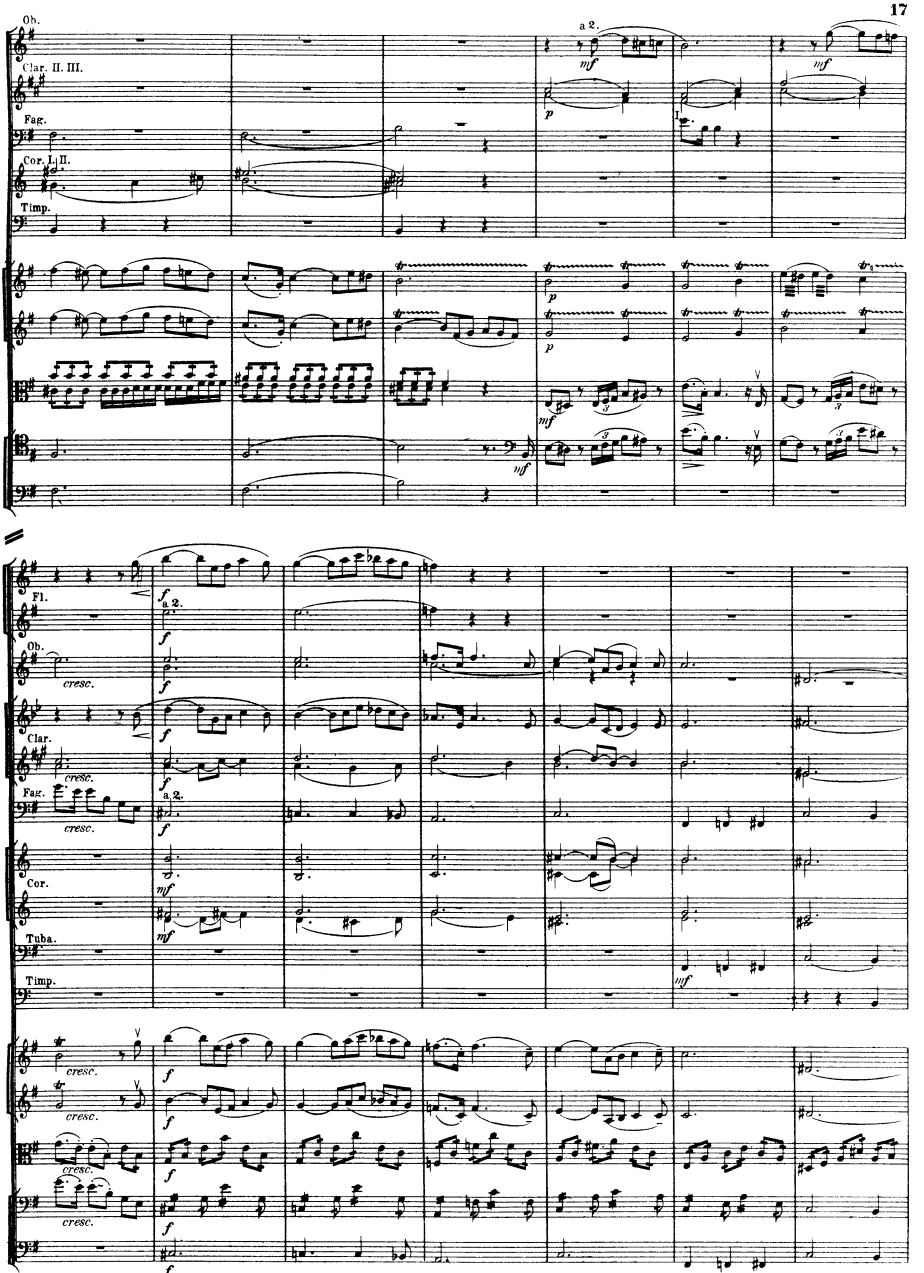

Clar. II. III.
Fag.
Cor. I. II.
pp
pp
pp
div.
pp

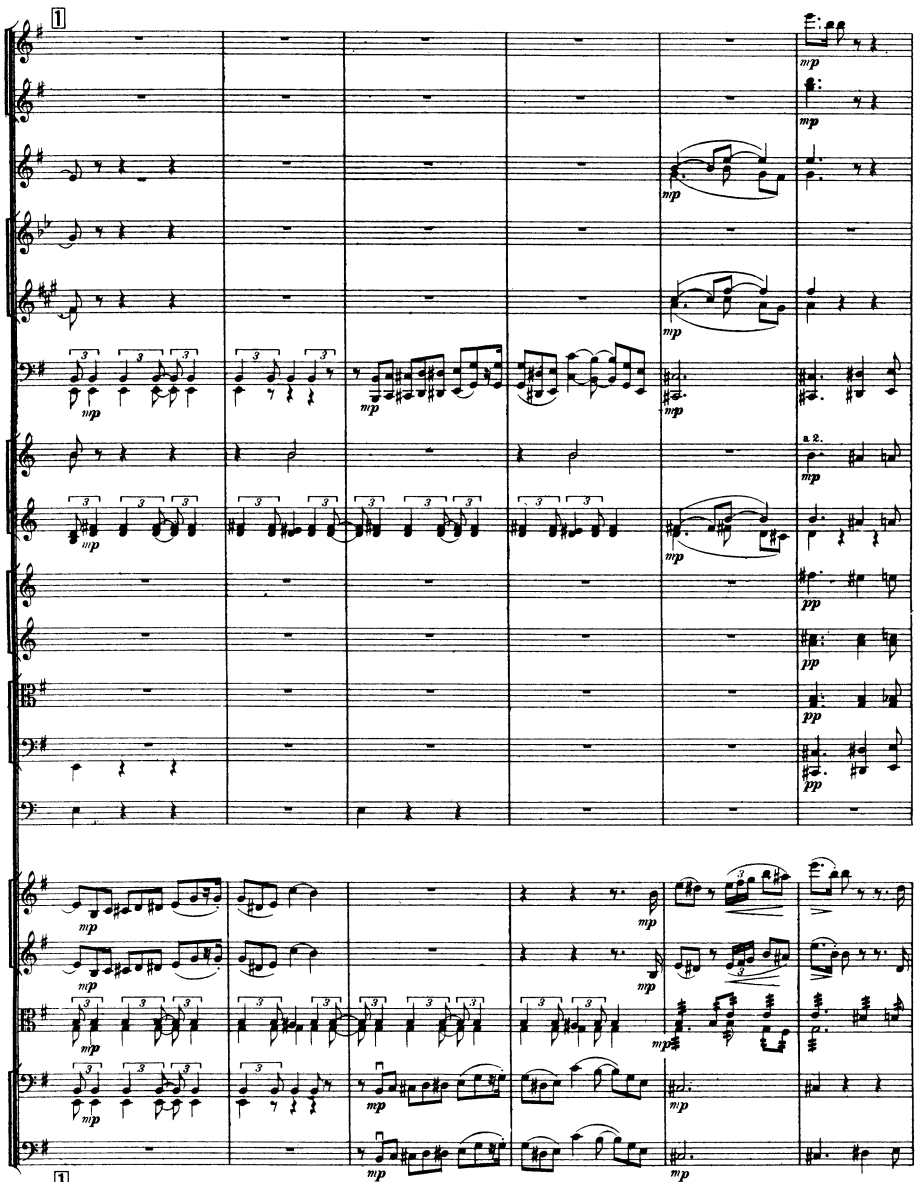

Clar. II. III.
Fag.
Cor. I. II.

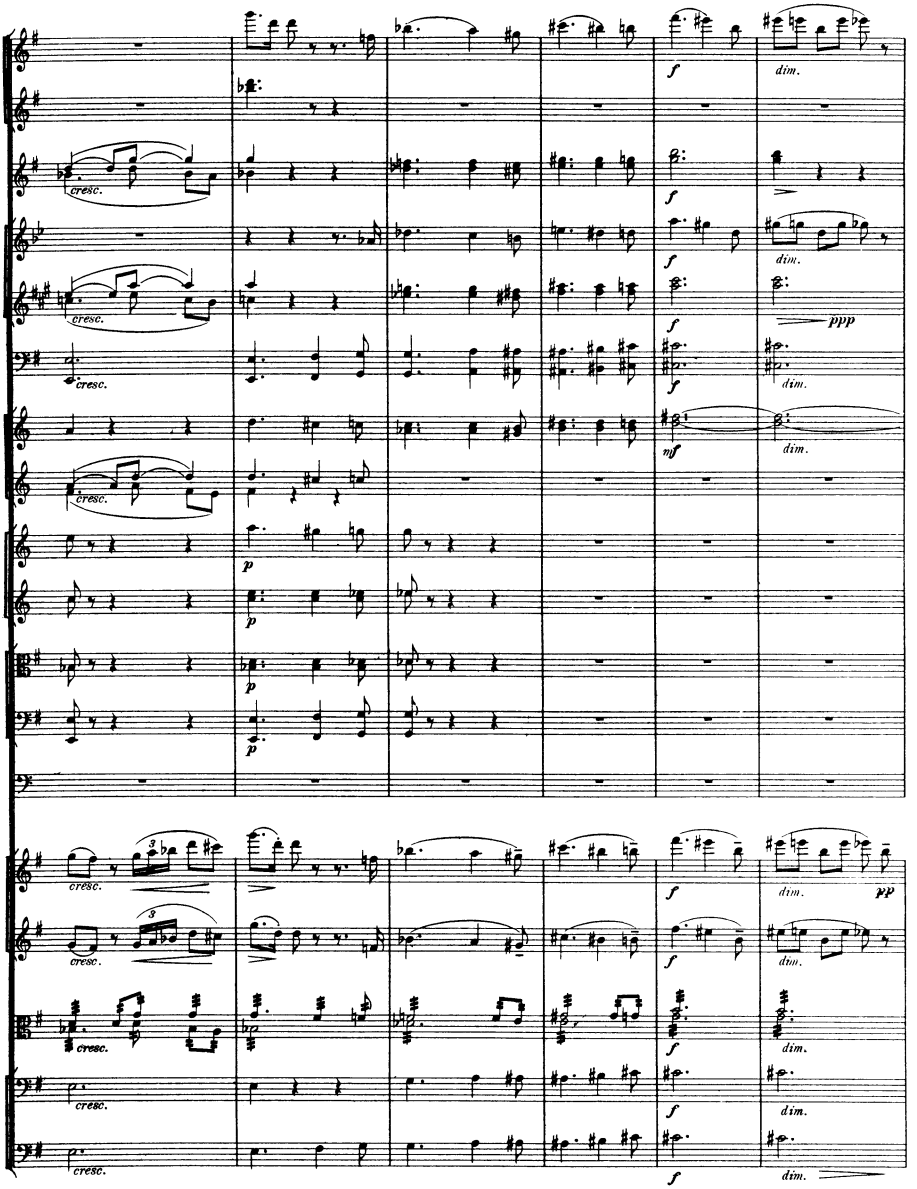

Fl. picc.
Picc.
Fl. I.II.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol. I. div. a 4.
Viol. II. div. a 3.
Viole div. a 3.
Vc. div.
a 3
Cb.
divisi
pp

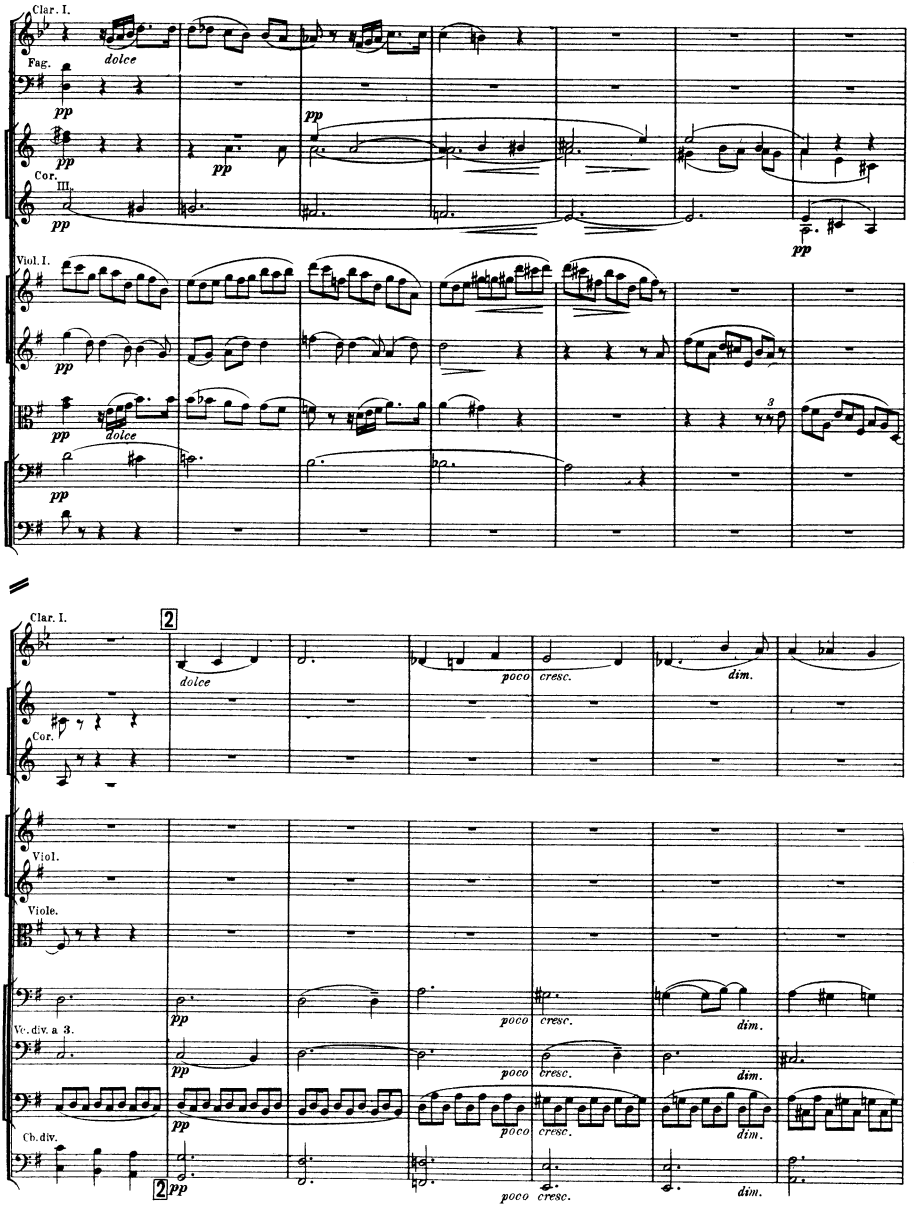
II.

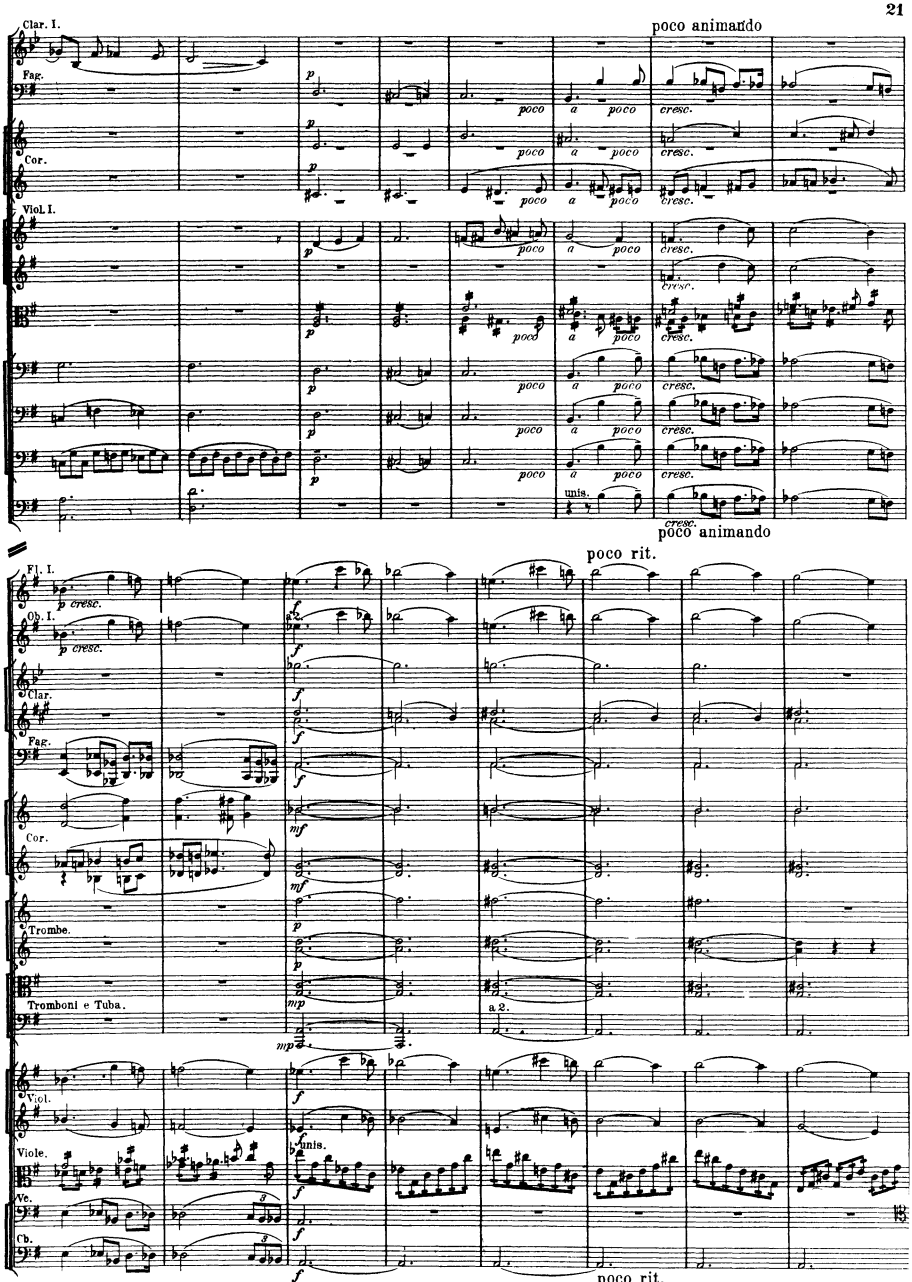

Allegro dramatico. M. M. ♩= 88.
3 Flauti.
I.
II. III.
2 Oboi.
1 Clarinetto in A.
2 Clarinetti in B.
2 Fagotti.
4 Corni in F.
3 Trombe in B.
3 Tromboni e Tuba.
Timpani E. H.
Violini I.
Violini II.
Viole.
Violoncelli.
Contrabassi.
p
mp
f
ff
cresc.
div.
unis.
Allegro dramatico. M. M. ♩= 88.

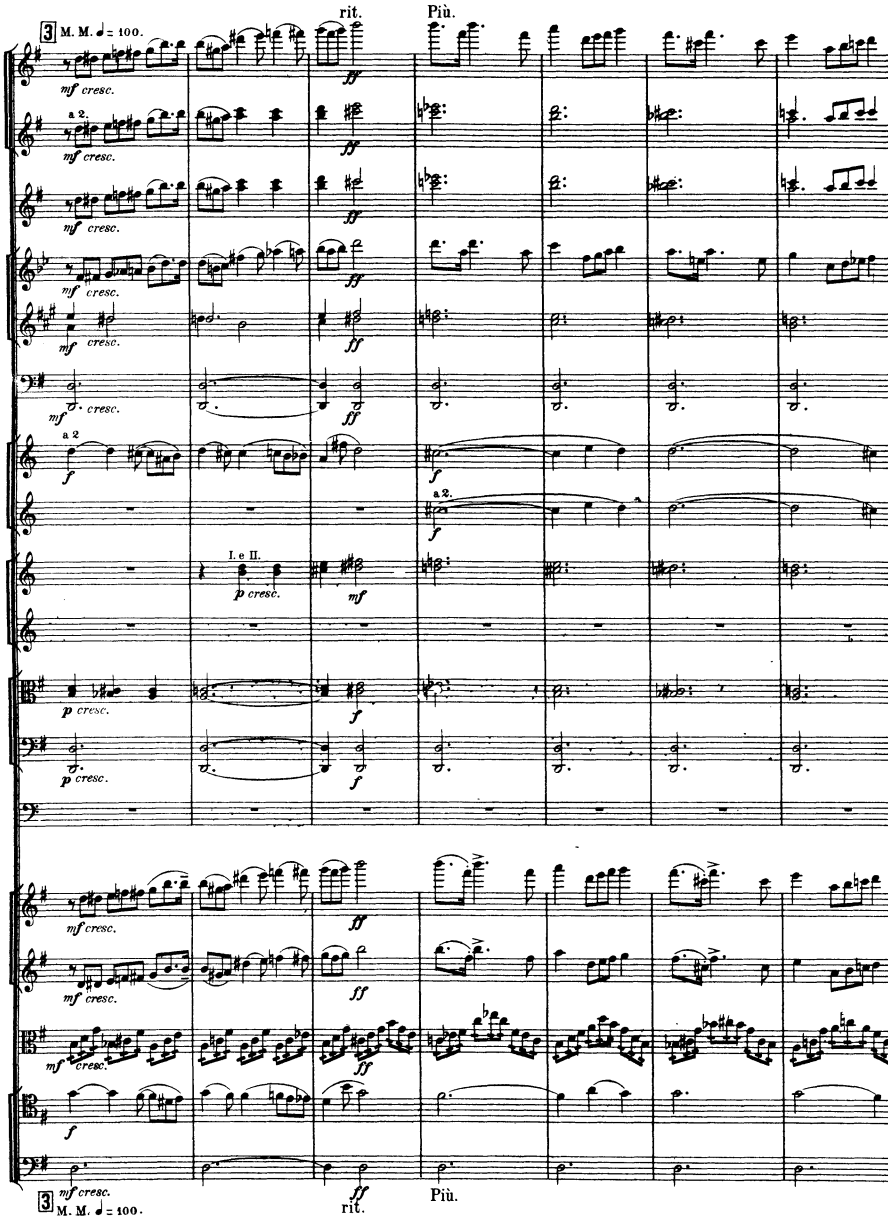

Ob.
Clar. II. III.
Fag.
Cor. I. II.
Timp.
a 2.
mf
p
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Tuba.
Timp.
f
cresc.

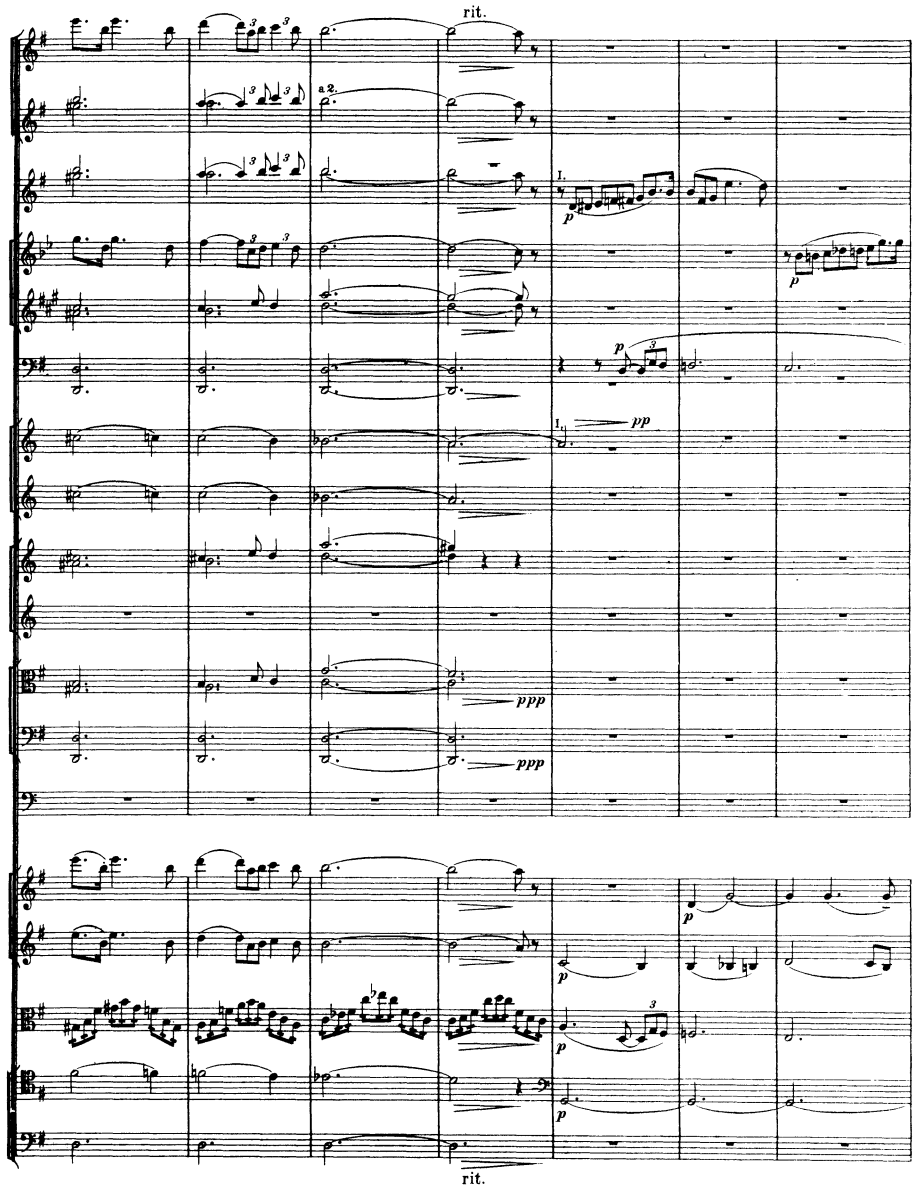

1
mp
mp
mp
mp
mp
mp
a 2.
mp
pp
pp
pp
pp
mp
mp
mp
mp
mp
mp
mp
mp
mp
mp
mp
1

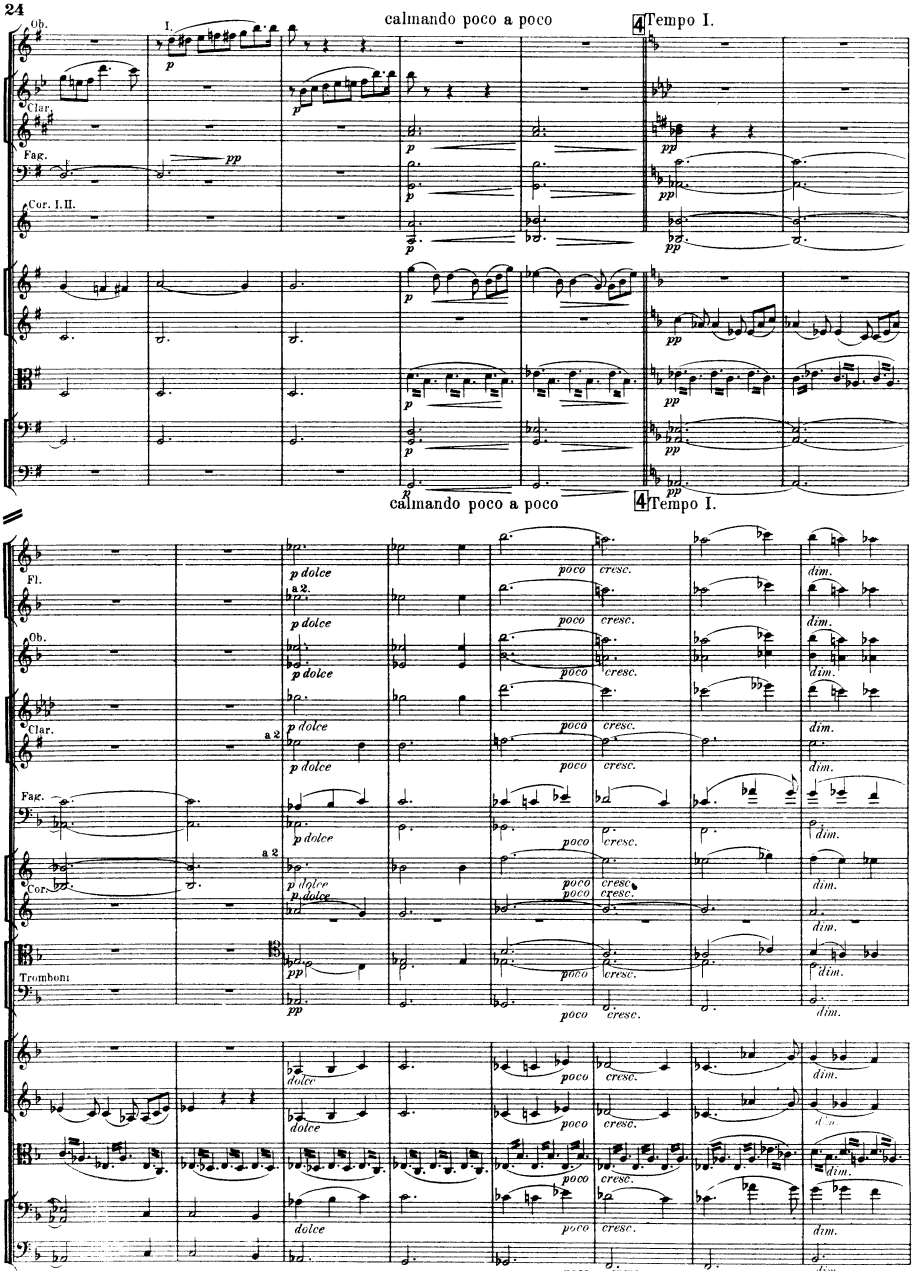

cresc.
f
dim.
ppp
mf
p
pp

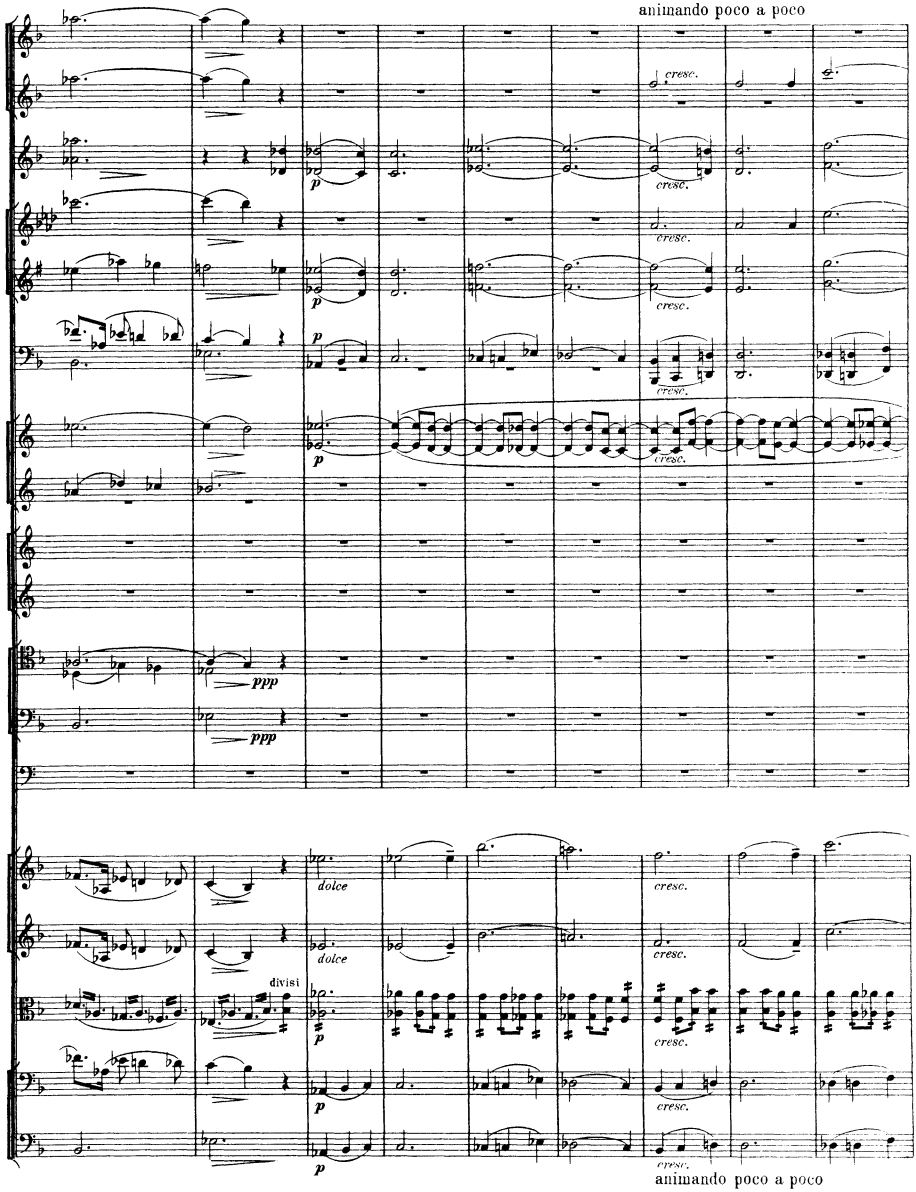

Clar. I.
Fag.
Cor. III.
Viol. I.
Clar. I.
Cor.
Viol.
Viole.
Vc. div. a 3.
Cb. div.
dolce
poco cresc.
dim.
pp

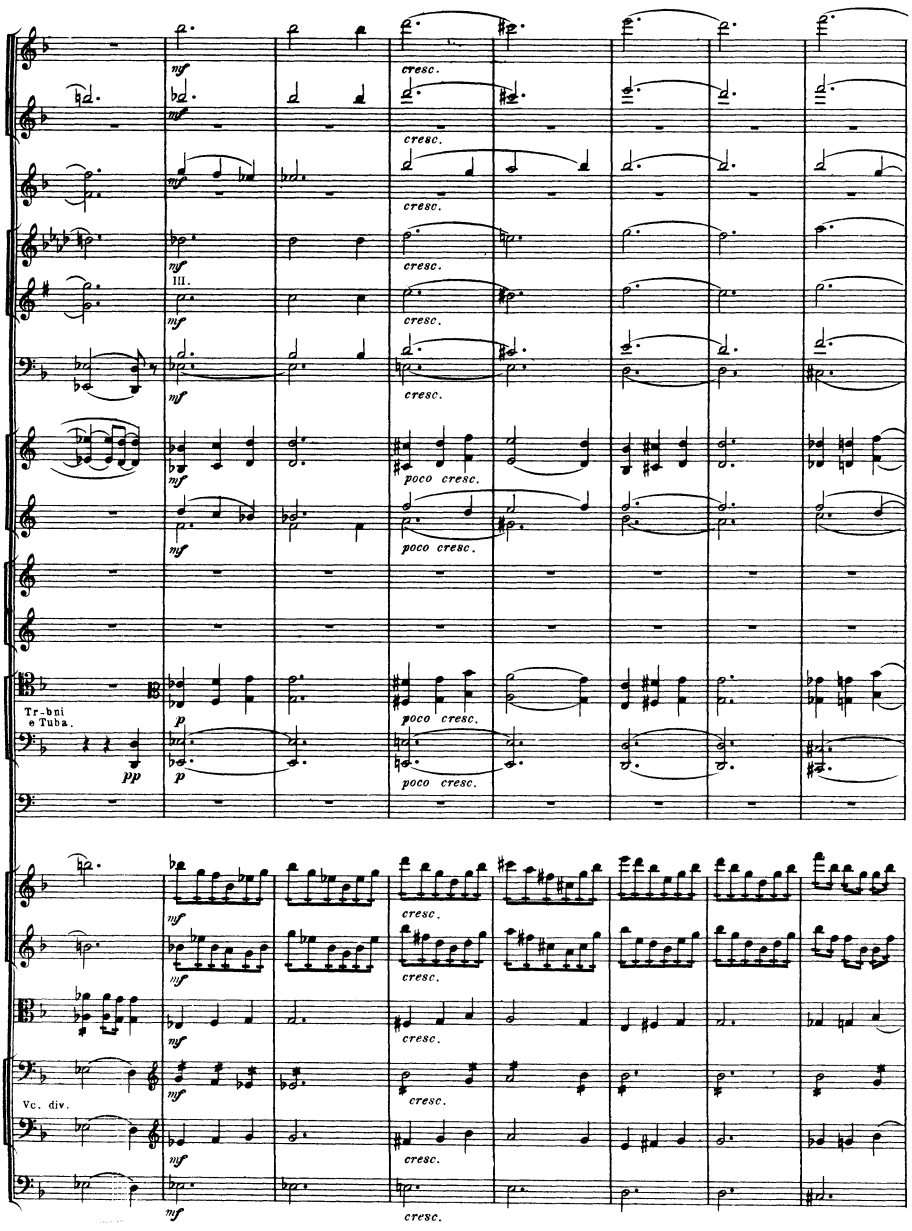

poco animando
Clar. I.
Fag.
Cor.
Viol. I.
poco
cresc.
unis.
poco animando
poco rit.
Fl. I.
Ob. I.
Clar.
Fag.
Cor.
Trombe.
Tromboni e Tuba.
a 2.
Viol.
Viole.
Vc.
Cb.
poco rit.

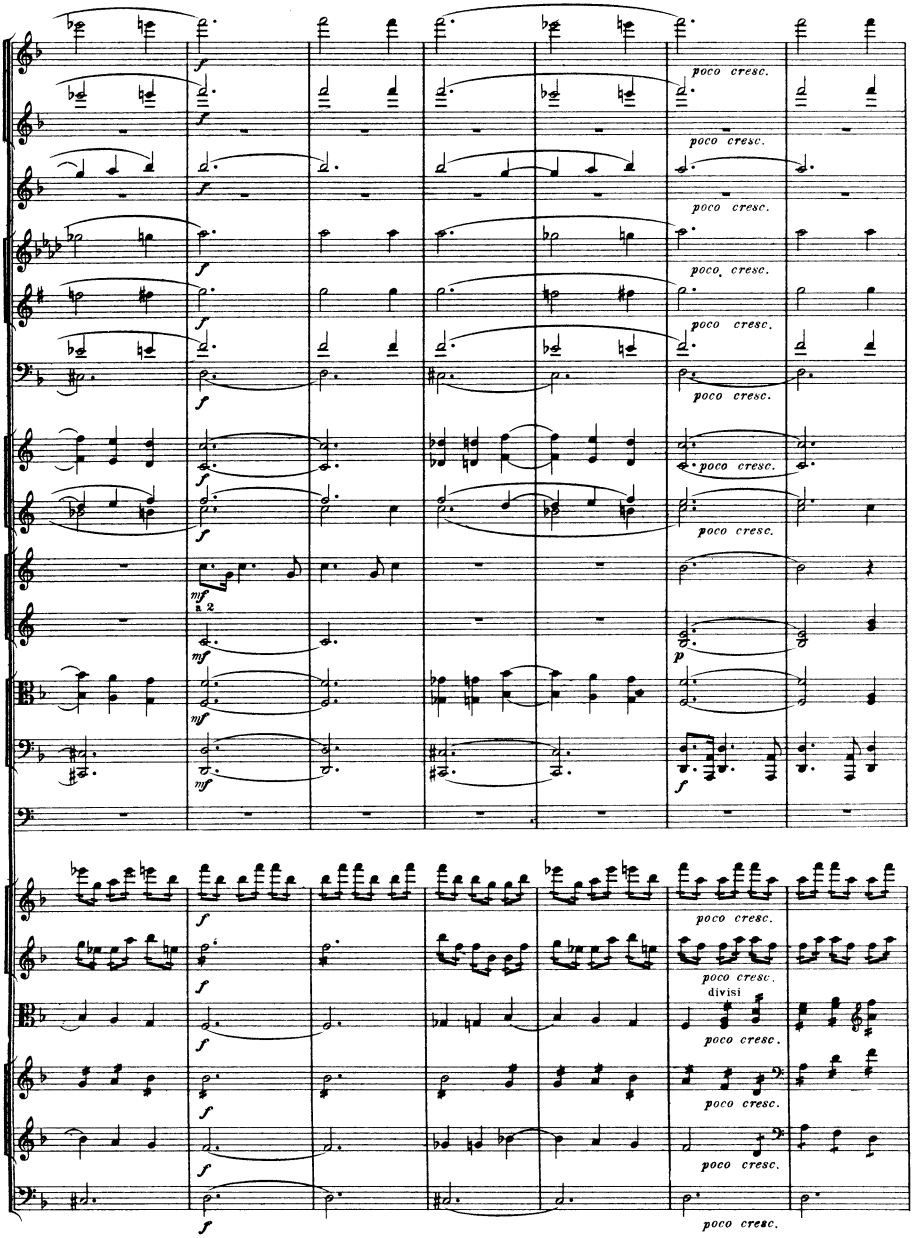

3 M. M. ♩ = 100.
rit.
Più.
mf cresc.
ff
a 2.
f
I. e II.
p cresc.
3 M. M. ♩ = 100.
rit.
Più.

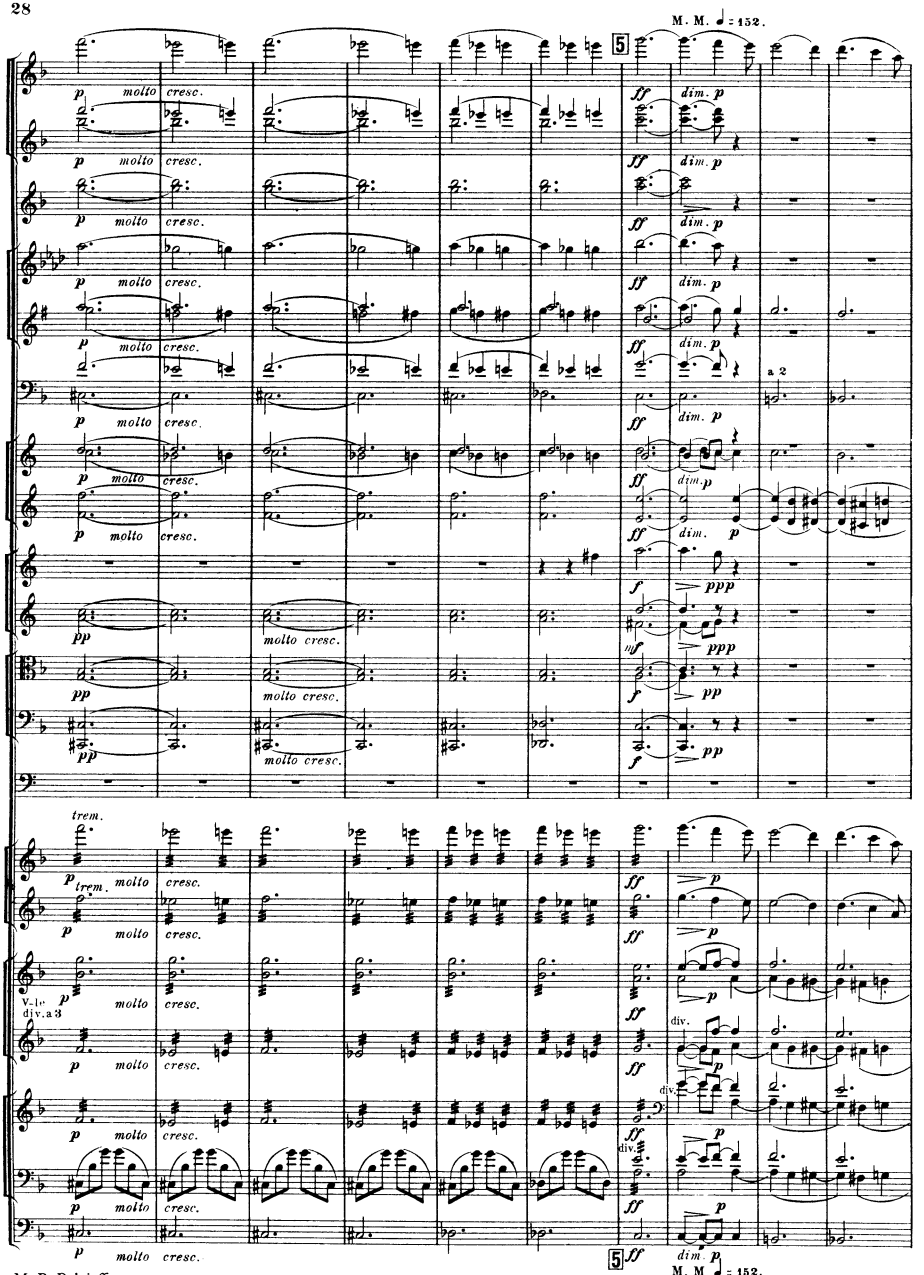

rit.
a 2.
I.
p
pp
ppp
ppp
p
p
p
p
p
rit.

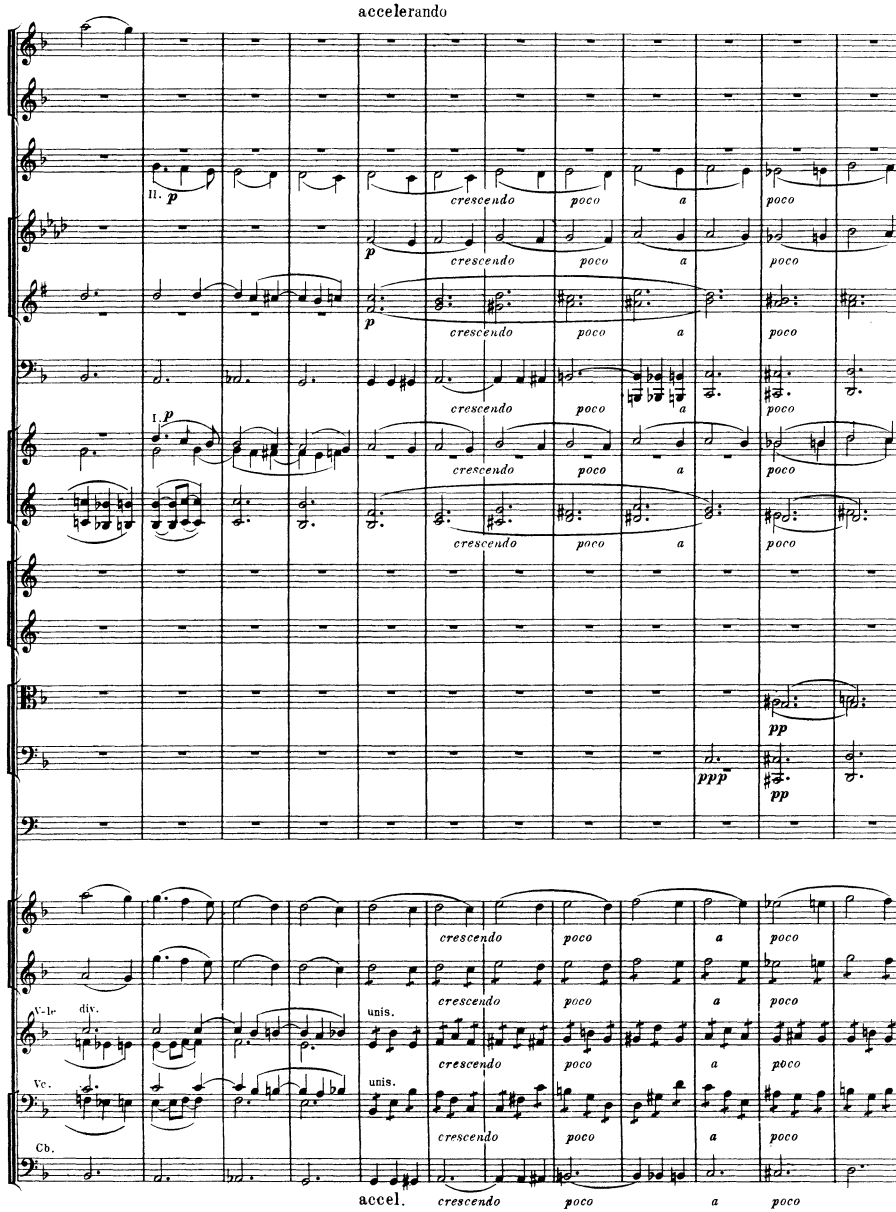

Ob.
Clar.
Fag.
Cor. I. II.
I.
calmando poco a poco
4 Tempo I.
Fl.
Tromboni
a 2.
p dolce
poco cresc.
dim.
dolce
pp

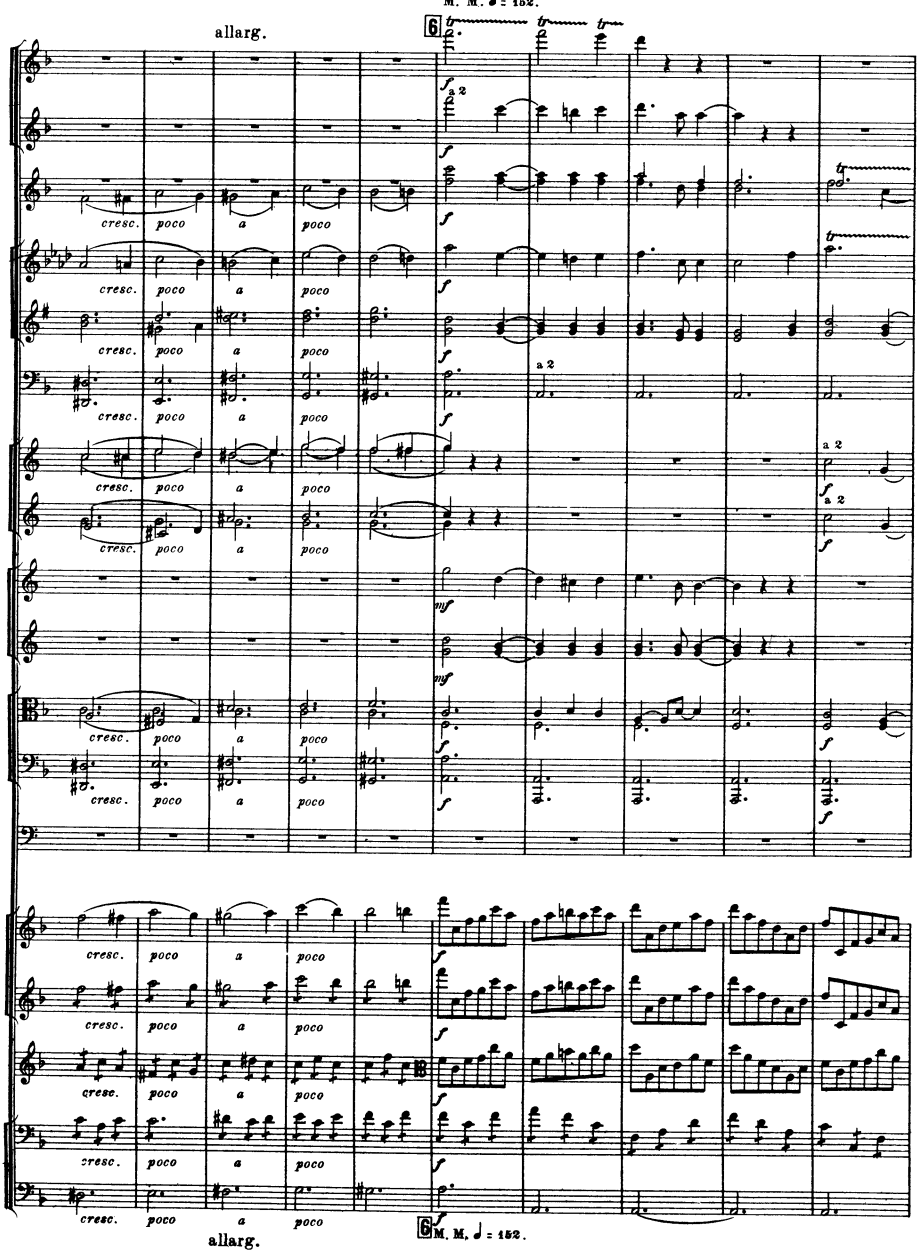

animando poco a poco
cresc.
p
ppp
dolce
divisi
animando poco a poco


mf
cresc.
III.
poco cresc.
Tr-bni
e Tuba.
p
pp
Vc. div.

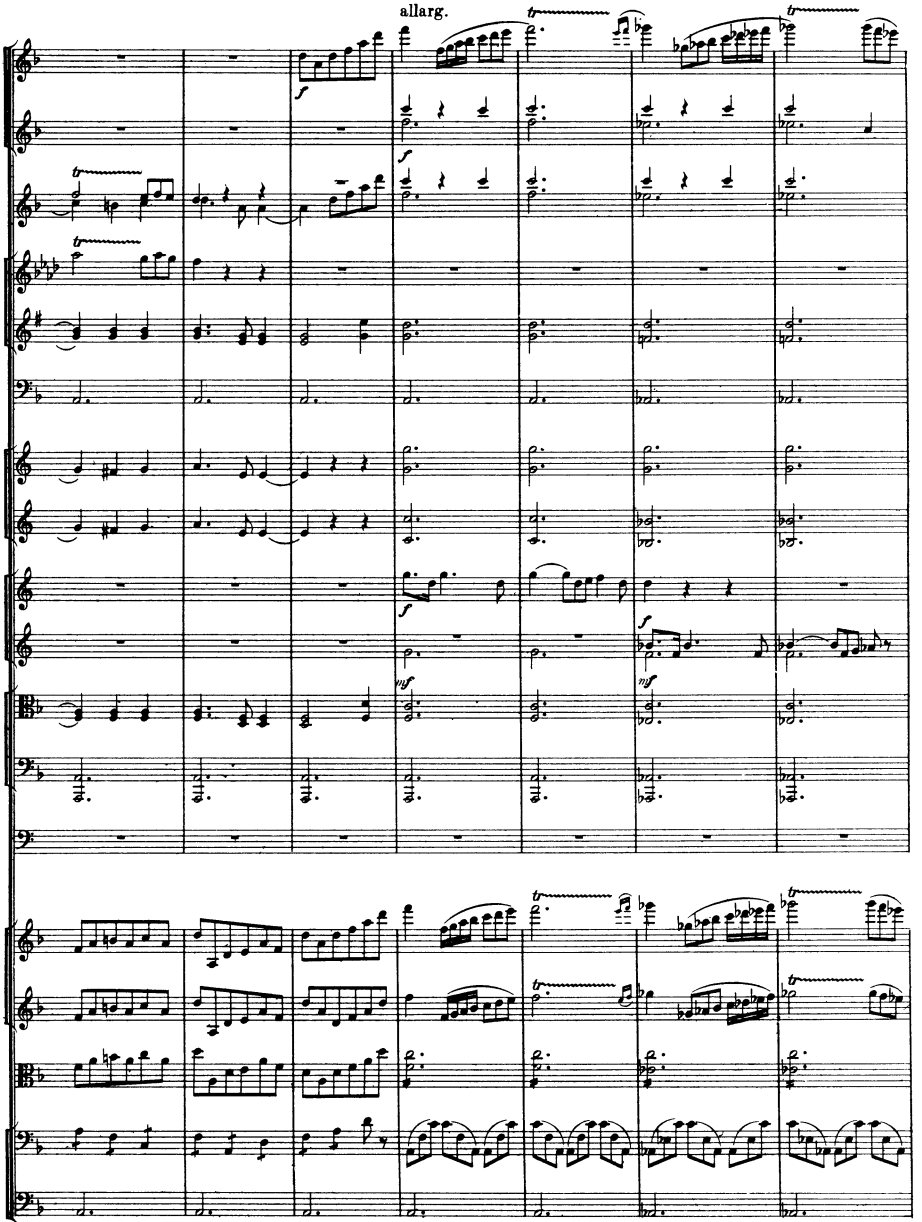

poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
mf
mf
mf
p
f
poco cresc.
poco cresc.
divisi
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.
poco cresc.


M. M. ♩ = 152.
5
p molto cresc.
ff dim. p
a 2
pp molto cresc.
f ppp
mf ppp
pp
trem.
V-le div. a 3
div.
M. M. ♩ = 152.

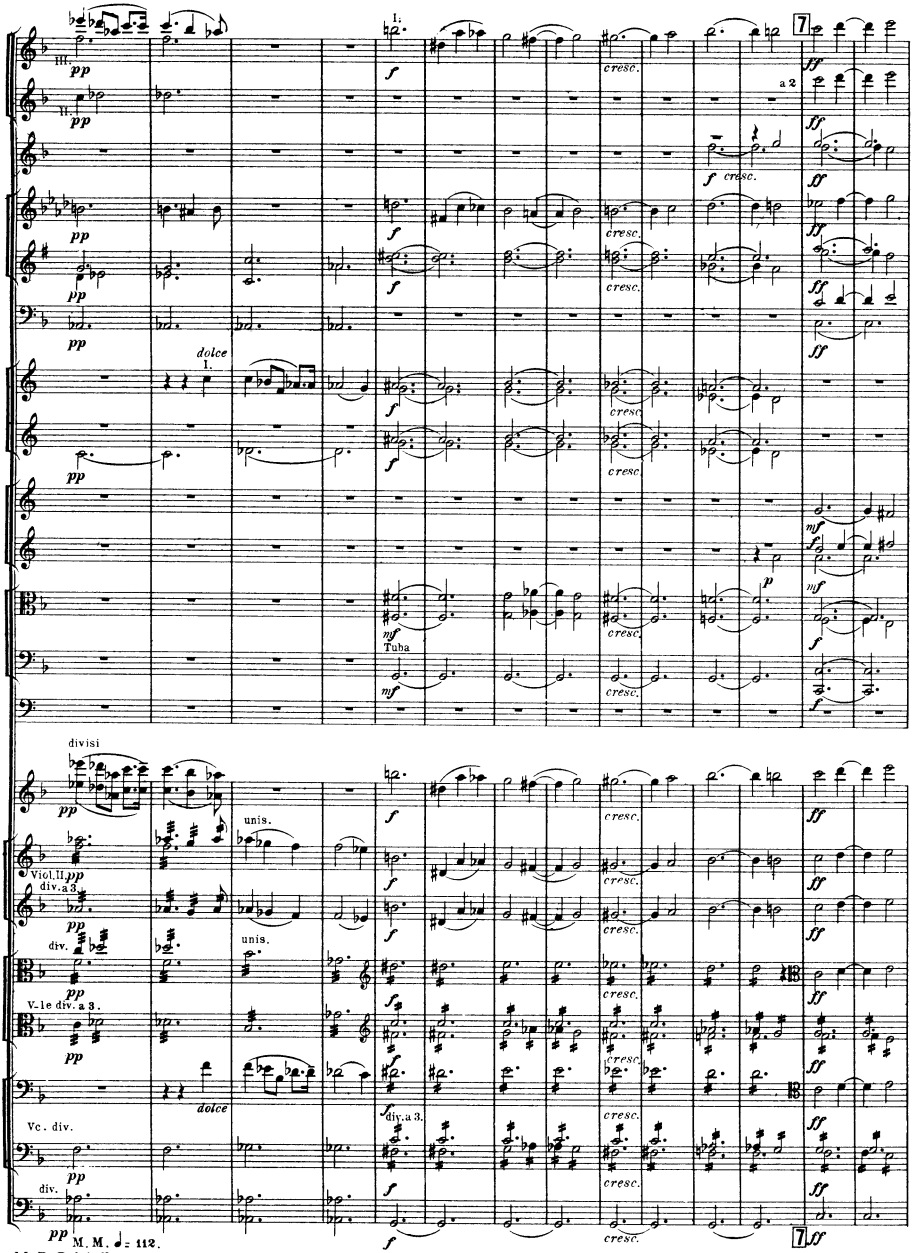

accelerando
II. p
I. p
crescendo
poco
a
poco
pp
ppp
V-le
div.
unis.
Vc.
Cb.
accel.

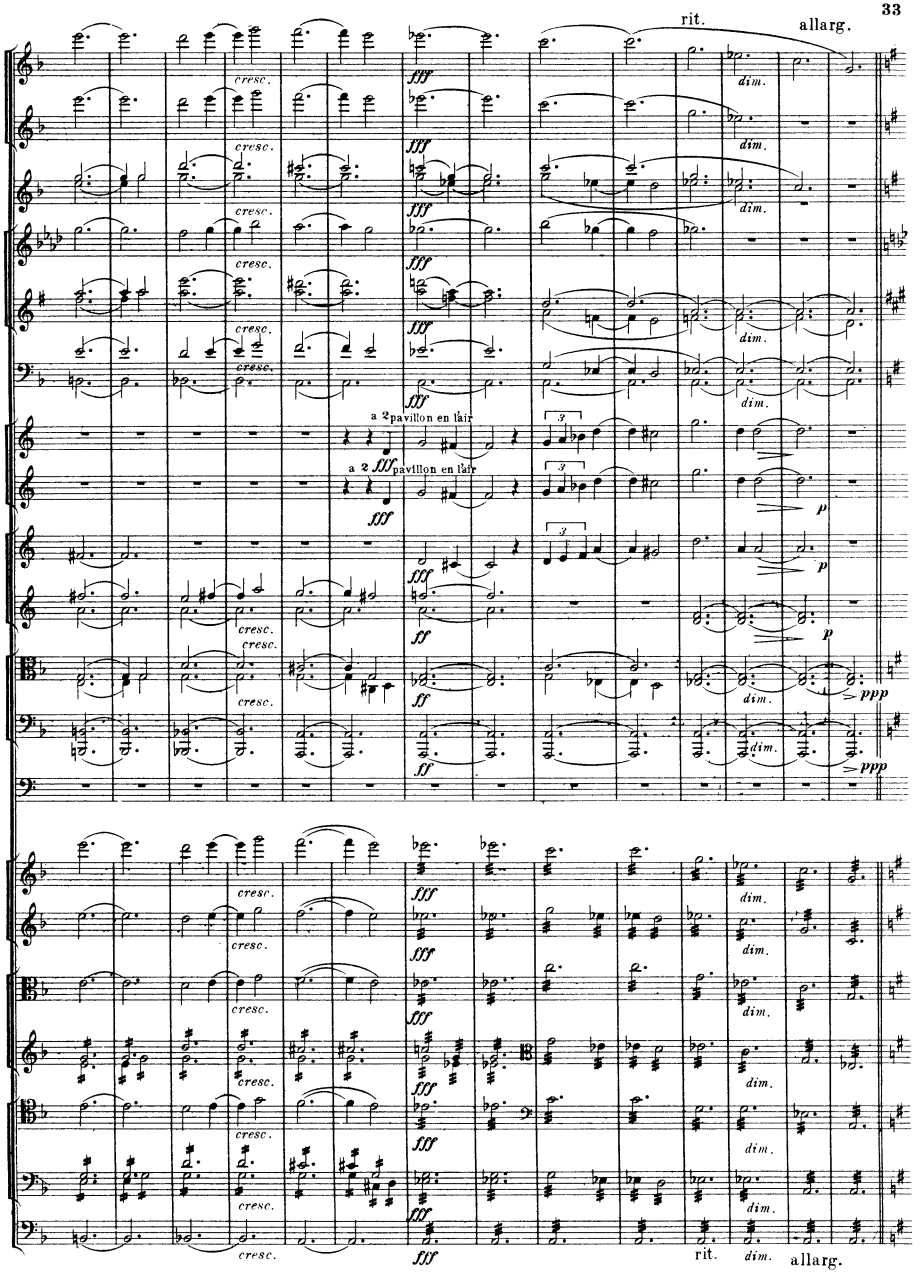

M. M. ♩ = 152.
allarg.
6
cresc. poco a poco
a 2
mf
M. M. ♩ = 152.
allarg.

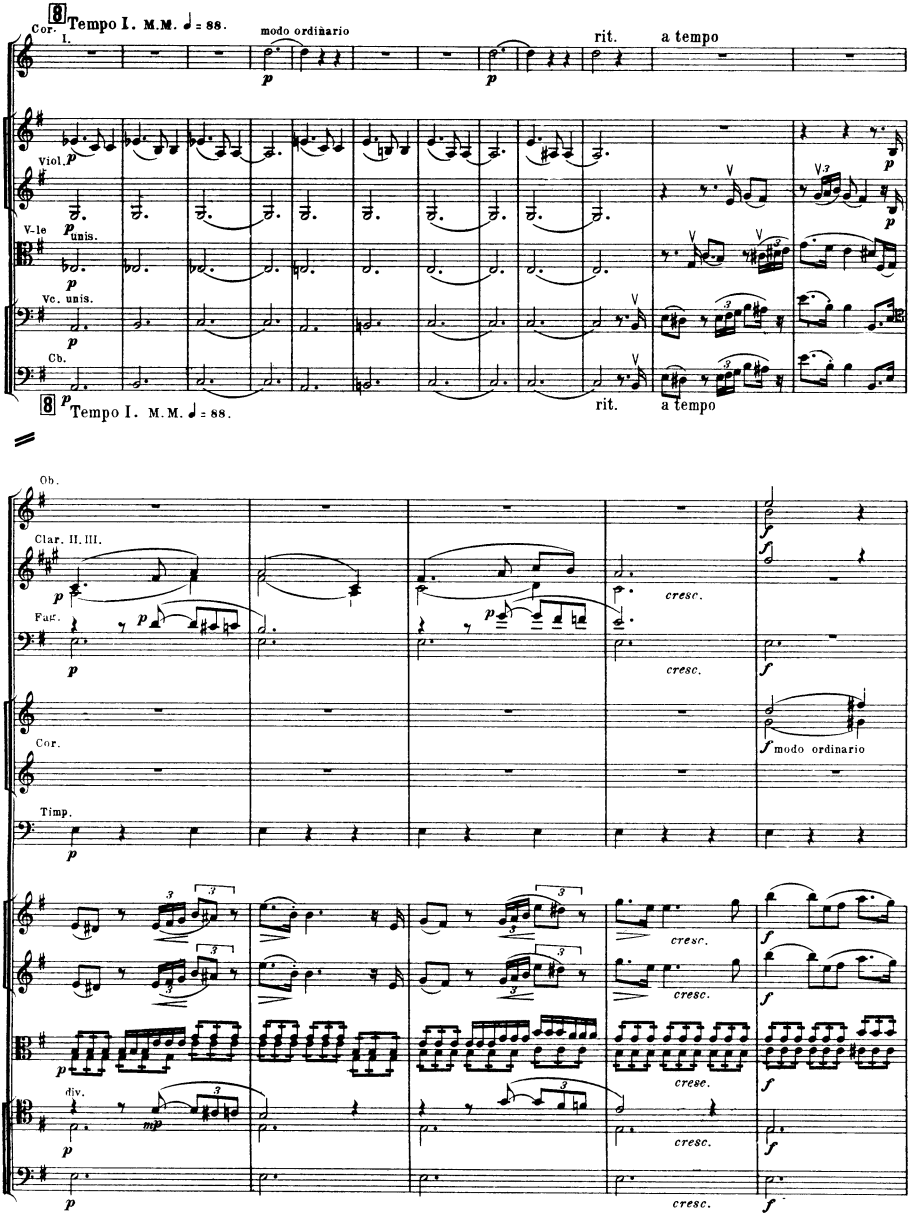
allarg.

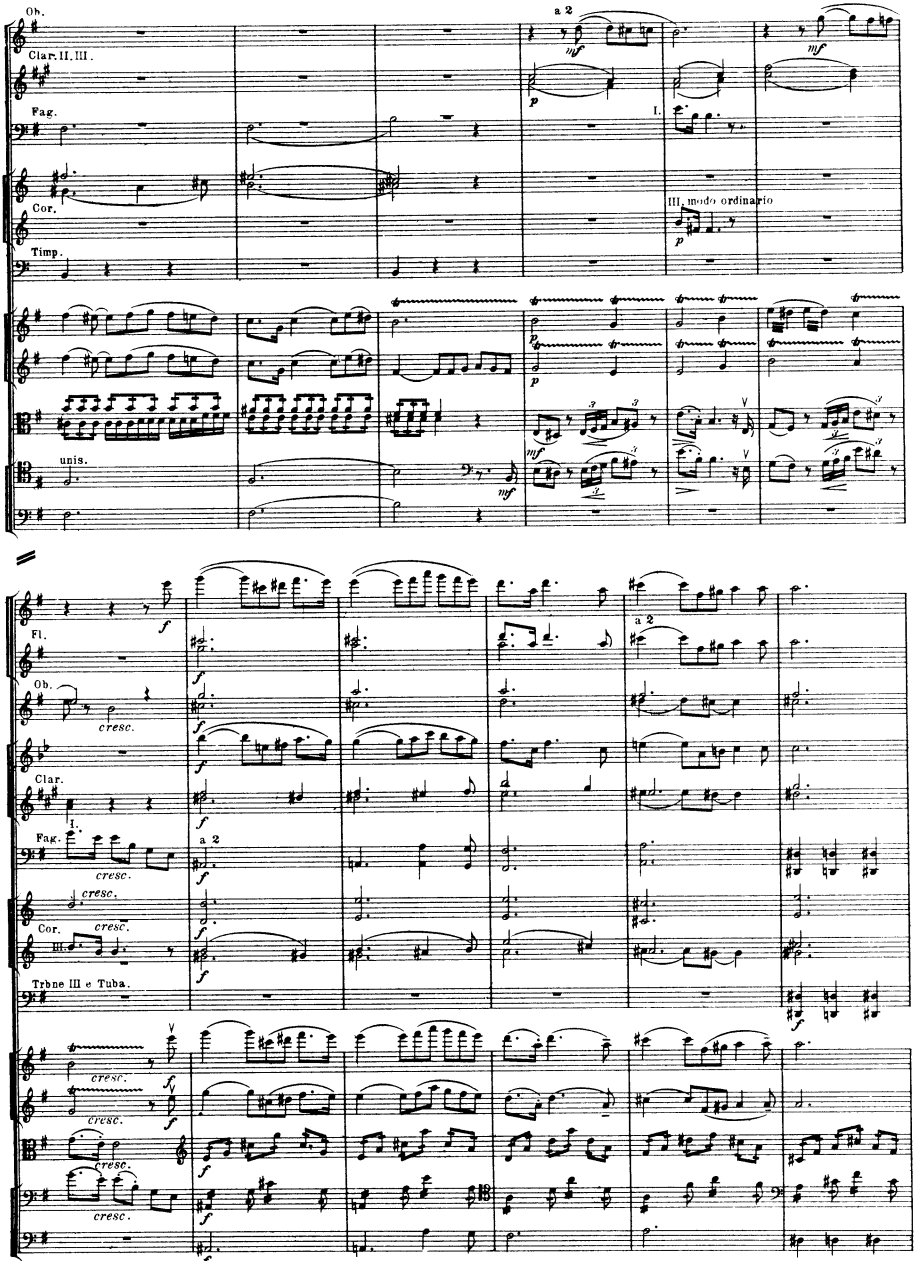


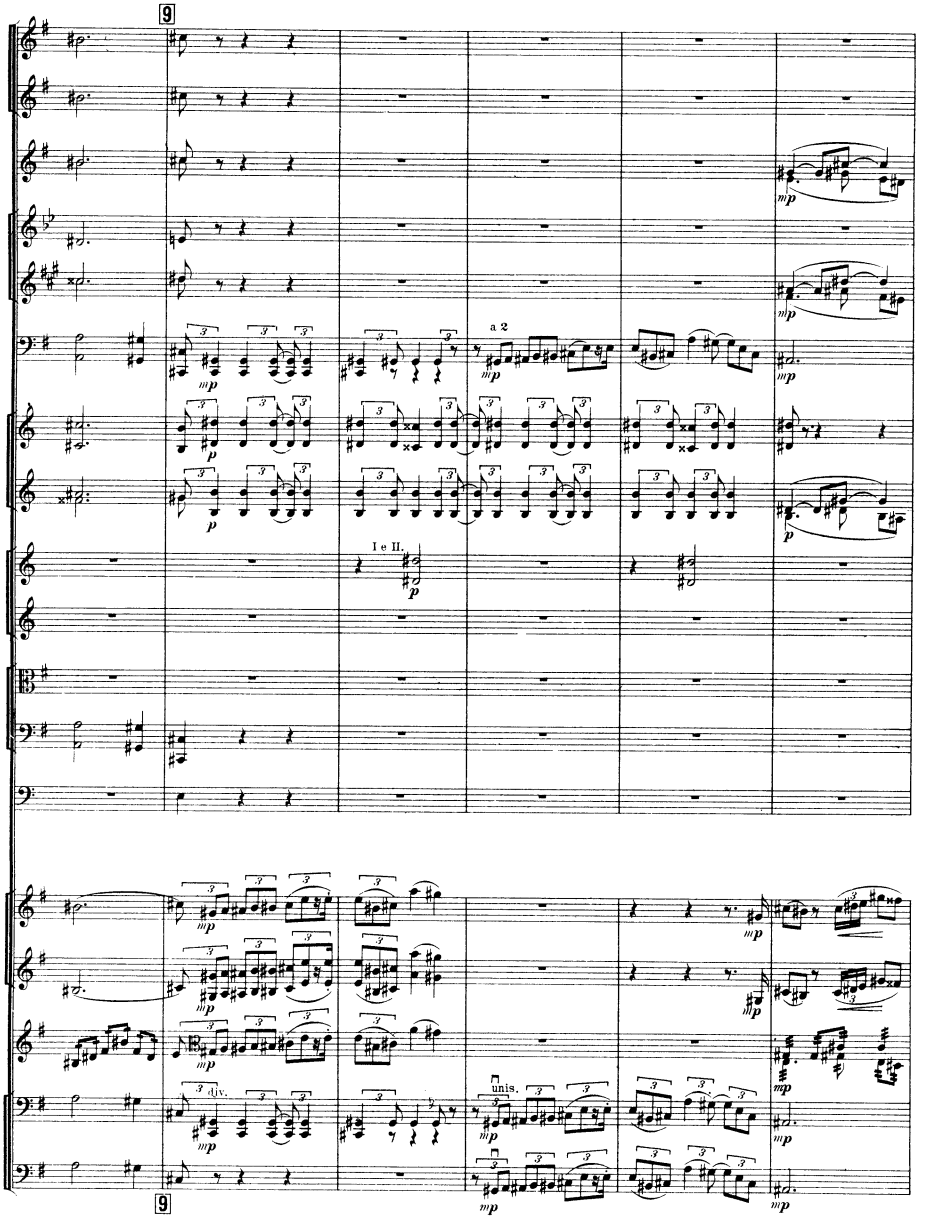
allarg.

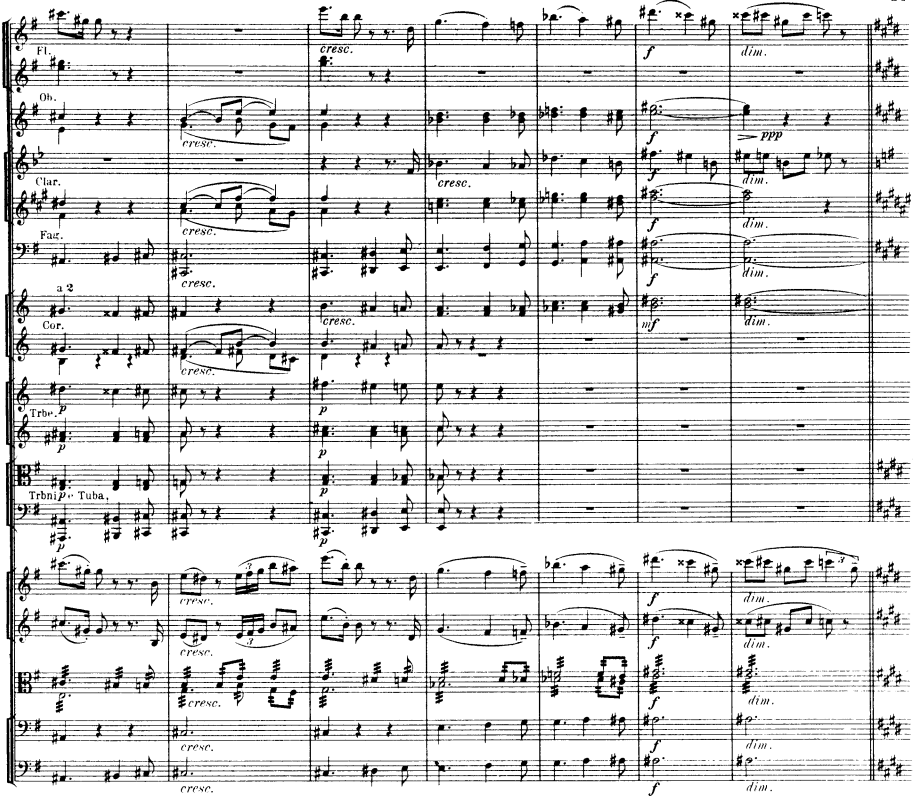

M.M. ♩= 112.
III.
II.
I.
a 2
dolce
I.
Tuba
divisi
unis.
Viol. II.
div. a 3.
div.
V-le div. a 3.
Vc. div.
div.
M. M. ♩= 112.

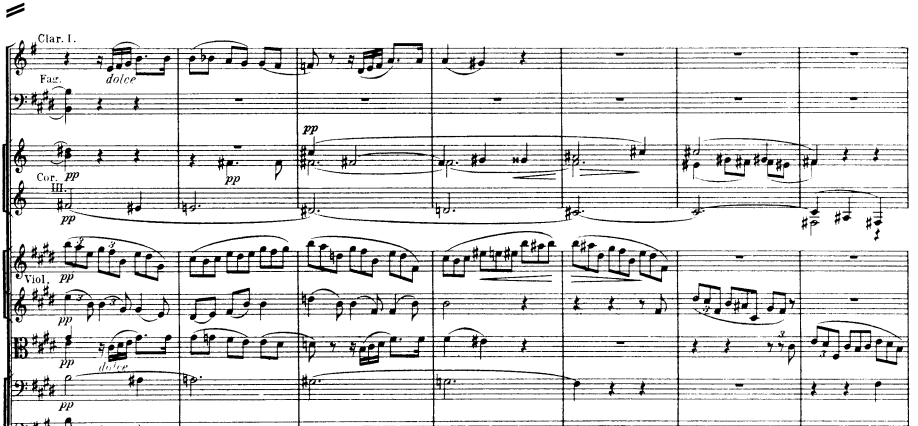

rit.
allarg.
cresc.
fff
dim.
a 2 pavillon en l'air
ff
p
ppp
rit.
dim.
allarg.

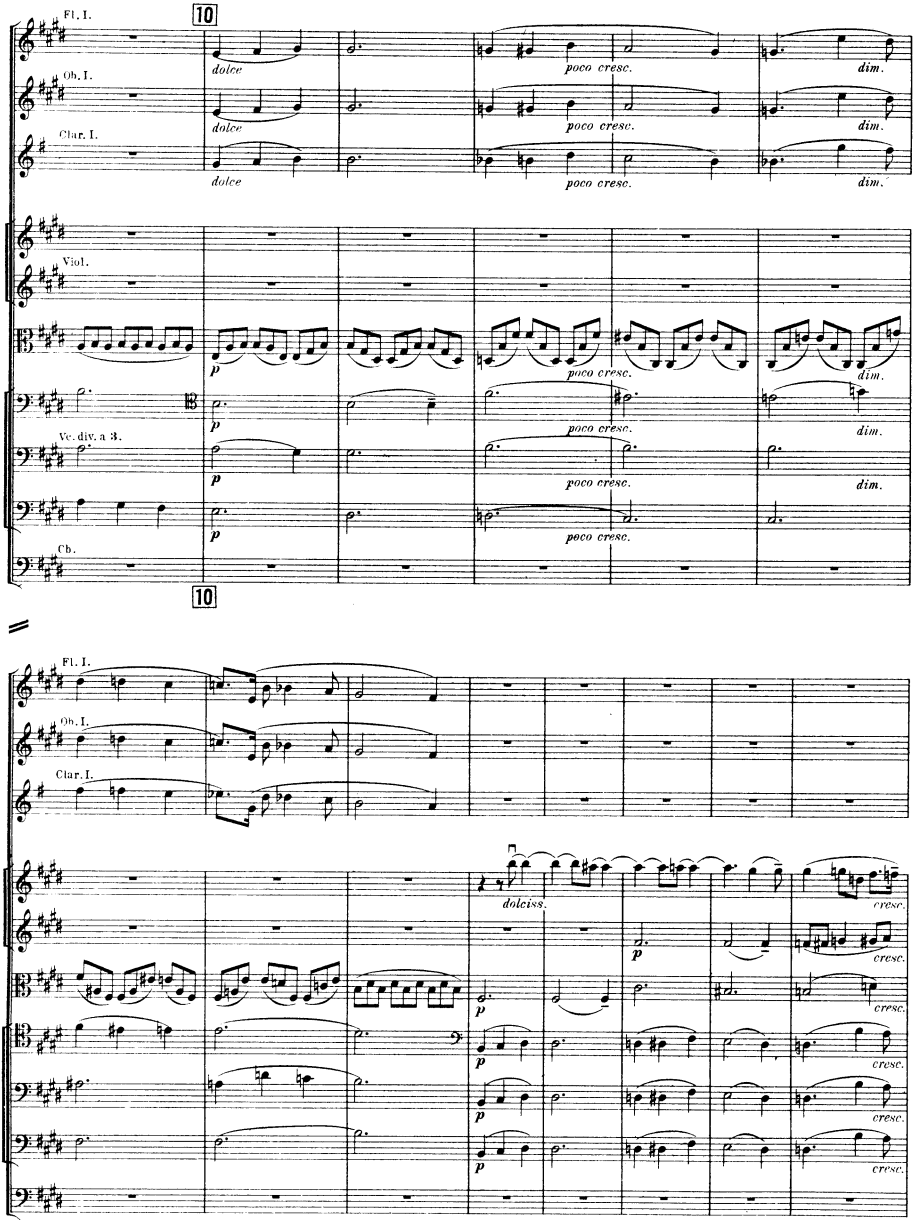

Tempo I. M.M. ♩ = 88.
Cor. I.
modo ordinario
rit.
a tempo
Viol. I
V-le
unis.
Vc. unis.
Cb.
Tempo I. M.M. ♩ = 88.
rit.
a tempo
Ob.
Clar. II. III.
Fag.
Cor.
modo ordinario
Timp.
cresc.
div.

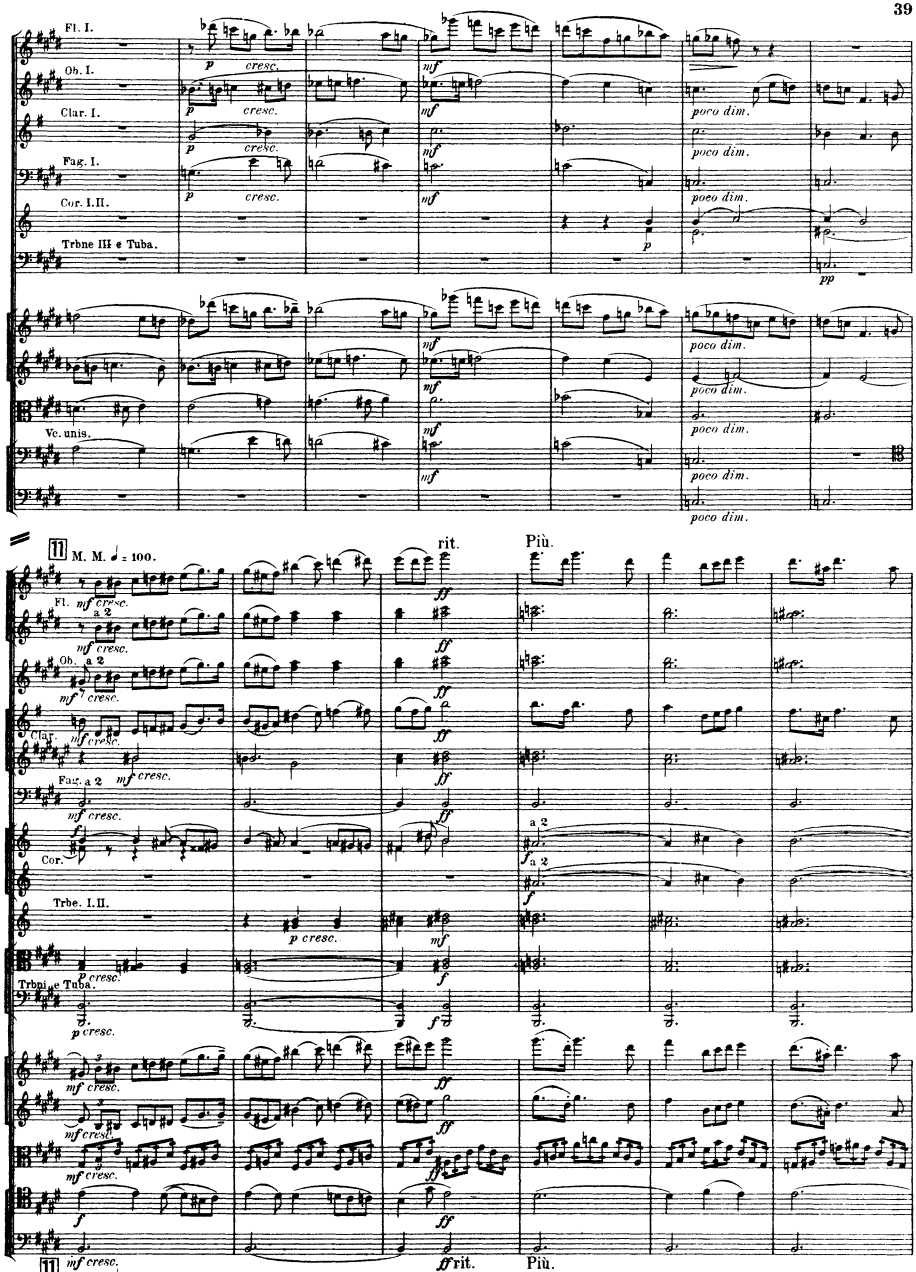

Ob.
Clar. II. III.
Fag.
Cor.
Timp.
a 2
I.
III. modo ordinario
unis.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trbne III e Tuba.
cresc.
a 2

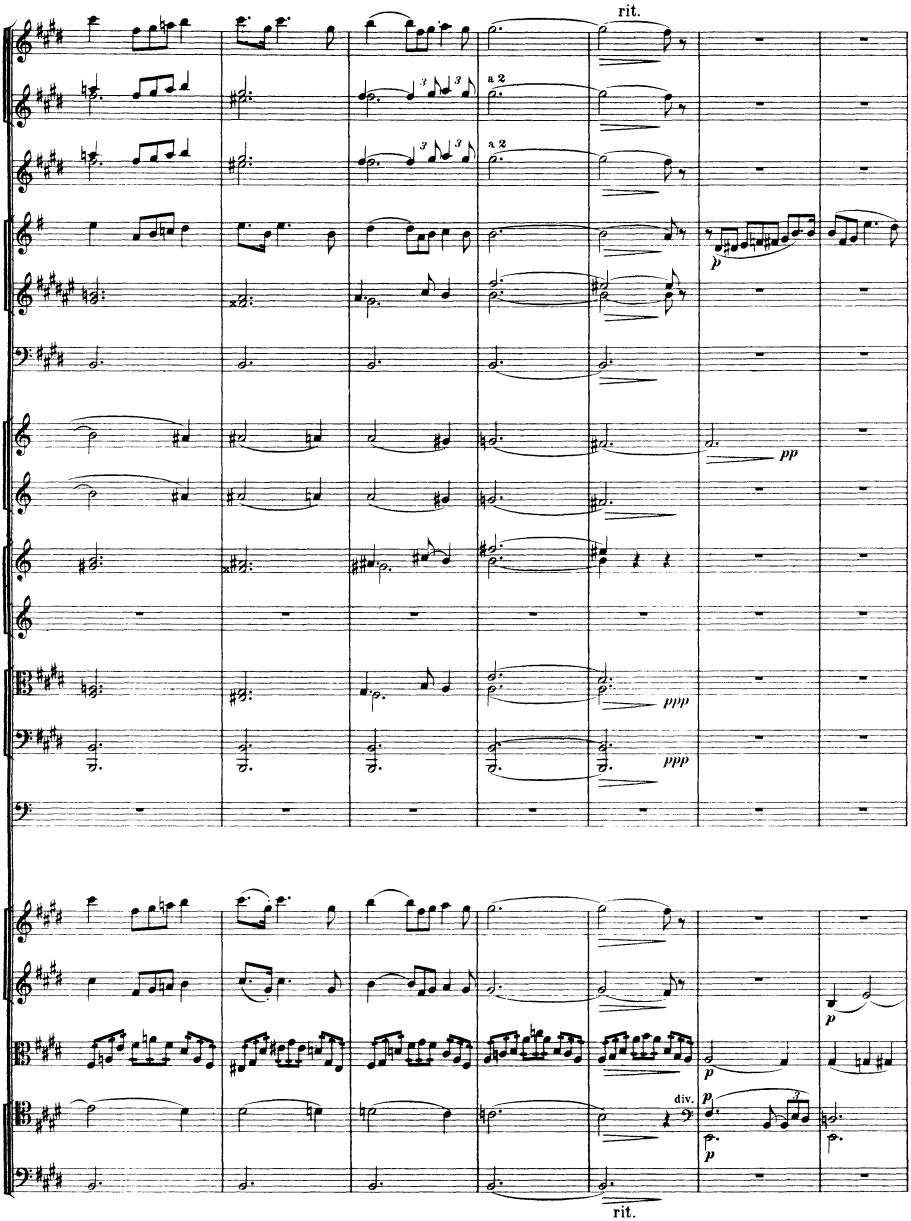

9
a 2
I e II.
div.
unis.
9

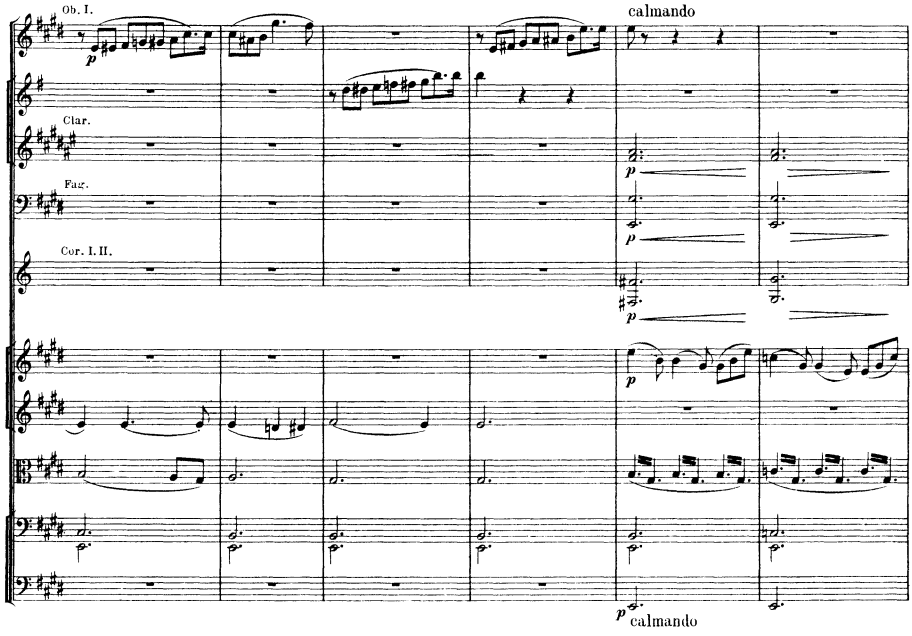

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
a 2
Cor.
Trbn.
Trbni.
Tuba.
cresc.
dim.
f
ff
ppp
mf
p
pp

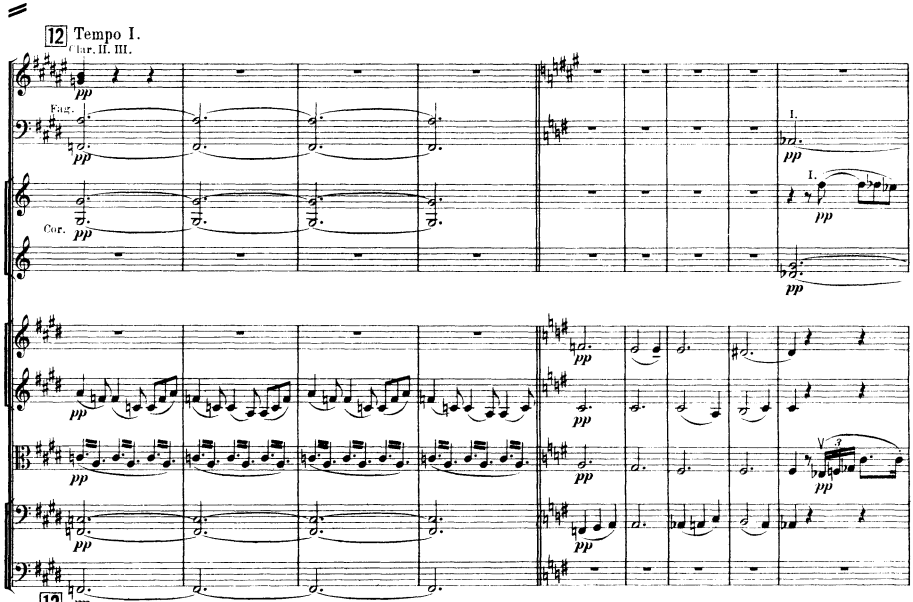

Clar. I.
Fag.
dolce
Cor. III.
Viol.
pp


Fl. I.
Ob. I.
Clar. I.
Viol.
Vc. div. a 3.
Cb.
10
dolce
poco cresc.
dim.
p
dolciss.
cresc.

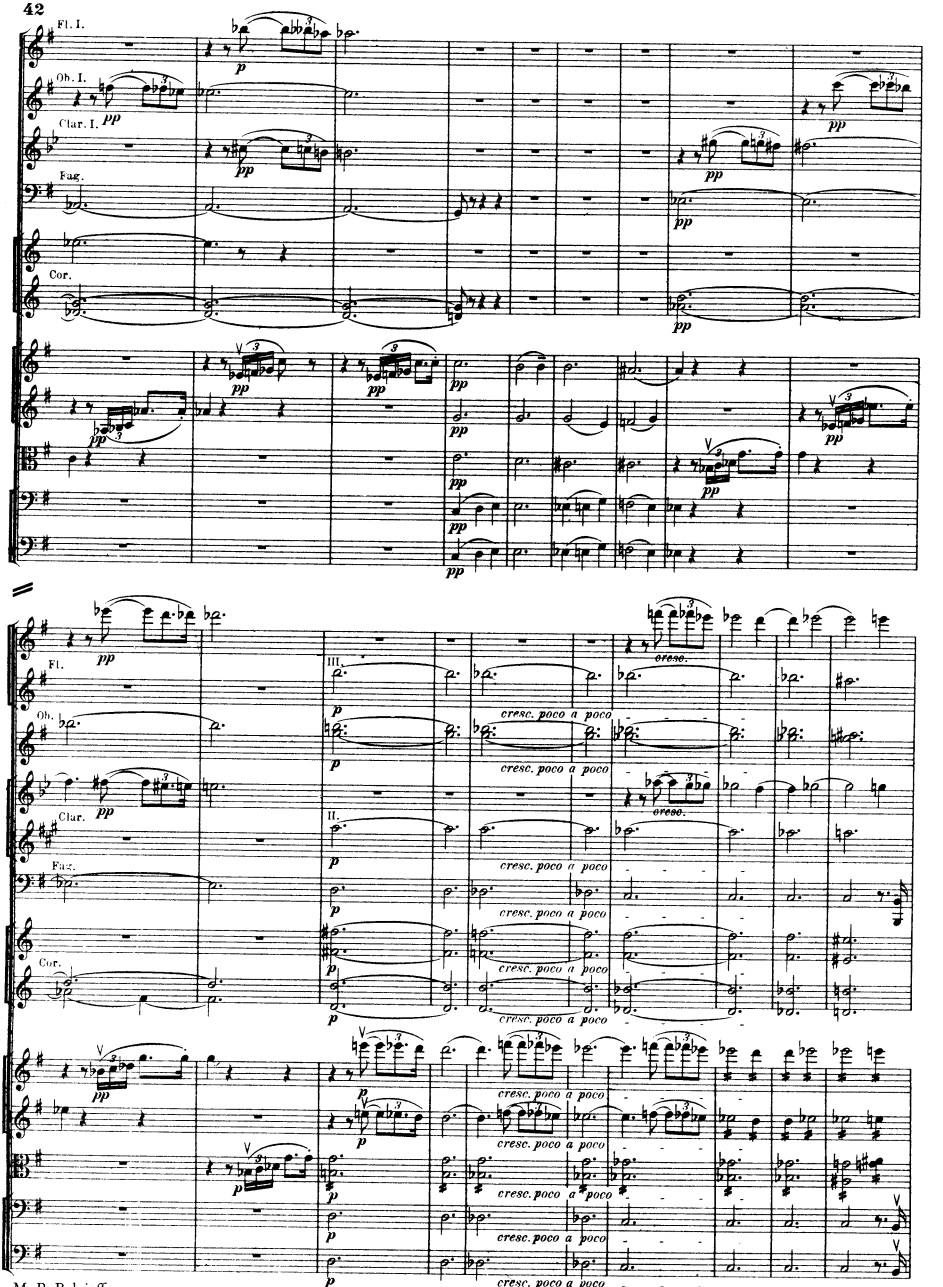

Fl. I.
Ob. I.
Clar. I.
Fag. I.
Cor. I. II.
Trbne III e Tuba.
Vc. unis.
p
cresc.
mf
poco dim.
pp
11
M. M. ♩ = 100.
rit.
Più.
Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trbe. I. II.
Trbni e Tuba.
ff
f
p cresc.
ff rit.

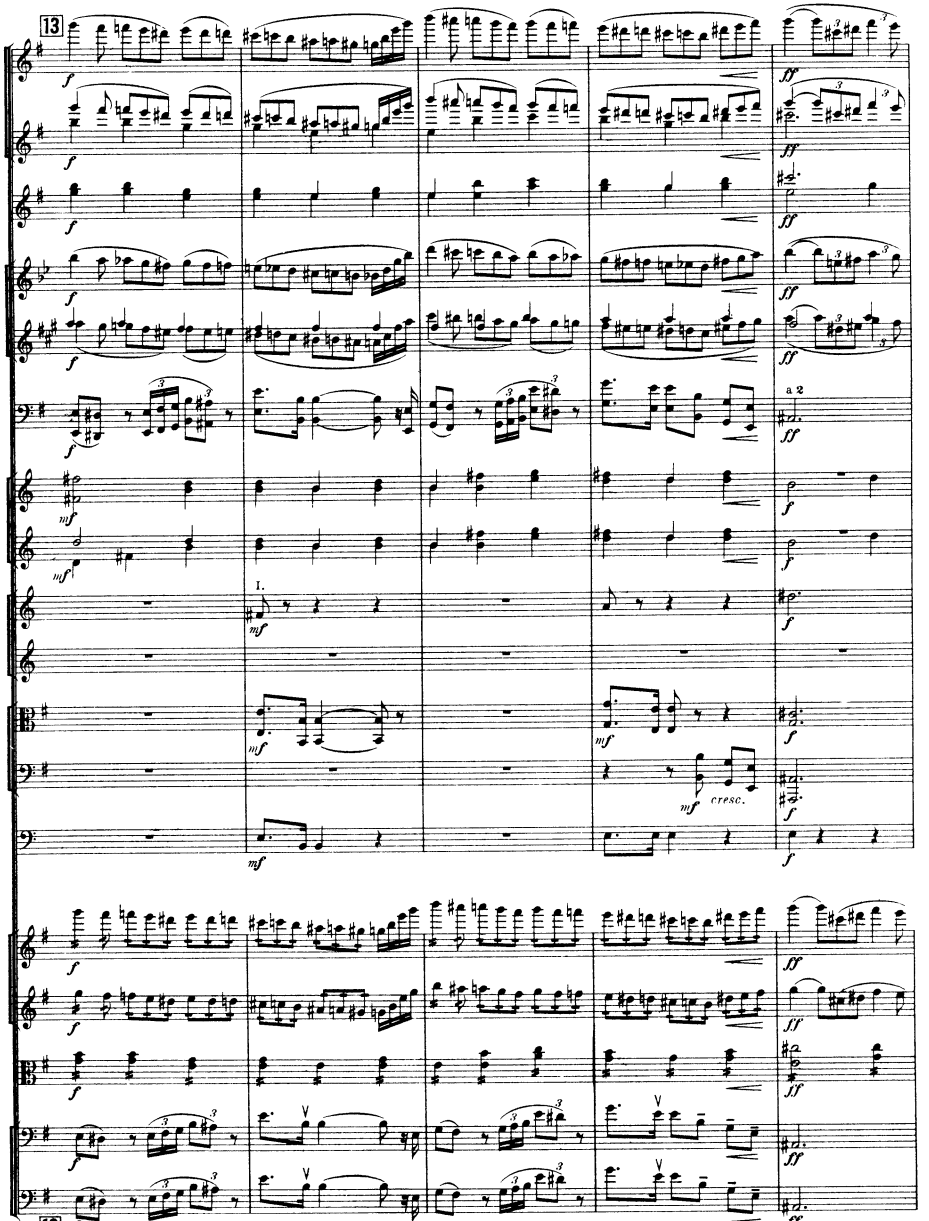

rit.
a 2
a 2
p
pp
ppp
ppp
p
p
p
div.
p
rit.

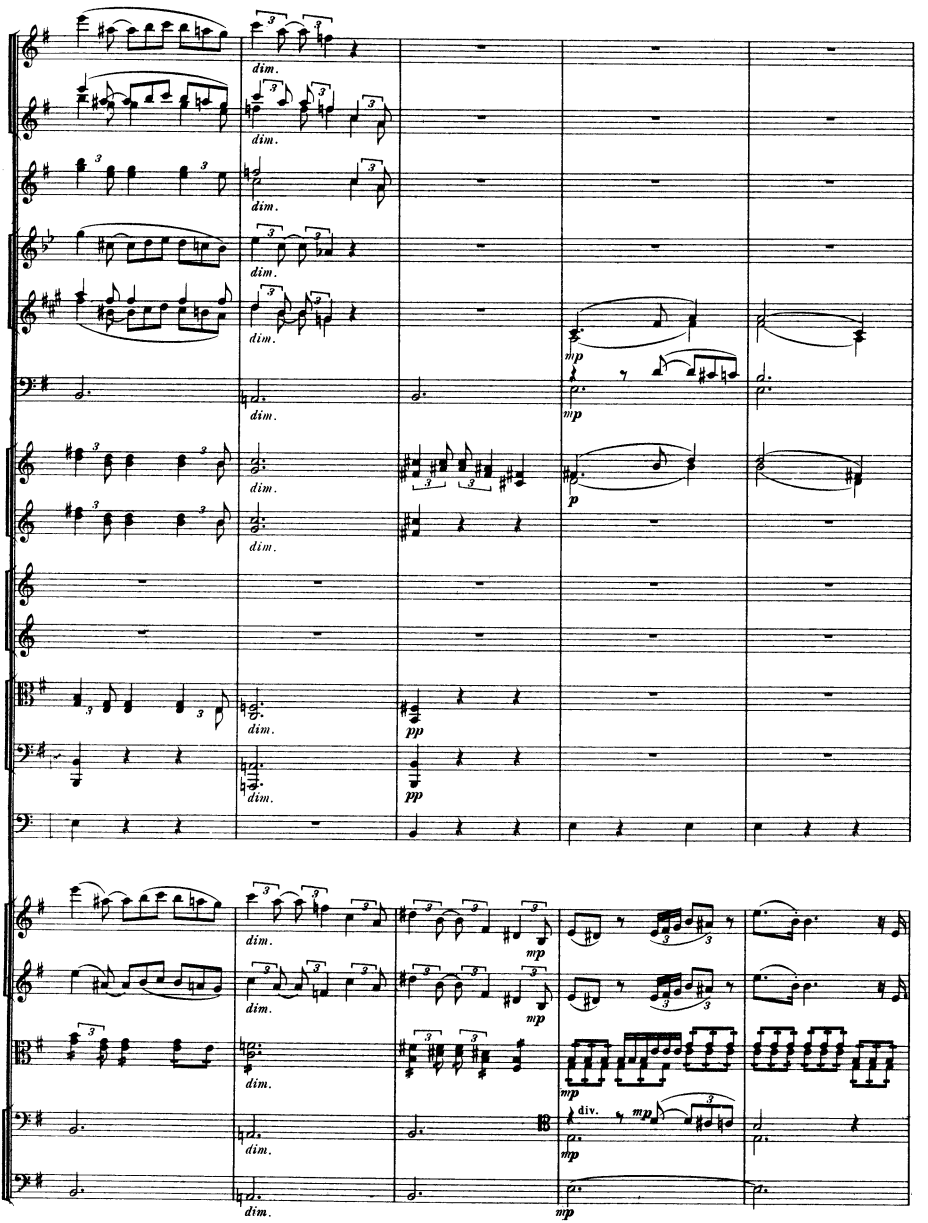

Ob. I.
calmando
Clar.
Fag.
Cor. I. II.
p
calmando

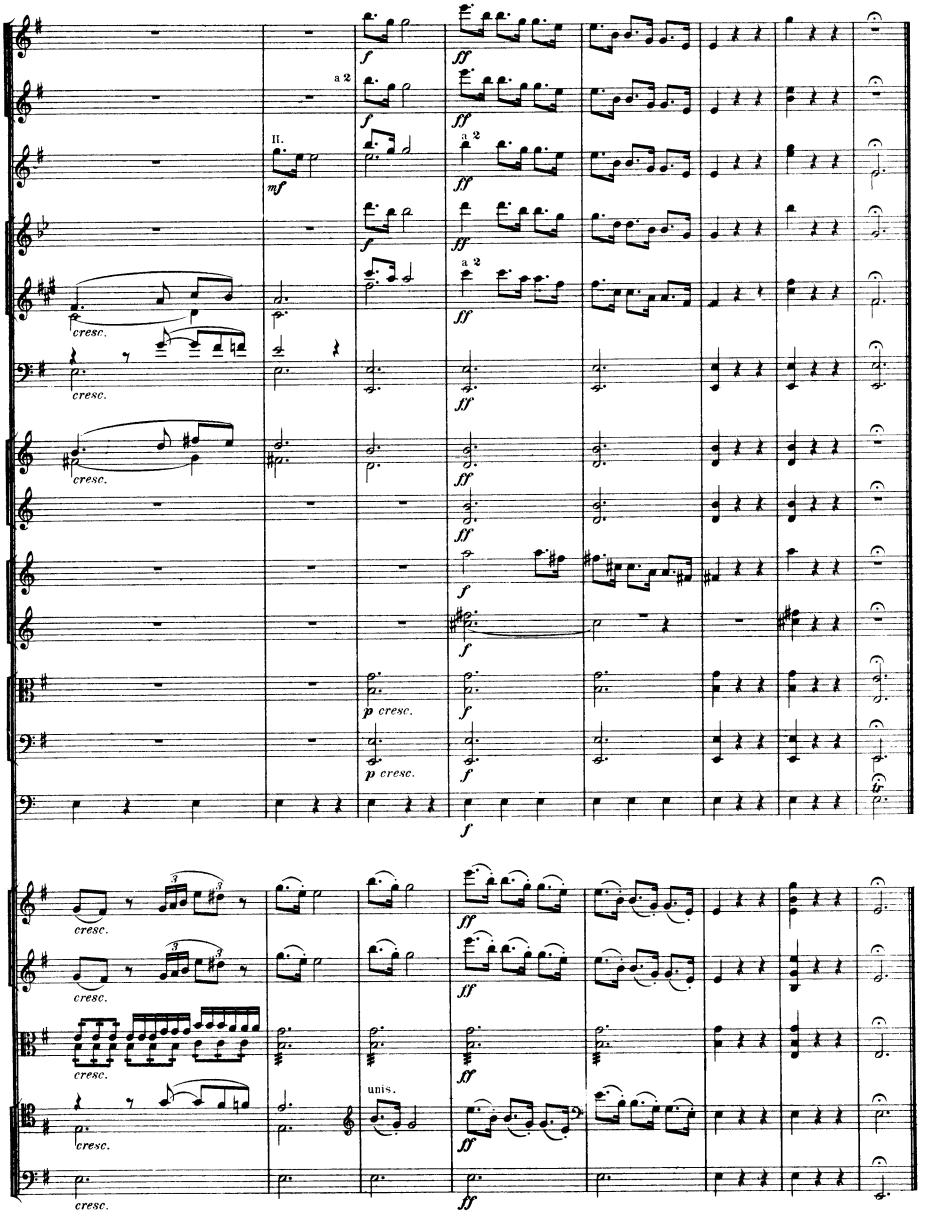

12 Tempo I.
Clar. II. III.
Fag.
Cor.
pp
12 pp
Tempo I.

M. P. Belaieff

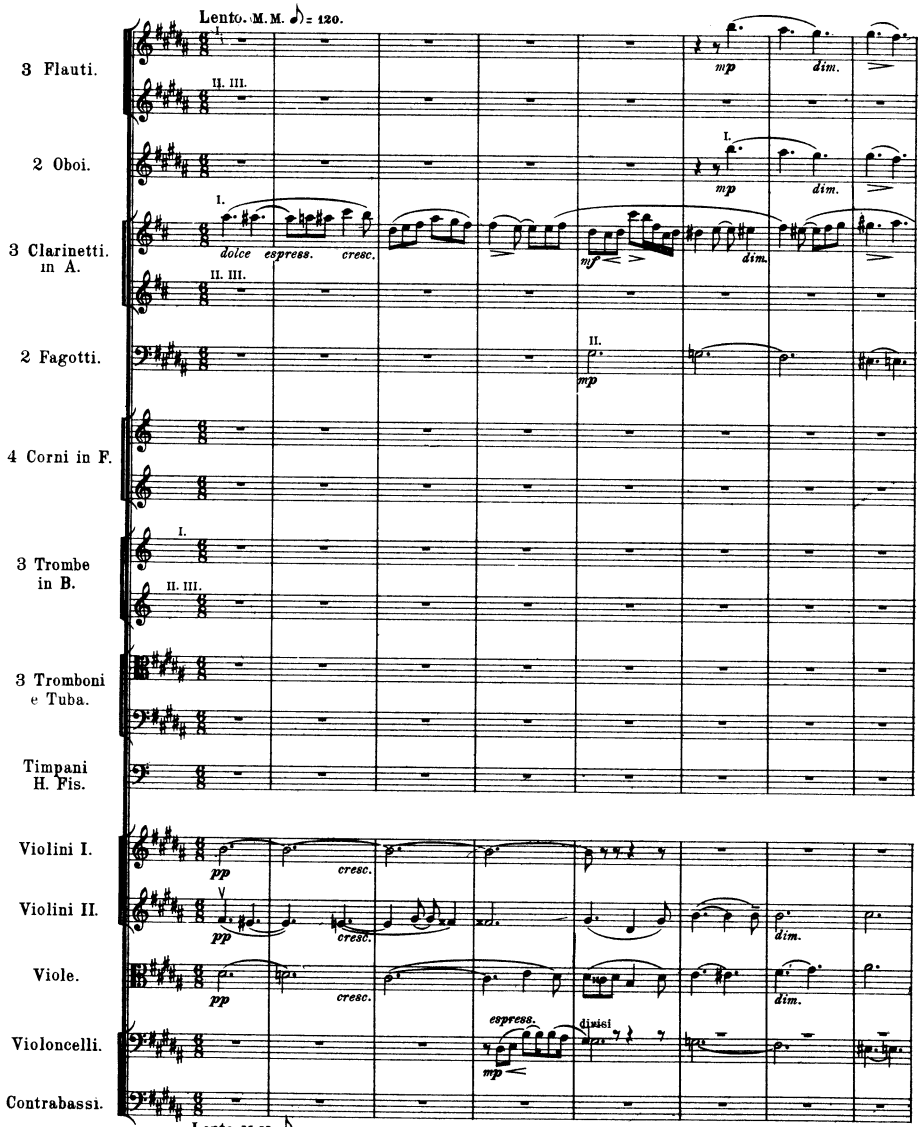

Fl. I.
Ob. I.
Clar. I.
Fag.
Cor.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
III.
II.
cresc.
cresc. poco a poco


13
a 2
I.
cresc.
13

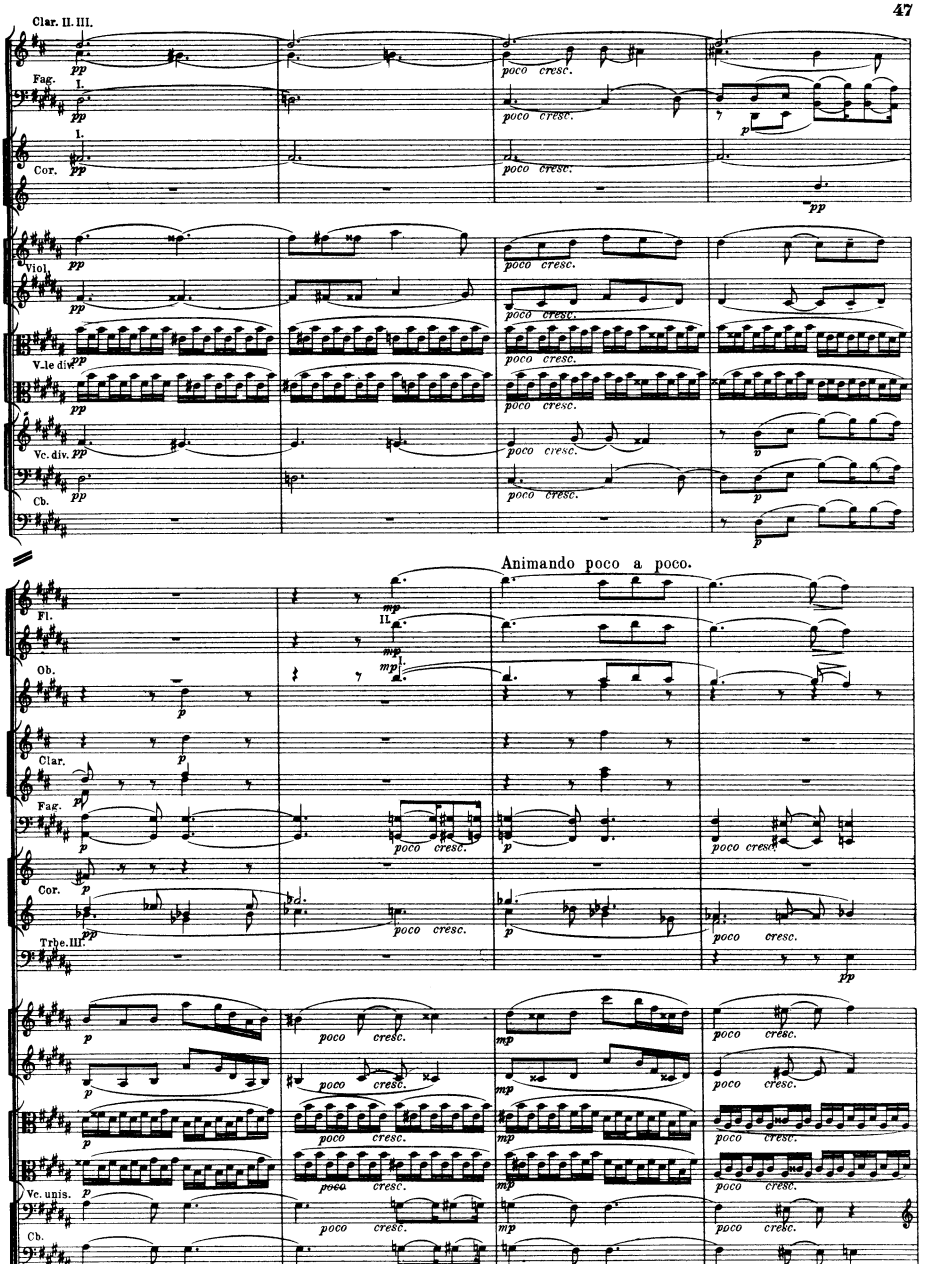

dim.
mp
p
pp
div.

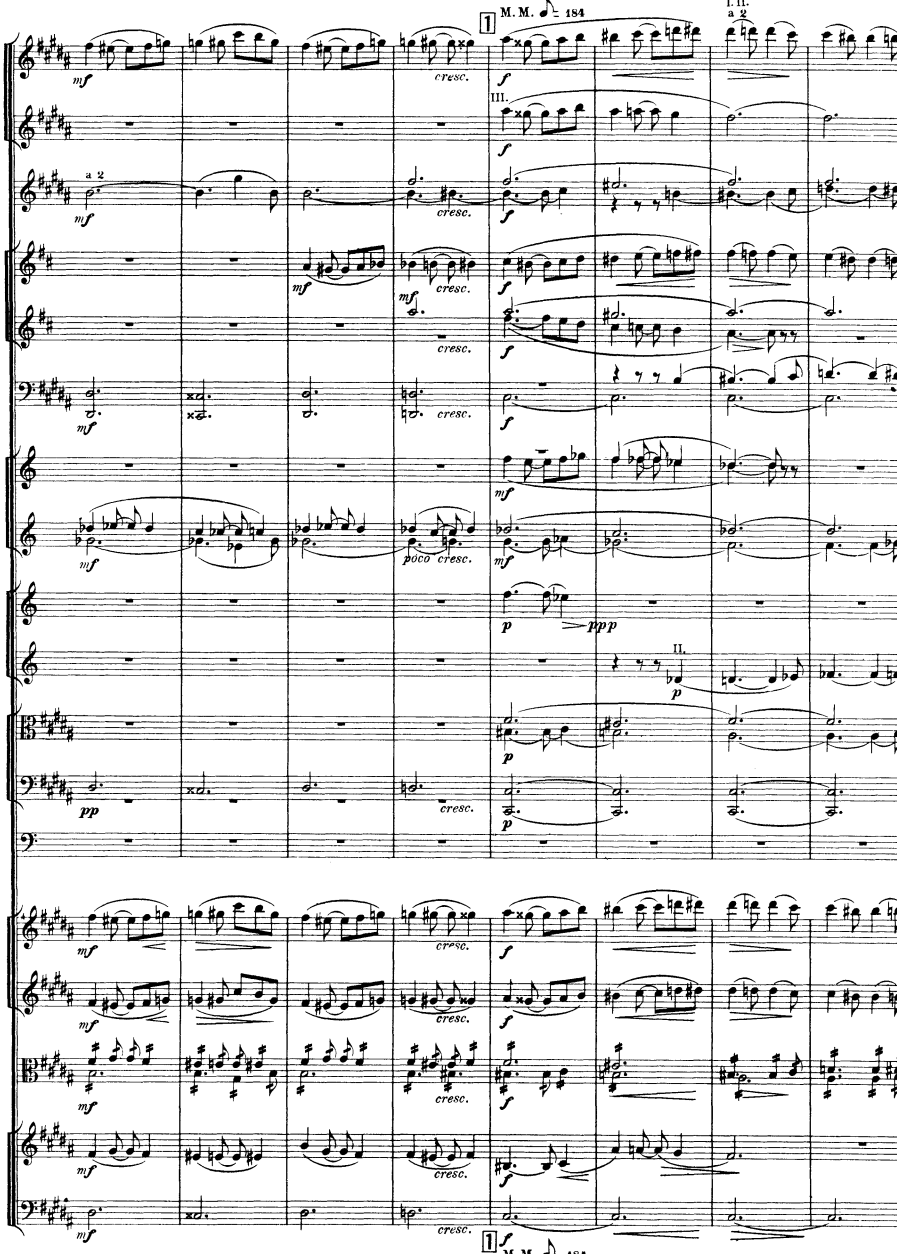

a 2
II.
a 2
a 2
cresc.
cresc.
cresc.
p cresc.
p cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
unis.
cresc.

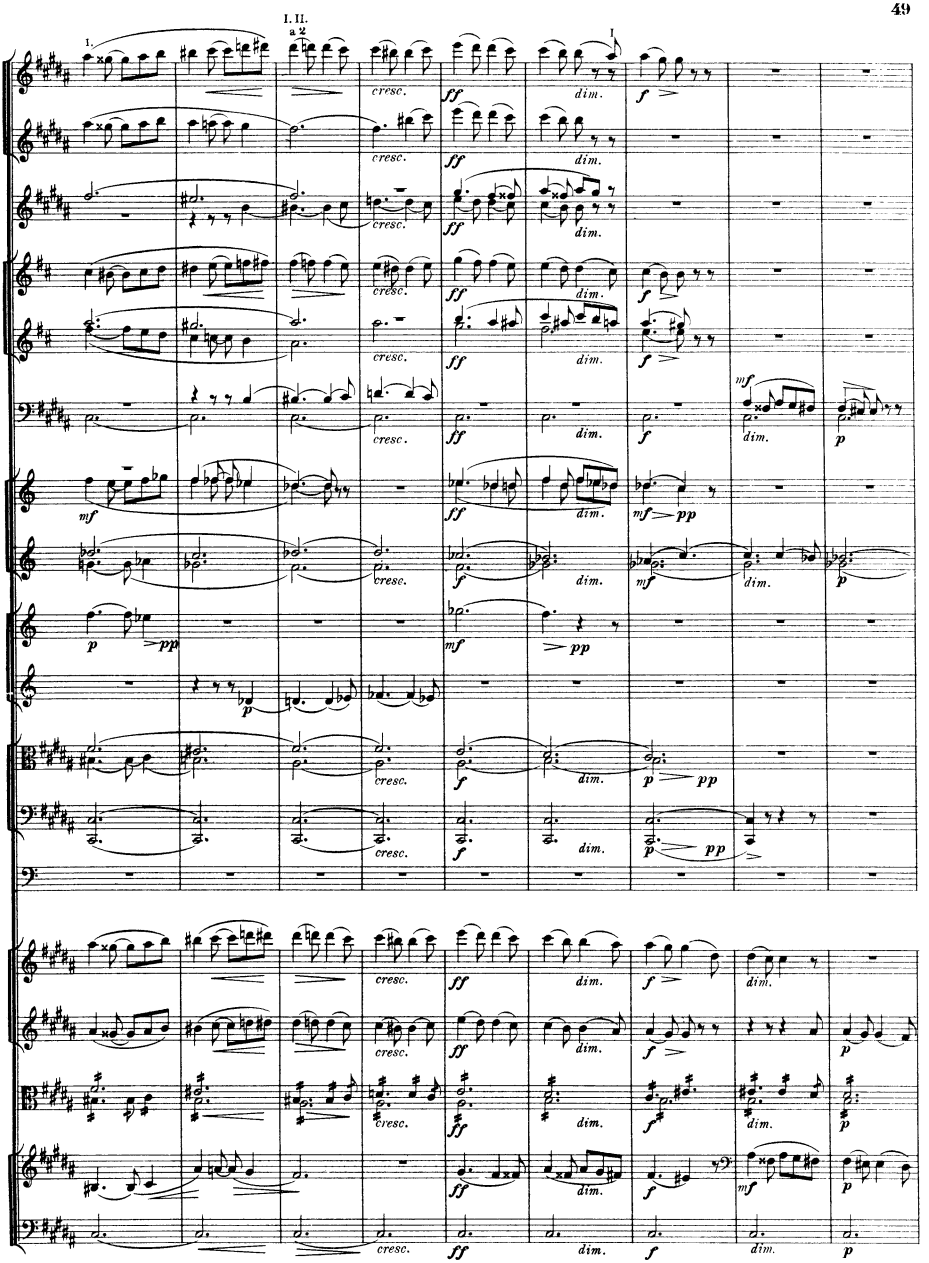
III.

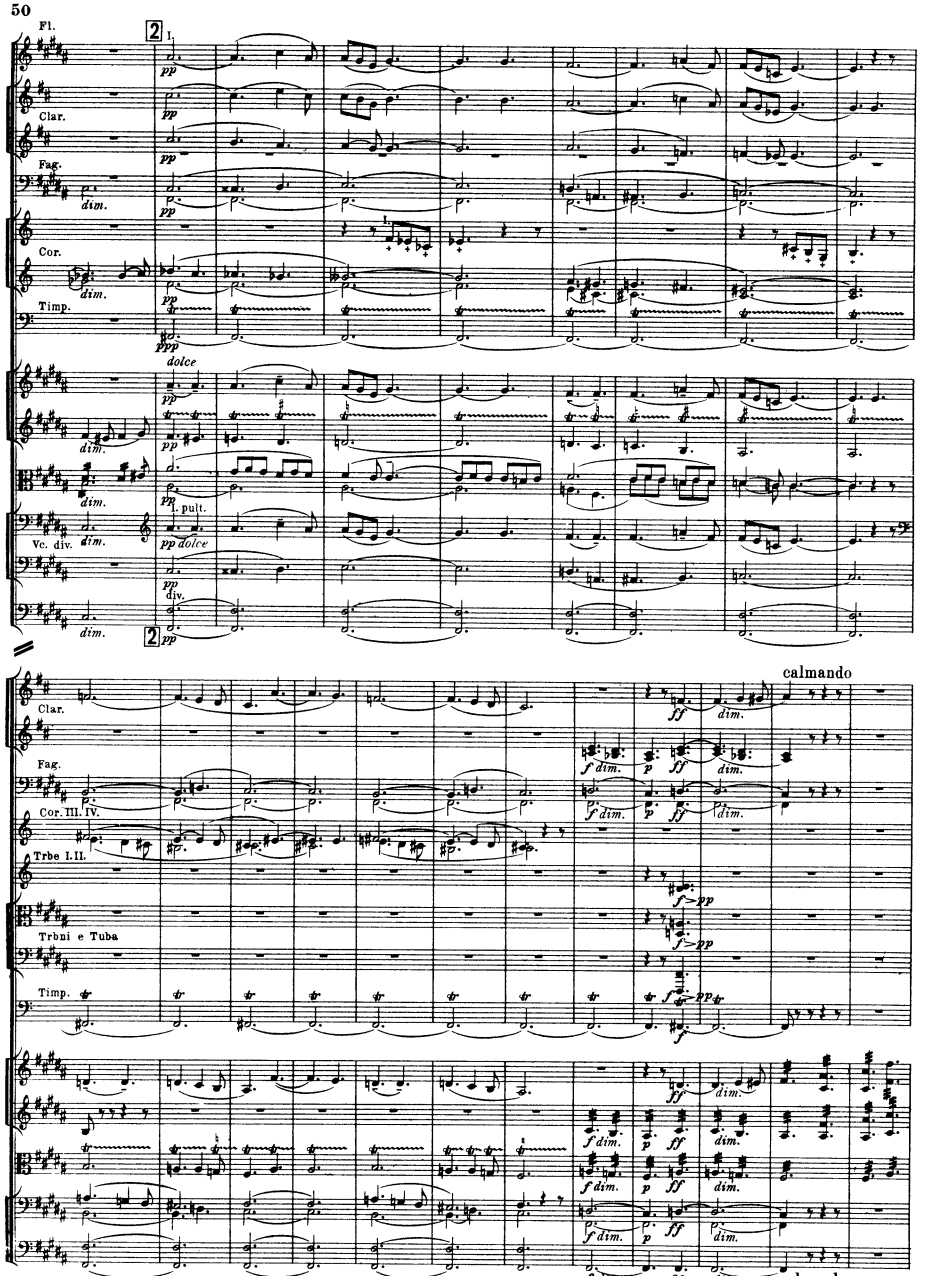


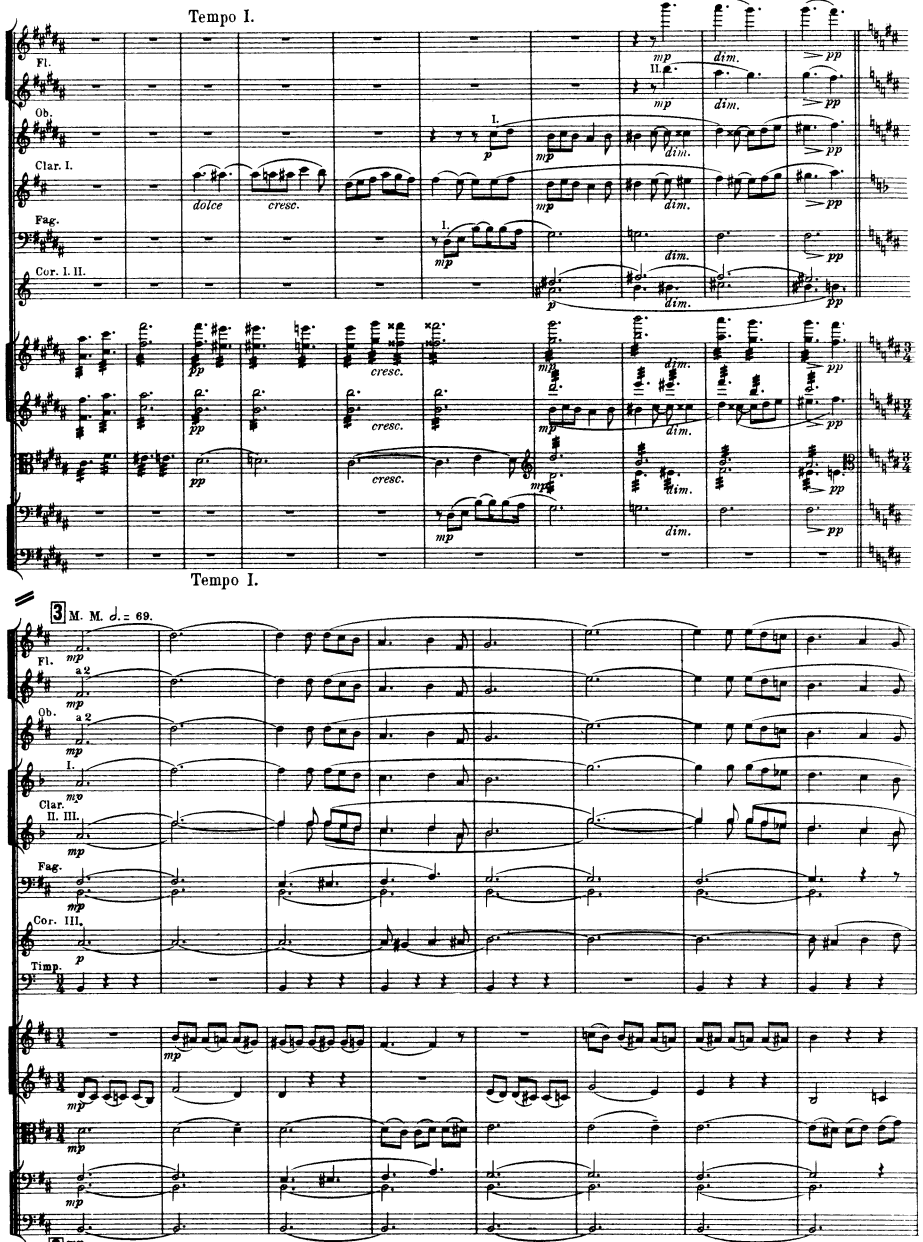
M. P. Belaieff

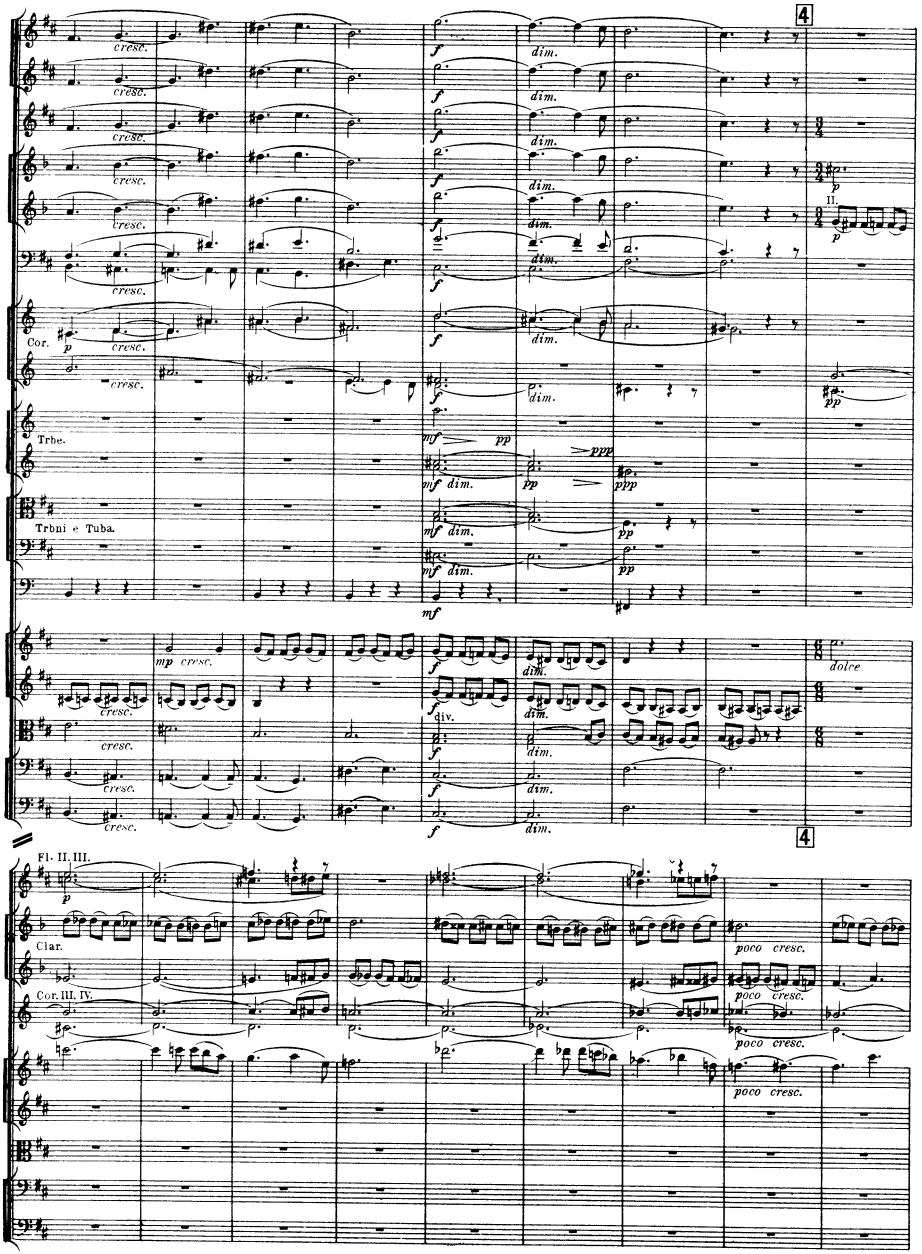

Clar. II. III.
Fag. I.
I.
Cor.
Viol.
V.le div.
Vc. div.
Cb.
poco cresc.
Animando poco a poco.
Fl.
II.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trbe. III.
Vc. unis.
Cb.
Animando poco a poco.

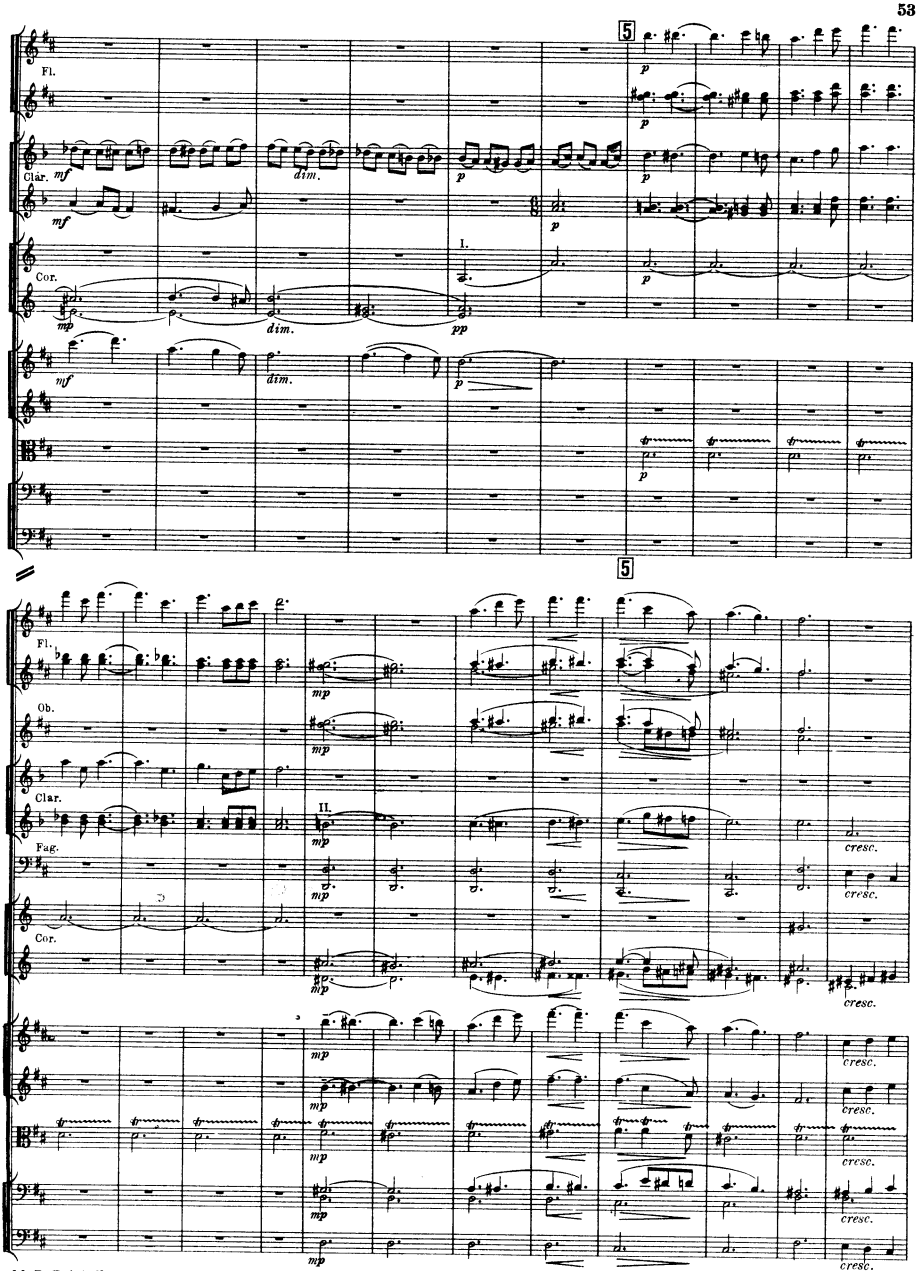

1
M. M. ♪ = 184
I. II.
a 2
III.
a 2
II.
cresc.
poco cresc.
ppp
1
M. M. ♪ = 184

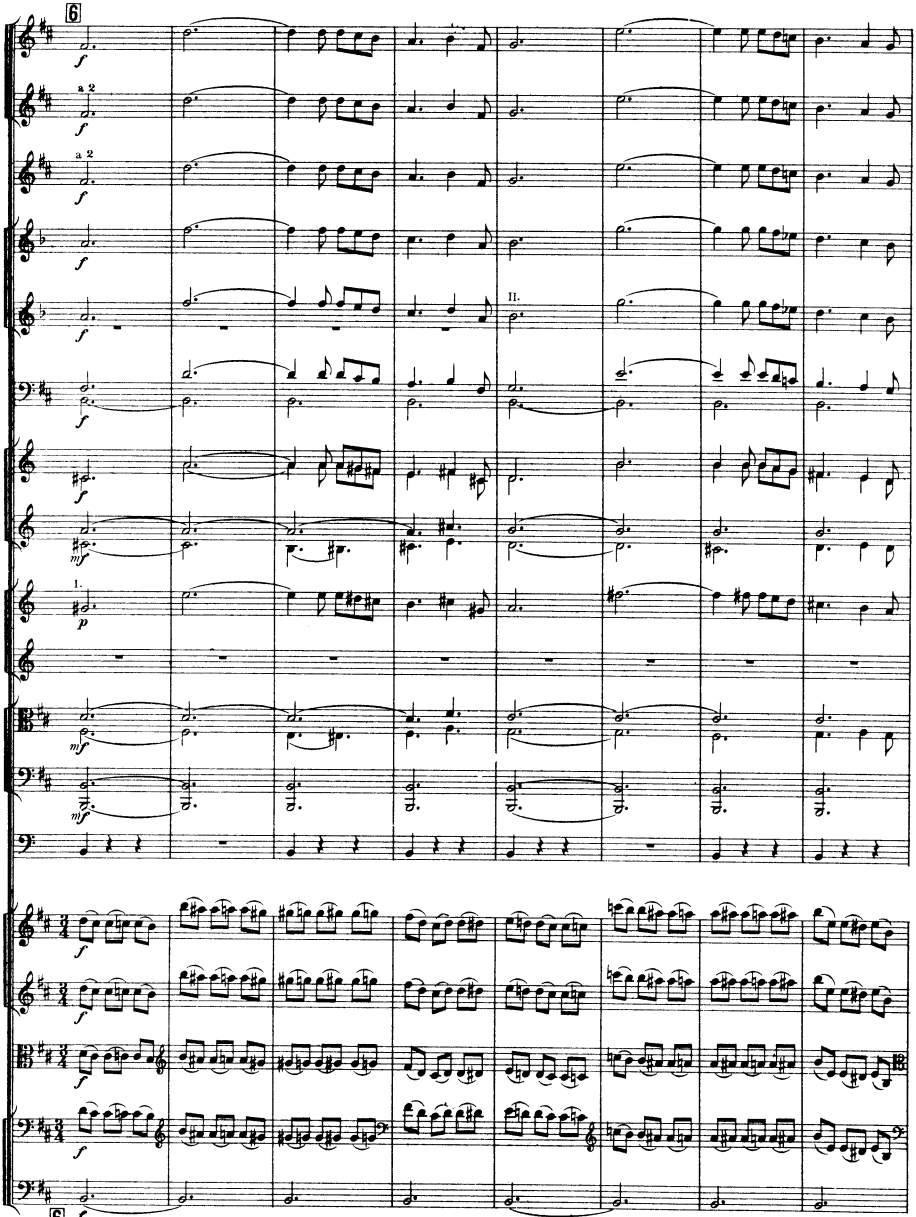

I. II.
a 2
1.
I.
cresc.
ff
dim.
f
mf
p
pp

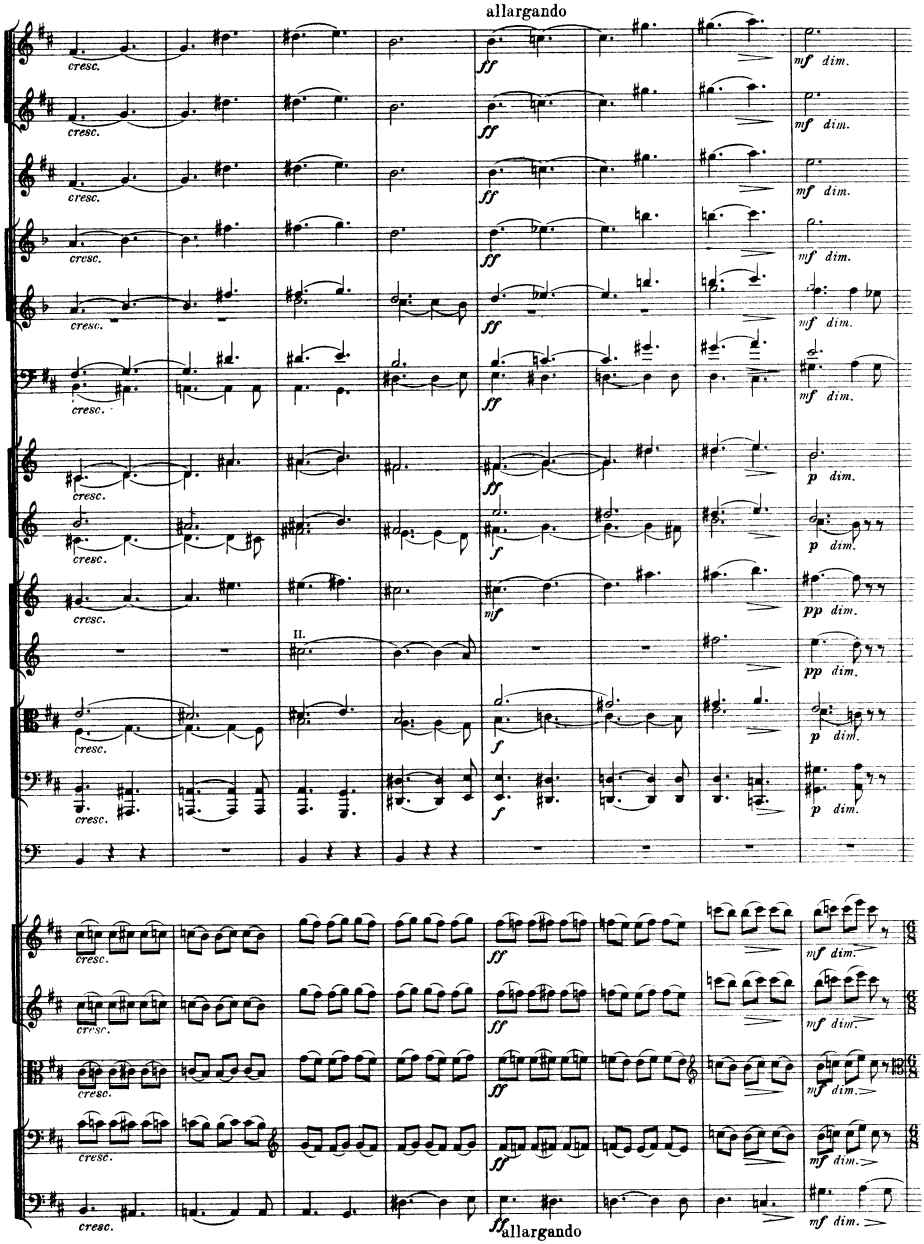

Fl.
Clar.
Fag.
Cor.
Timp.
Vc. div.
I. pult.
dolce
div.
calmando
Cor. III. IV.
Trbe I. II.
Trbni e Tuba

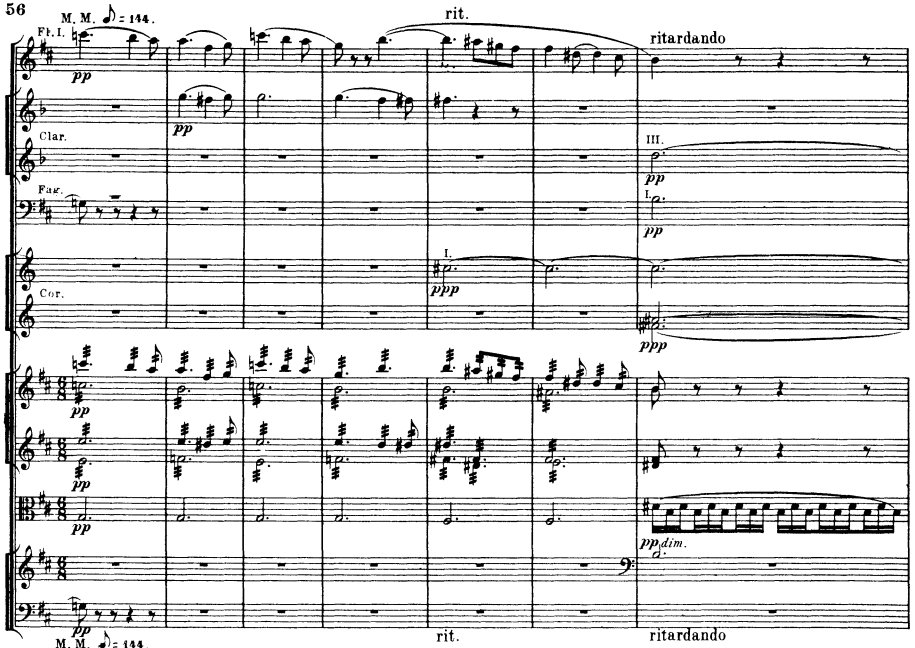

Tempo I.
Fl.
Ob.
Clar. I.
Fag.
Cor. I. II.
dolce
cresc.
dim.
pp
mp
p
Tempo I.
3 M. M. ♩. = 69.
Fl.
Ob.
Clar. II. III.
Fag.
Cor. III.
Timp.
a 2
3 mp M. M. ♩. = 69.

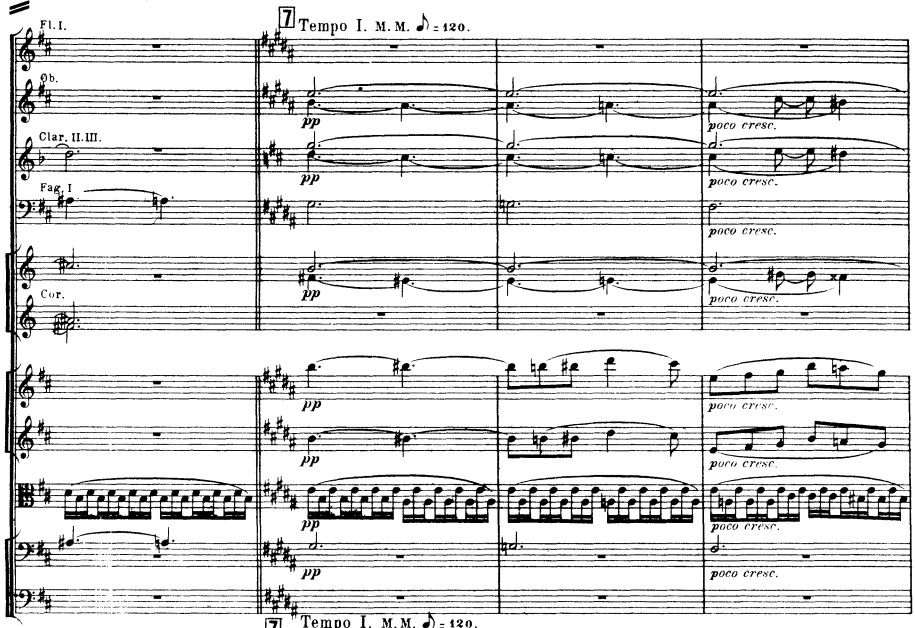

4
cresc.
dim.
Cor.
Trbe.
Trbni e Tuba.
mp cresc.
div.
dolce
4
Fl. II, III.
Clar.
Cor. III, IV.
poco cresc.

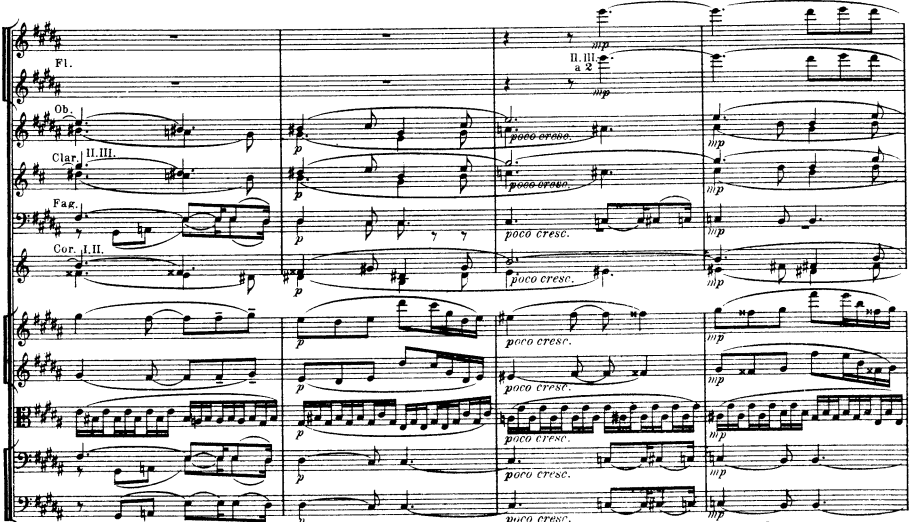

Fl.
Clar.
Cor.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
I.
II.
5
5
dim.
cresc.

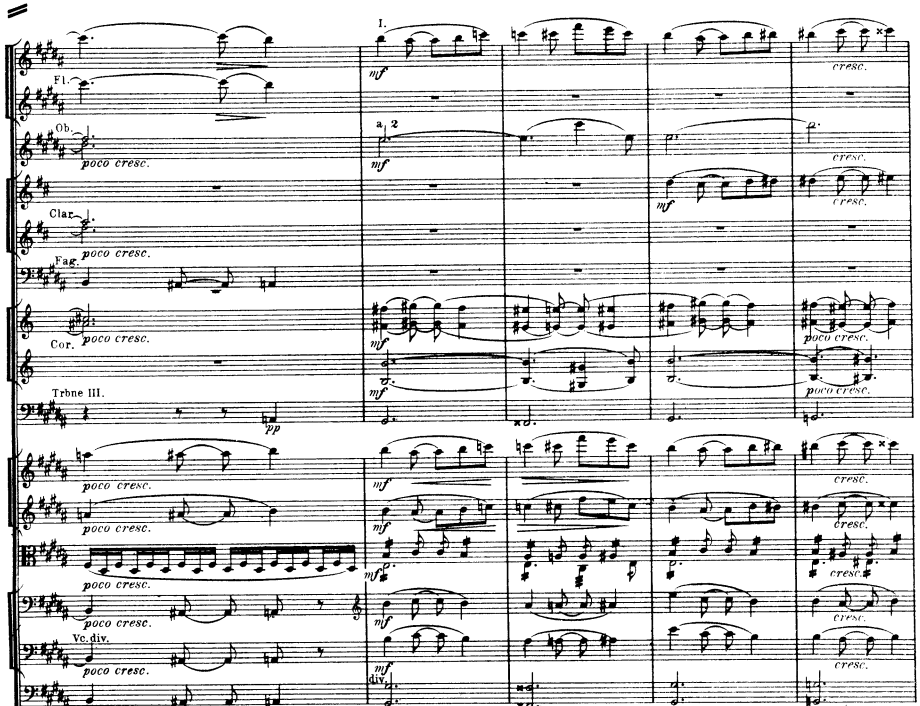

6
a 2
a 2
II.
1.
6

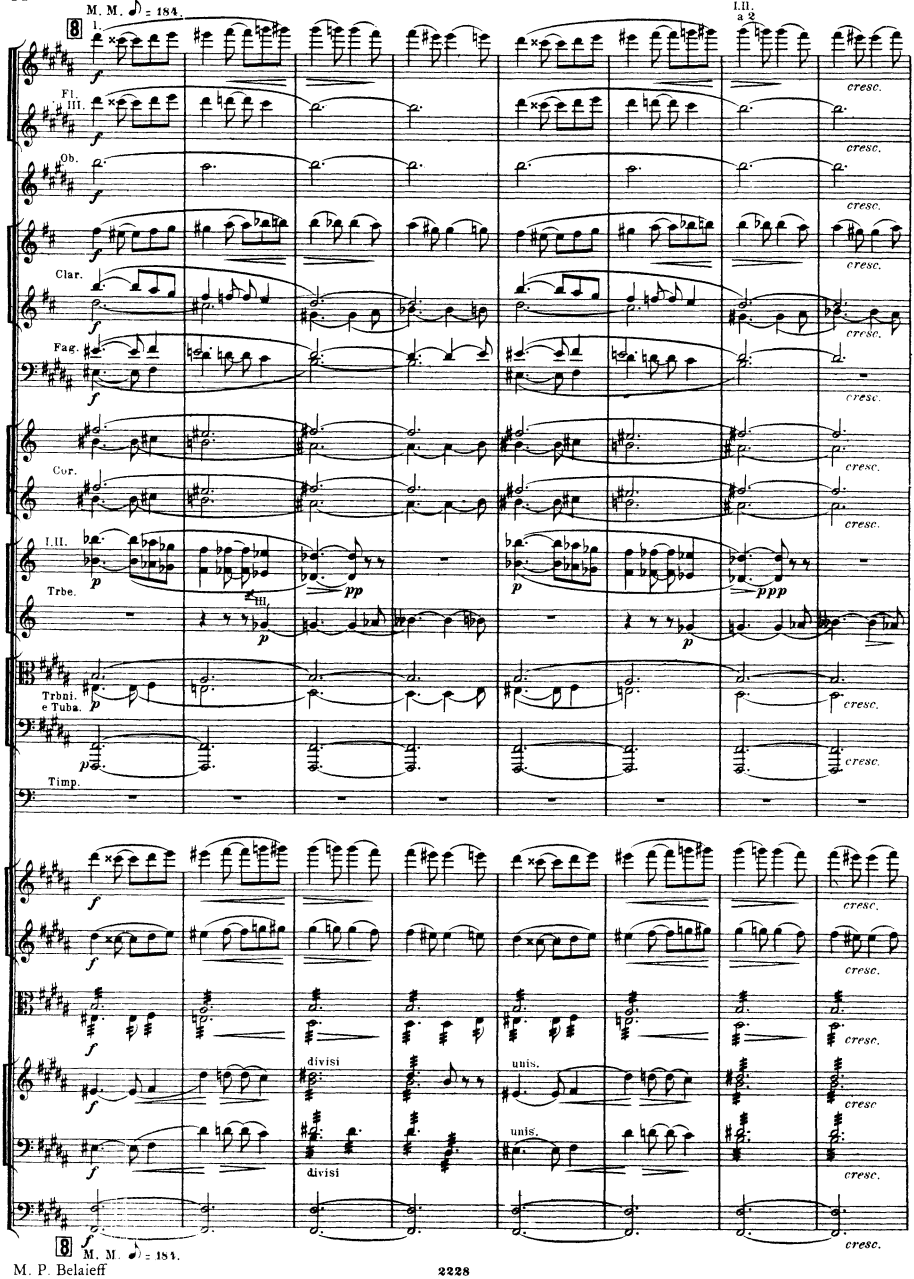

allargando
cresc.
ff
mf dim.
p dim.
pp dim.
f
mf
II.
allargando

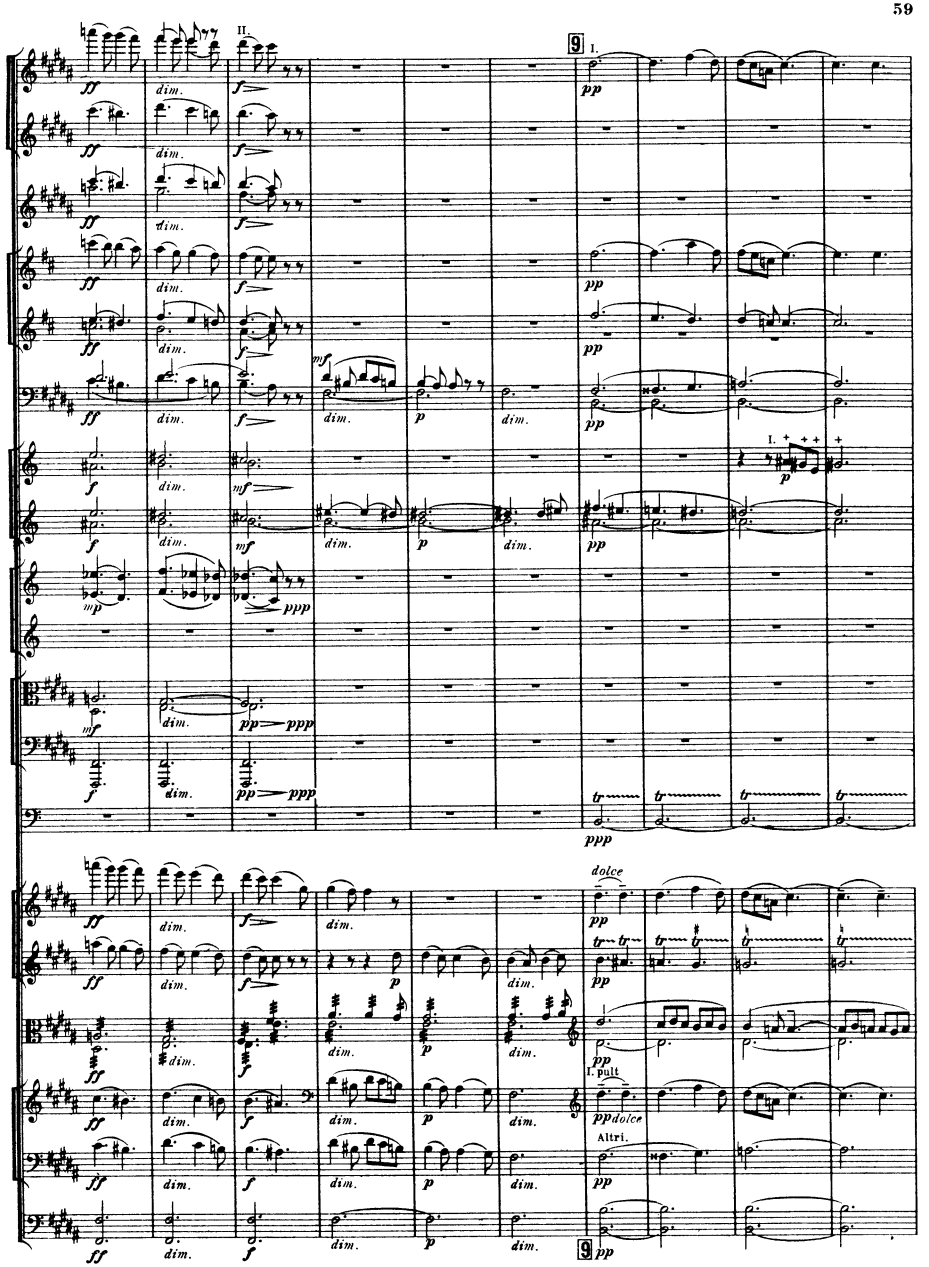

M. M. ♪ = 144.
rit.
ritardando
Fl. I.
Clar.
Fag.
Cor.
pp
ppp
ppdim.
M. M. ♪ = 144.
rit.
ritardando

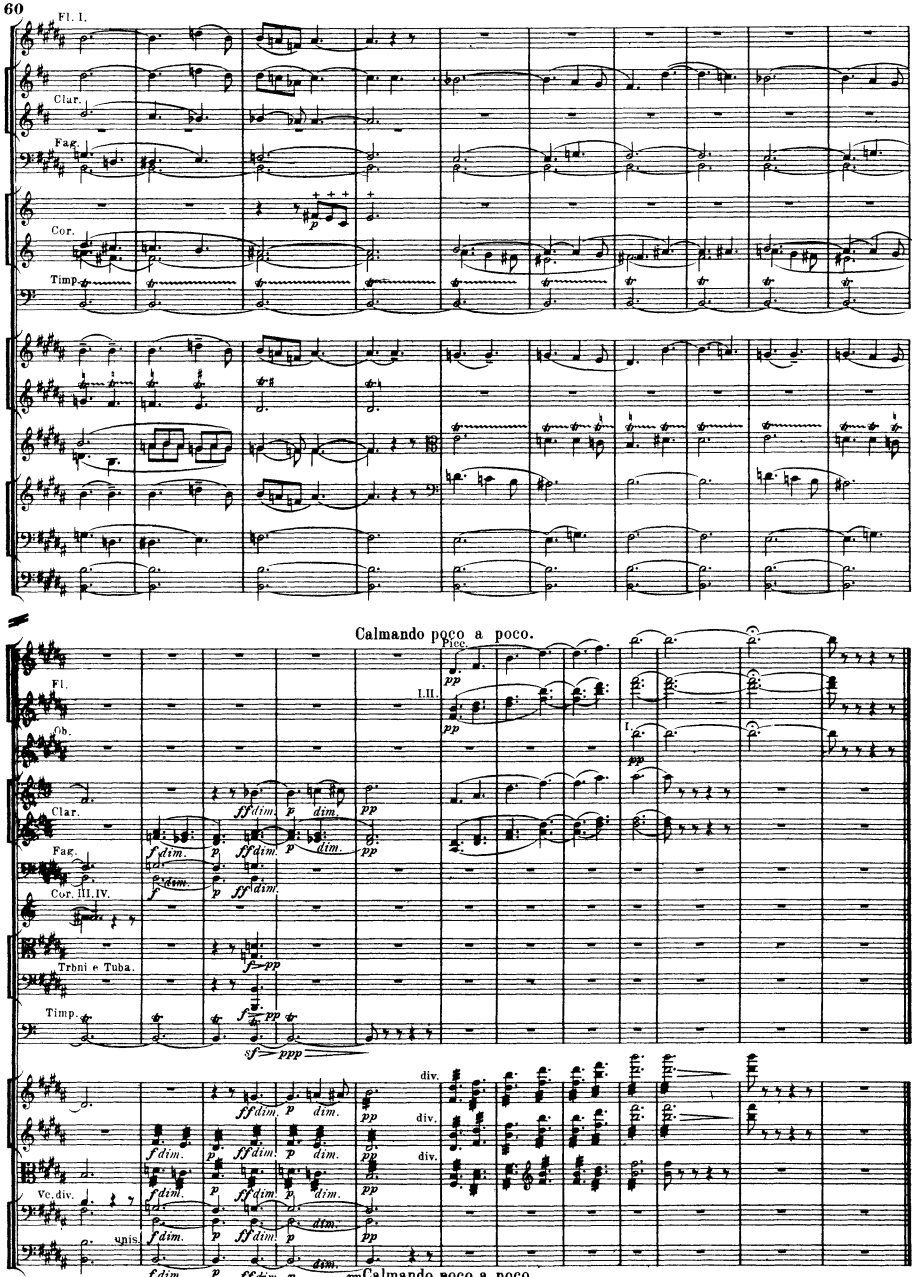

7 Tempo I. M. M. ♪ = 120.
Fl. I.
Ob.
Clar. II. III.
Fag. I
Cor.
pp
poco cresc.
7 Tempo I. M. M. ♪ = 120.


Fl.
Ob.
Clar.
II.III.
Fag.
Cor. I.II.
II.III.
a 2
poco cresc.
Animando poco a poco.

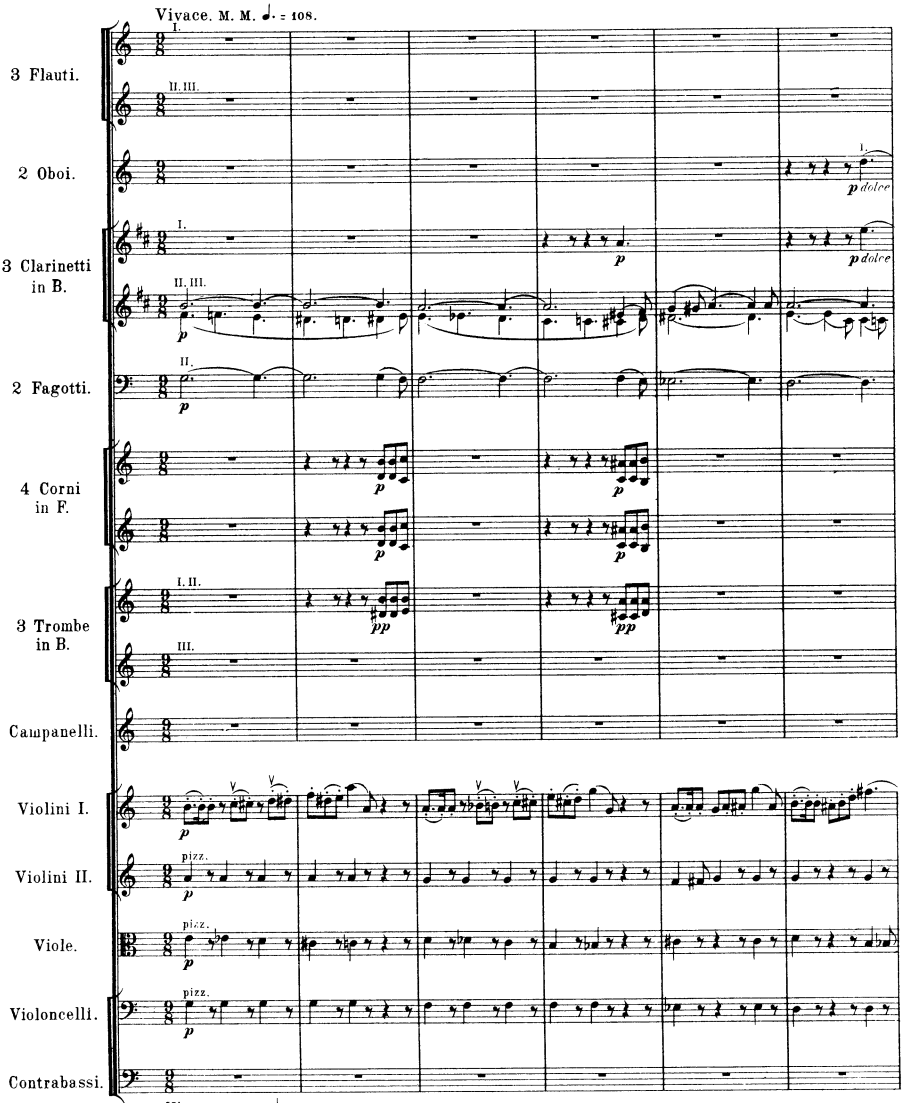

I.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trbne III.
Vc.div.
a 2
poco cresc.
cresc.
div.

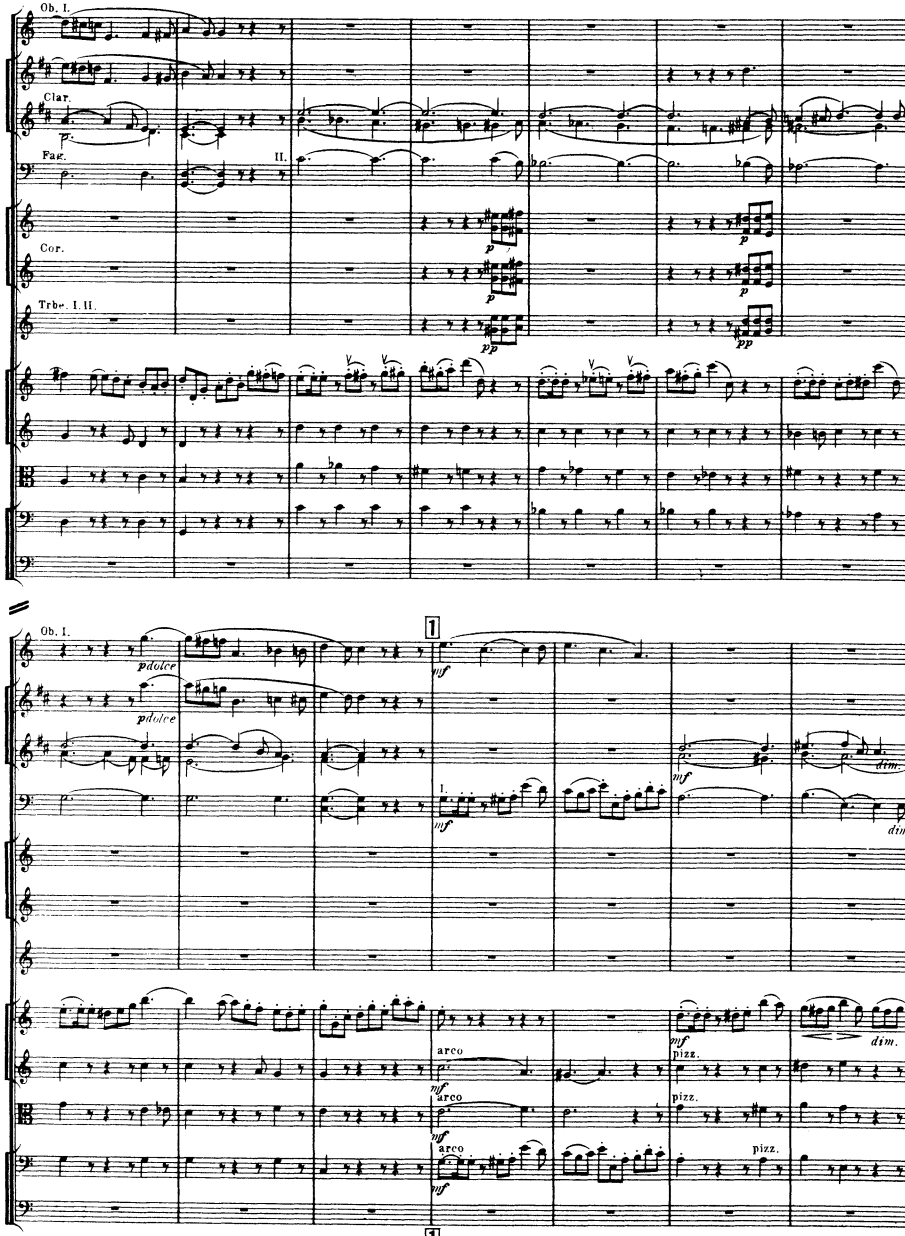

M. M. ♪ = 184.
I.
I.II. a 2
Fl. I. III.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
I.II.
Trbe.
III.
Trbni. e Tuba.
Timp.
cresc.
divisi
unis.
M. M. ♪ = 184.

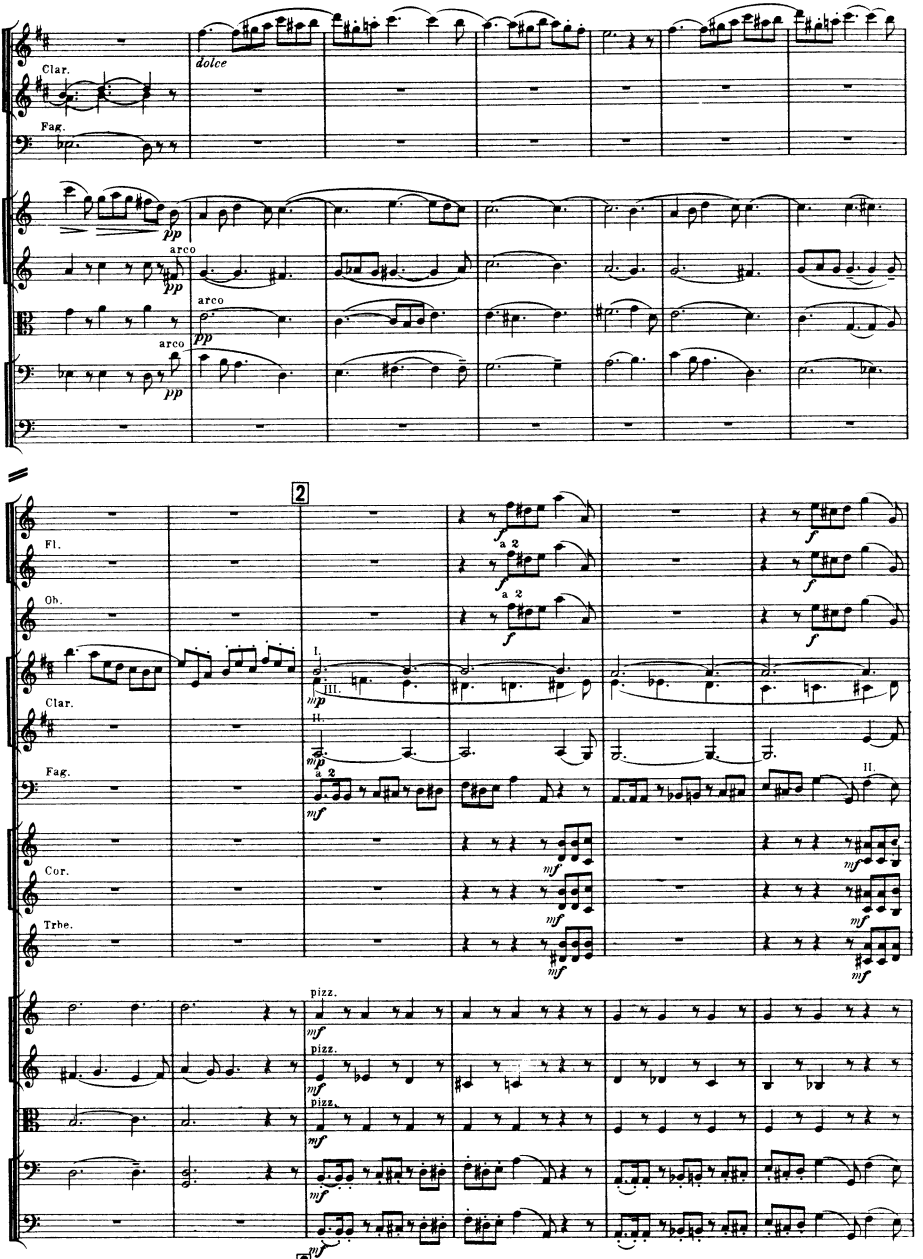

II.
9
I.
dolce
I. pult
Altri.
9

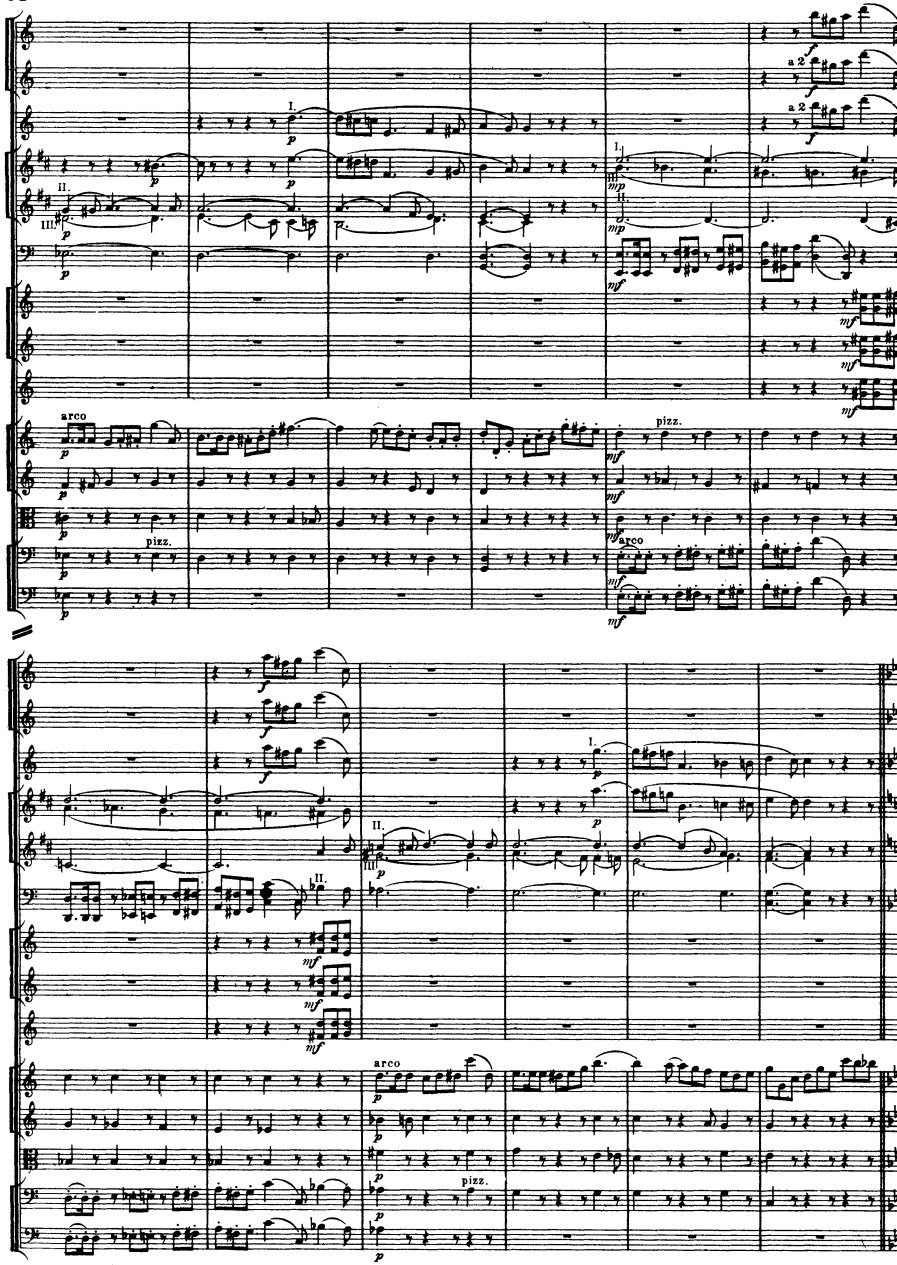

Fl. I.
Clar.
Fag.
Cor.
Timp.
Calmando poco a poco.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. III. IV.
Trbni e Tuba.
Timp.
Picc.
I. II.
I.
Vc. div.
unis.
div.
Calmando poco a poco.

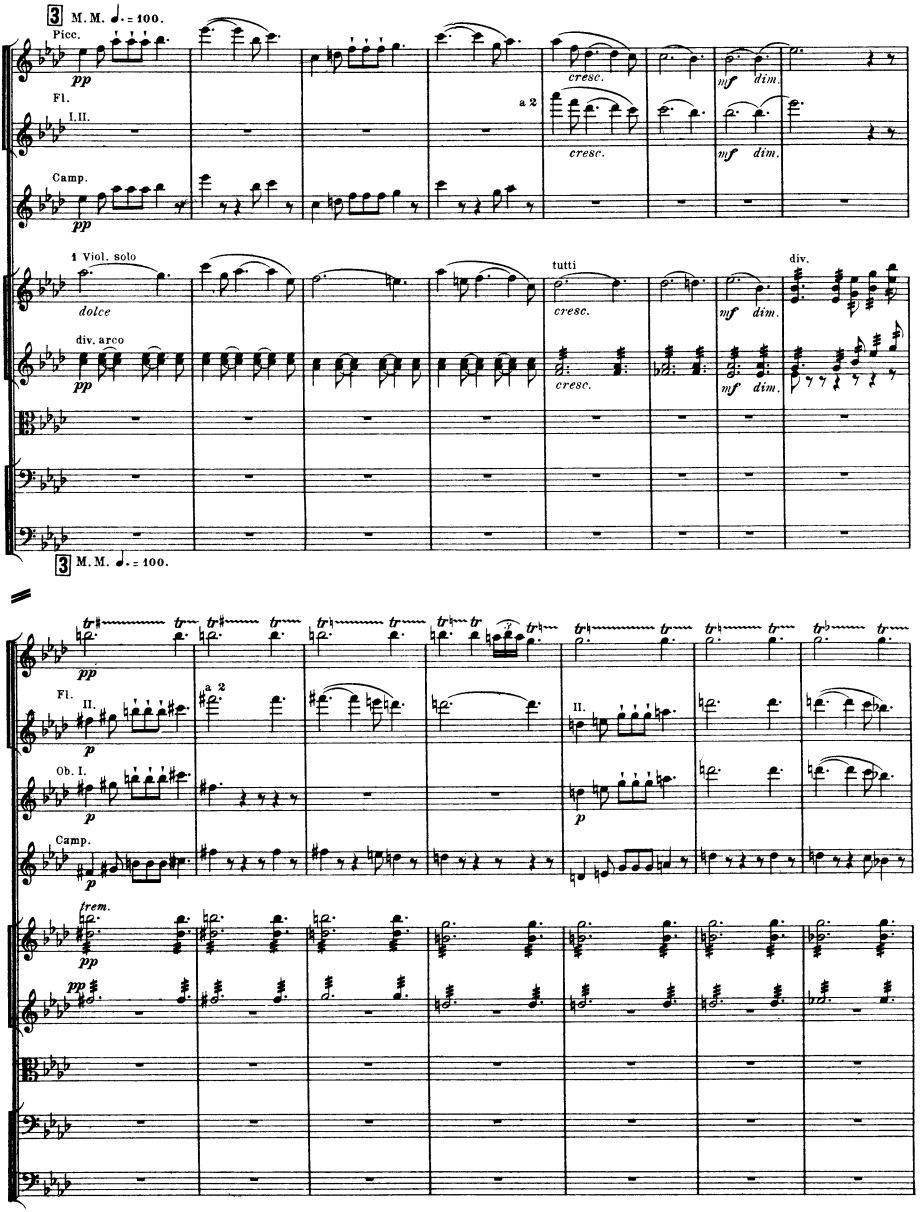
IV.

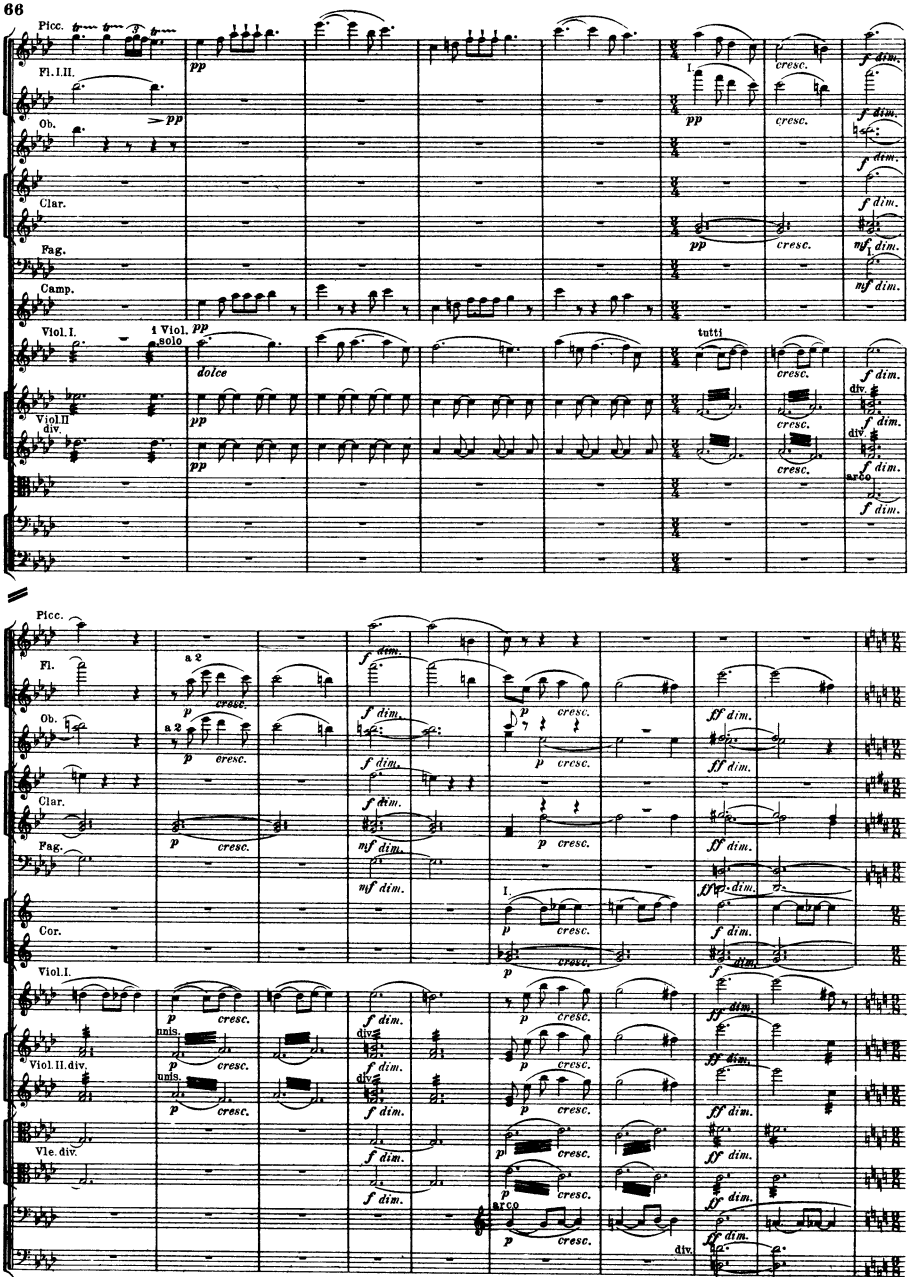

Vivace. M. M. ♩. = 108.
3 Flauti.
I.
II. III.
2 Oboi.
I.
p dolce
3 Clarinetti in B.
I.
p
p dolce
II. III.
p
2 Fagotti.
II.
p
4 Corni in F.
p
p
p
p
3 Trombe in B.
I. II.
pp
pp
III.
Campanelli.
Violini I.
p
Violini II.
pizz.
p
Viole.
pizz.
p
Violoncelli.
pizz.
p
Contrabassi.
Vivace. M. M. ♩. = 108.

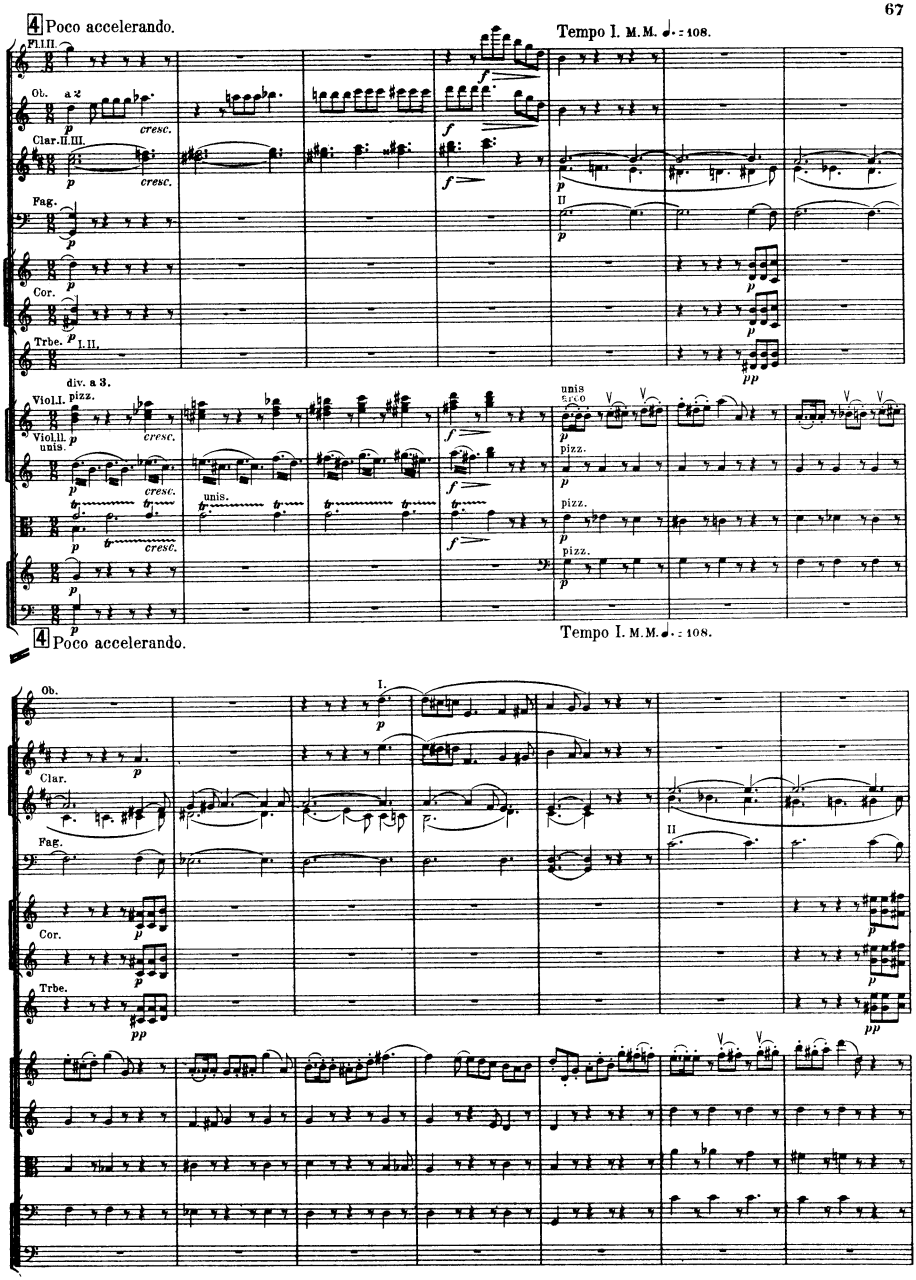

Ob. I.
Clar.
Fag.
II.
Cor.
Trbe. I. II.
p
pp
Ob. I.
p dolce
p dolce
1
mf
I.
mf
dim.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
1

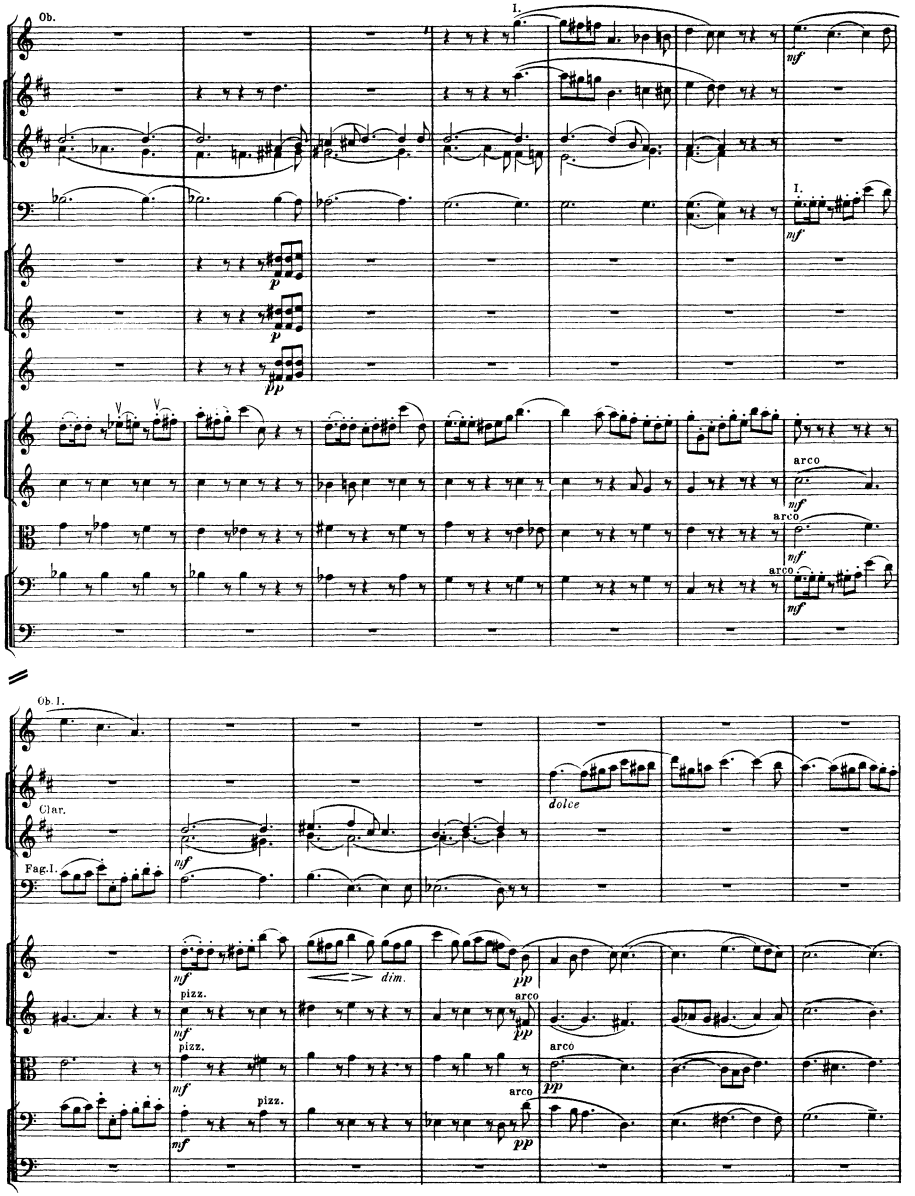

Clar.
dolce
Fag.
pp
arco
pp
arco
pp
arco
pp
2
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trbe.
a 2
f
mp
mf
I.
III.
II.
pizz.
2

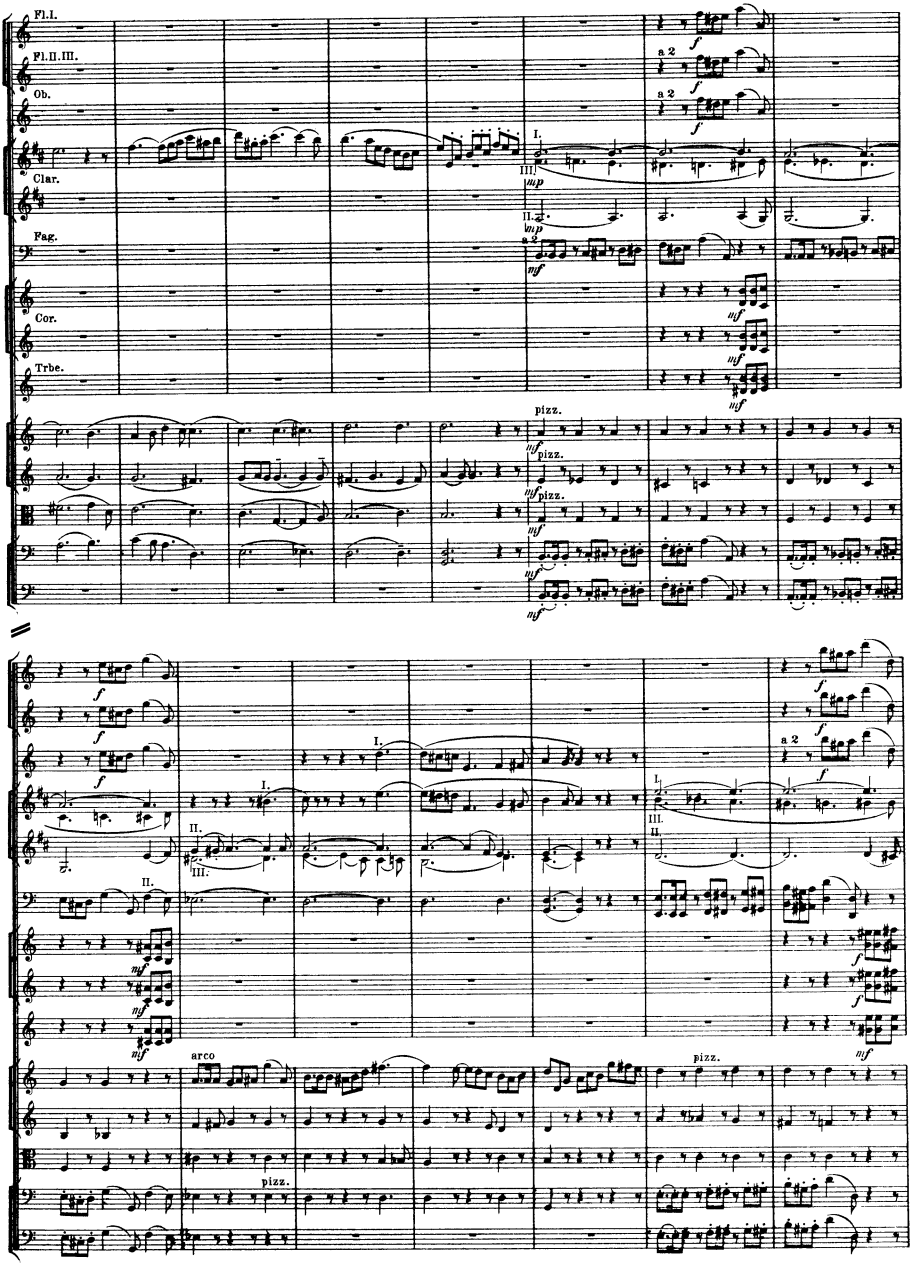

a 2
I.
II.
III.
arco
pizz.

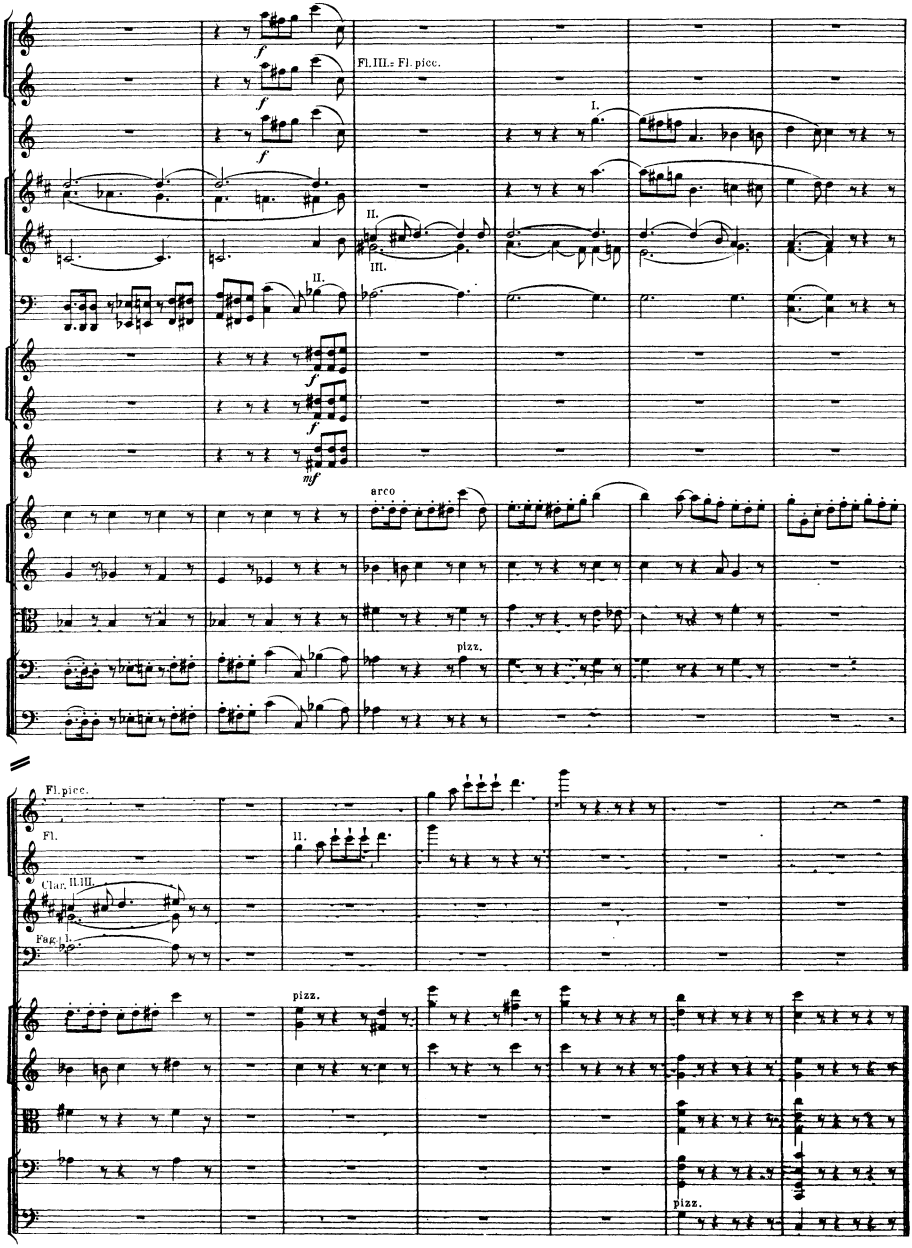

3 M. M. ♩. = 100.
Picc.
pp
cresc.
mf dim.
Fl. I.II.
a 2
cresc.
mf dim.
Camp.
pp
1 Viol. solo
dolce
tutti
cresc.
mf dim.
div.
div. arco
pp
cresc.
mf dim.
3 M. M. ♩. = 100.
pp
Fl. II.
a 2
p
II.
p
Ob. I.
p
Camp.
p
trem.
pp
pp


Picc.
Fl. I.II.
Ob.
Clar.
Fag.
Camp.
Viol. I.
1 Viol. solo
Viol. II div.
Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Viol. I.
Viol. II. div.
Vle. div.
tutti
a 2
unis.
arco
div.

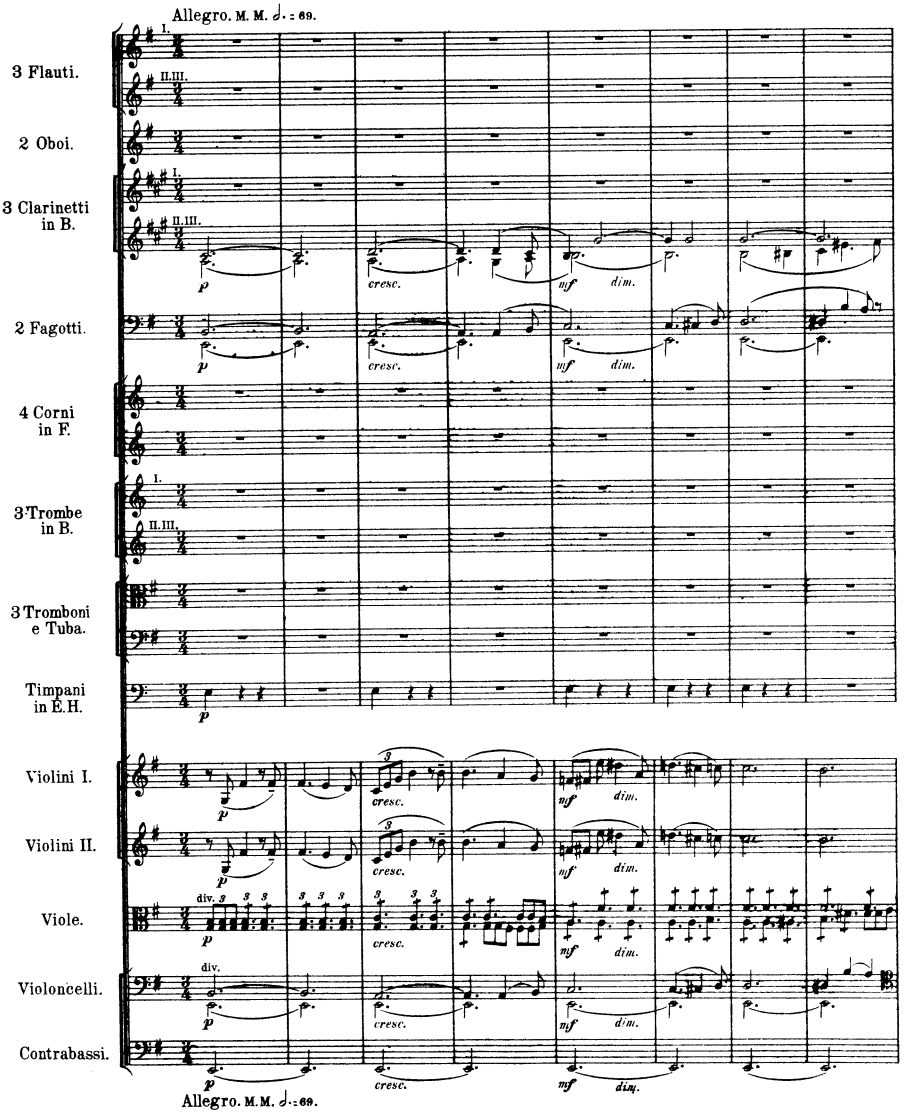

4 Poco accelerando.
Tempo I. M.M. ♩. = 108.
Fl.I.II.
Ob.
a 2
cresc.
Clar.II.III.
Fag.
Cor.
Trbe.
I.II.
div. a 3.
Viol.I.
pizz.
Viol.II.
unis.
unis
arco
pizz.
4 Poco accelerando.
Tempo I. M.M. ♩. = 108.
Ob.
I.
Clar.
Fag.
II
Cor.
Trbe.

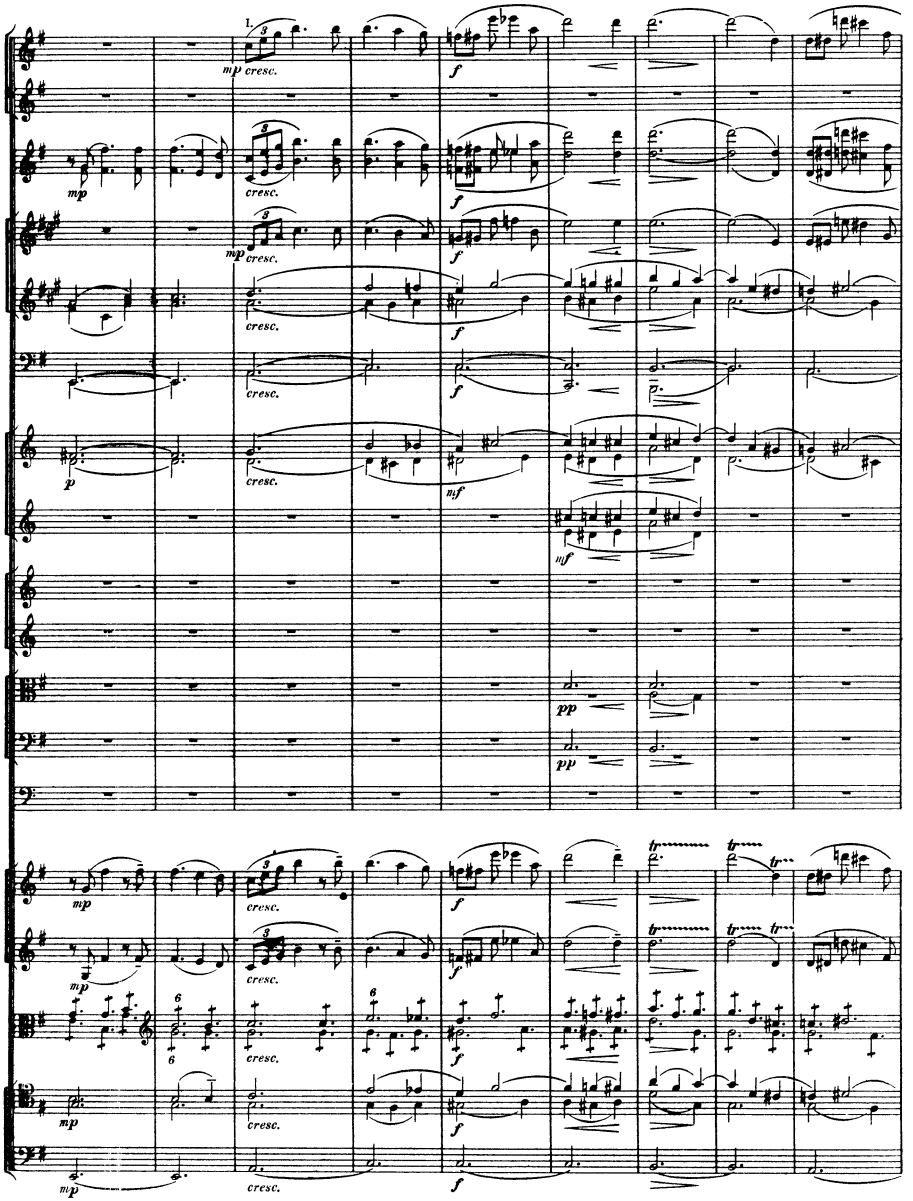

Ob.
I.
mf
p
pp
arco
Ob. I.
Clar.
Fag. I.
dolce
dim.
pizz.

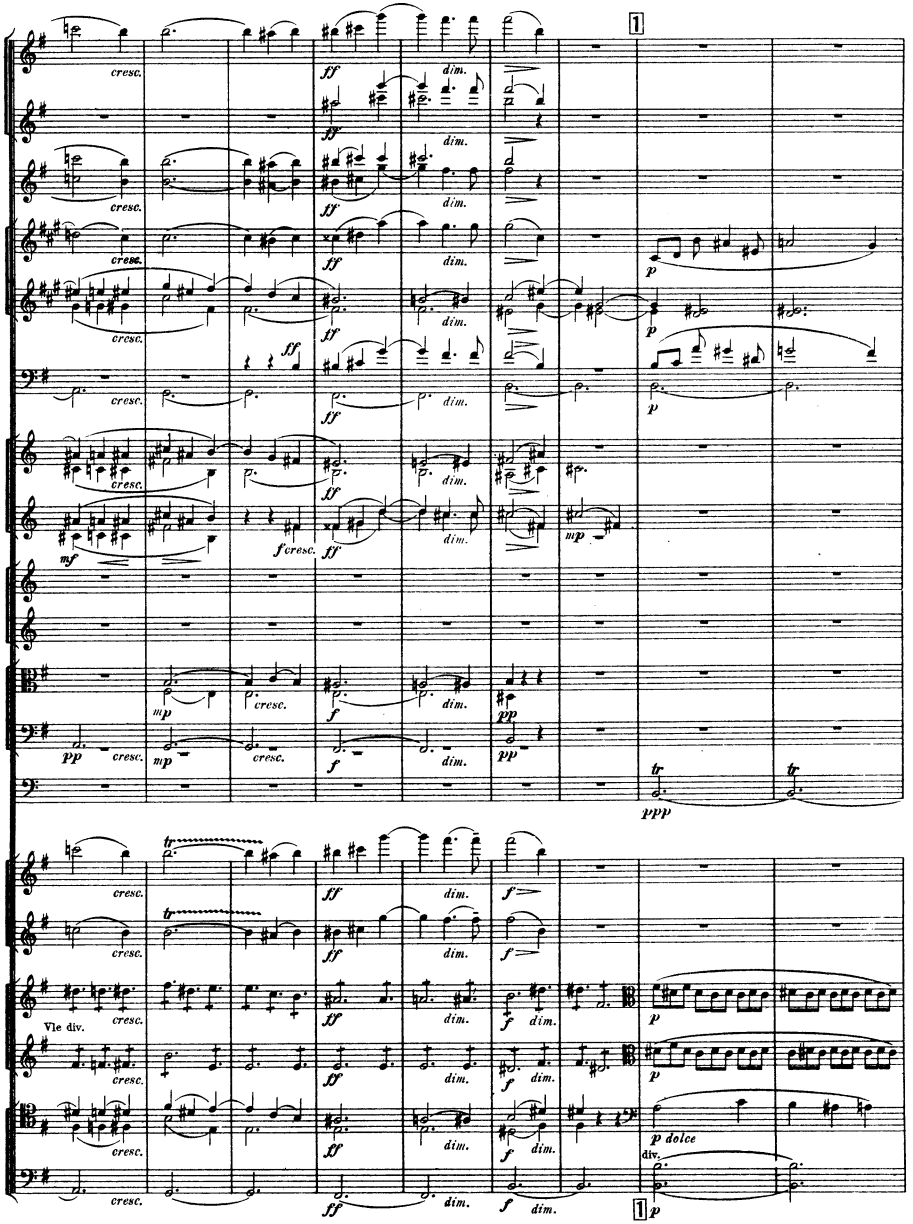

Fl.I.
Fl.II.III.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trbe.
a 2
I.
II.
III.
mf
pizz.
arco

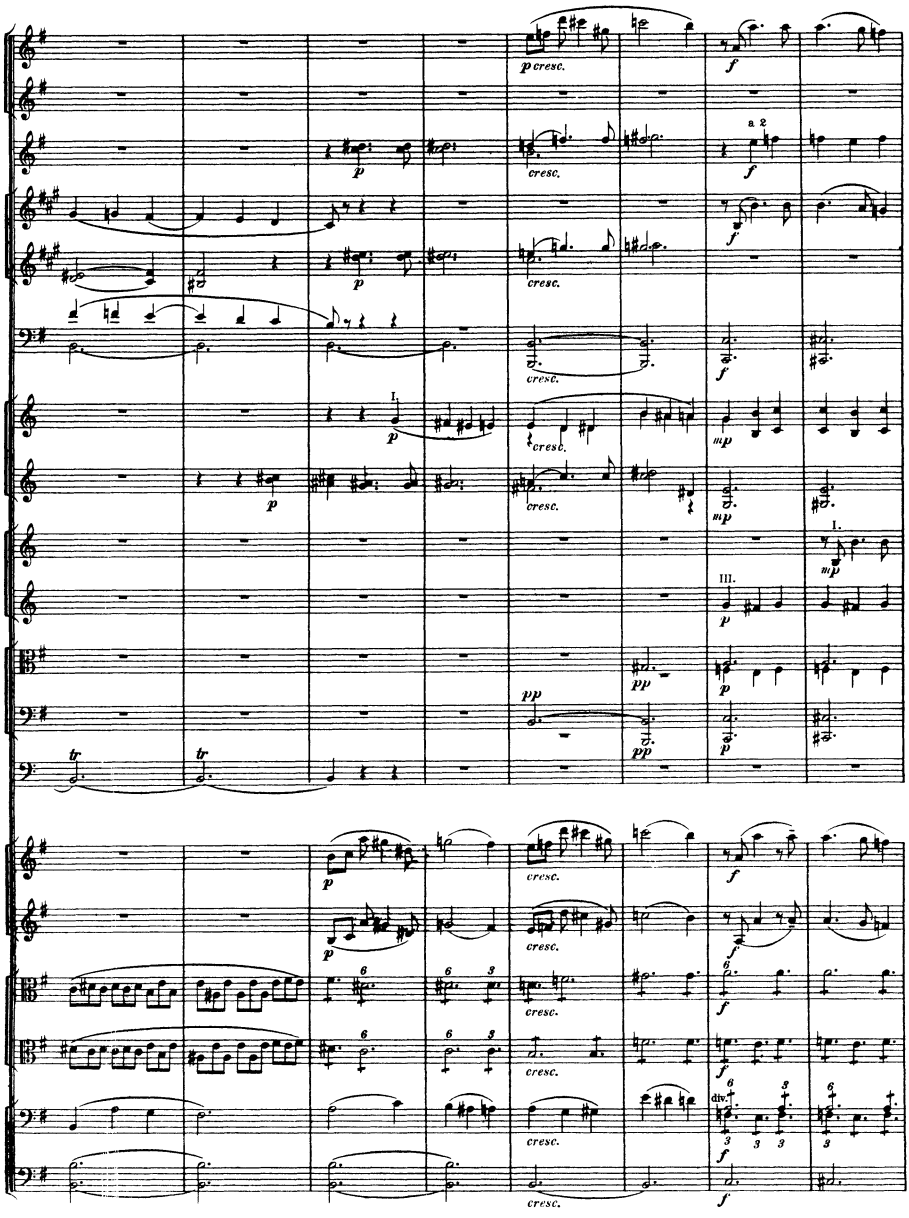

Fl. III. = Fl. picc.
I.
II.
III.
II.
arco
pizz.
Fl. picc.
Fl.
II.
Clar. II. III.
Fag. I.
pizz.
pizz.

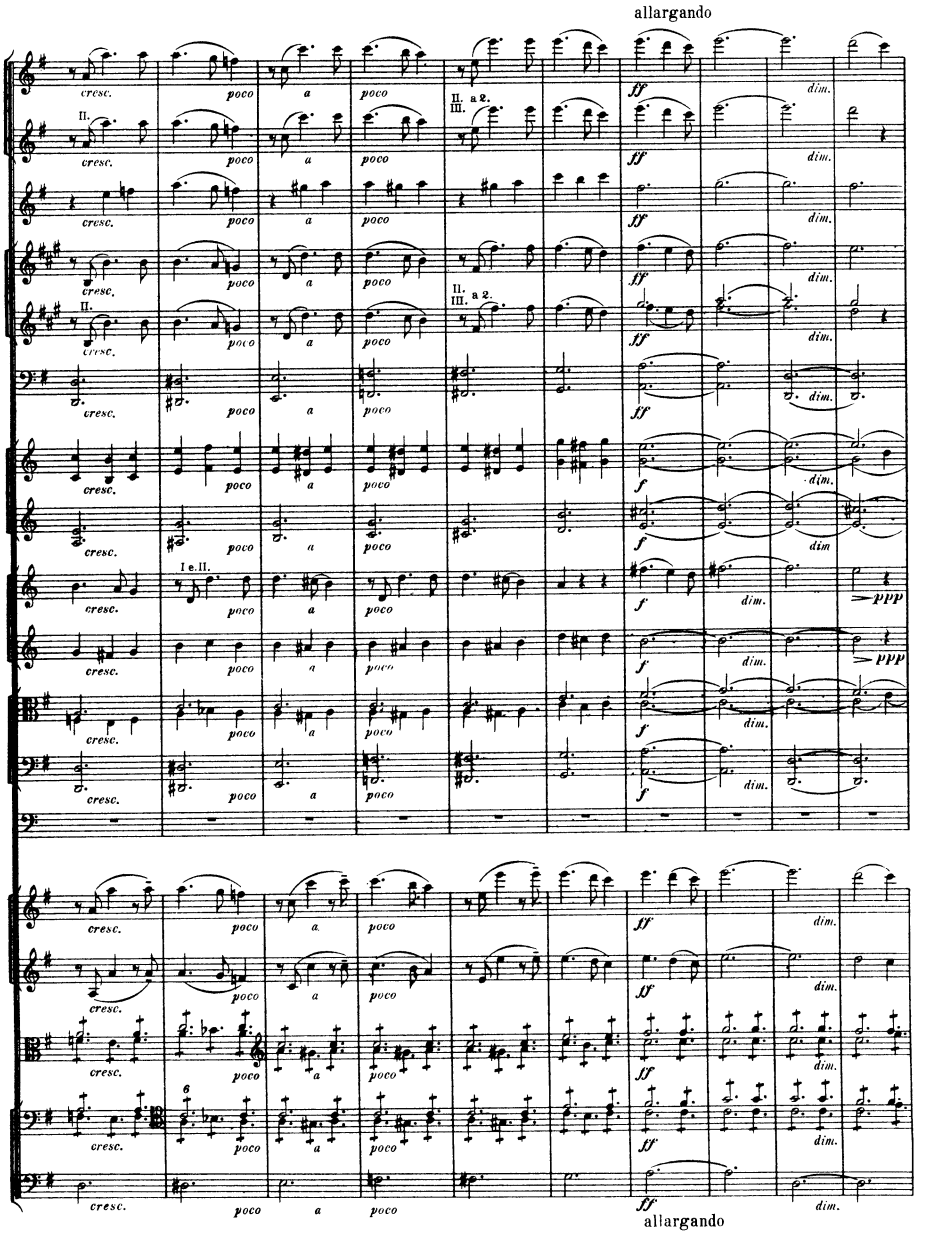
V.

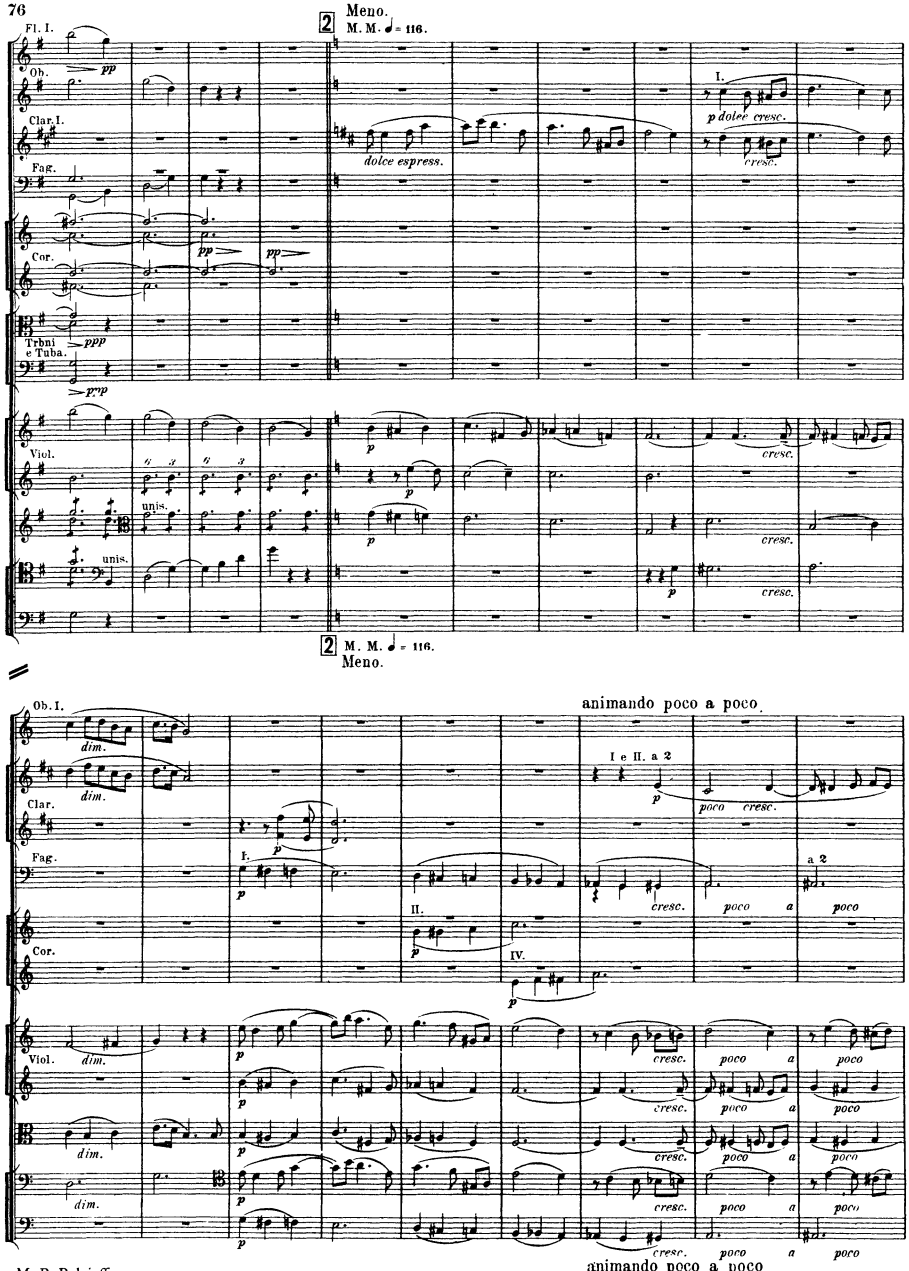

Allegro. M. M. 𝅗𝅥. = 69.
3 Flauti.
I.
II.III.
2 Oboi.
3 Clarinetti in B.
I.
II.III.
2 Fagotti.
4 Corni in F.
3 Trombe in B.
I.
II.III.
3 Tromboni e Tuba.
Timpani in E.H.
Violini I.
Violini II.
Viole.
Violoncelli.
Contrabassi.
p
cresc.
mf
dim.
div.
Allegro. M. M. 𝅗𝅥. = 69.

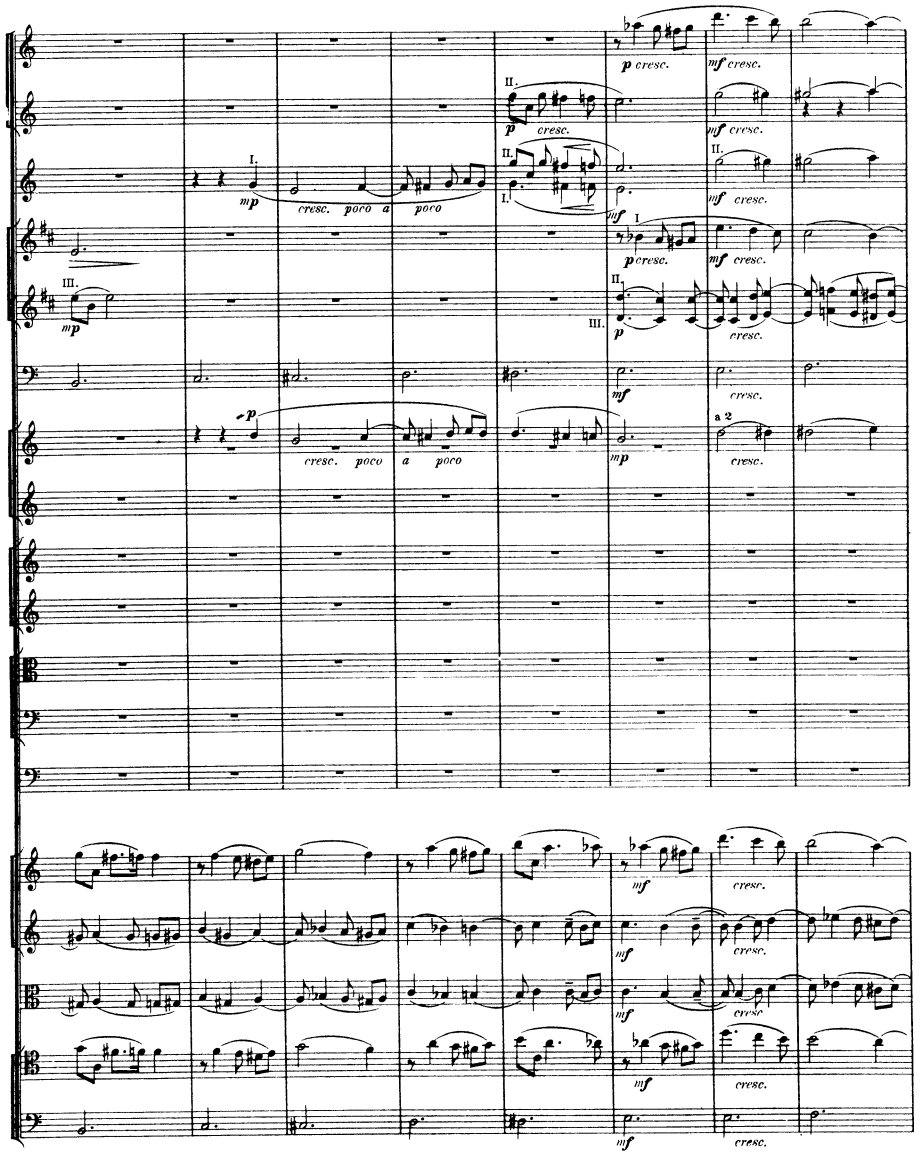

mp cresc.
f
mp
cresc.
f
mp cresc.
f
cresc.
f
cresc.
f
p
cresc.
mf
mf
pp
pp
mp
cresc.
f
mp
cresc.
f
cresc.
f
mp
cresc.
f
mp
cresc.
f

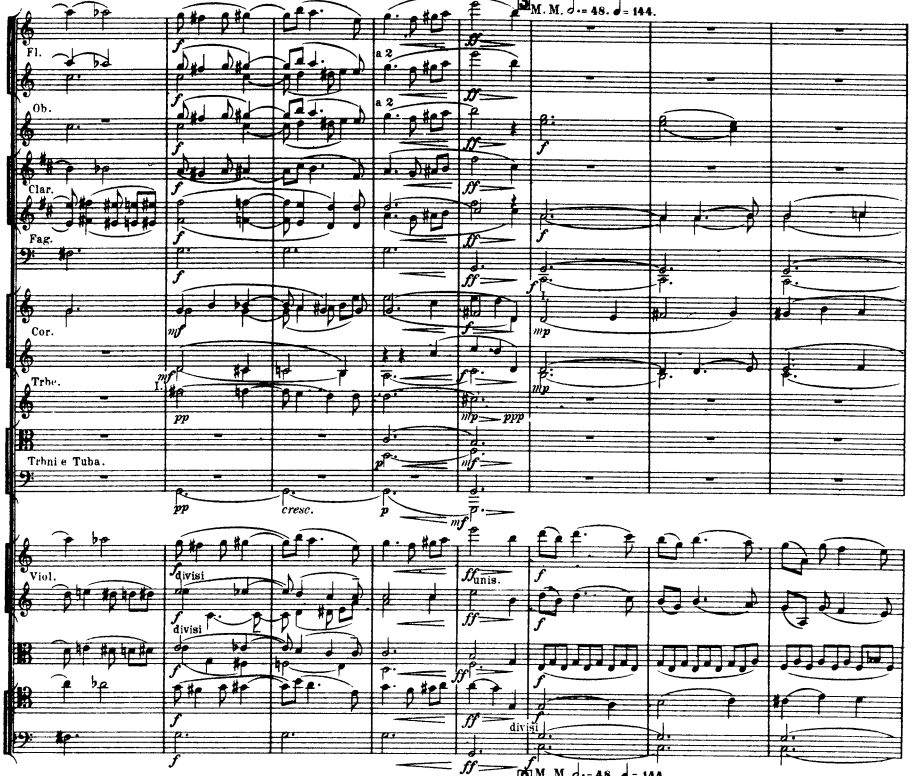

1
cresc.
ff
dim.
p
mf
f cresc.
mp
pp
ppp
tr
Vle div.
p dolce
div.

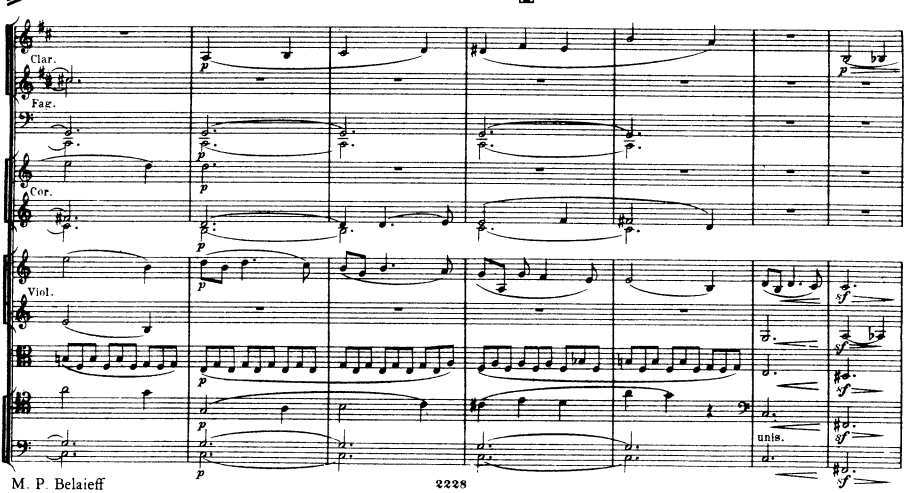

p cresc.
f
a 2
cresc.
I.
III.
mp
pp
div.

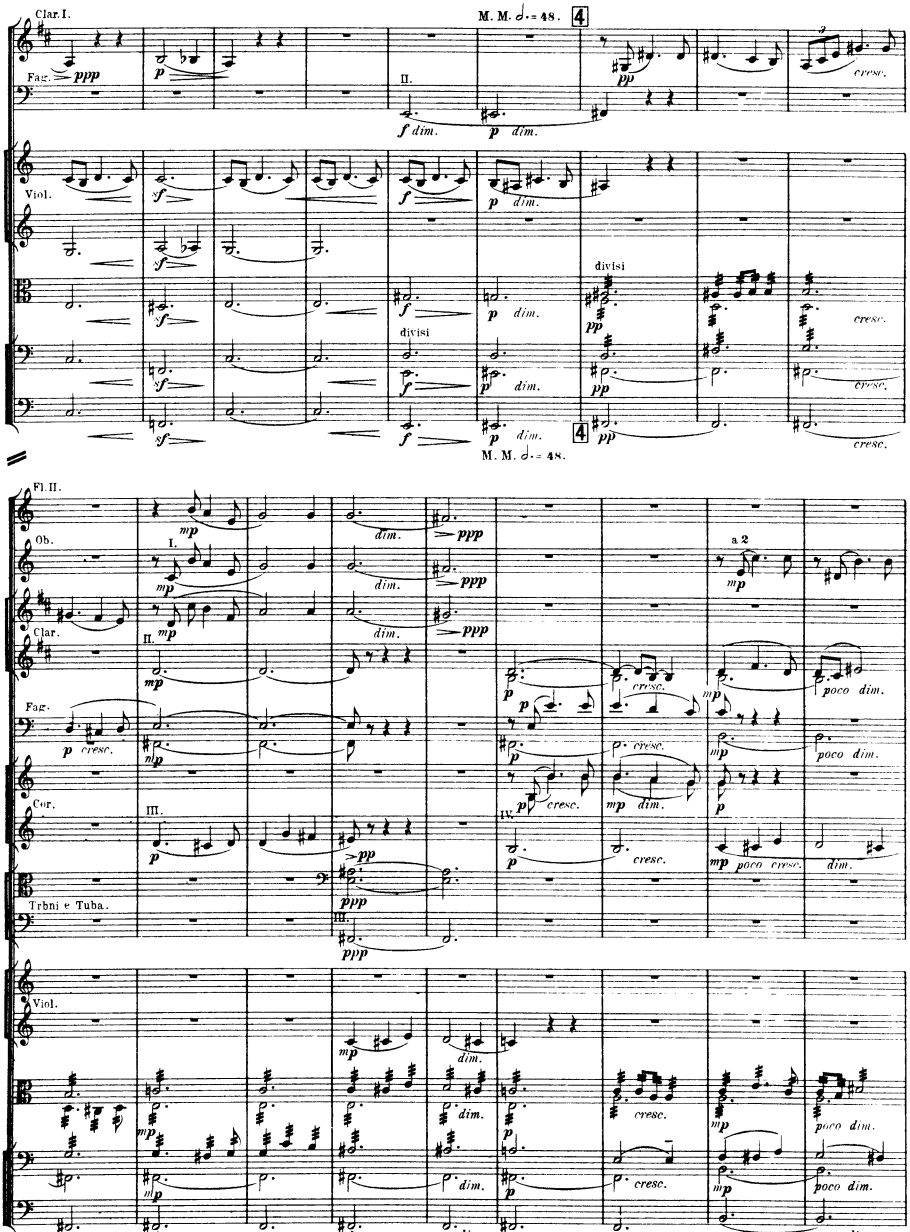

allargando
cresc.
poco
a
II. a 2.
III.
ff
dim.
I e. II.
f
ppp
6
allargando

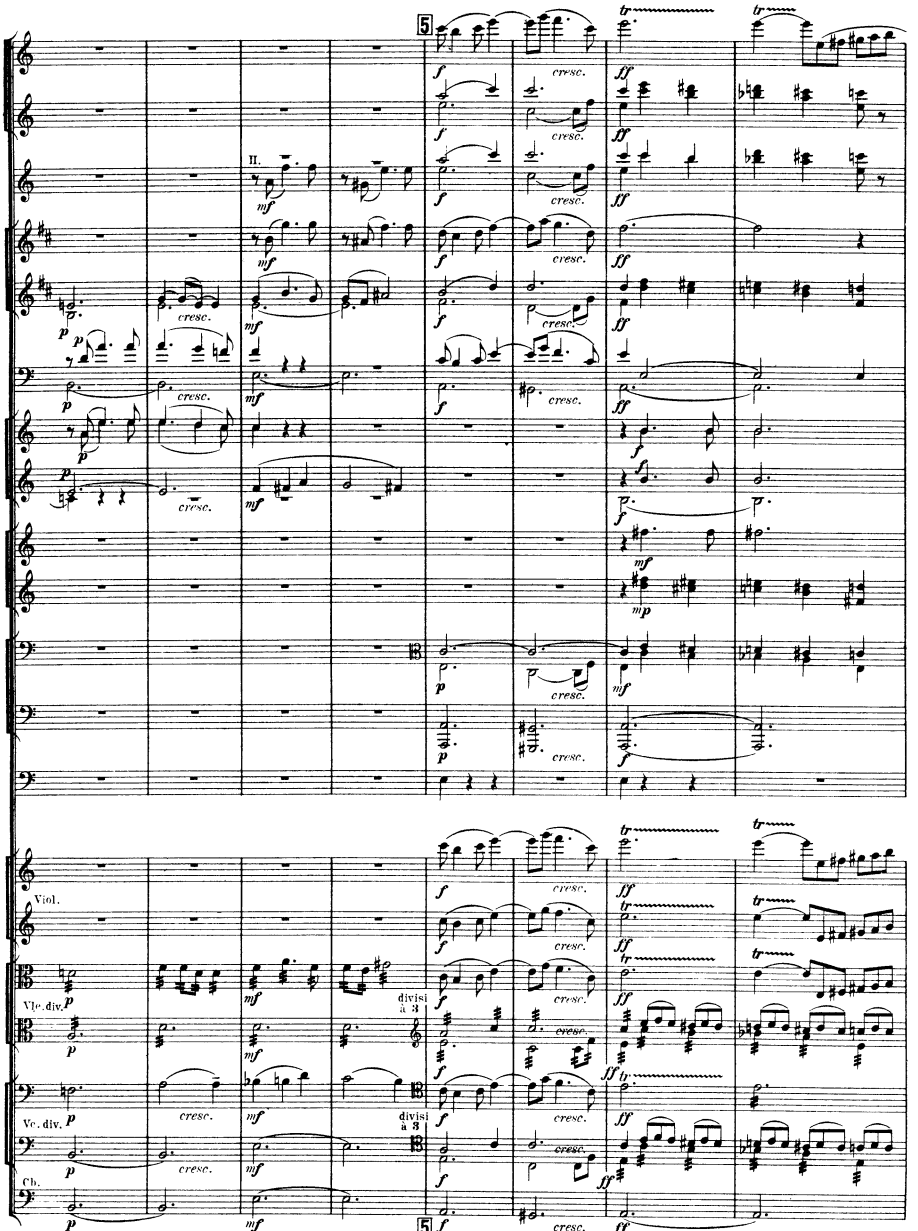

Fl. I.
Meno.
M. M. ♩ = 116.
Ob.
pp
Clar. I.
I.
p dolce cresc.
dolce espress.
cresc.
Fag.
Cor.
pp
pp
Trbni e Tuba.
ppp
pp
Viol.
p
cresc.
unis.
p
cresc.
unis.
p
cresc.
M. M. ♩ = 116.
Meno.
Ob. I.
animando poco a poco
dim.
dim.
I e II. a 2
p
poco
cresc.
Clar.
Fag.
I.
p
II.
p
cresc.
poco
a
poco
a 2
Cor.
IV.
p
Viol.
dim.
p
cresc.
poco
a
poco
dim.
dim.
animando poco a poco

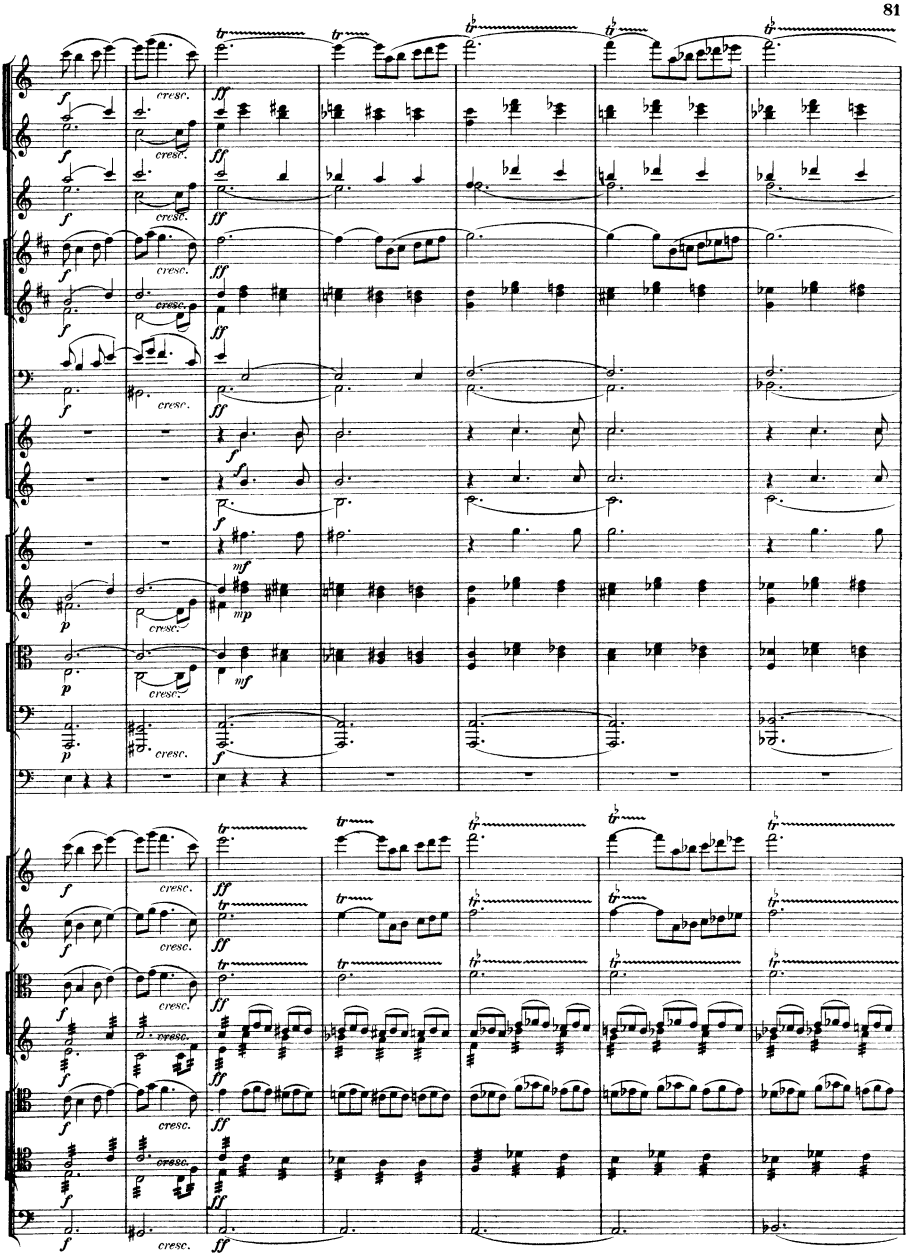

p cresc.
mf cresc.
II.
I.
mp
cresc. poco a poco
mf
III.
a 2

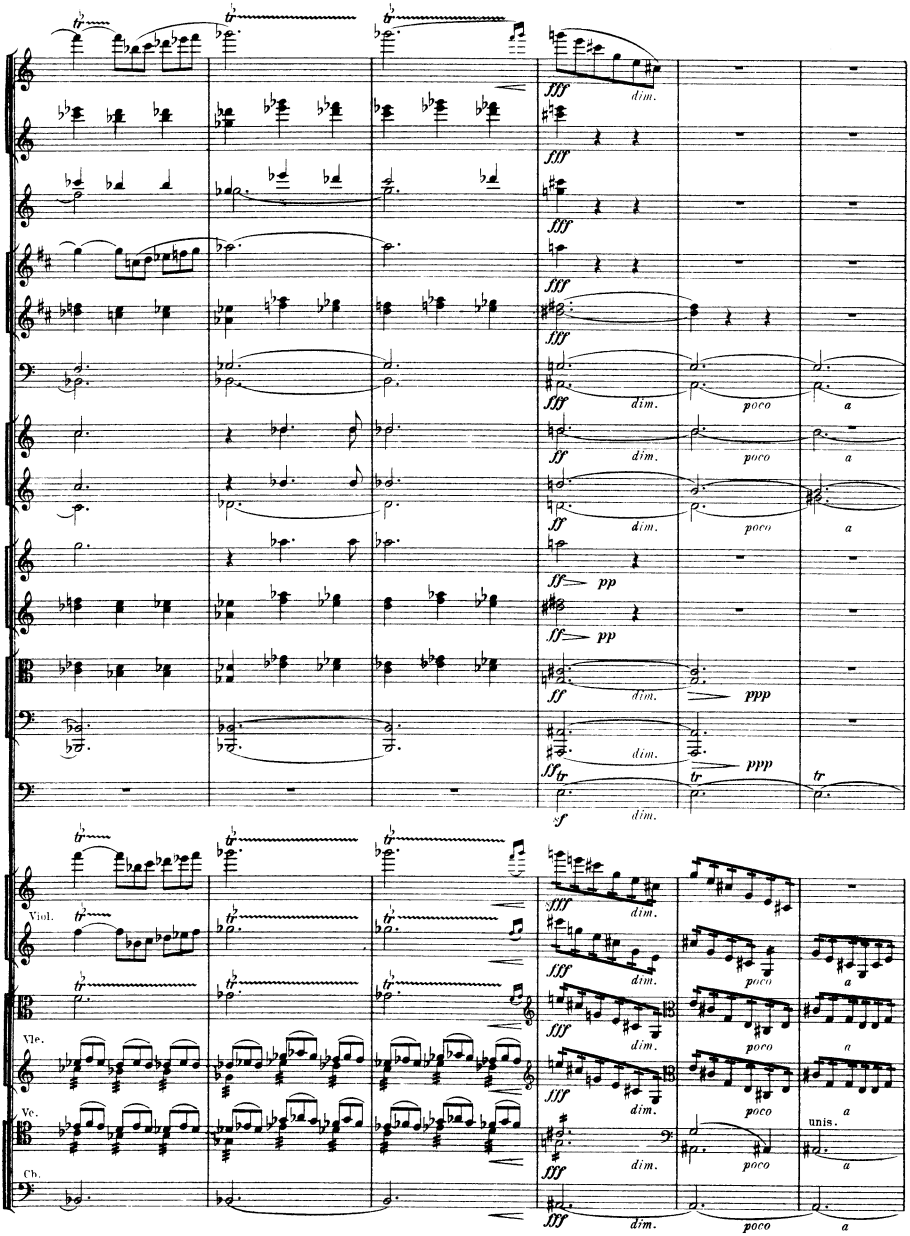

3 M. M. 𝅗𝅥. = 48. ♩ = 144.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trbe.
Trbni e Tuba.
a 2
a 2
cresc.
Viol.
divisi
divisi
unis.
divisi
3 M. M. 𝅗𝅥. = 48. ♩ = 144.

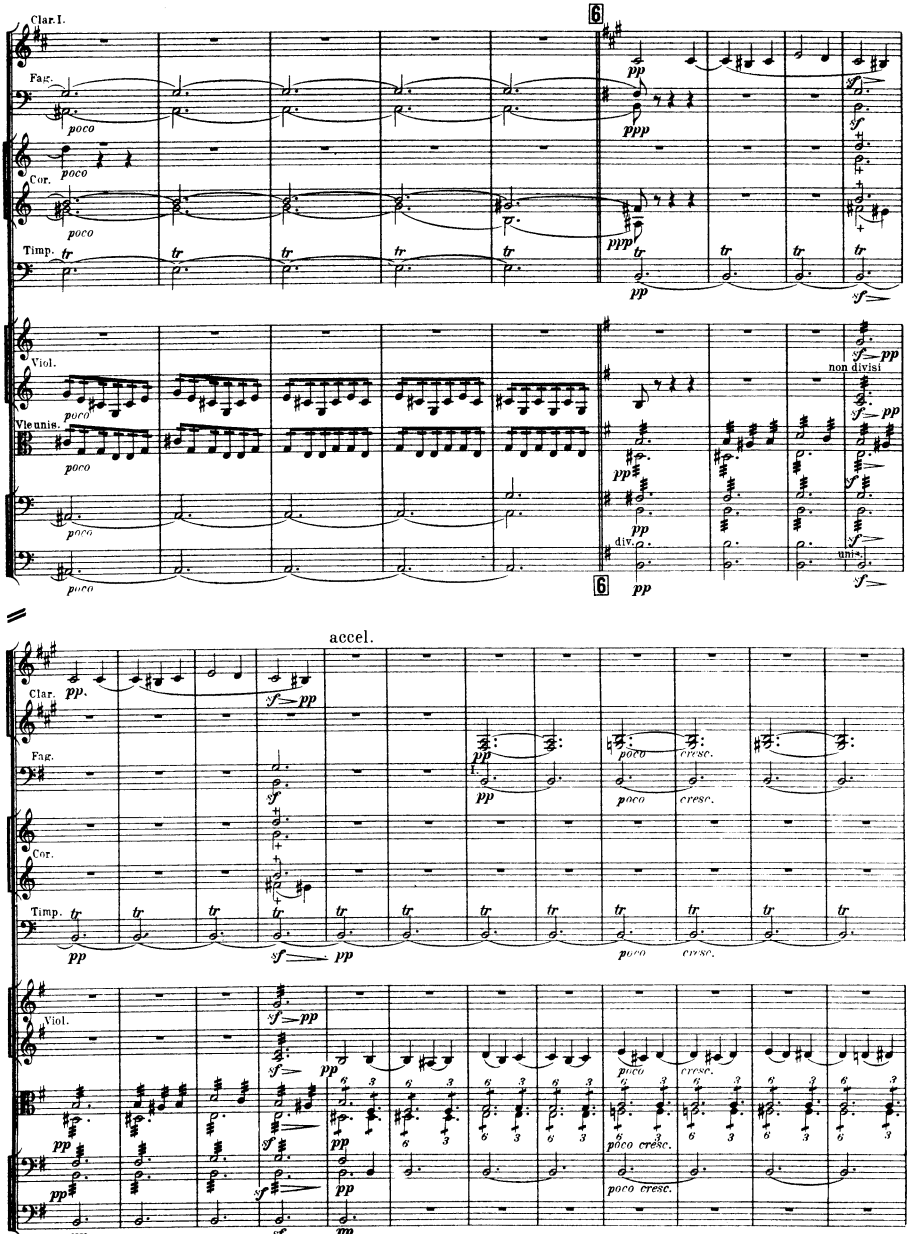

Clar.
Fag.
Cor.
Viol.
unis.

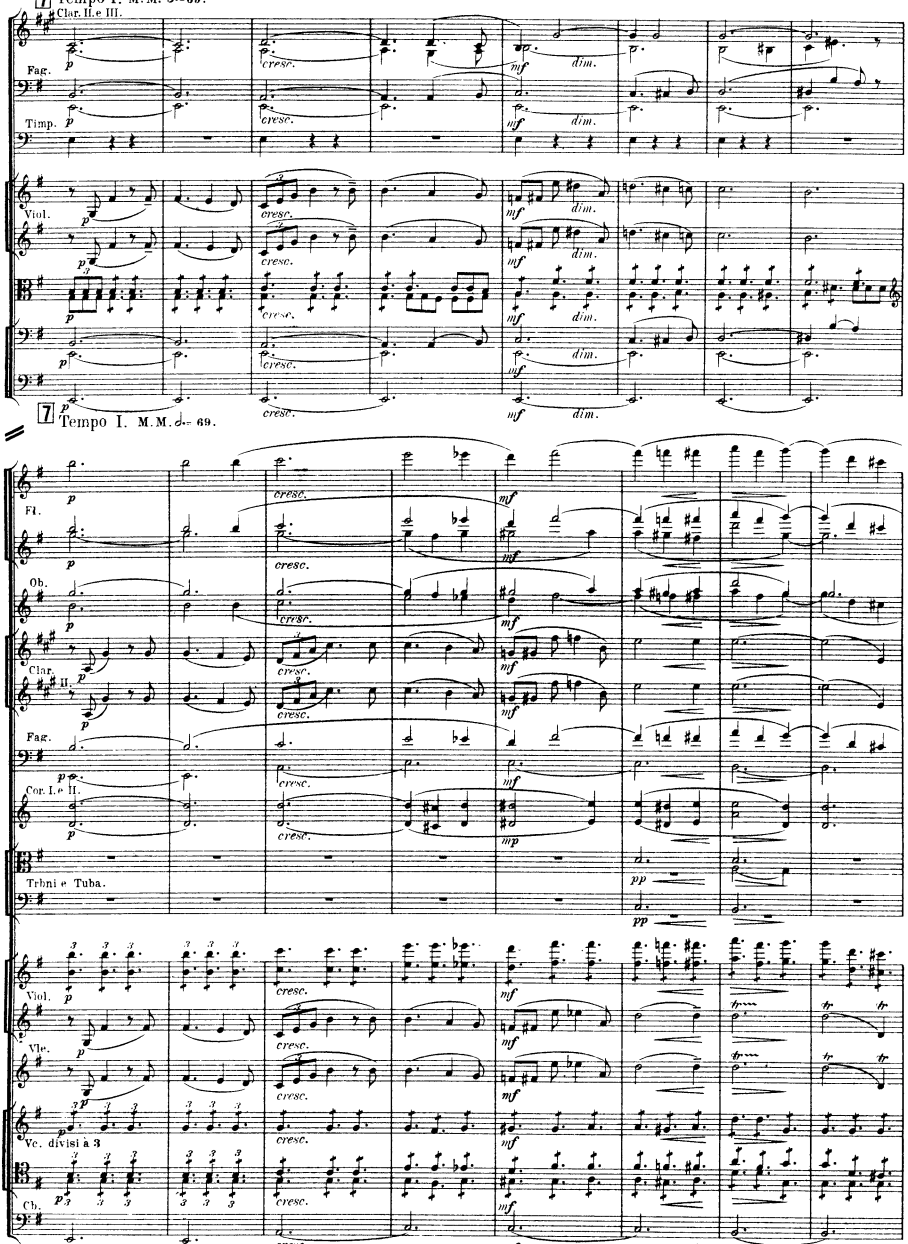

Clar. I.
M. M. ♩.= 48.
4
Fag.
ppp
p
II.
f dim.
p dim.
pp
cresc.
Viol.
sf
f
p dim.
divisi
pp
cresc.
M. M. ♩.= 48.
Fl. II.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor.
Trbni e Tuba.
Viol.
mp
I.
II.
III.
IV.
dim.
ppp
pp
a 2
p cresc.
mp cresc.
poco dim.
mp dim.
mp poco cresc.
dim.

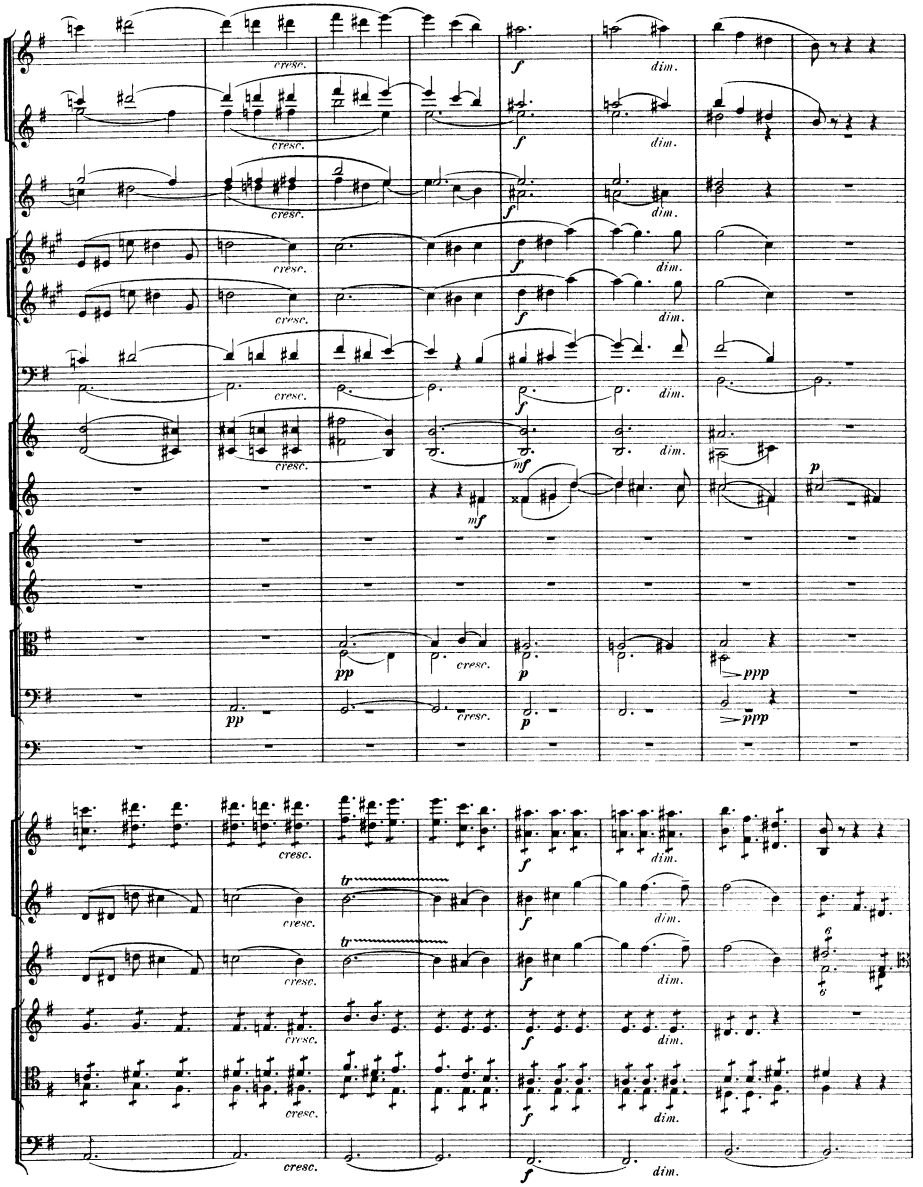

5
II.
cresc.
Viol.
Vlc. div.
Vc. div.
Cb.
divisi a 3
5

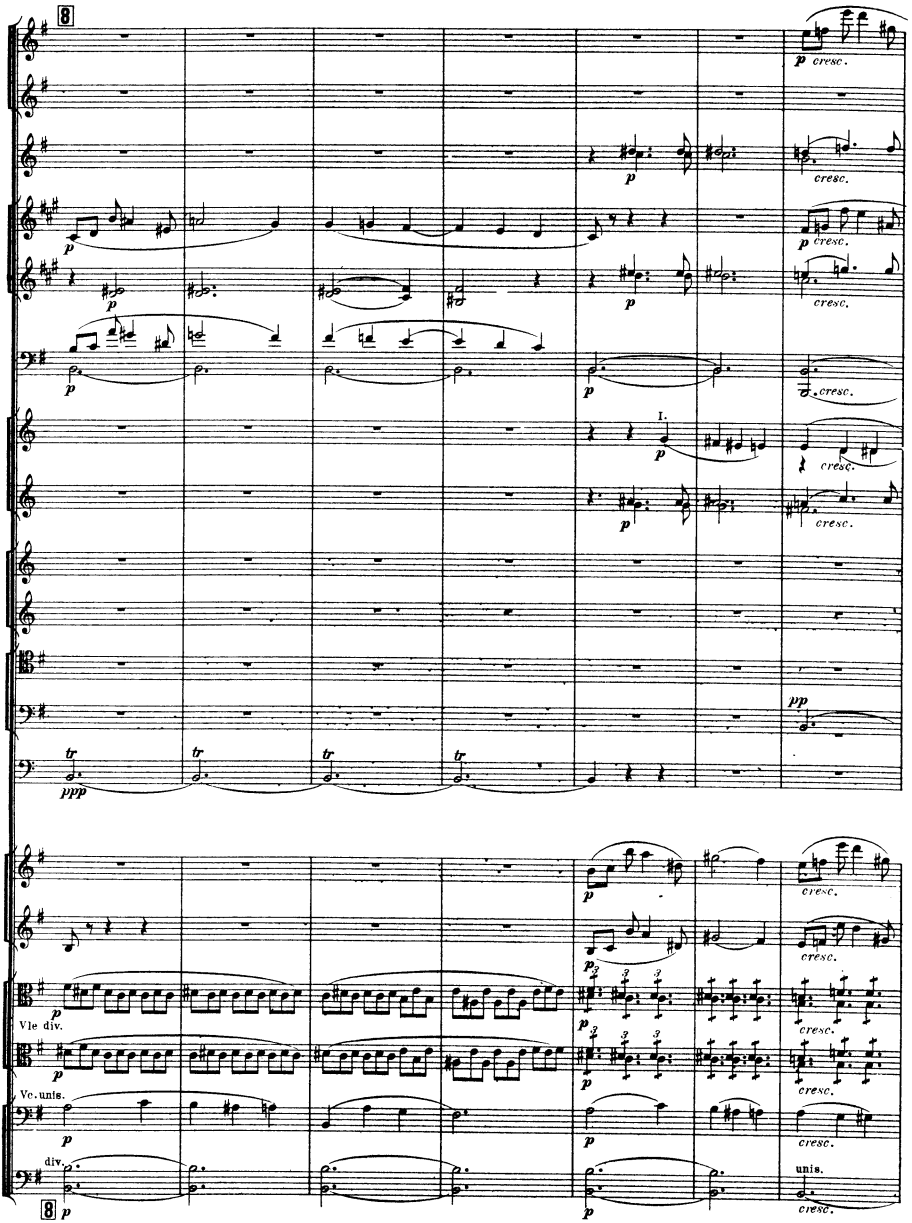

cresc.
tr

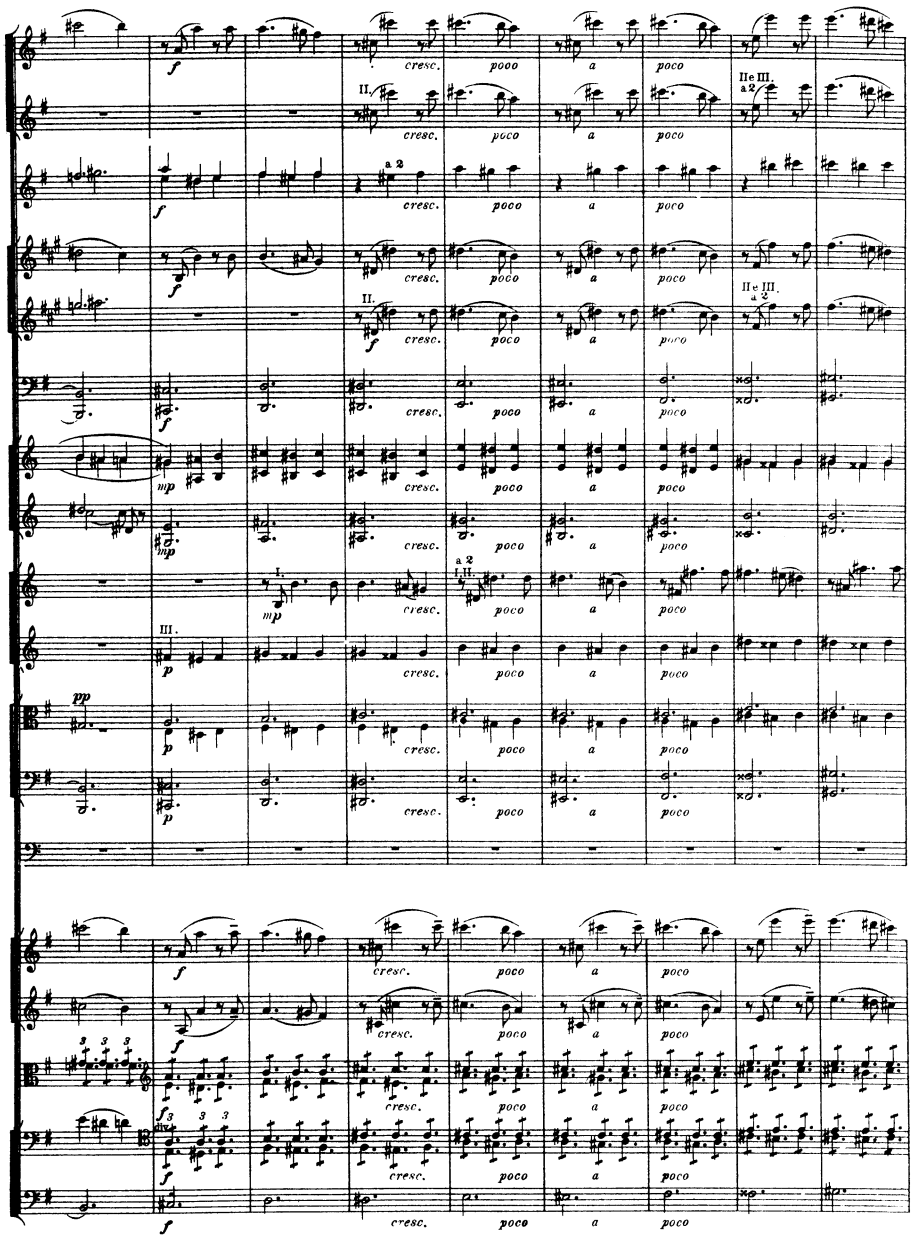

Viol.
Vle.
Vc.
Cb.
fff
dim.
poco
a
ff
pp
ppp
sf
tr
unis.

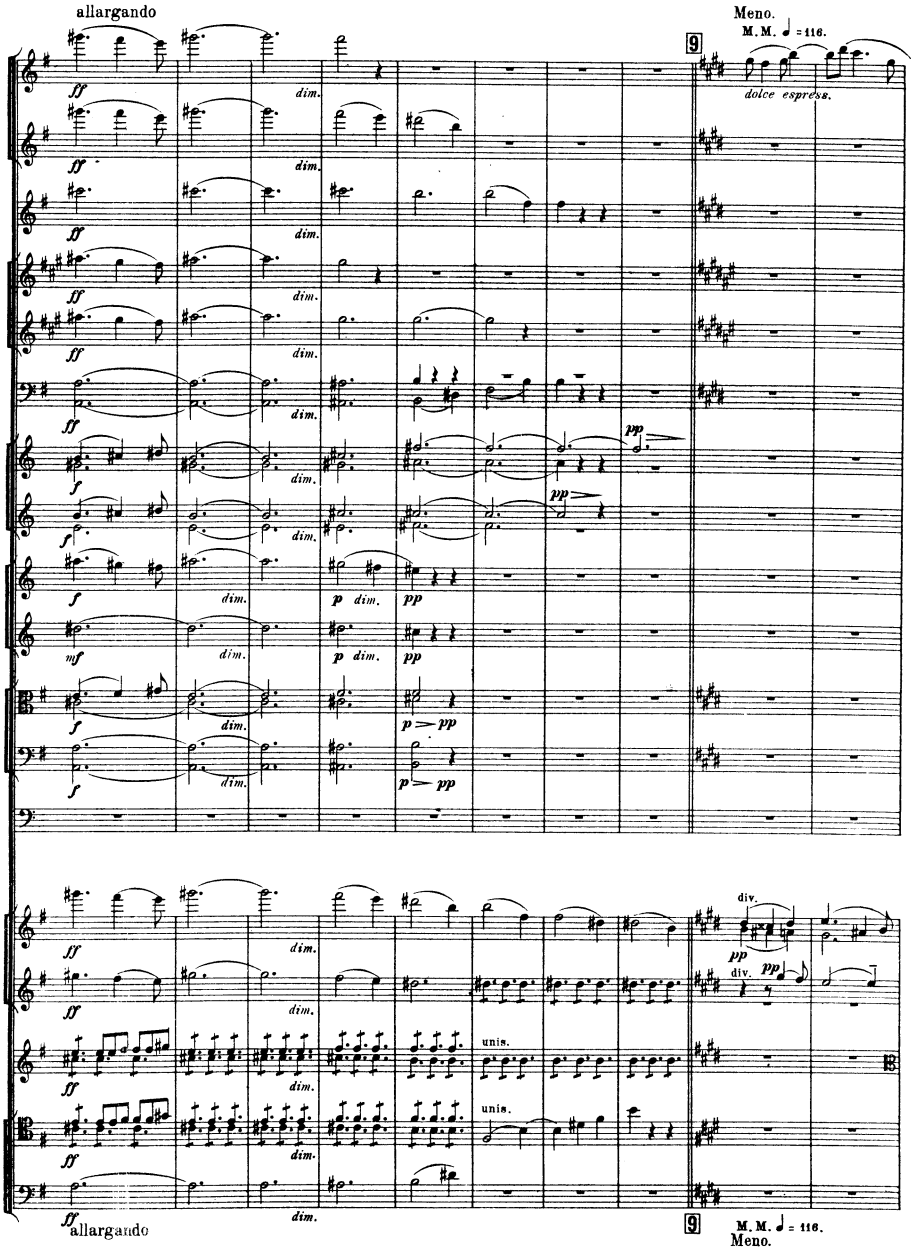

Clar. I.
Fag.
Cor.
Timp.
Viol.
Vle unis.
6
accel.
Clar.
Fag.
Cor.
Timp.
Viol.
poco cresc.
poco cresc.
accel.

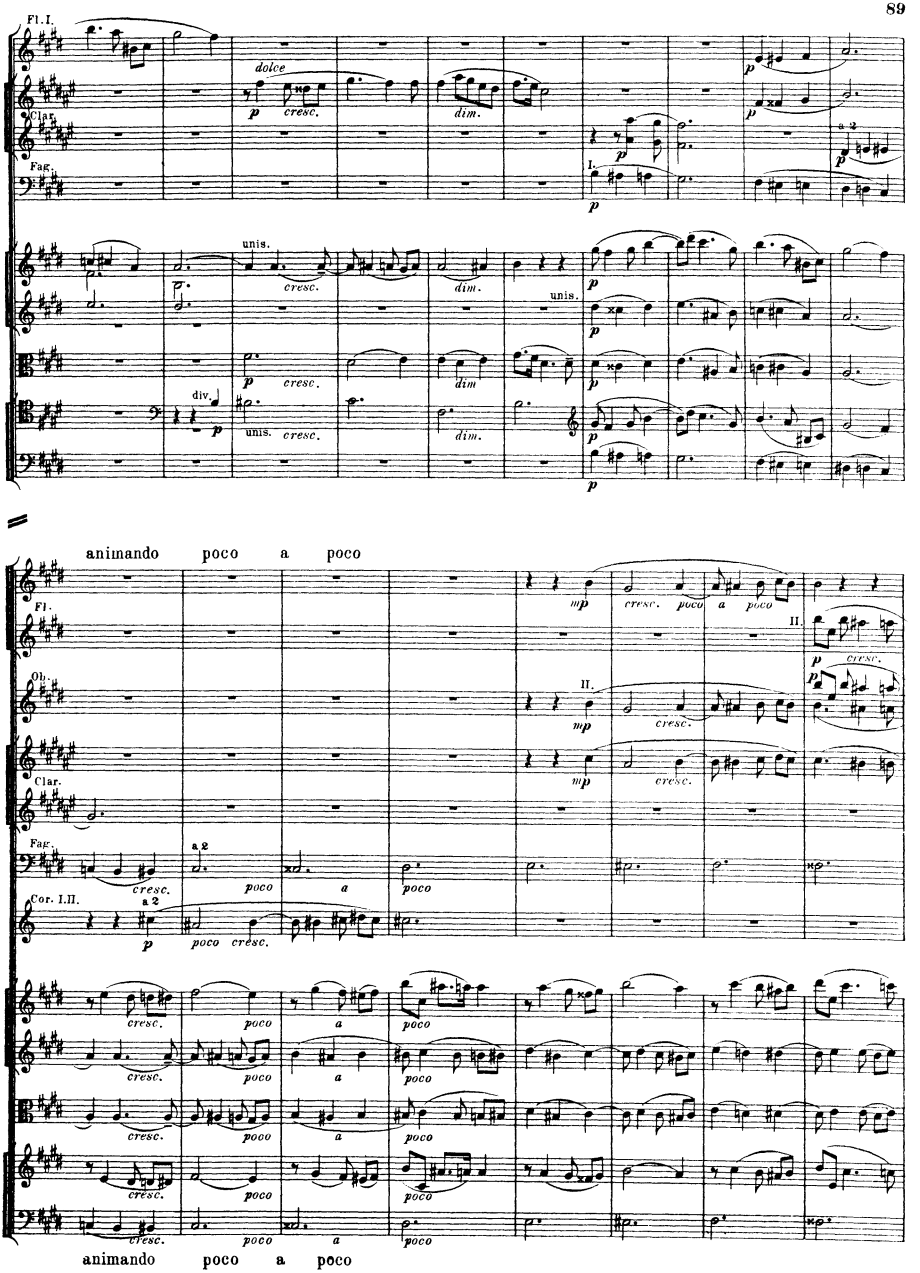

7 Tempo I. M. M. ♩= 69.
Clar. II.e III.
Fag.
Timp.
Viol.
7 Tempo I. M. M. ♩= 69.
Fl.
Ob.
Clar. II.
Fag.
Cor. I.e II.
Trbni e Tuba.
Viol.
Vle.
Vc. divisi à 3
Cb.
cresc.
dim.
mf
p
pp
mp

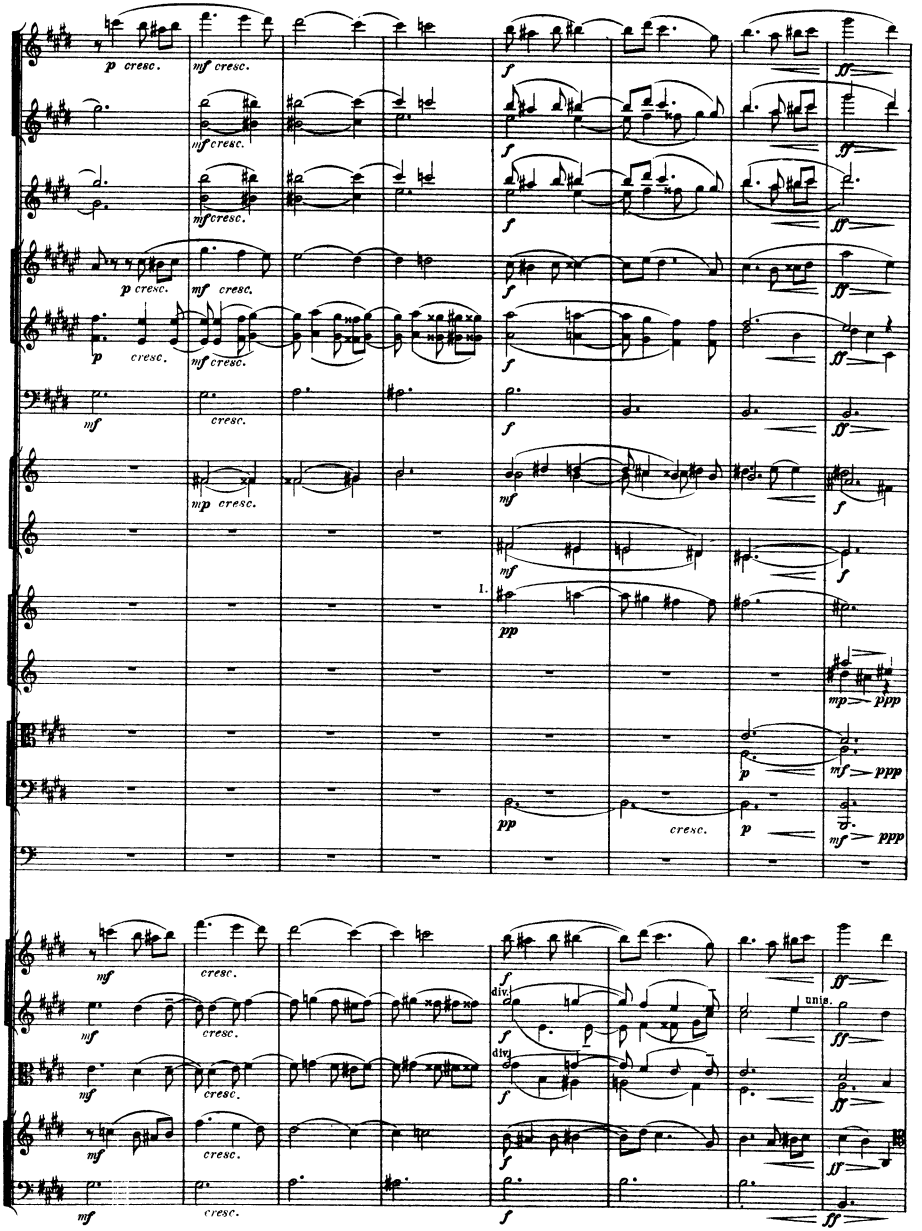

cresc.
f
dim.
mf
p
pp
ppp
tr

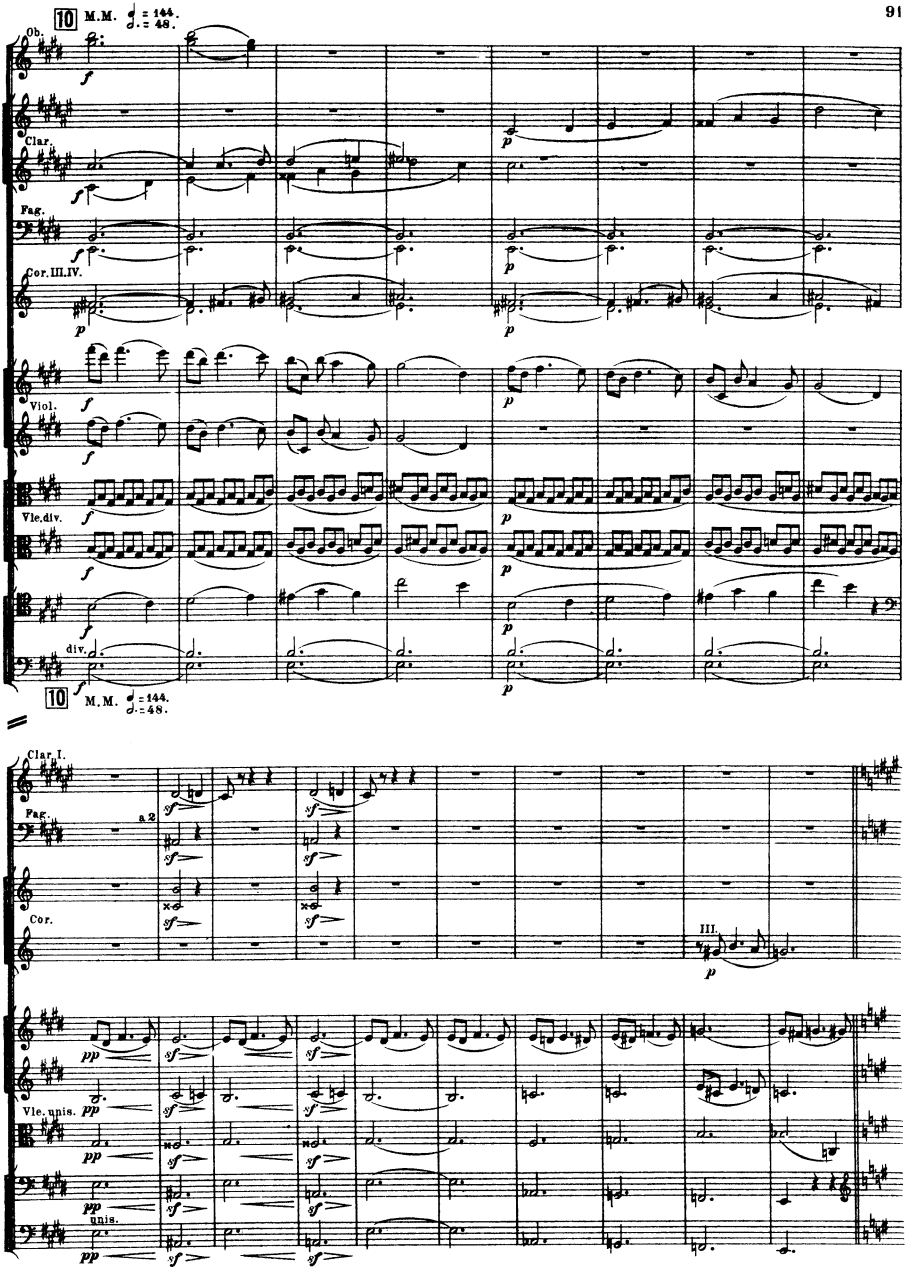

8
p cresc.
p
cresc.
p cresc.
p
cresc.
p
p
cresc.
I.
p
cresc.
p
cresc.
pp
tr
ppp
tr
tr
tr
p cresc.
p
cresc.
p
cresc.
Vle div.
p
cresc.
Vc. unis.
p
p
cresc.
div.
unis.
8
p
p
cresc.

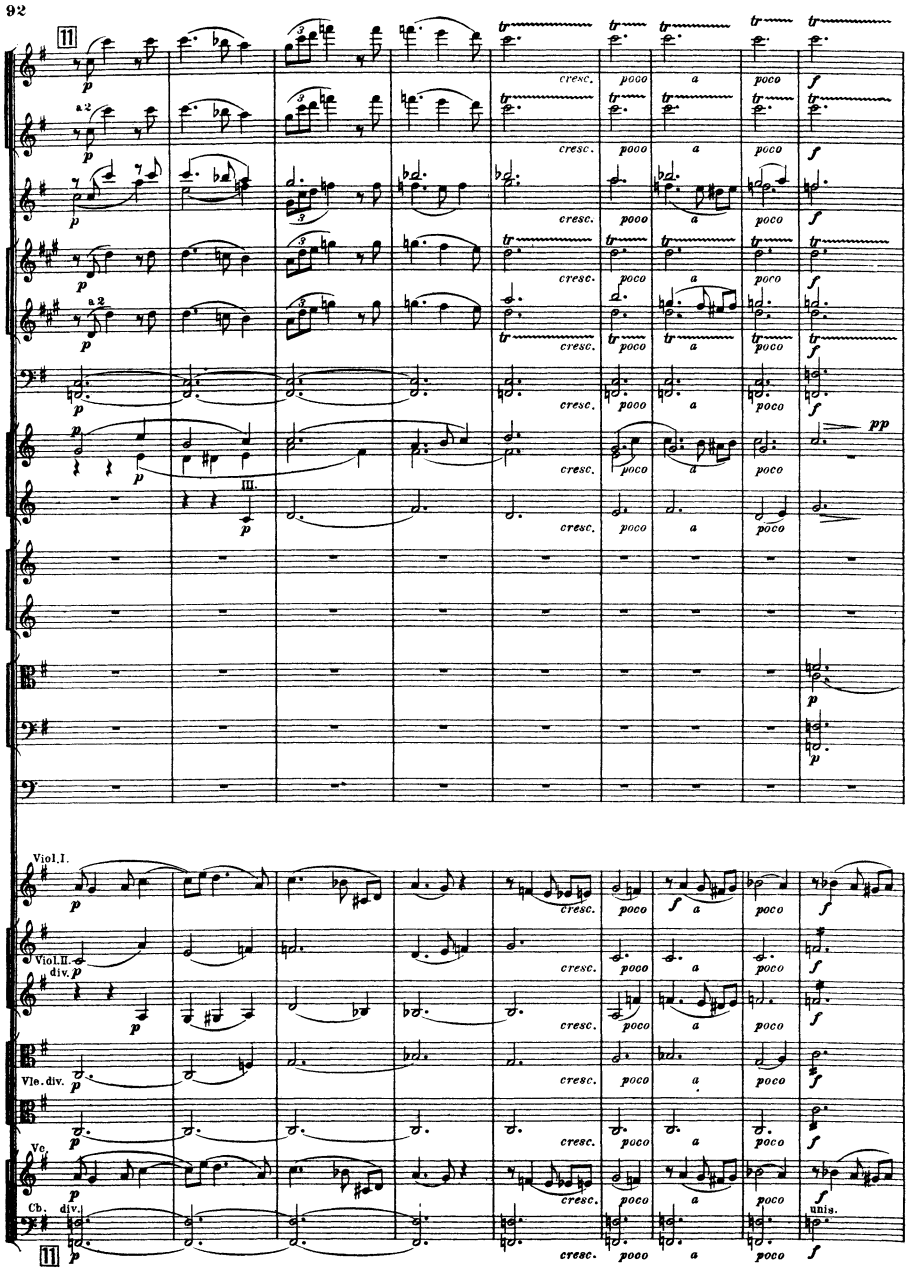

cresc.
poco
a
poco
II.
II e III.
a 2
I.
I. II.
III.
pp
mp
f
p

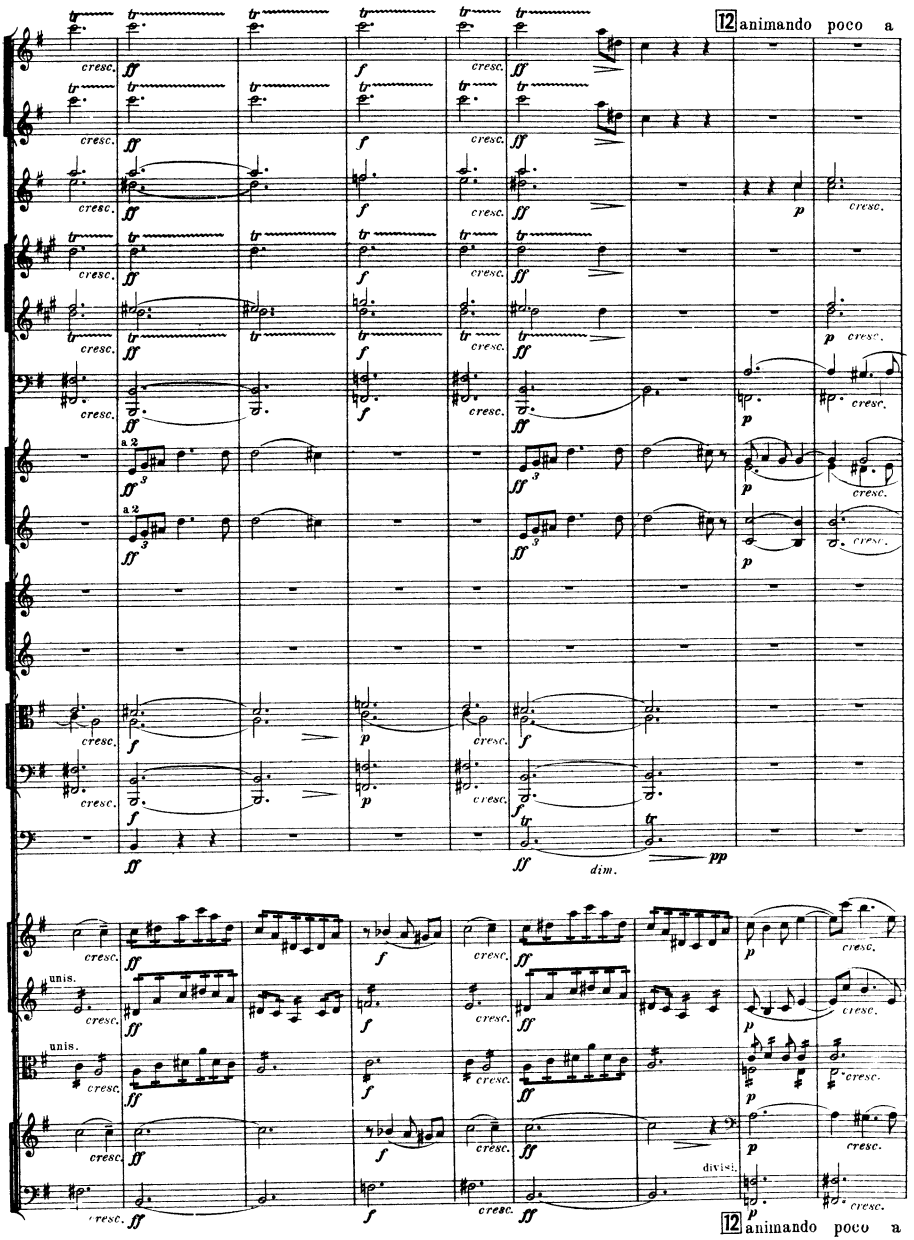

allargando
Meno.
M.M. ♩ = 116.
9
dolce espress.
ff
dim.
f
mf
p dim.
pp
p > pp
div.
unis.
allargando
9
M.M. ♩ = 116.
Meno.

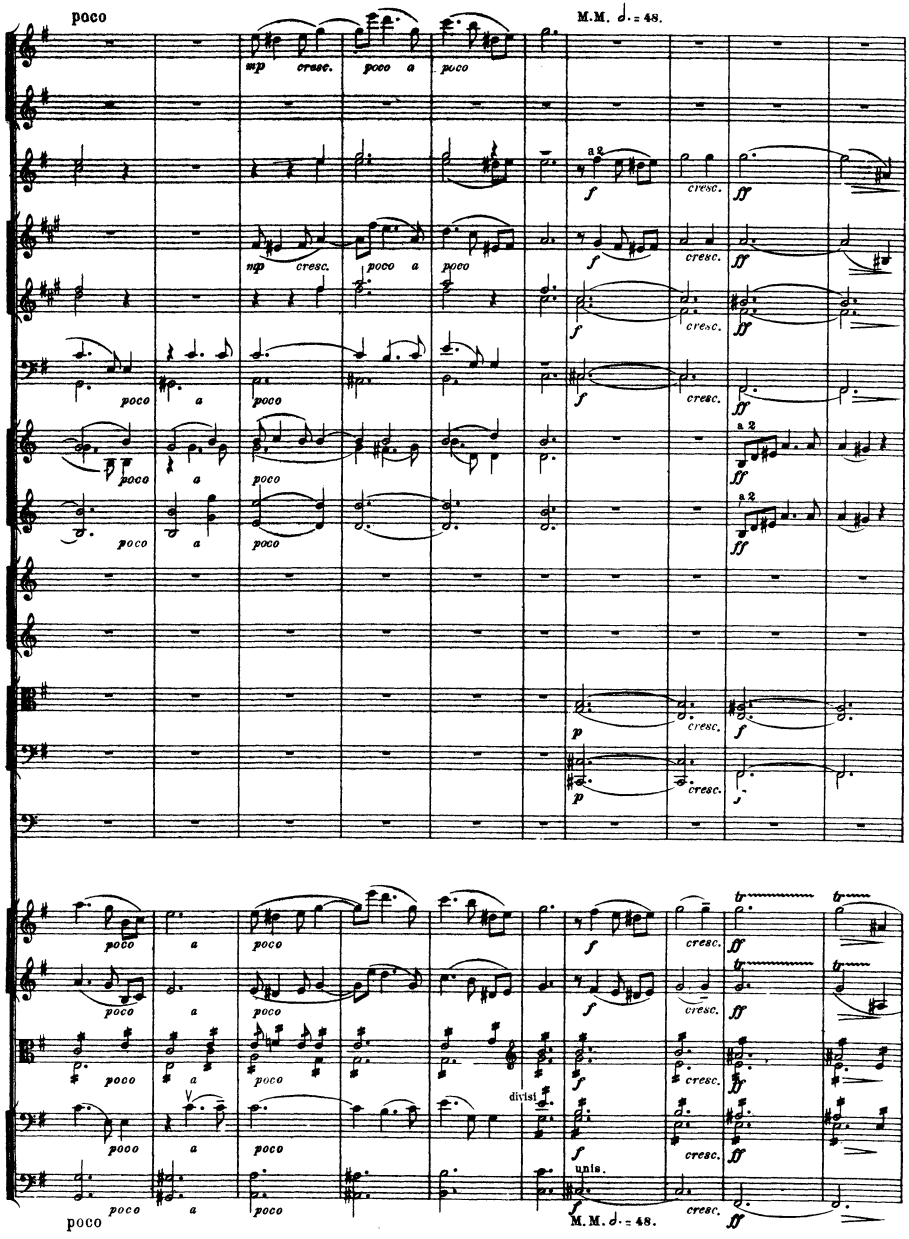

Fl. I.
dolce
p cresc.
dim.
Clar.
Fag.
I.
a 2
unis.
cresc.
dim.
div.
unis.
animando poco a poco
Fl.
mp cresc. poco a poco
II.
Ob.
Clar.
Fag.
a 2
poco a poco
Cor. I.II.
poco cresc.
animando poco a poco

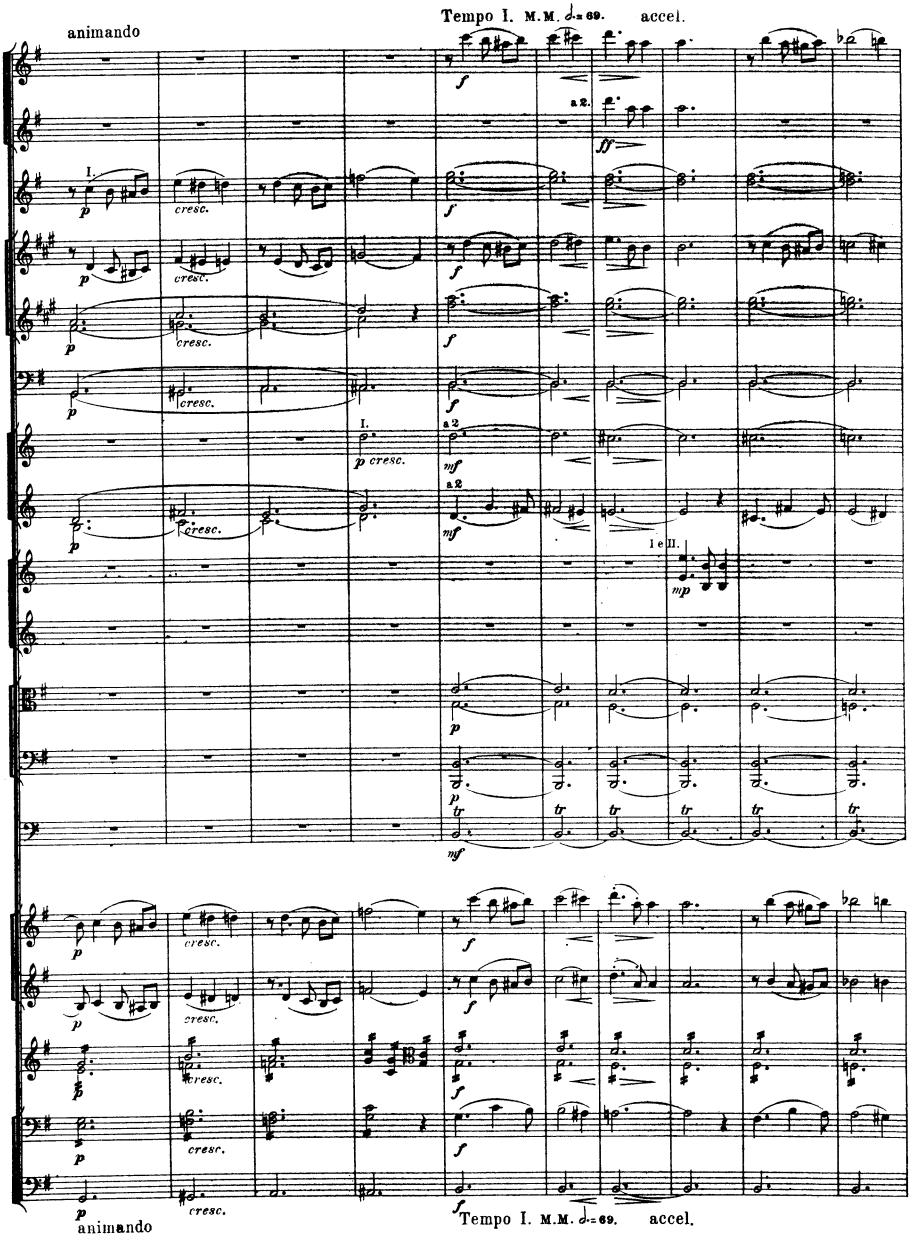

p cresc.
mf cresc.
f
ff
mf cresc.
f
ff
mf cresc.
f
ff
p cresc.
mf cresc.
f
ff
p cresc.
mf cresc.
f
ff
mf
cresc.
f
ff
mp cresc.
mf
f
mf
f
I.
pp
mp ppp
p
mf ppp
pp
cresc.
p
mf ppp
mf
cresc.
f
ff
mf
cresc.
div.
f
unis.
ff
mf
cresc.
div.
f
ff
mf
cresc.
f
ff
mf
cresc.
f
ff

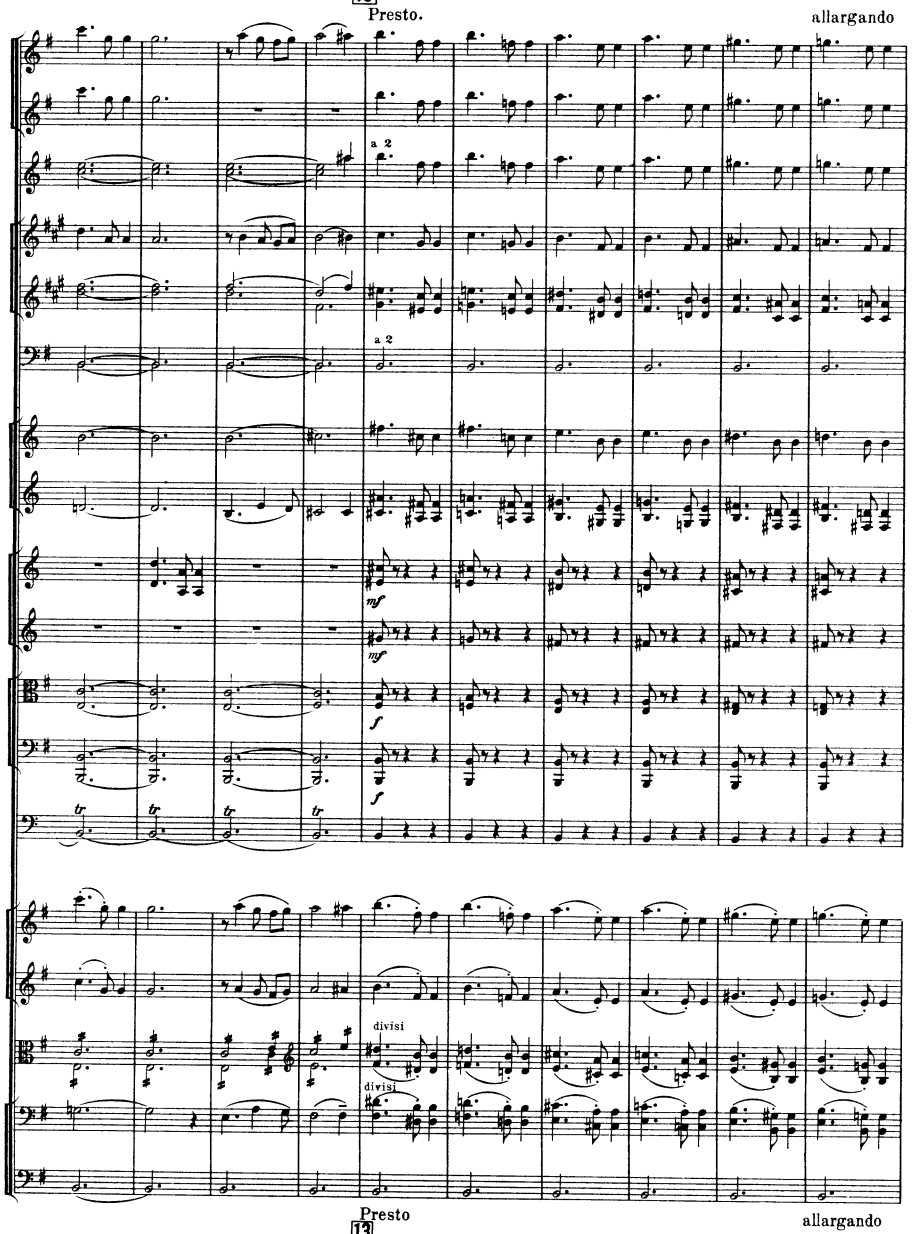

10
M.M. ♩ = 144.
♩. = 48.
Ob.
Clar.
Fag.
Cor. III.IV.
Viol.
Vle.div.
div.
10
M.M. ♩ = 144.
♩. = 48.
Clar. I.
Fag.
a 2
Cor.
III.
Vle. unis.
unis.

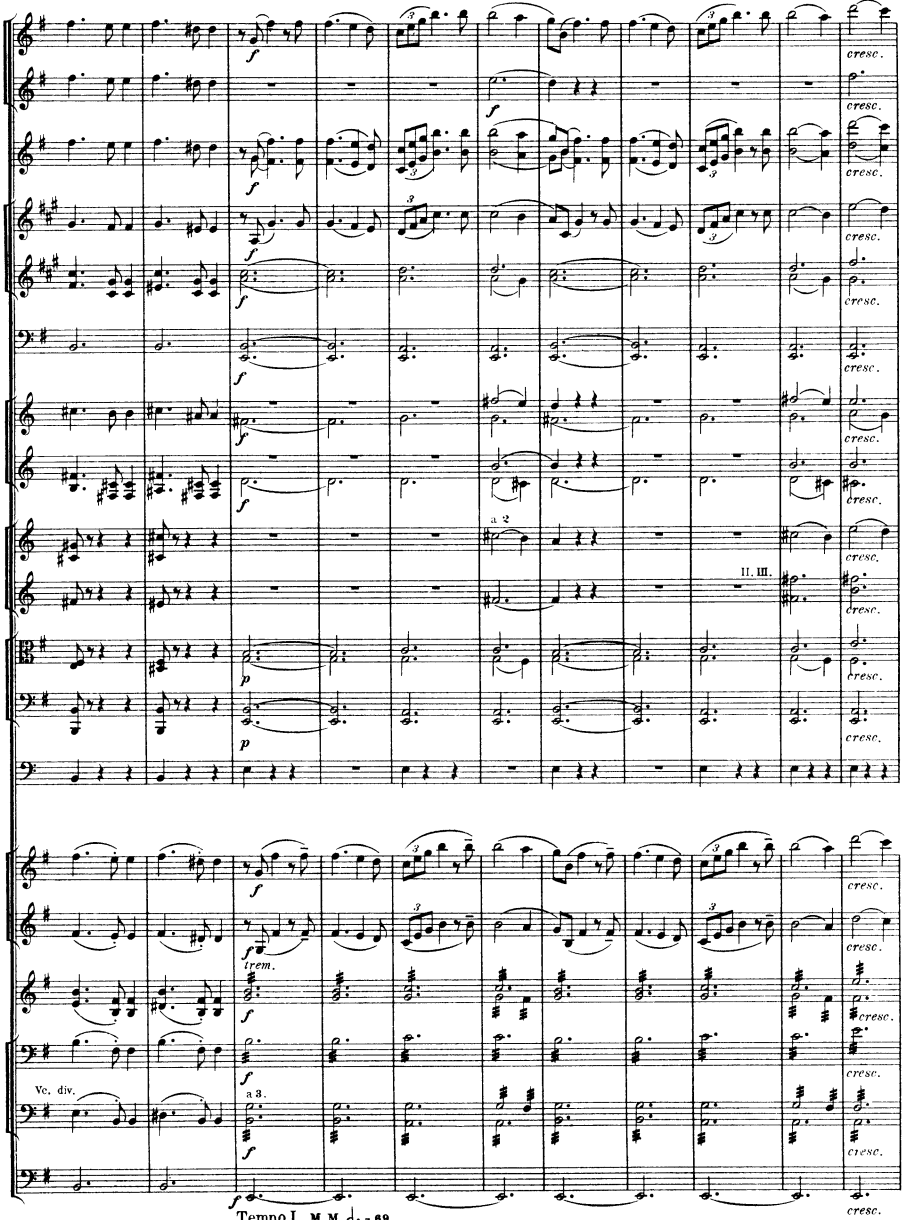

11
a 2
cresc.
poco
a
poco
III.
pp
Viol. I.
Viol. II.
div.
Vle. div.
Vc.
Cb.
div.
unis.
11

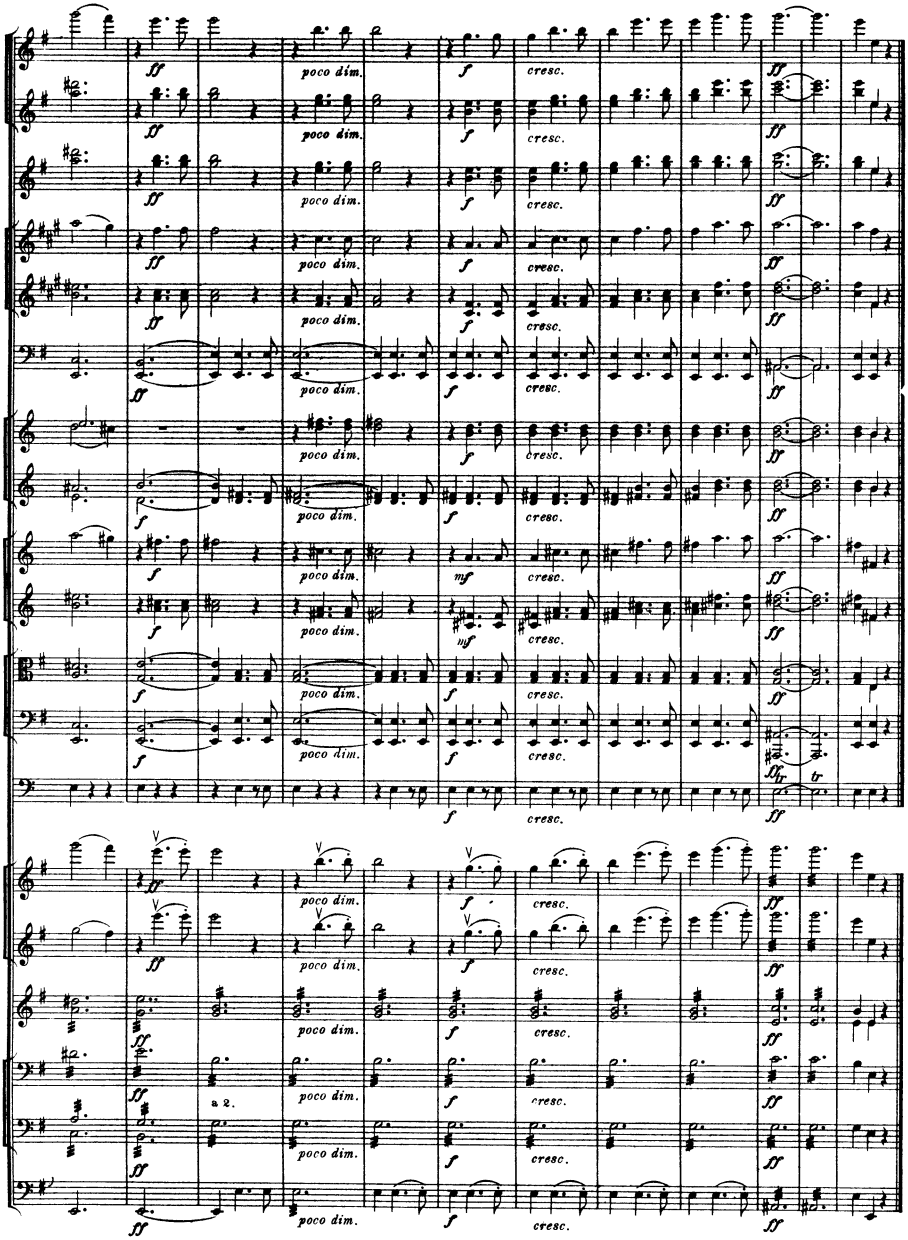

12 animando poco a
cresc.
ff
f
p
pp
dim.
a 2
unis.
divisi.
12 animando poco a


poco
M.M. ♩. = 48.
mp cresc. poco a poco
a 2
f
cresc.
ff
p
divisi
unis.
M.M. ♩. = 48.

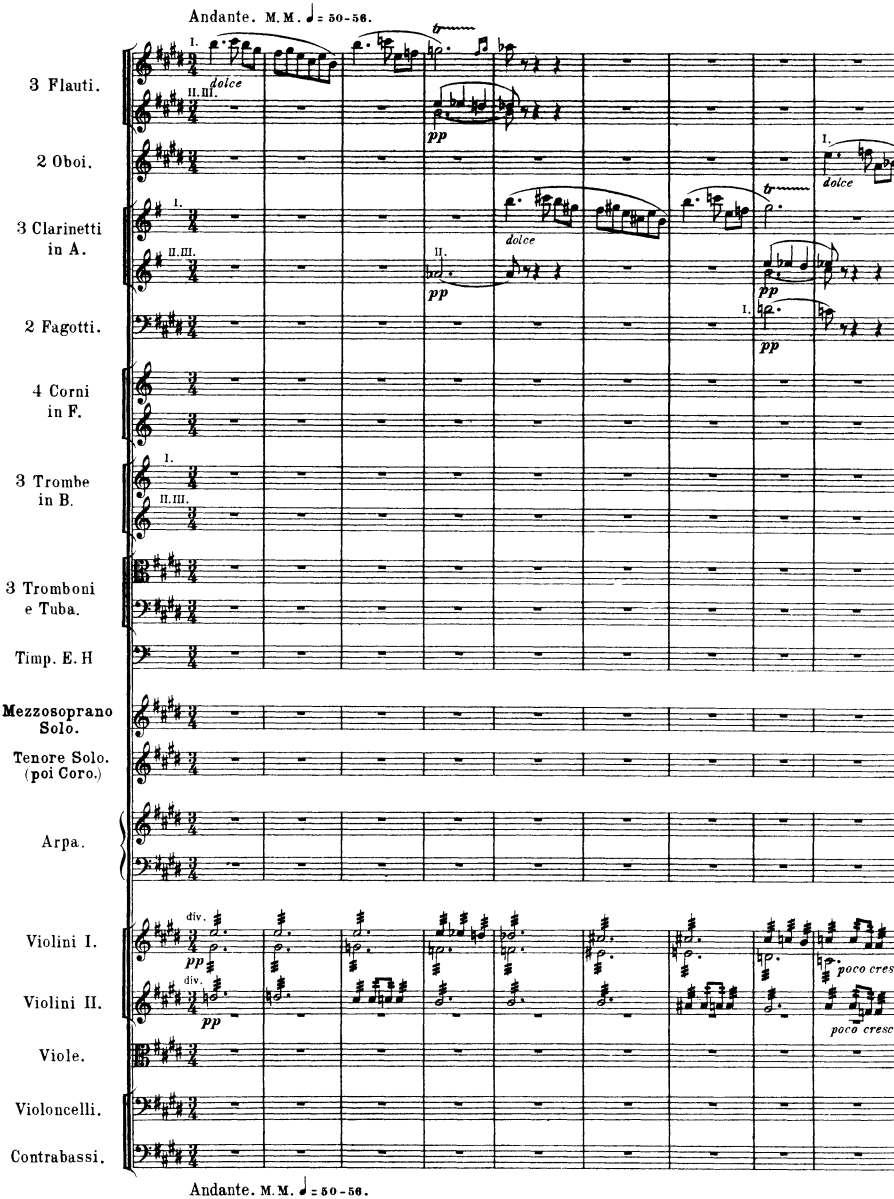

animando
Tempo I. M.M. 𝅗𝅥. = 69.
accel.
a 2.
I.
cresc.
p cresc.
a 2
I e II.
tr
animando
Tempo I. M.M. 𝅗𝅥. = 69.
accel.


13
Presto.
allargando
a 2
a 2
mf
mf
f
f
divisi
divisi
Presto
13
allargando

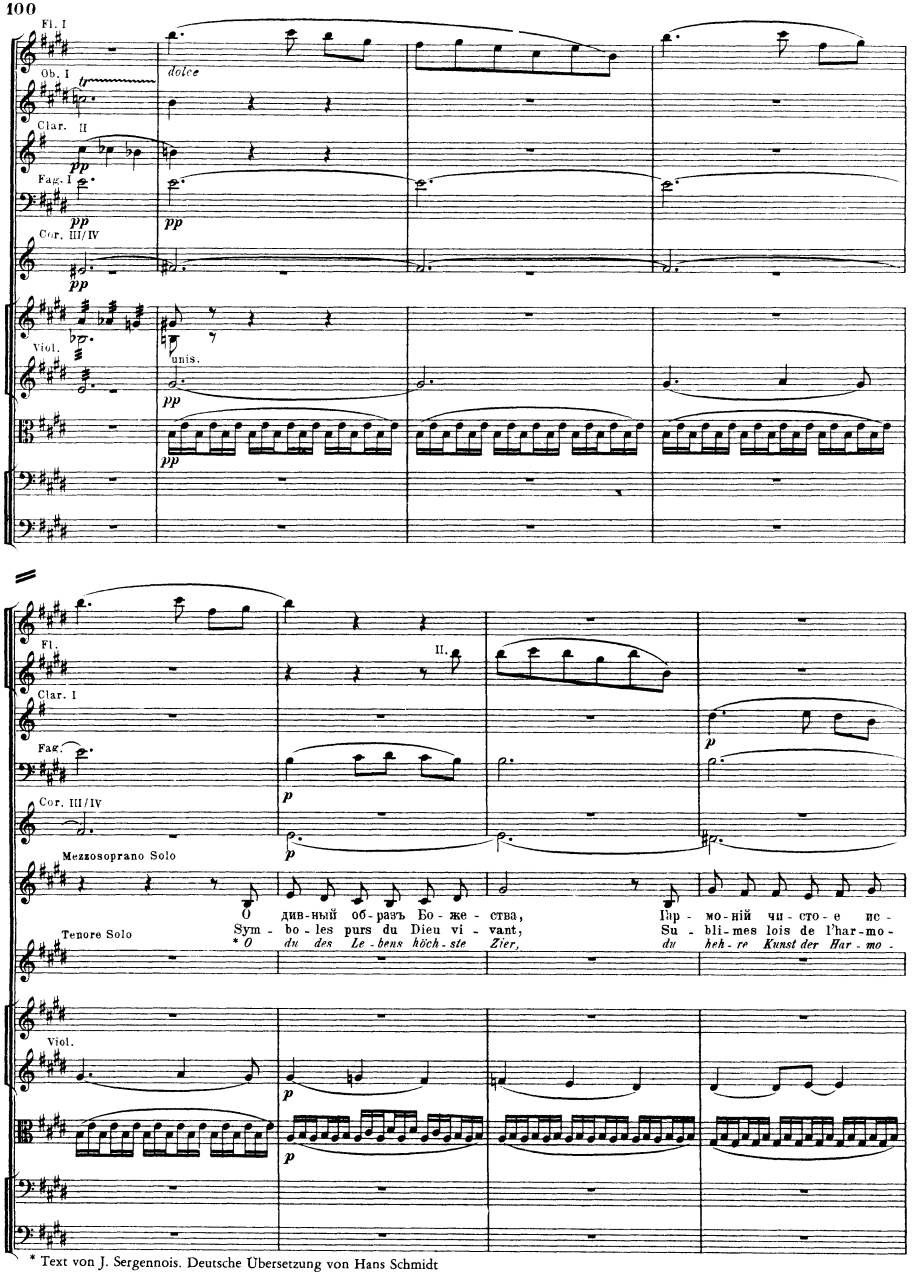

Tempo I. M.M. 𝅗𝅥. = 69.
cresc.
a 2
II. III.
trem.
Vc. div.
a 3.
Tempo I. M.M. 𝅗𝅥. = 69.


ff
poco dim.
f
cresc.
mf
a 2.
tr

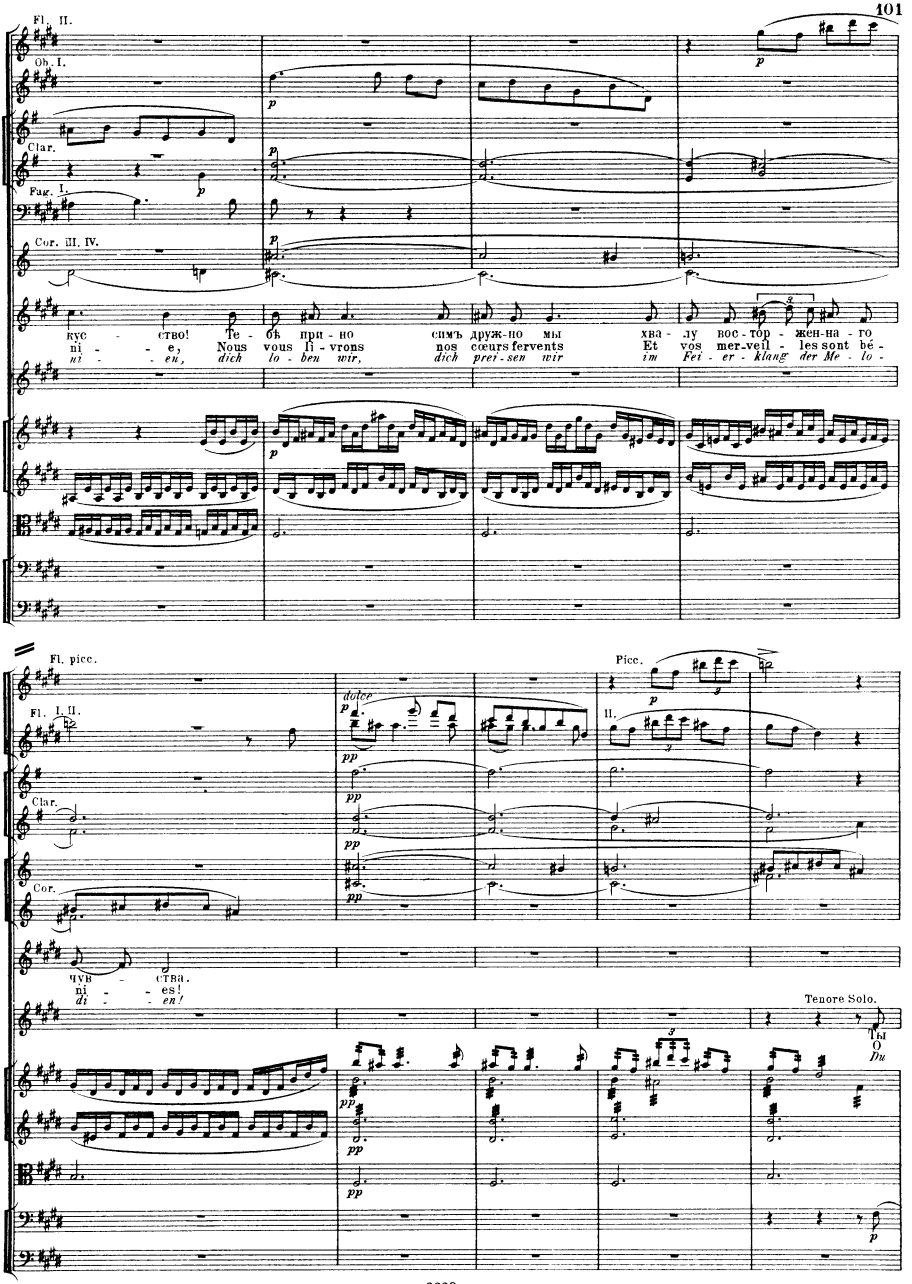
VI.

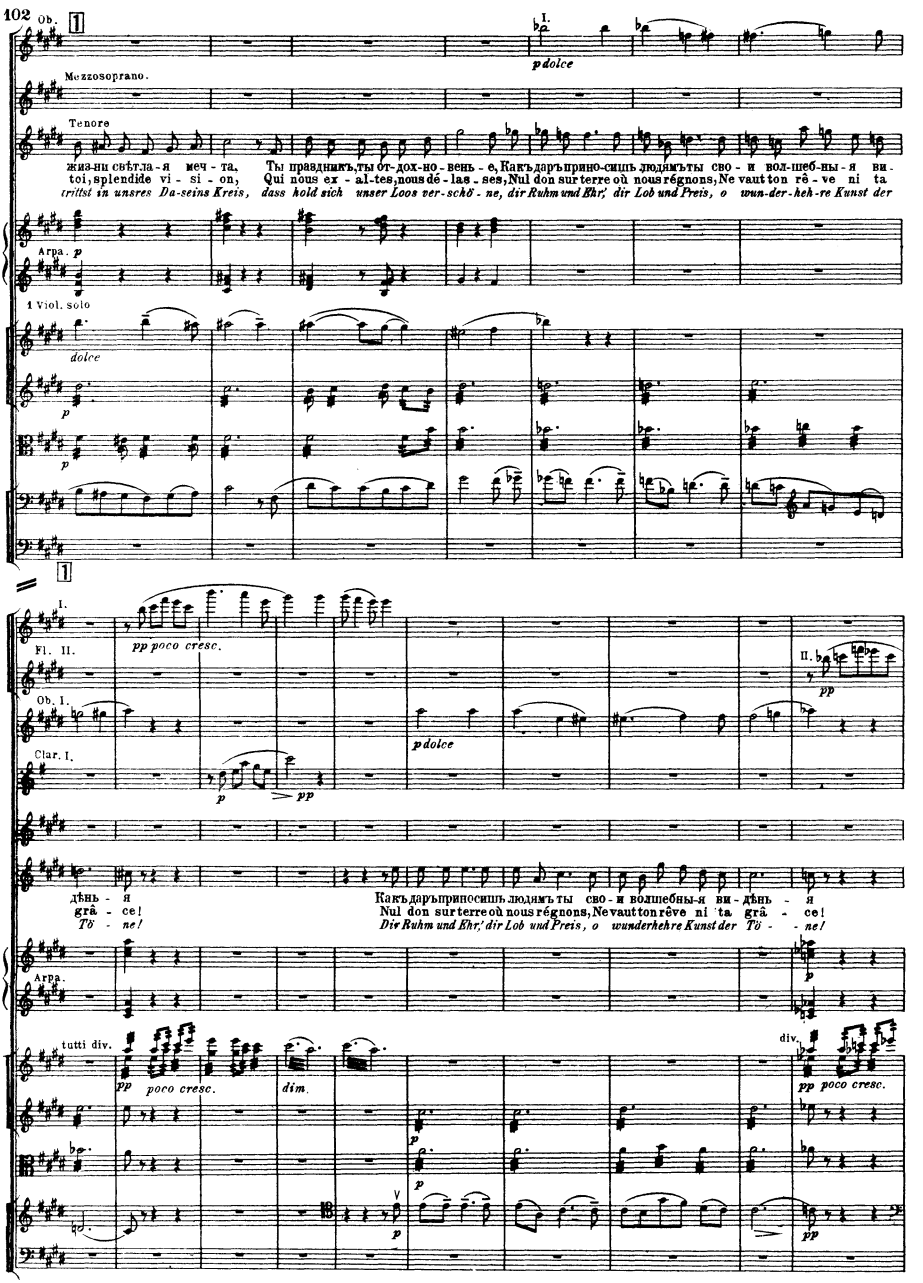


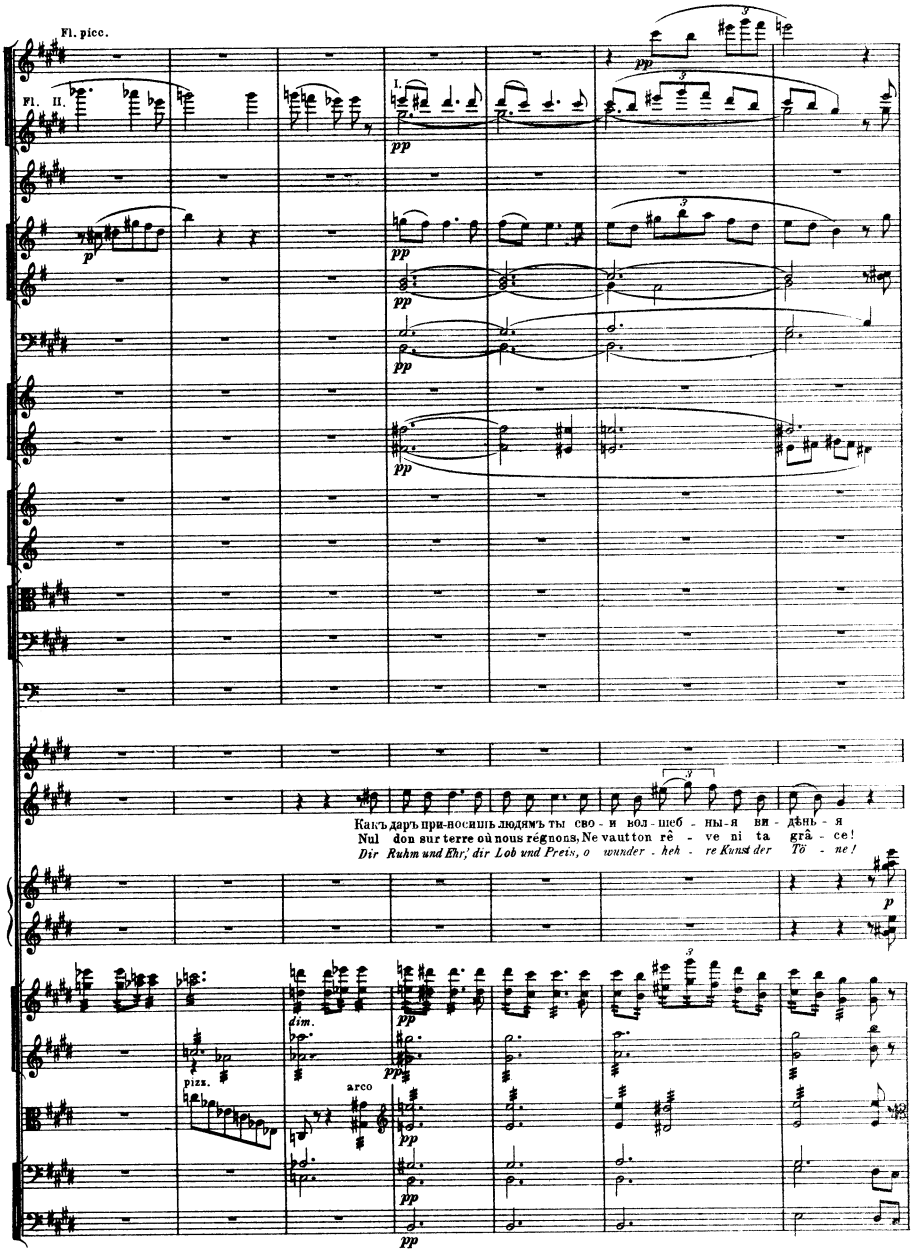
M. P. Belaieff

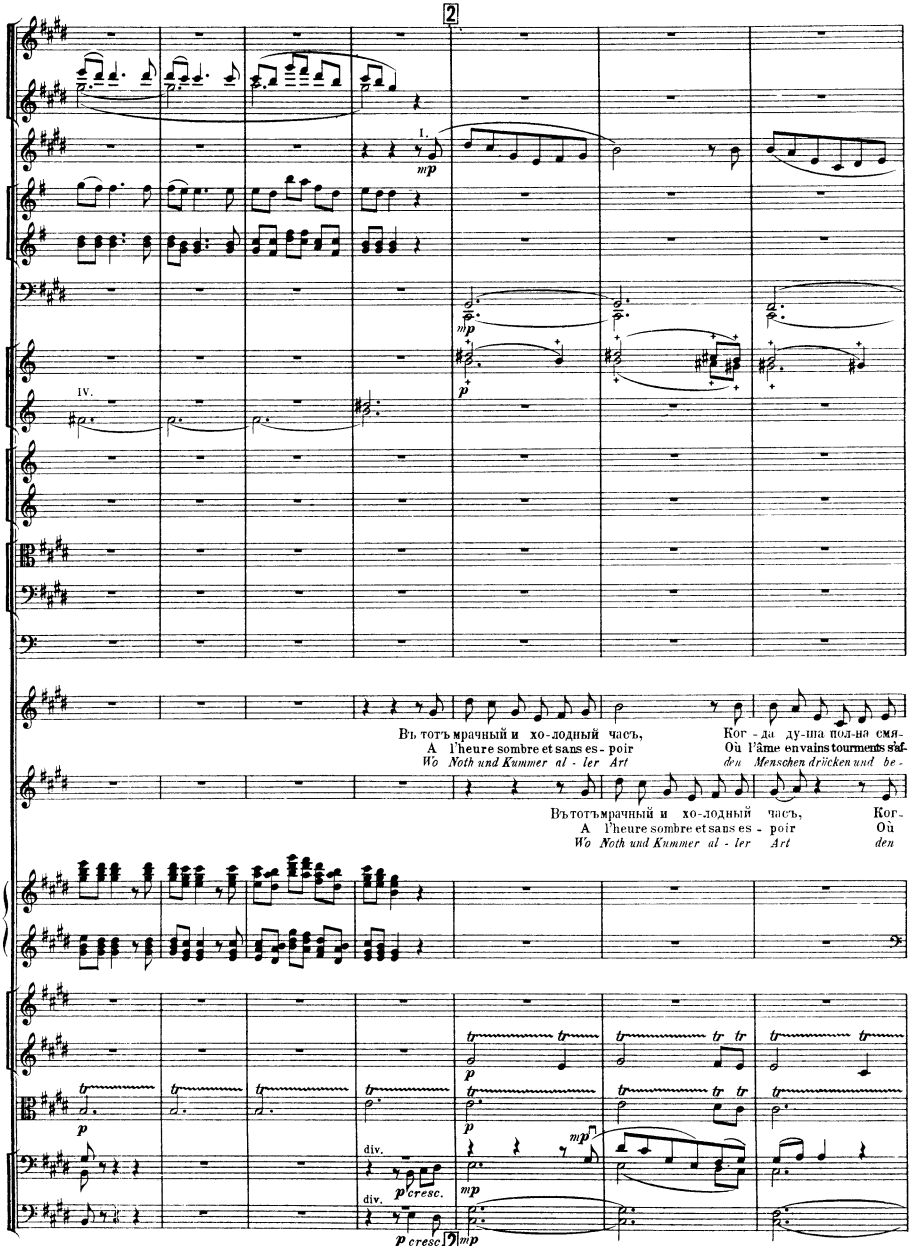


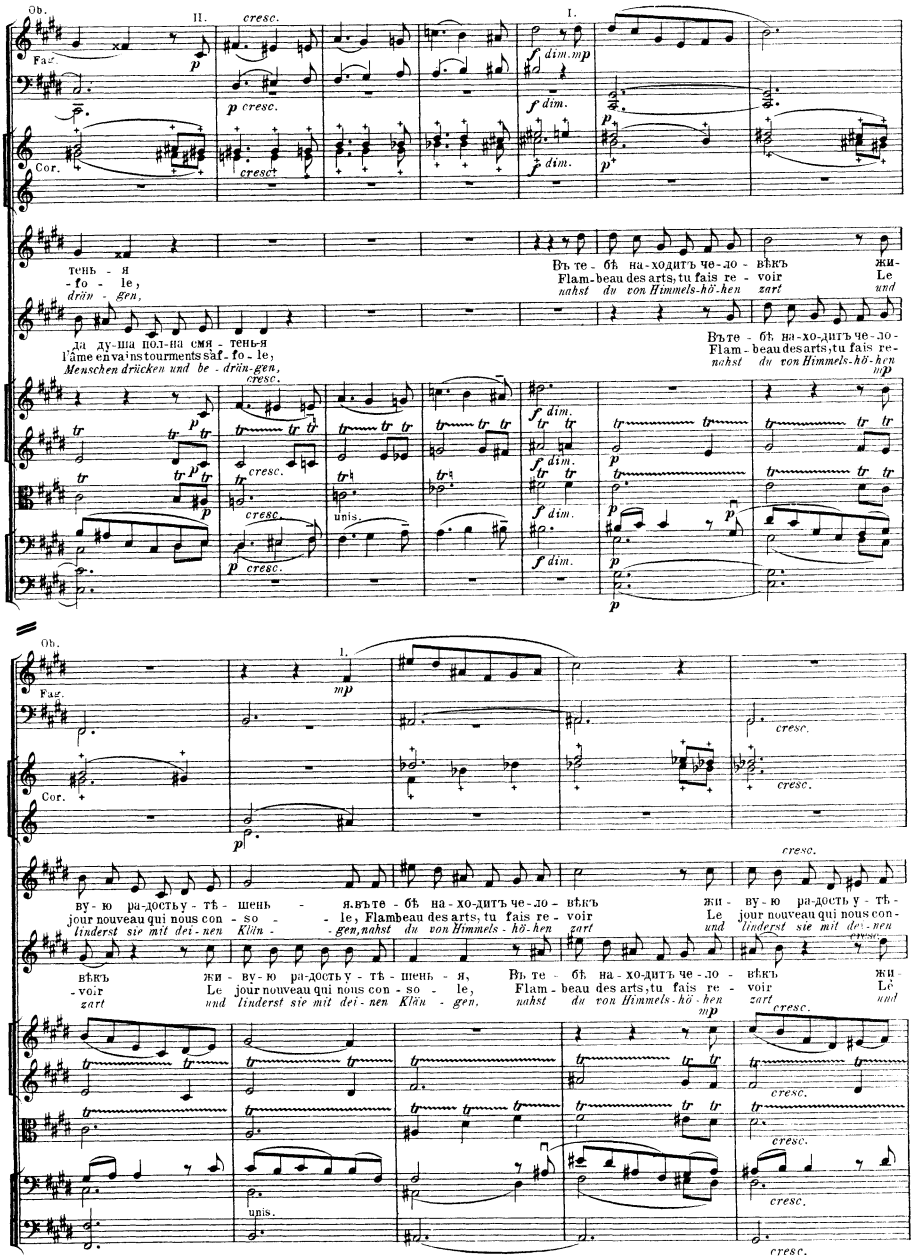
* Text von J. Sergennois. Deutsche Übersetzung von Hans Schmidt

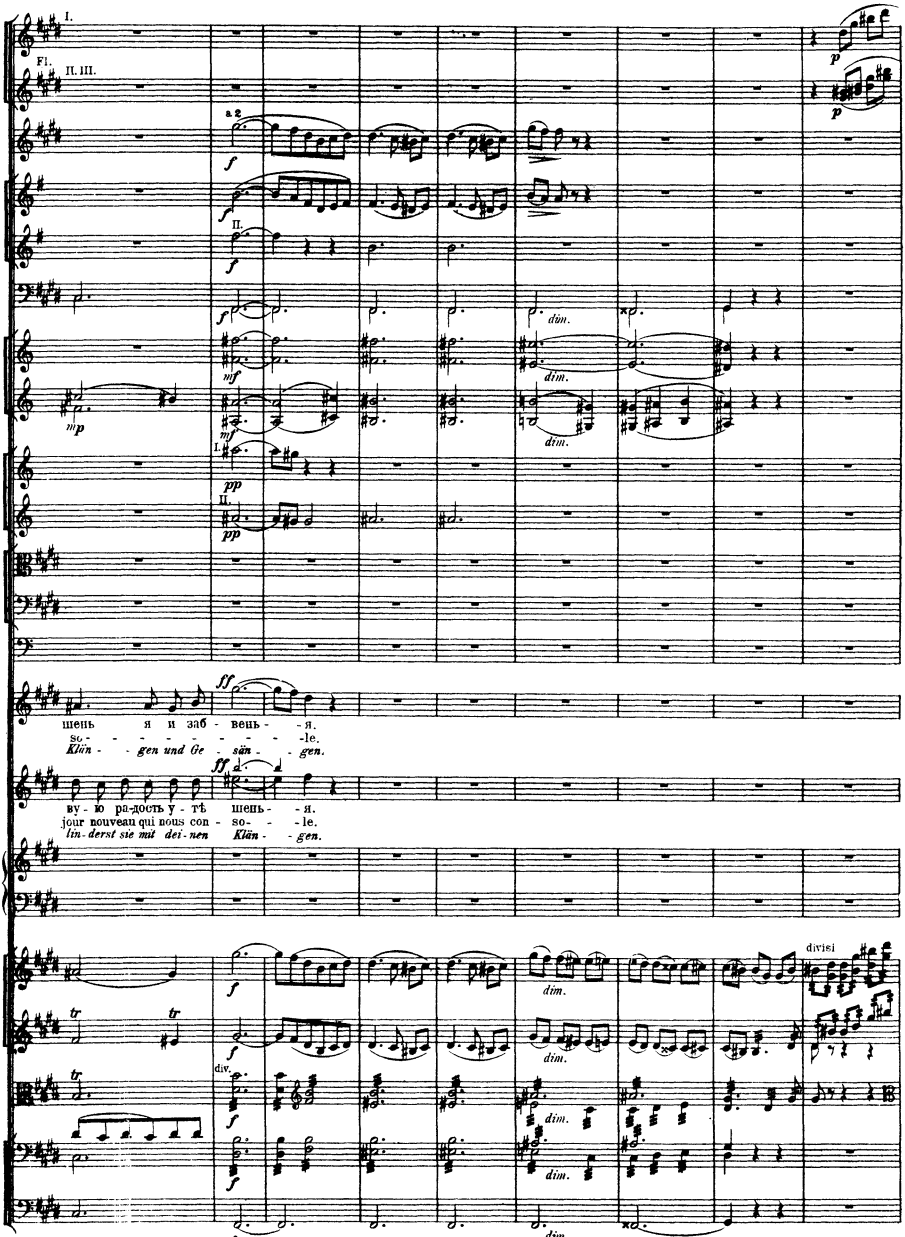

Fl. II.
Ob. I.
Clar.
Fag. I.
Cor. III. IV.
кус - ство! Те - бѣ при - но
ni - - e, Nous vous li - vrons
ni - - en, dich lo - ben wir,
снмъ друж-но мы
nos cœurs fervents
dich pret - sen wir
хва - лу вос - тор - жен-на - го
Et vos mer-veil - les sont bé -
im Fet - er - klang der Me - lo -
Fl. picc.
Fl. I. II.
Clar.
Cor.
dolce
чув - ства.
ni - - es!
di - - en!
Picc.
II.
Tenore Solo.
Ты
O
Du

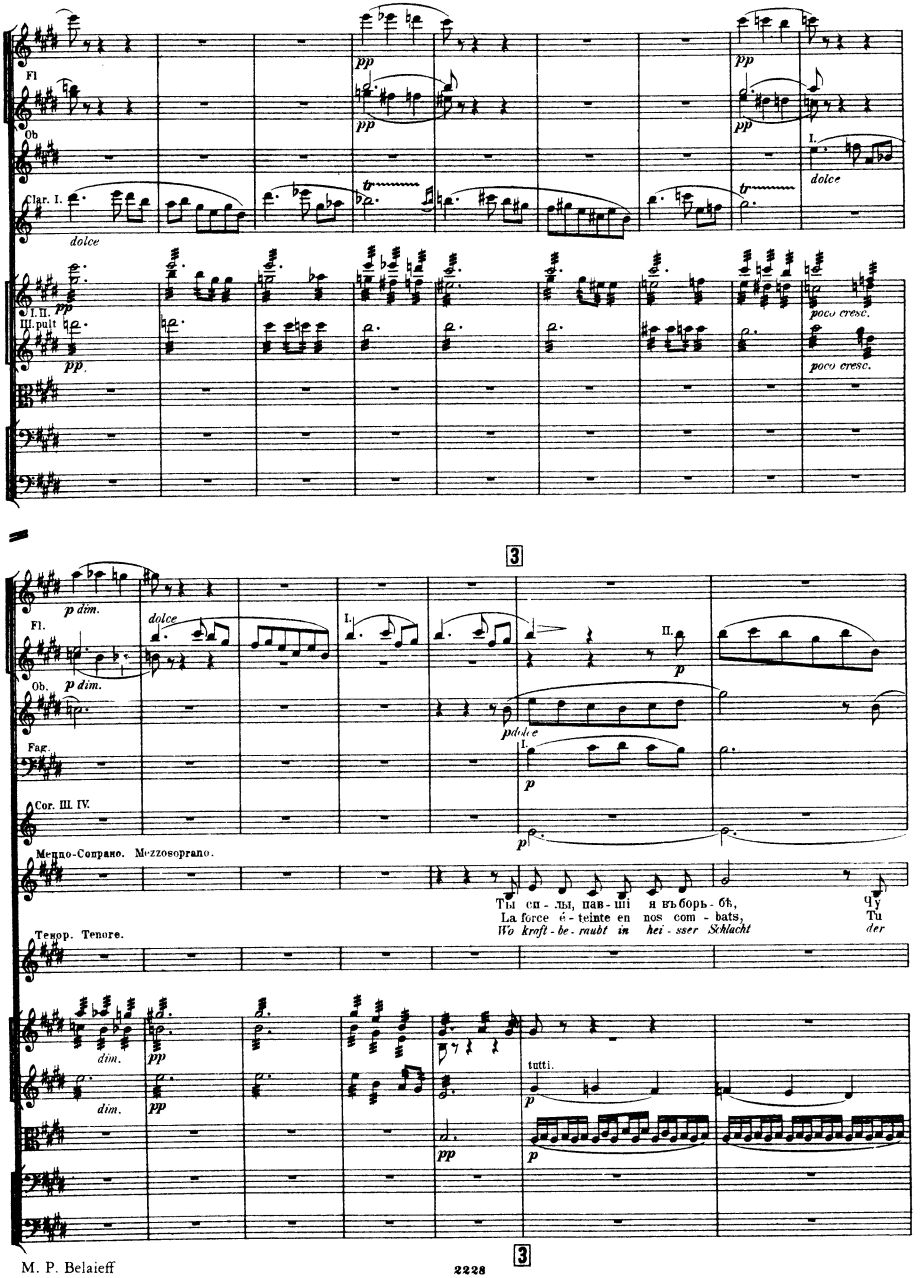

Ob.
1
I.
p dolce
Mezzosoprano.
Tenore
жиз-ни свѣтла-я меч-та, Ты праздникъ,ты от-дох-но-вень-е, Какъ даръ прино-сишь людямъ ты сво-и вол-шеб-ны-я ви-
toi, splendide vi-si-on, Qui nous ex-al-tes,nous dé-las-ses,Nul don sur terre où nous régnons,Ne vaut ton rê-ve ni ta
triffst in unsres Da-seins Kreis, dass hold sich unser Loos ver-schö-ne, dir Ruhm und Ehr', dir Lob und Preis, o wun-der-heh-re Kunst der
Arpa. p
1 Viol. solo
dolce
p
p
1
I.
Fl. II.
pp poco cresc.
II.
pp
Ob. I.
p dolce
Clar. I.
p
pp
дѣнь-я
grâ-ce!
Tö-ne!
Какъ даръ приносишь людямъ ты сво-и волшебны-я ви-дѣнь-я
Nul don sur terre où nous régnons,Ne vaut ton rêve ni ta grâ-ce!
Dir Ruhm und Ehr', dir Lob und Preis, o wunderhehre Kunst der Tö-ne!
Arpa.
p
tutti div.
div.
pp poco cresc.
dim.
pp poco cresc.
p
p
p
pp

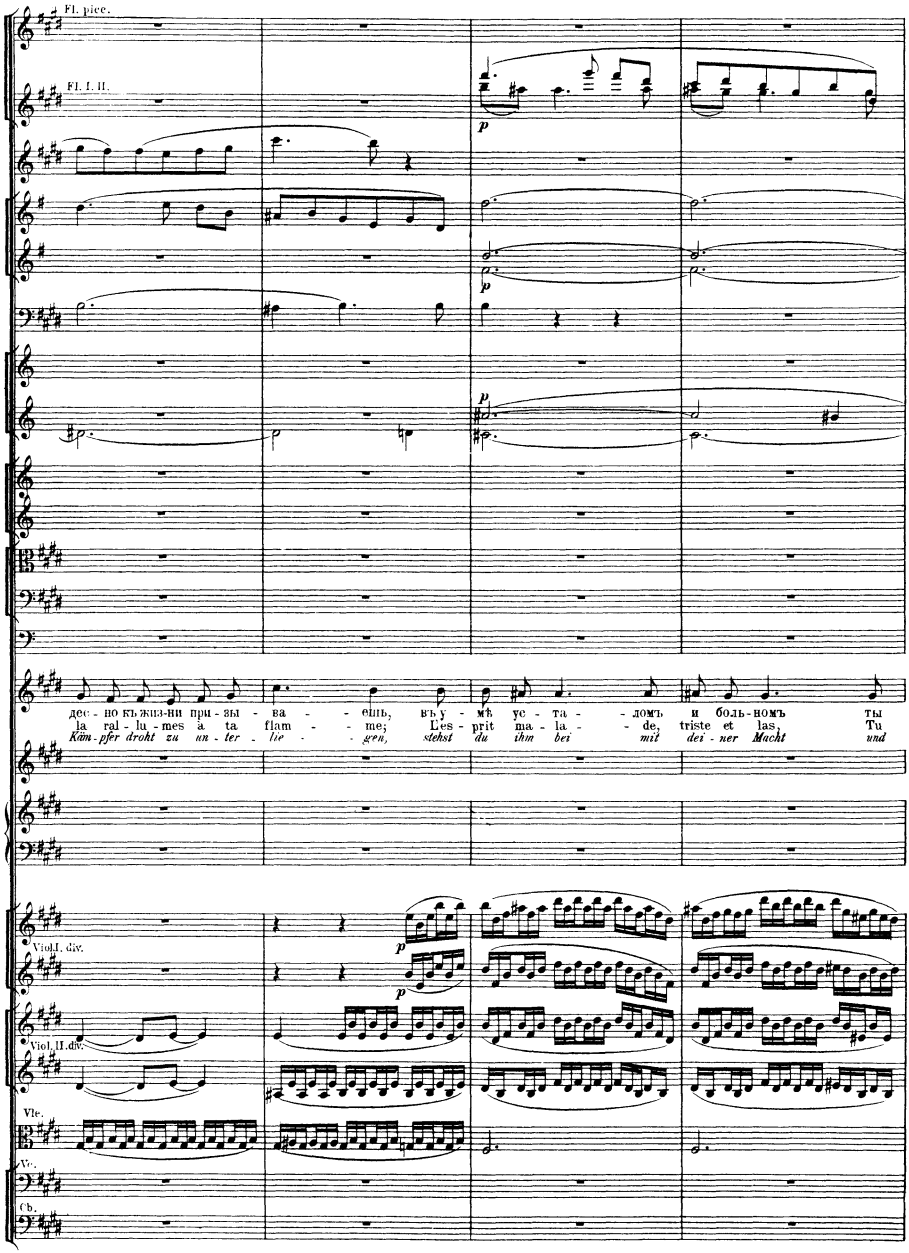

Fl. picc.
Fl. II.
I.
Какъ даръ при-носишь людямъ ты сво - и вол - шеб - ны-я ви - дѣнь - я
Nul don sur terre où nous régnons, Ne vaut ton rê - ve ni ta grâ - ce!
Dir Ruhm und Ehr,' dir Lob und Preis, o wunder - heh - re Kunst der Tö - ne!
dim.
pizz.
arco

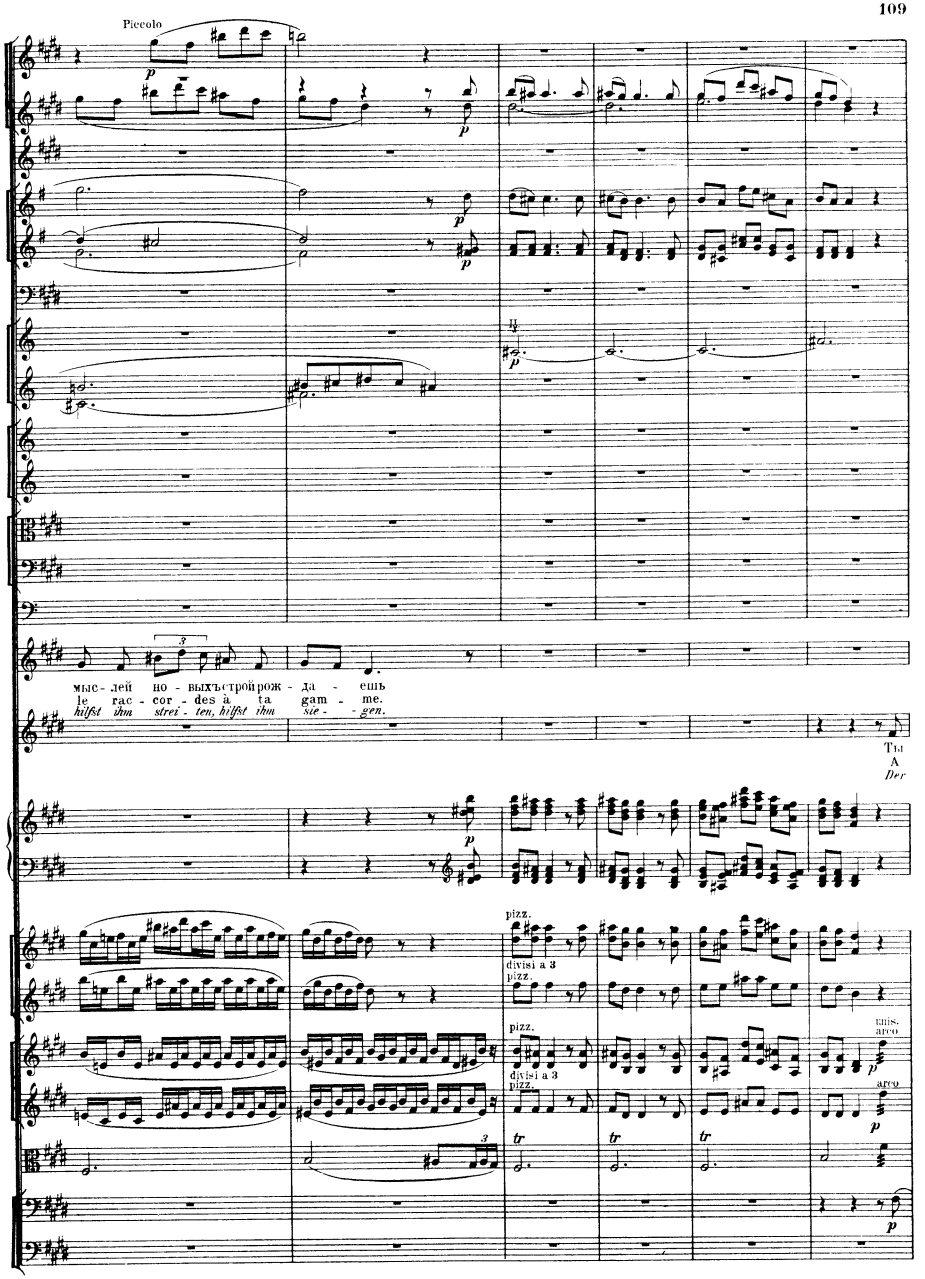

2
1.
mp
mp
p
IV.
Въ тотъ мрачный и хо-лодный часъ,
A l'heure sombre et sans es-poir
Wo Noth und Kummer al-ler Art
Ког-да ду-ша пол-на смя-
Où l'âme en vains tourments s'af-
den Menschen drücken und be-
Въ тотъ мрачный и хо-лодный часъ,
A l'heure sombre et sans es-poir
Wo Noth und Kummer al-ler Art
Ког-
Où
den
p
p
div.
p cresc.
mp
div.
p cresc.
2
mp

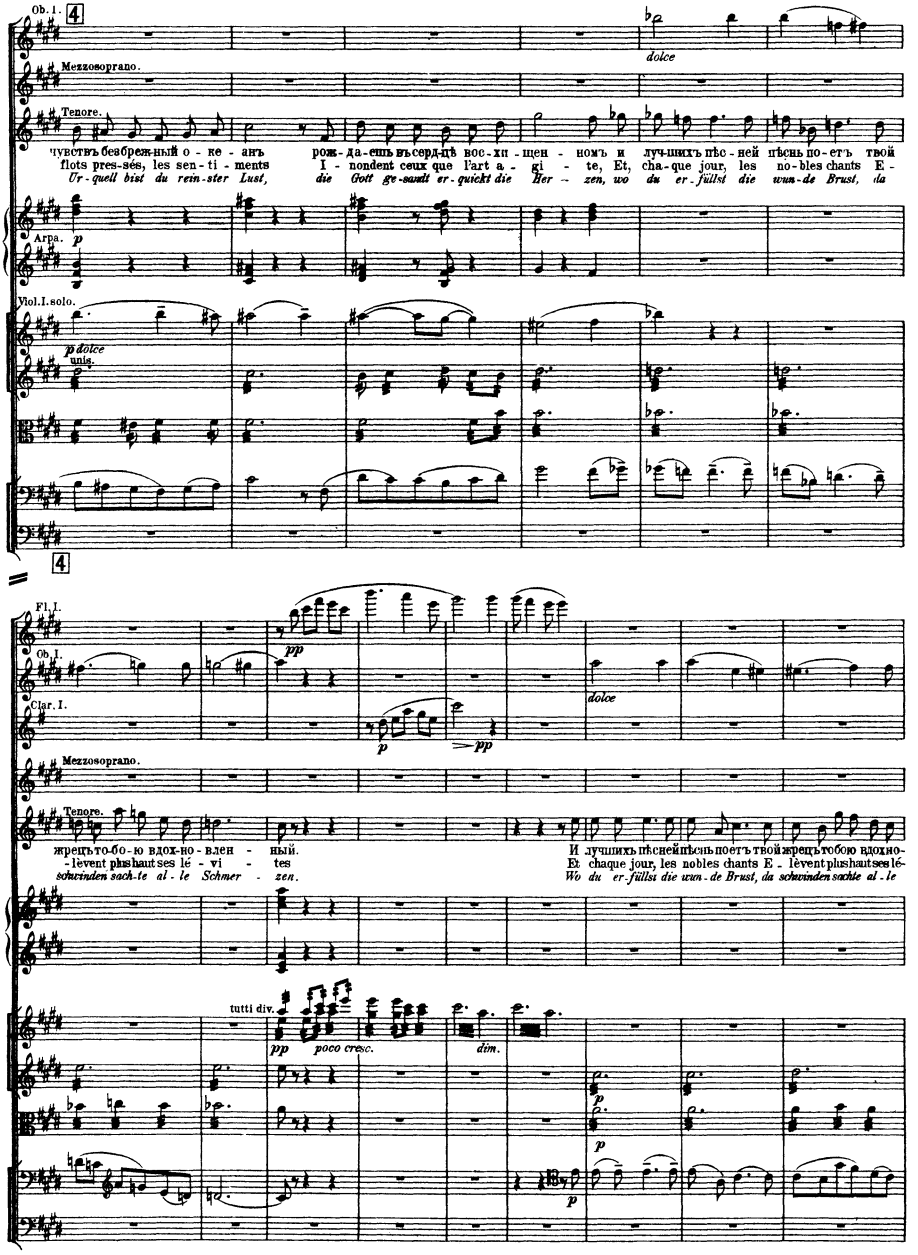

Ob.
Fag.
Cor.
II.
I.
cresc.
p
f dim. mp
f dim.
p cresc.
unis.
тень - я
- fo - le,
drän - gen,
Въ те - бѣ на - ходитъ че - ло - вѣкъ жи -
Flam - beau des arts, tu fais re - voir Le
nahst du von Himmels - hö - hen zart und
да ду - ша пол - на смя - тень - я
l'âme en vains tourments s'af - fo - le,
Menschen drücken und be - drän - gen,
Въ те - бѣ на - хо - дитъ че - ло -
Flam - beau des arts, tu fais re -
nahst du von Himmels - hö - hen
mp
ву - ю ра - дость у - тѣ - шень - я. въ те - бѣ на - хо - дитъ че - ло - вѣкъ жи - ву - ю ра - дость у - тѣ -
jour nouveau qui nous con - so - le, Flambeau des arts, tu fais re - voir Le jour nouveau qui nous con -
linderst sie mit dei - nen Klän - gen, nahst du von Himmels - hö - hen zart und linderst sie mit dei - nen
вѣкъ жи - ву - ю ра - дость у - тѣ - шень - я, Въ те - бѣ на - хо - дитъ че - ло - вѣкъ жи -
- voir Le jour nouveau qui nous con - so - le, Flam - beau des arts, tu fais re - voir Le
zart und linderst sie mit dei - nen Klän - gen, nahst du von Himmels - hö - hen zart und

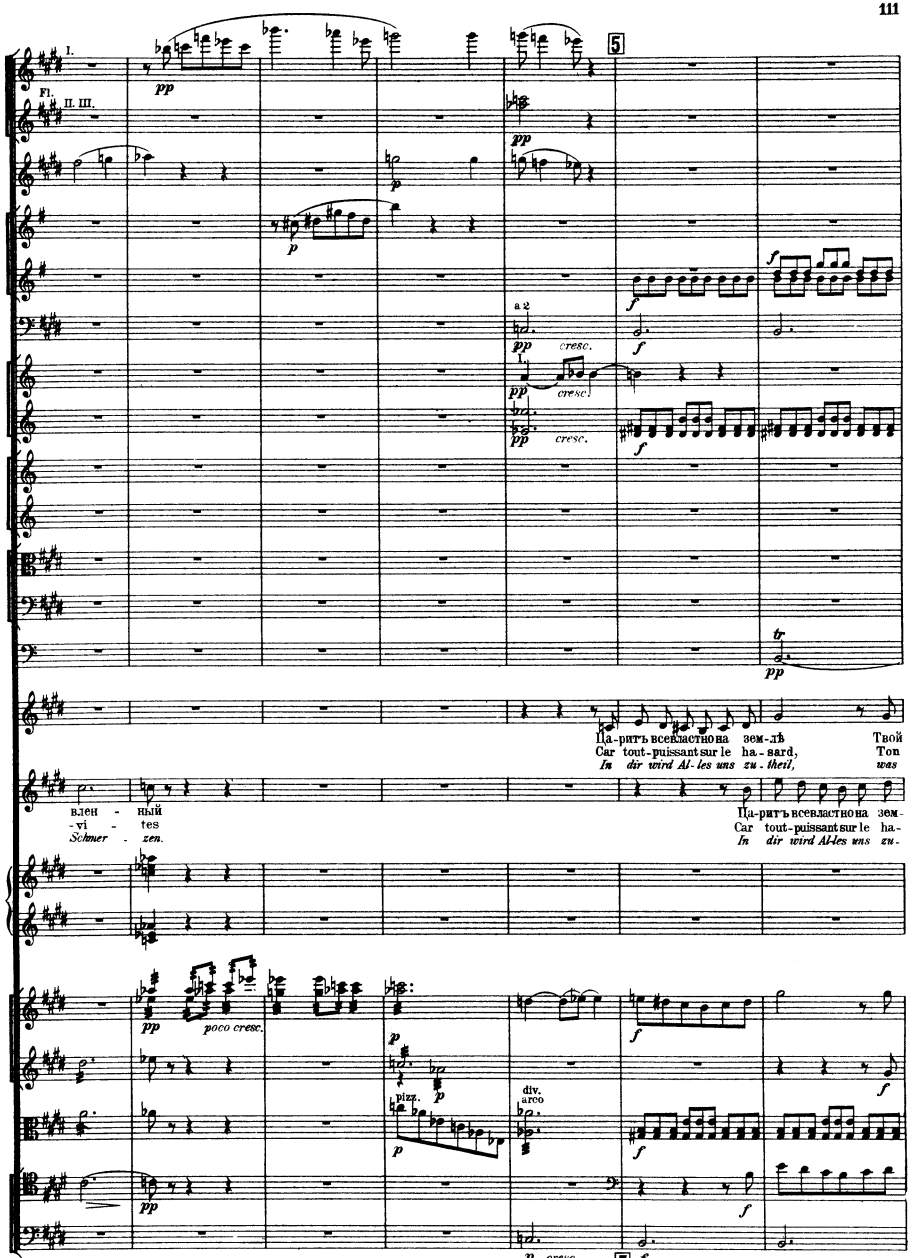

I.
Fl.
II. III.
a 2
II.
dim.
mp
mf
I.
pp
II.
ff
шень я и заб - вень - - я.
so - - - - - - - - - - - le.
Klän - - gen und Ge - sän - - gen.
ву - ю ра-дость у - тѣ шень - - я.
jour nouveau qui nous con - so - - le.
lin-derst sie mit dei-nen Klän - - gen.
tr
div.
divisi

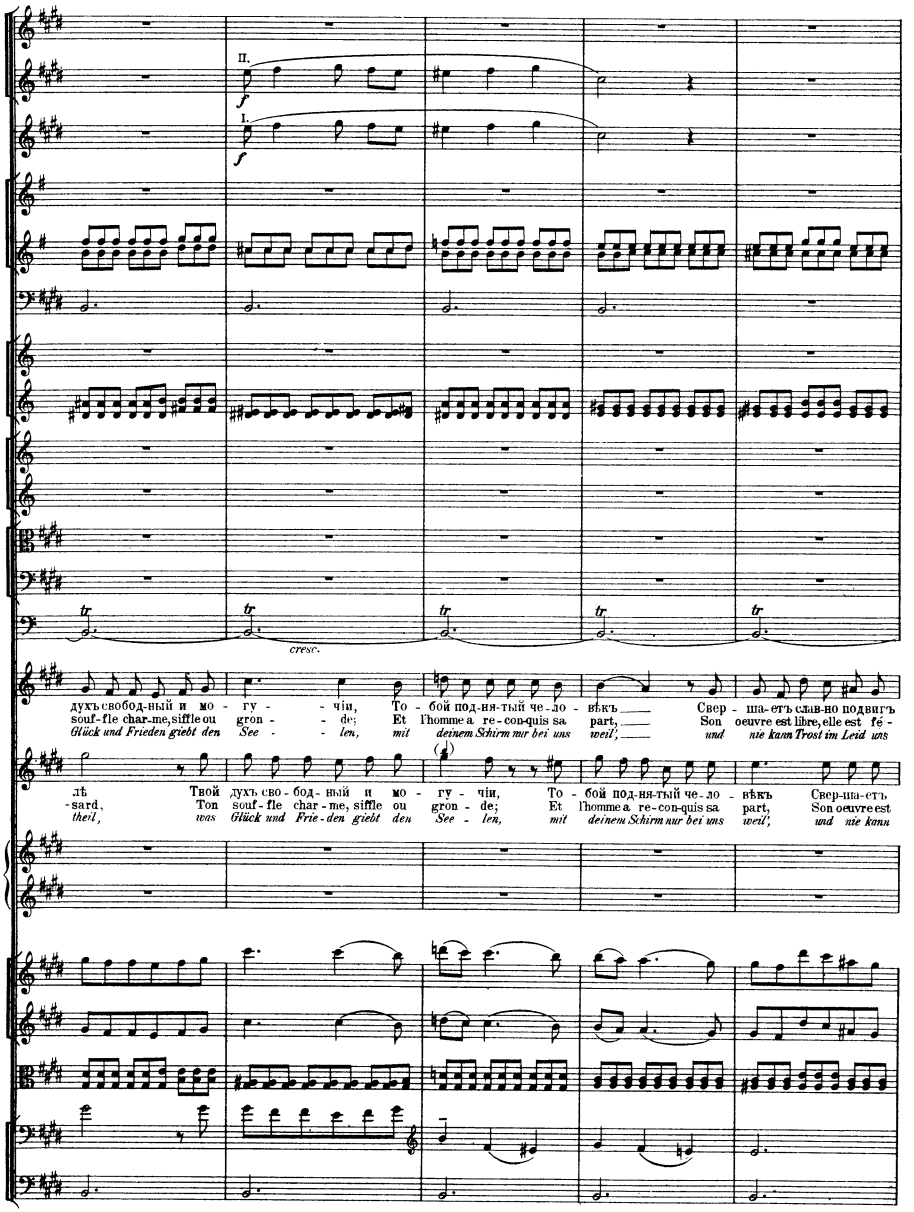

Fl.
Ob.
Clar. I.
dolce
pp
I. II.
III. pult
poco cresc.
3
p dim.
Fag.
Cor. III. IV.
Меццо-Сопрано. Mezzosoprano.
Ты сп - лы, пав - шіе я въборь - бѣ,
La force é - teinte en nos com - bats,
Wo kraft - be - raubt in hei - sser Schlacht
Чу
Tu
der
Тенор. Tenore.
tutti.

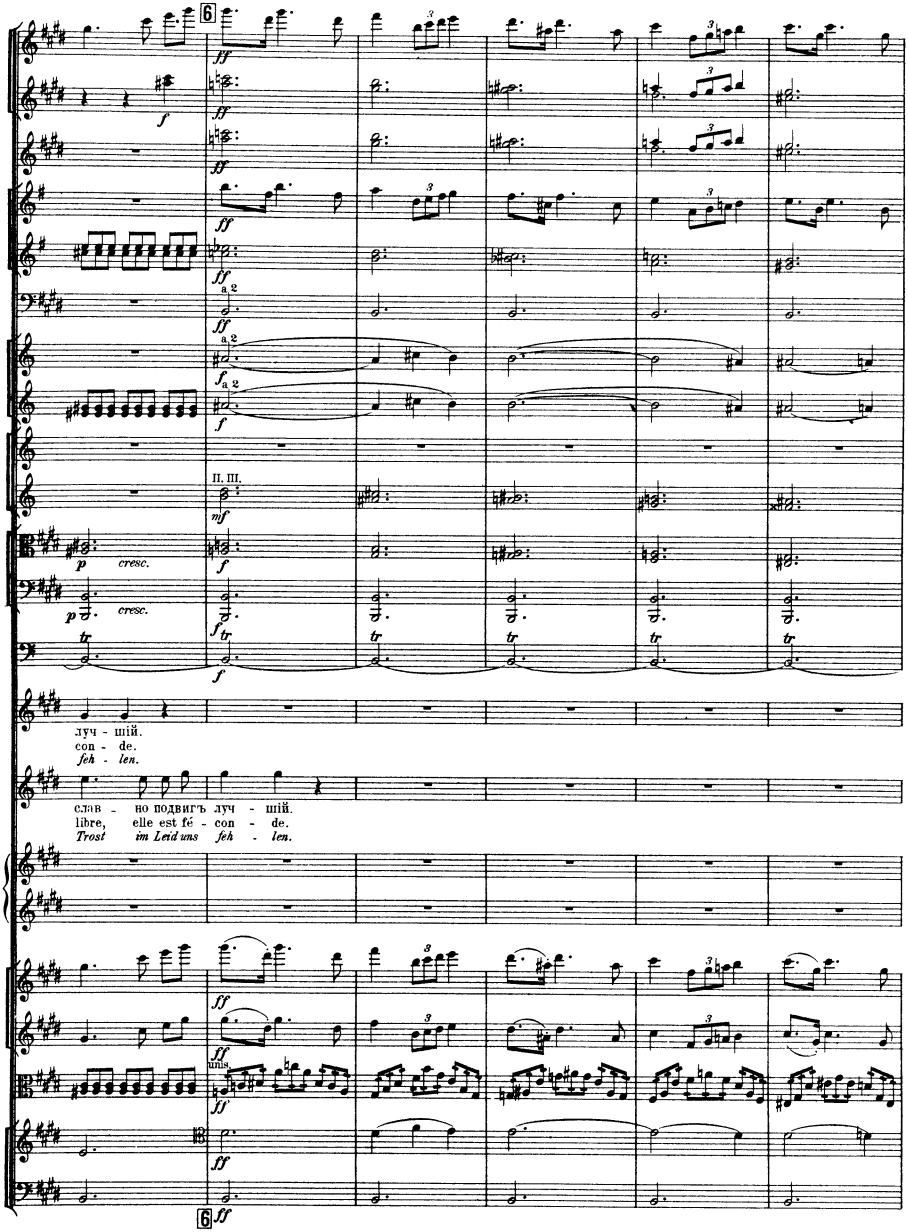

Fl. picc.
Fl. I. II.
p
p
p
дес - но къ жиз-ни при - зы - ва - - - ешь, въ у - мѣ ус - та - - домъ и боль-номъ ты
la ral - lu - mes à ta flam - - me; L'es - prit ma - la - - de, triste et las, Tu
Kämpfer droht zu un - ter - - - gen, stehst du ihm bei mit der - ner Macht und
Viol. I. div.
Viol. II. div.
Vle.
Vc.
Cb.

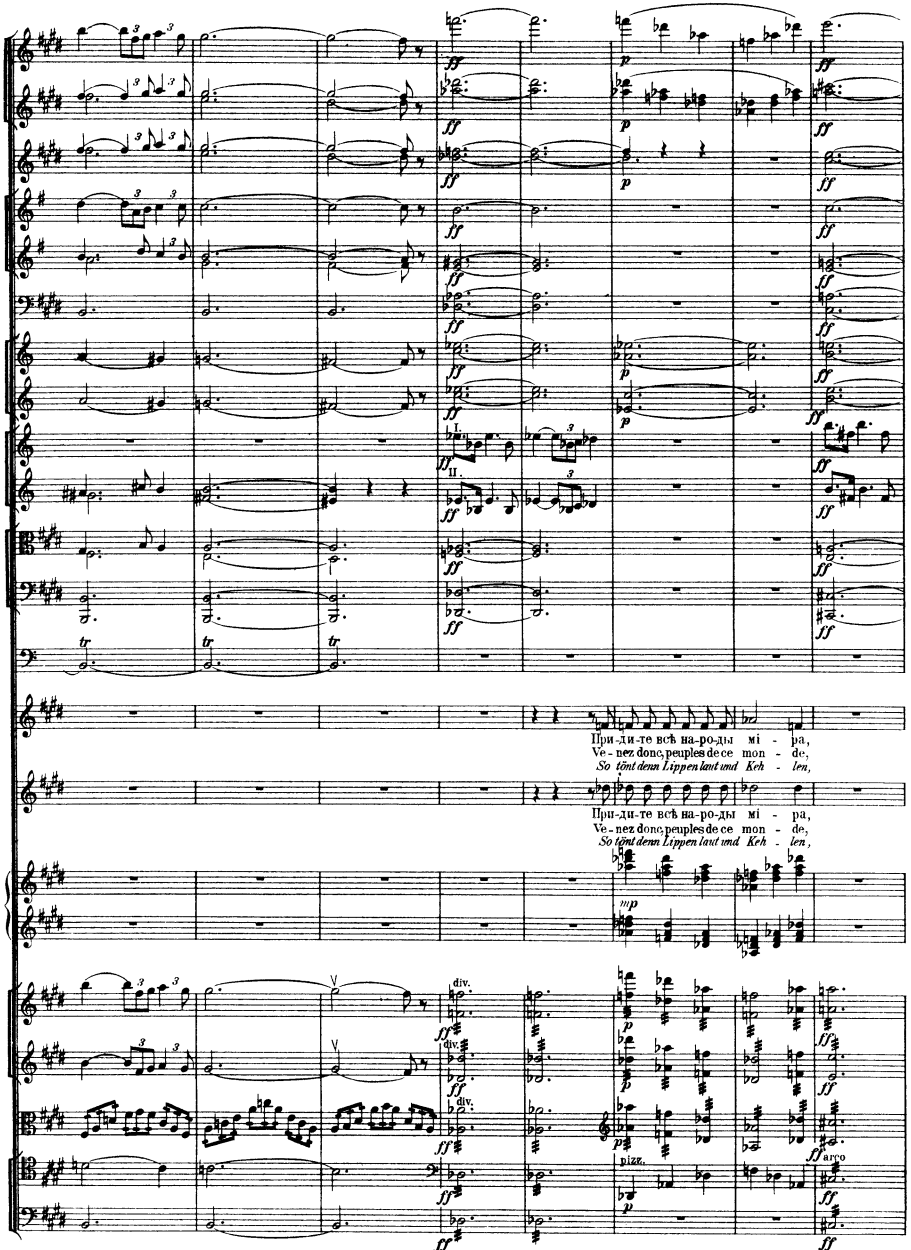

Piccolo
мыс - лей но - выхъстройрож - да - ешь
le rac - cor - des à ta gam - me.
hilfst ihm strei - ten, hilfst ihm sie - gen.
Ты
A
Der
pizz.
divisi a 3
pizz.
pizz.
divisi a 3
pizz.
unis.
arco
arco
tr
tr
tr

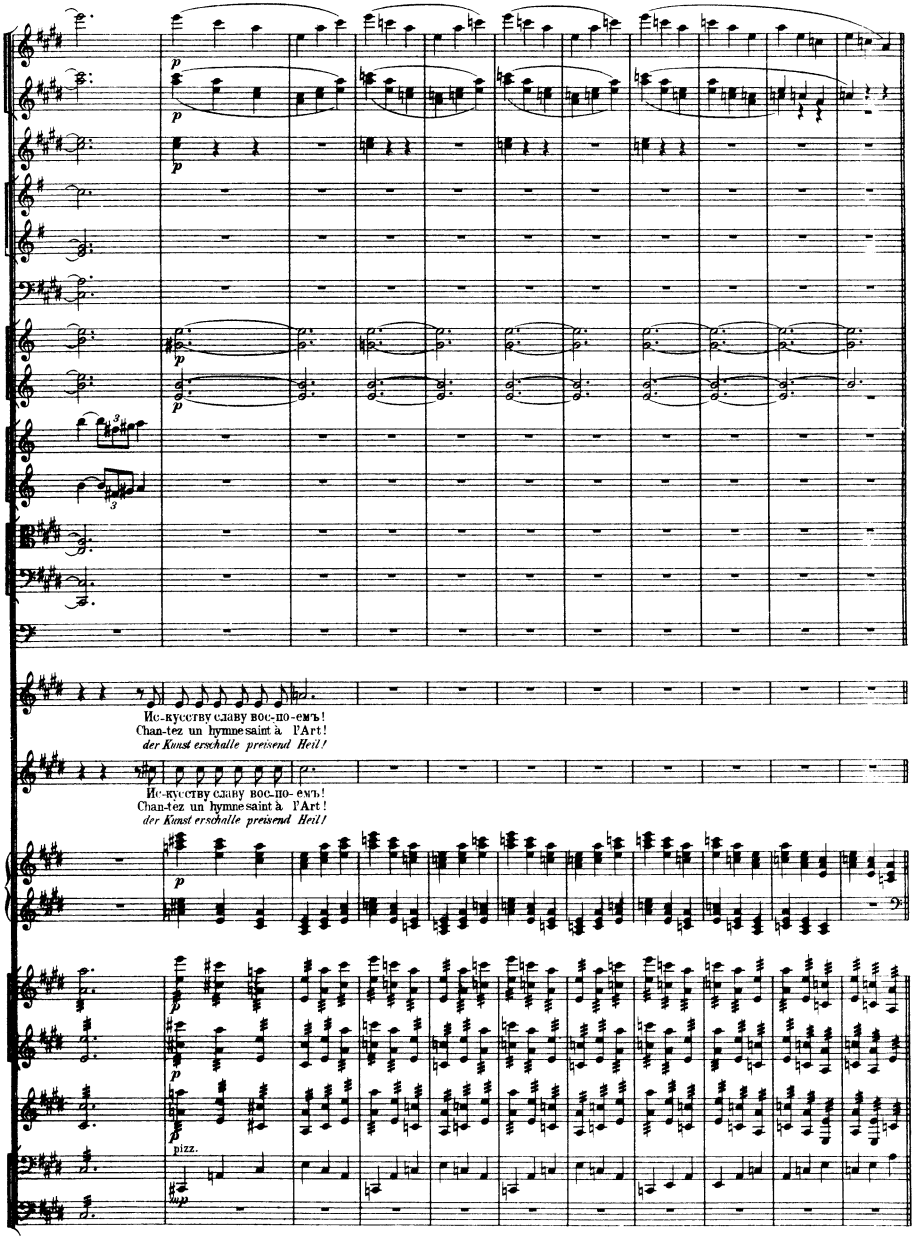

Ob. I.
4
dolce
Mezzosoprano.
Tenore.
чувствъ безбреж-ный о - ке - анъ рож-да-ешь въ сердцѣ вос-хи-щен - номъ и лучшихъ пѣс-ней пѣснь по-етъ твой
flots pres-sés, les sen-ti - ments I - nondent ceux que l'art a - gi - te, Et, cha-que jour, les nó-bles chants E -
Ur-quell bist du rein-ster Lust, die Gott ge-sandt er-quickt die Her - zen, wo du er-füllst die wun-de Brust, da
Arpa.
p
Viol.I.solo.
p dolce
uns.
4
Fl. I.
Ob. I.
Clar. I.
pp
p
pp
dolce
Mezzosoprano.
Tenore.
жрецъ то-бо-ю вдох-но-вле - нный.
-levent plus haut ses lé - vi - tes
schwinden sach-te al - le Schmer - zen.
И лучшихъ пѣснейпѣснь поетъ твой жрецъ тобою вдохно-
Et chaque jour, les nobles chants E - lèvent plus haut ses lé-
Wo du er-füllst die wun-de Brust, da schwinden sachte al - le
tutti div.
pp
poco cresc.
dim.
p
p
p

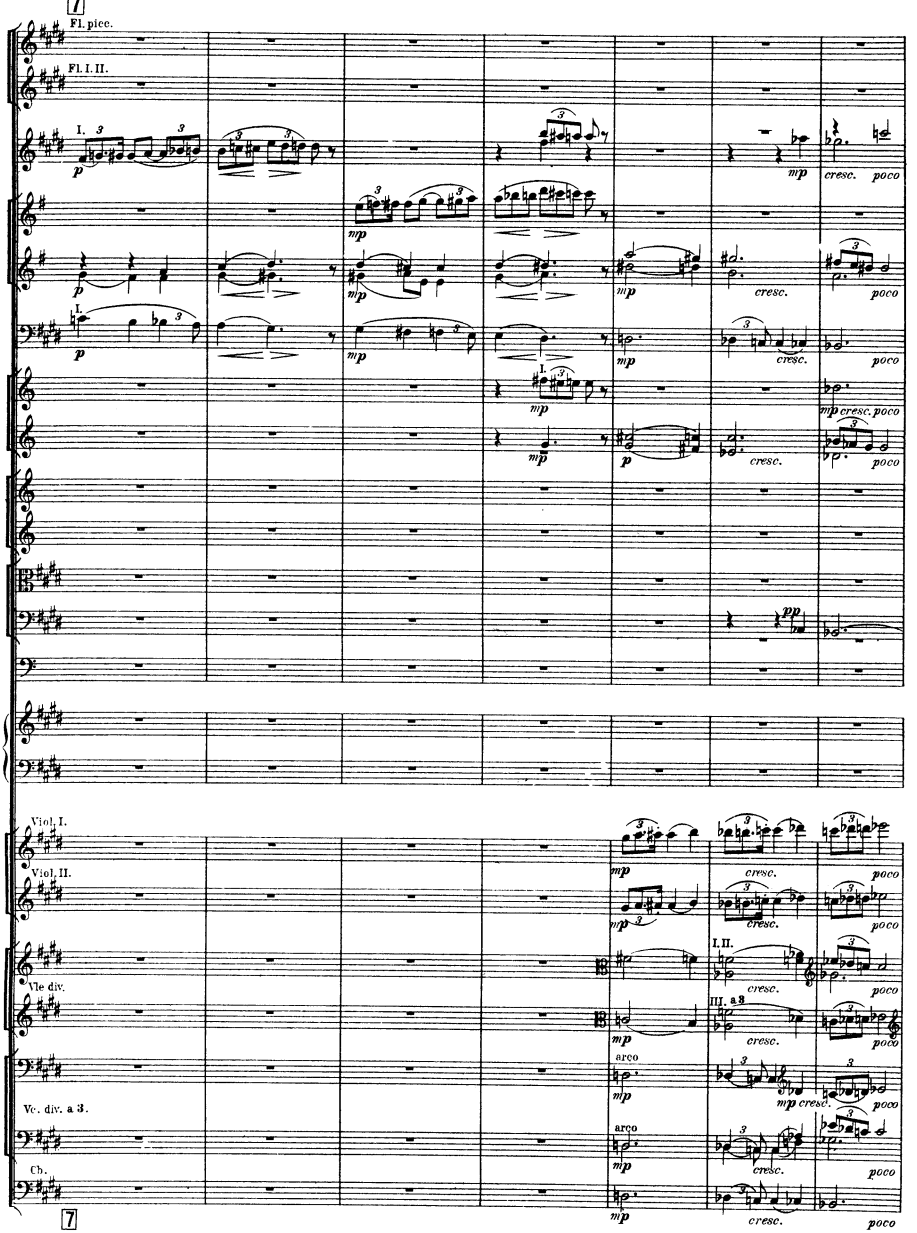

I.
Fl.
II. III.
pp
p
a 2
cresc.
f
tr
Ца-ритъ всевластно на зем-лѣ Твой
Car tout-puissant sur le ha-sard, Ton
In dir wird Al-les uns zu-theil, was
влен - ный
-vi - tes
Schmer - zen.
Ца-ритъ всевластно на зем-
Car tout-puissant sur le ha-
In dir wird Al-les uns zu-
poco cresc.
pizz.
div.
arco
5

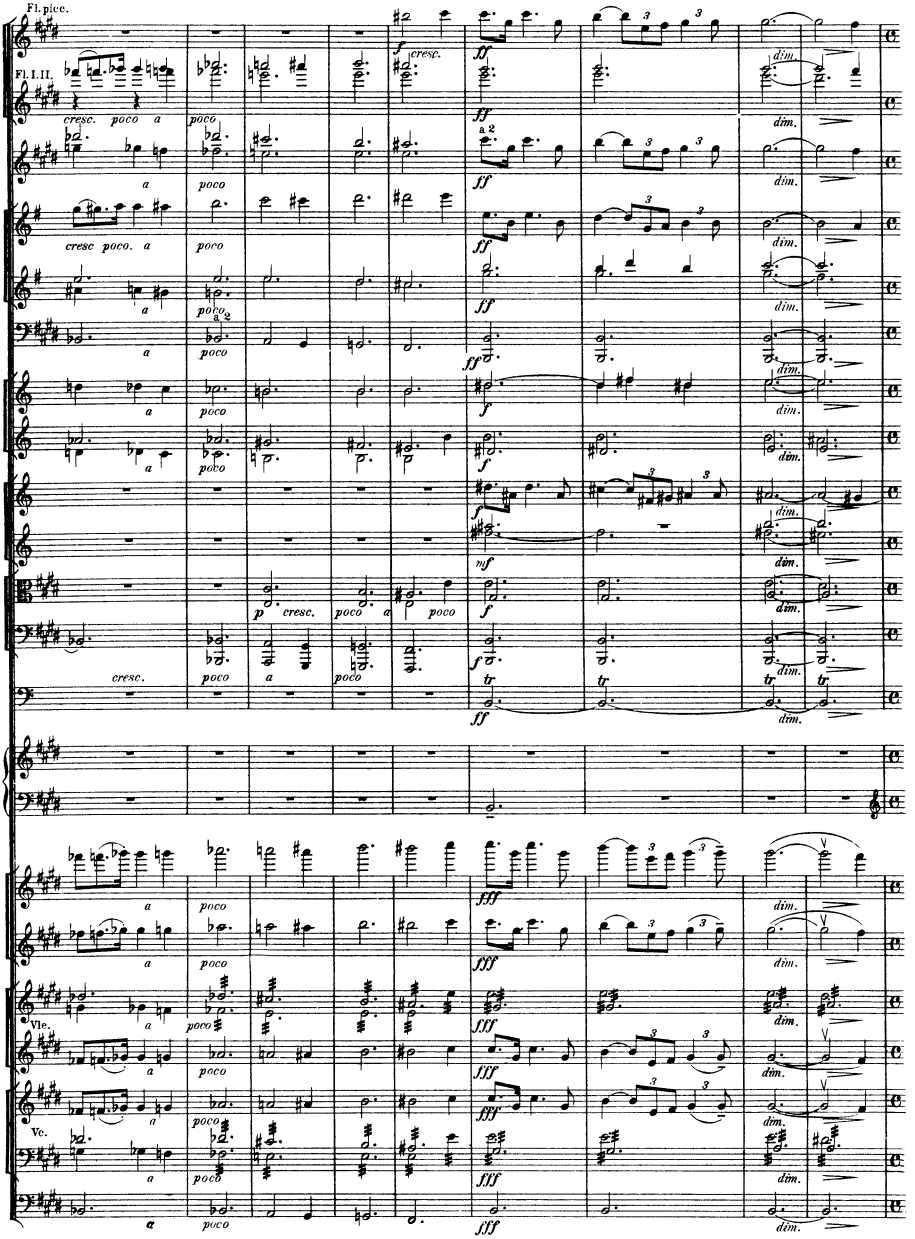

II.
I.
f
f
tr
cresc.
духъ свобод-ный и мо - гу - - чіи, То - бой под-ня-тый че-ло - вѣкъ Свер - ша-етъ слав-но подвигъ
souf-fle char-me, siffle ou gron - - de; Et l'homme a re-con-quis sa part, Son oeuvre est libre, elle est fé -
Glück und Frieden giebt den See - - len, mit deinem Schirm nur bei uns weil', und nie kann Trost im Leid uns
лѣ Твой духъ сво-бод-ный и мо - гу - чіи, То - бой под-ня-тый че-ло - вѣкъ Свер-ша-етъ
-sard, Ton souf-fle char-me, siffle ou gron - de; Et l'homme a re-con-quis sa part, Son oeuvre est
theil, was Glück und Frie-den giebt den See - len, mit deinem Schirm nur bei uns weil', und nie kann

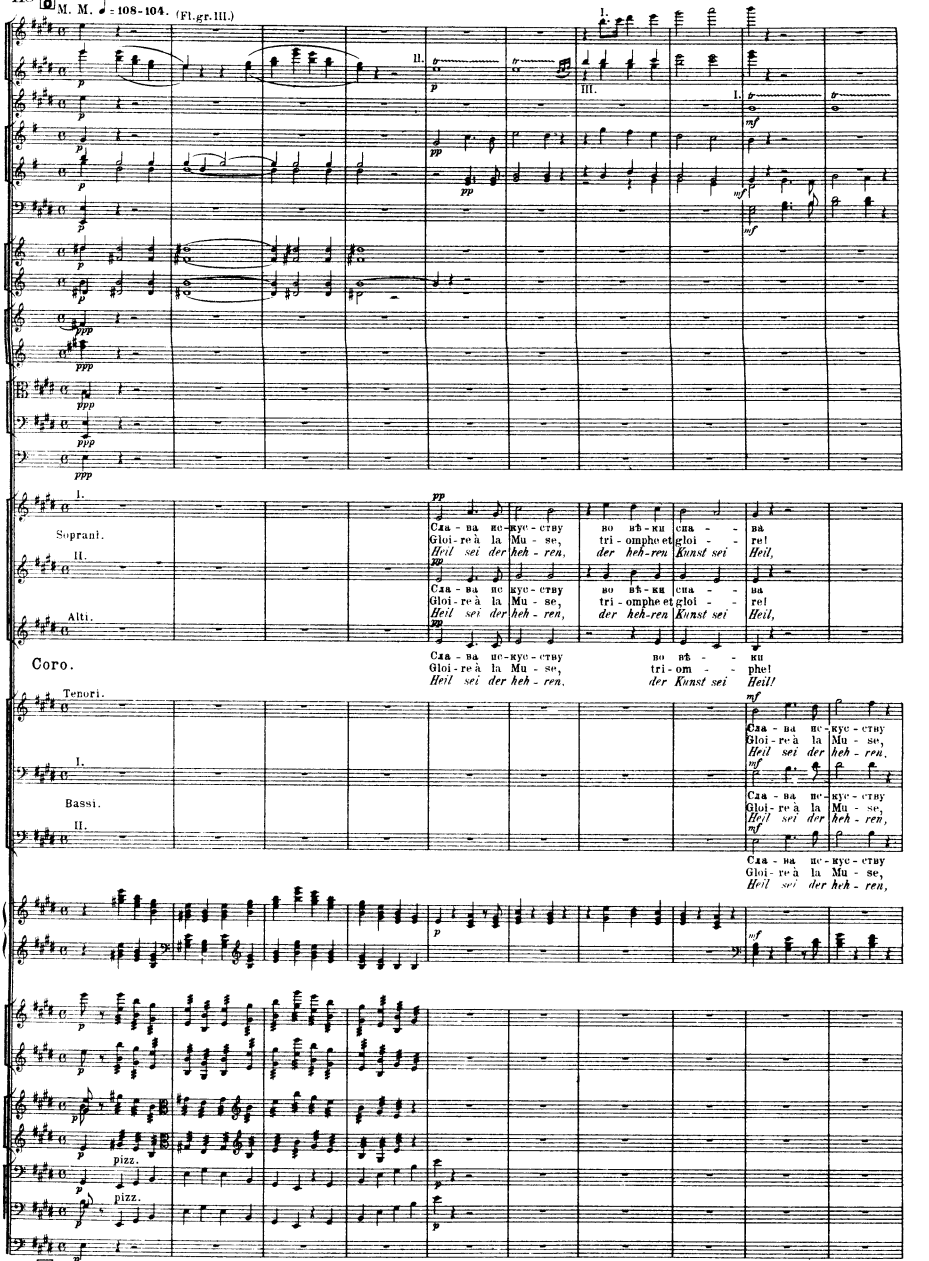

6
ff
f
a 2
II. III.
mf
p
cresc.
tr
луч - шій.
con - de.
feh - len.
слав - но подвигъ луч - шій.
libre, elle est fé - con - de.
Trost im Leid uns feh - len.
unis.

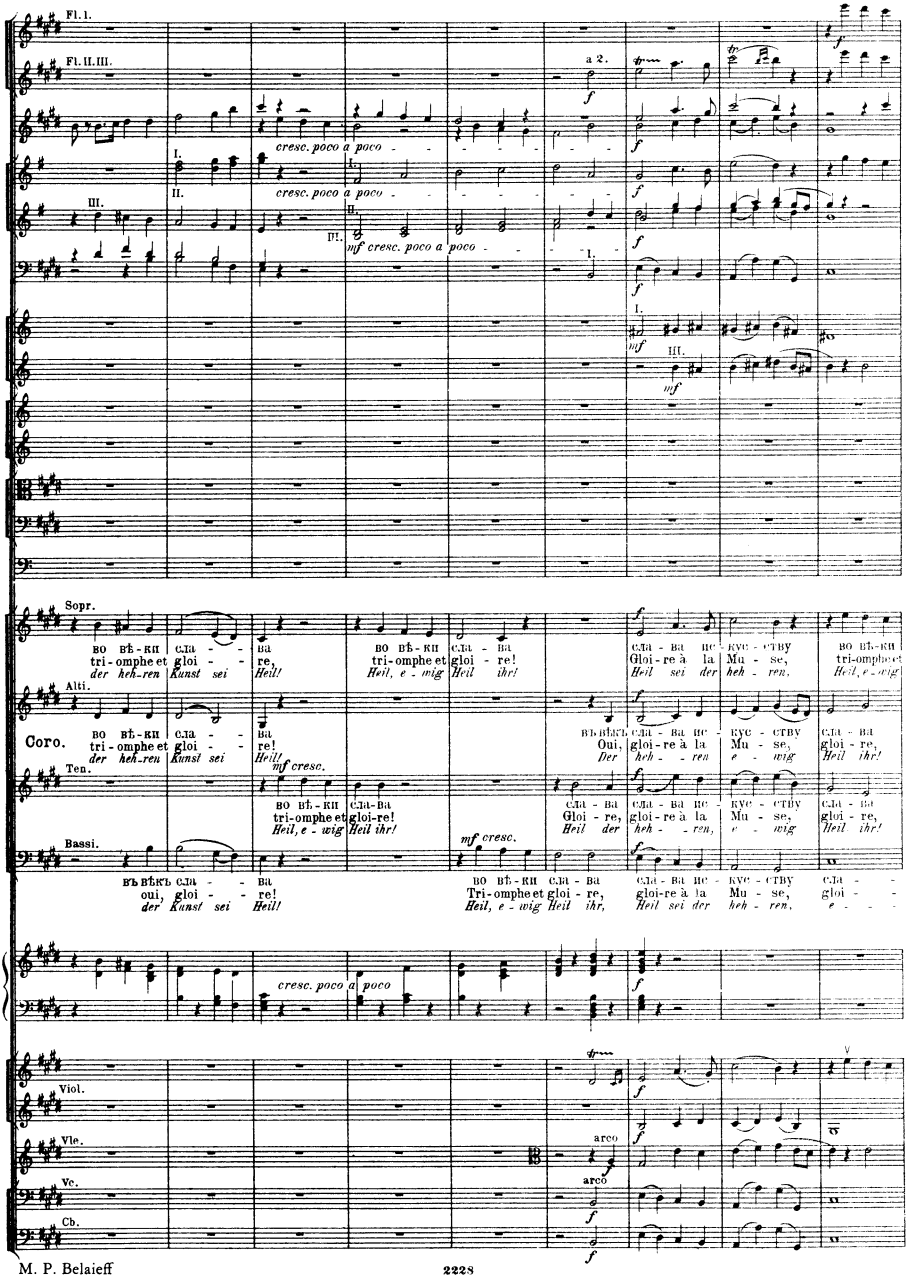

I.
II.
При-ди-те всѣ на-ро-ды ми - ра,
Ve - nez donc peuples de ce mon - de,
So tönt denn Lippen laut und Keh - len,
При-ди-те всѣ на-ро-ды ми - ра,
Ve - nez donc peuples de ce mon - de,
So tönt denn Lippen laut und Keh - len,
mp
div.
pizz.
arco

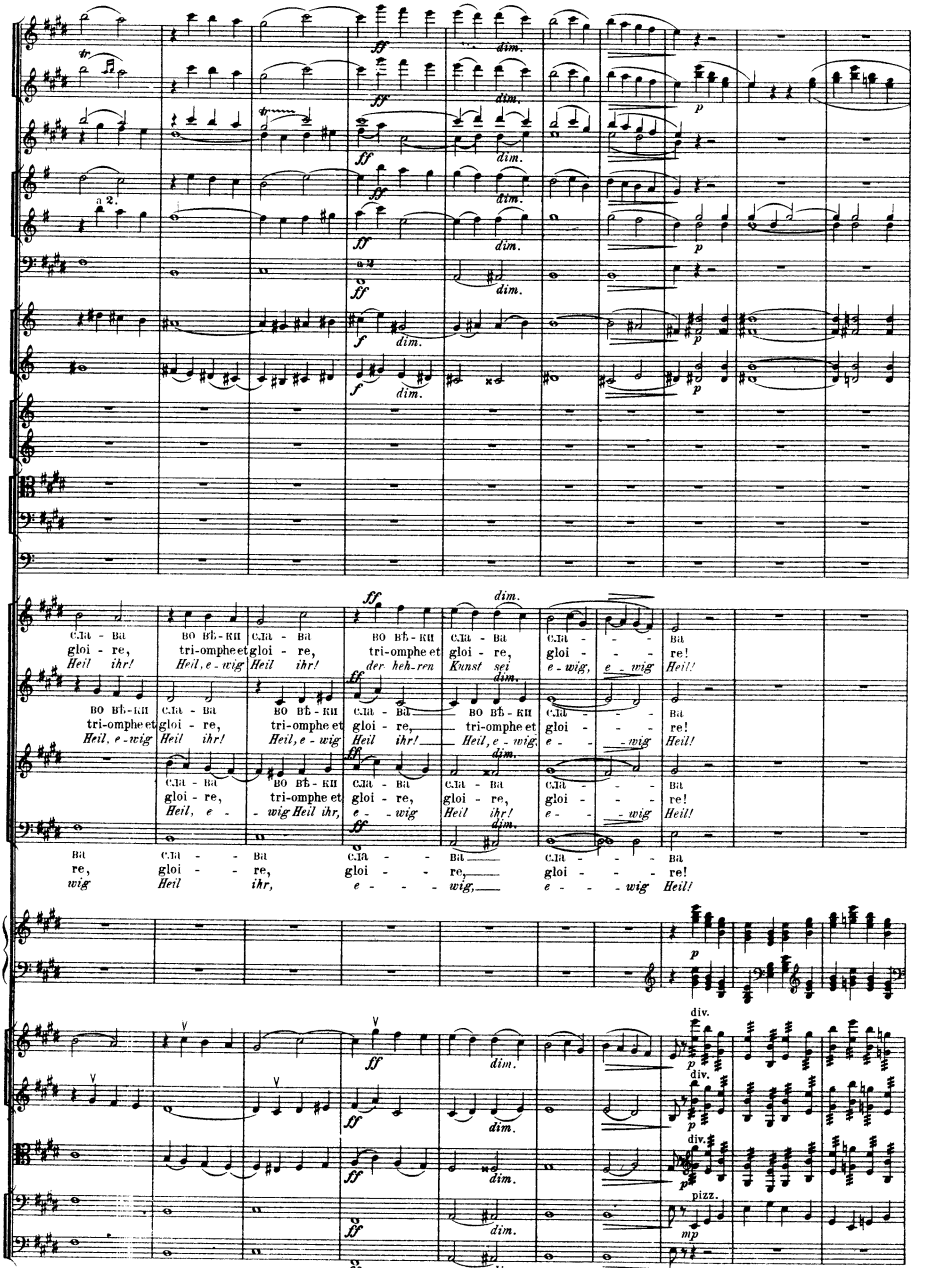

Ис-кусству славу вос-по-ем!
Chan-tez un hymne saint à l'Art!
der Kunst erschalle preisend Heil!
Ис-кусству славу вос-по-ем!
Chan-tez un hymne saint à l'Art!
der Kunst erschalle preisend Heil!
pizz.

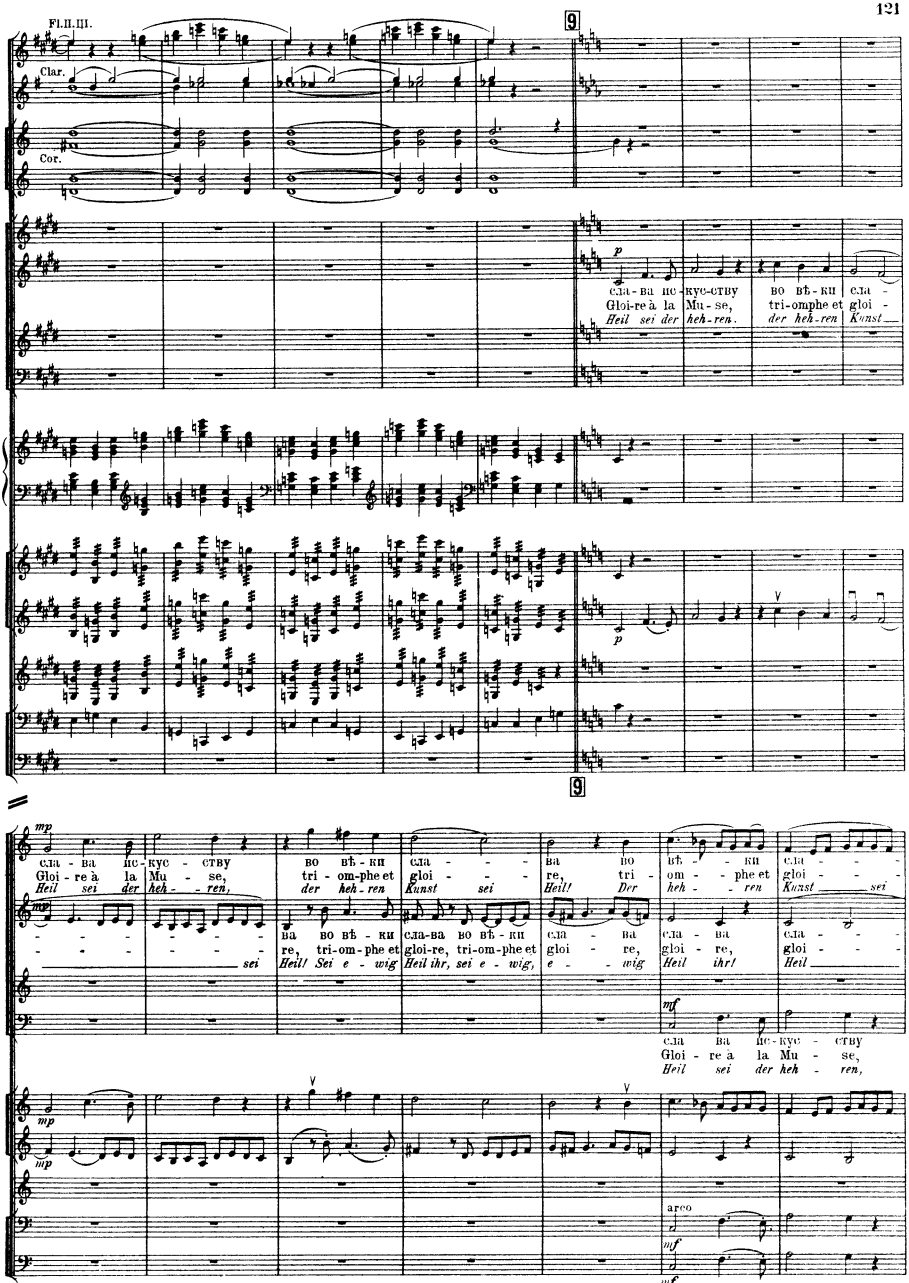

7
Fl. picc.
Fl. I. II.
I.
p
mp
cresc.
poco
I.
p
mp
cresc.
poco
mp
cresc. poco
mp
p
cresc.
poco
pp
Viol. I.
Viol. II.
mp
cresc.
poco
mp
cresc.
poco
Vle div.
I. II.
cresc.
poco
III. a 3
mp
cresc.
poco
arco
mp
Vc. div. a 3.
mp cresc.
poco
arco
mp
cresc.
poco
Cb.
mp
cresc.
poco
7

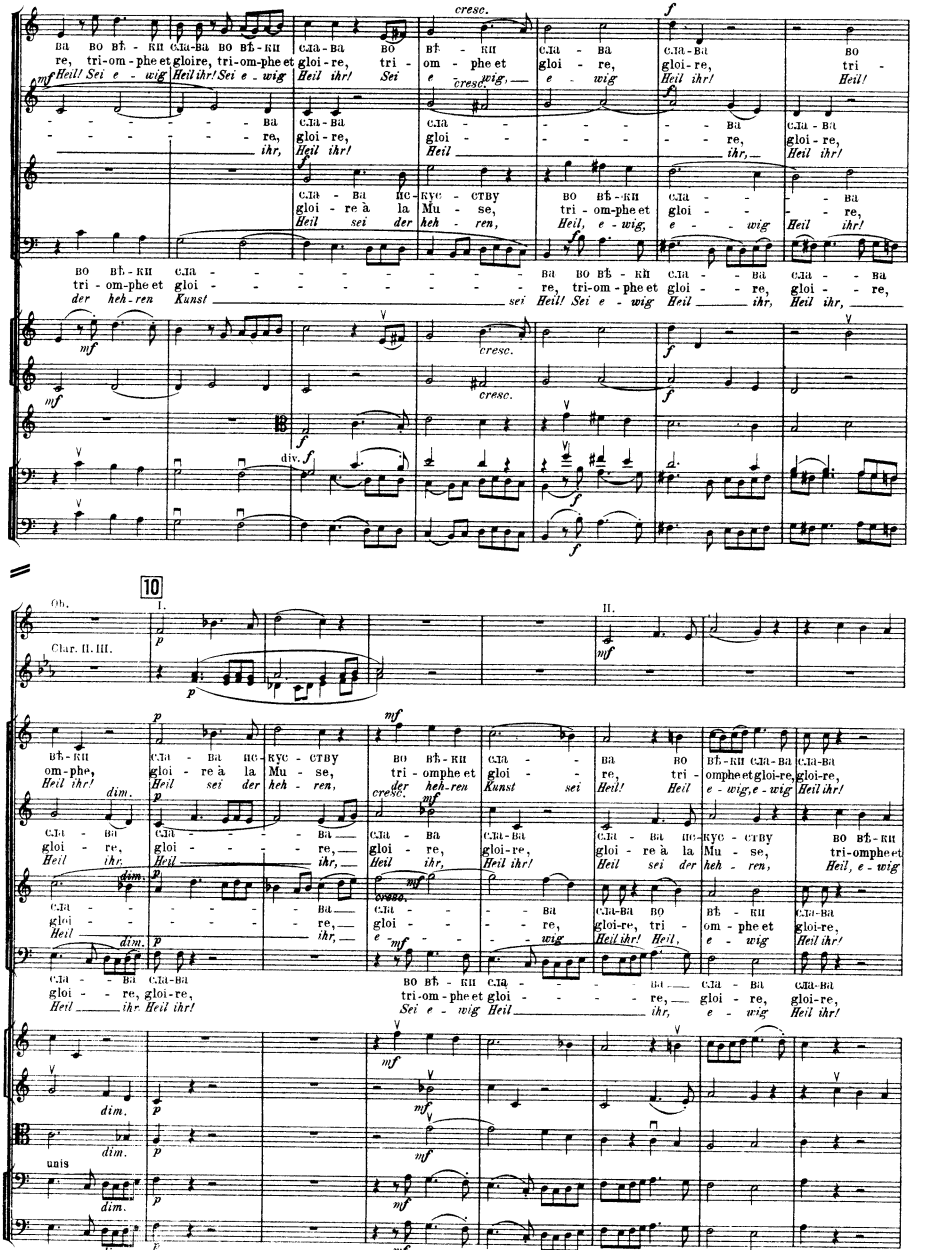

Fl. picc.
Fl. I. II.
cresc. poco a poco
a poco
cresc poco. a poco
a poco
a 2
a poco
a poco
a poco
p cresc. poco a poco
cresc. poco a poco
f cresc.
ff
a 2
ff
ff
ff
f
f
f
mf
f
f
tr
ff
dim.
a poco
fff
Vle.
Vc.

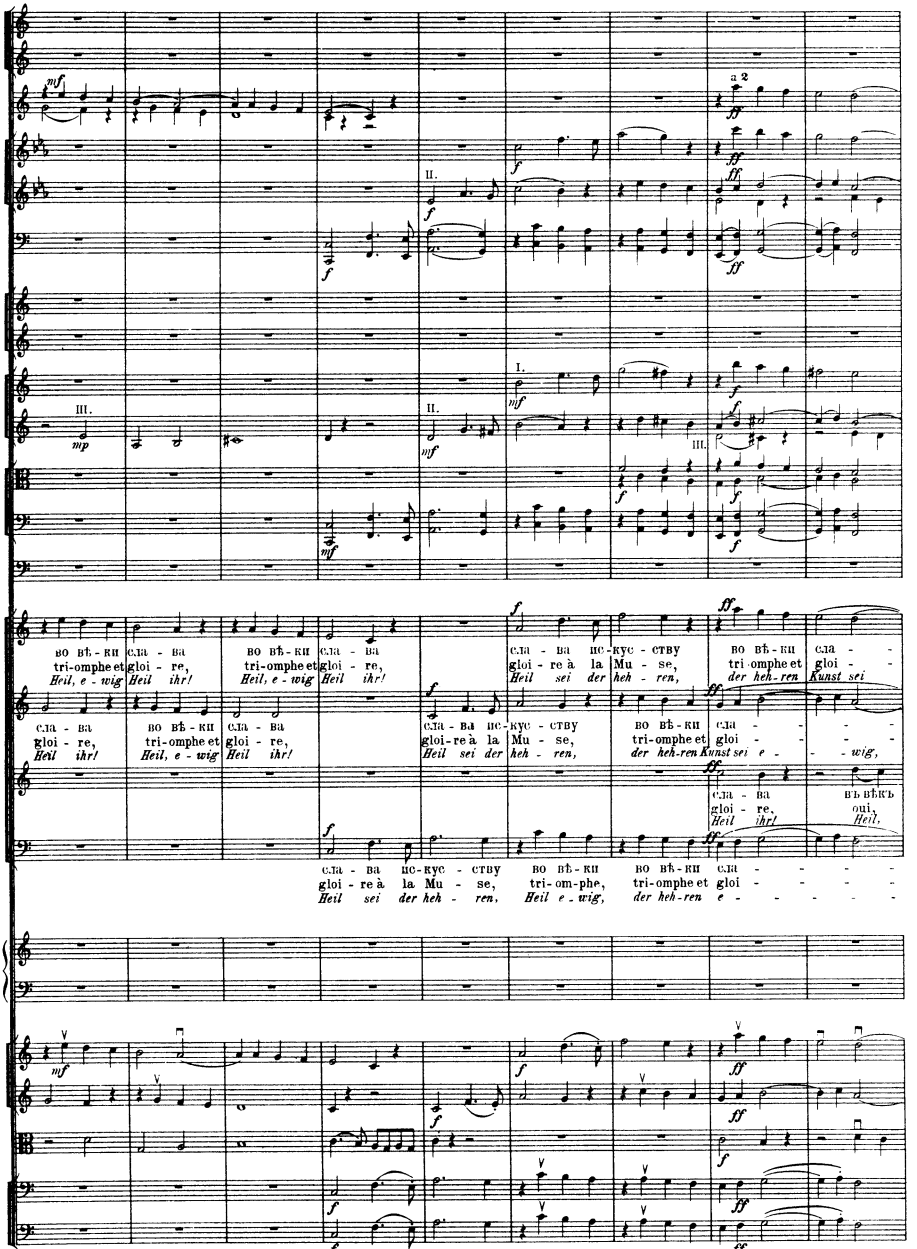

M. M. ♩ = 108-104. (Fl.gr.III.)
Soprani.
Alti.
Coro.
Tenori.
Bassi.
pizz.
pizz.
Сла - ва нс-кус - ству во вѣ - ки сна - ва
Gloi - re à la Mu - se, tri - omphe et gloi - re!
Heil sei der heh - ren, der heh-ren Kunst sei Heil,
Сла - ва нс-кус - ству во вѣ - ки
Gloi - re à la Mu - se, tri - om - phe!
Heil sei der heh - ren. der Kunst sei Heil!

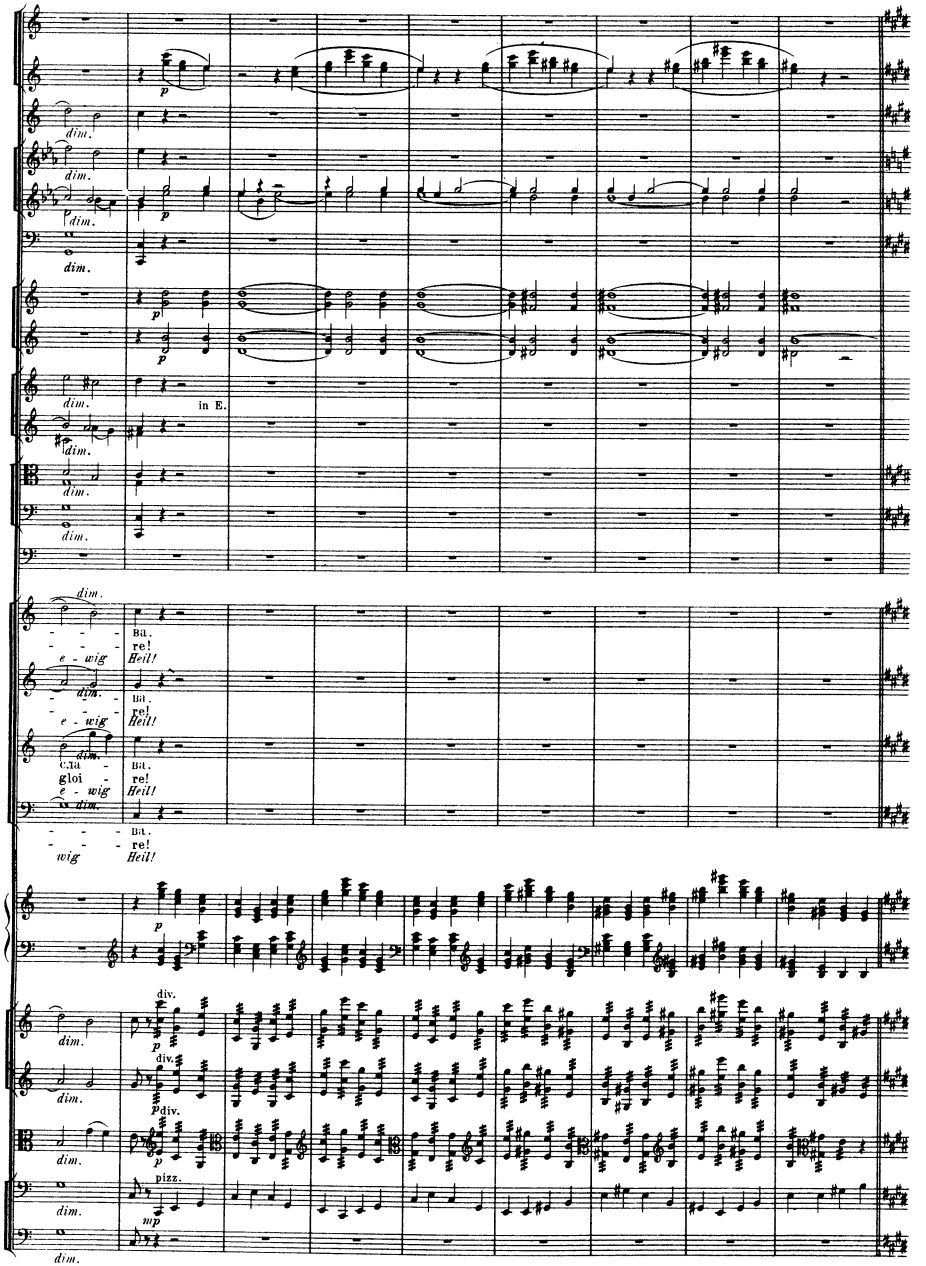

Fl. I.
Fl. II. III.
a 2.
cresc. poco a poco
mf cresc. poco a poco
Sopr.
Во вѣ-ки сла - ва
tri-omphe et gloi - re,
der heh-ren Kunst sei
Heil!
Во вѣ-ки сла - ва
tri-omphe et gloi - re!
Heil, e - wig Heil ihr!
Alti.
Coro.
Ten.
Bassi.
mf cresc.
Въ вѣкъ сла - ва
oui, gloi - re!
Во вѣ-ки сла - ва
Tri-omphe et gloi - re,
Heil, e - wig Heil ihr,
Viol.
Vle.
Vc.
Cb.
arco

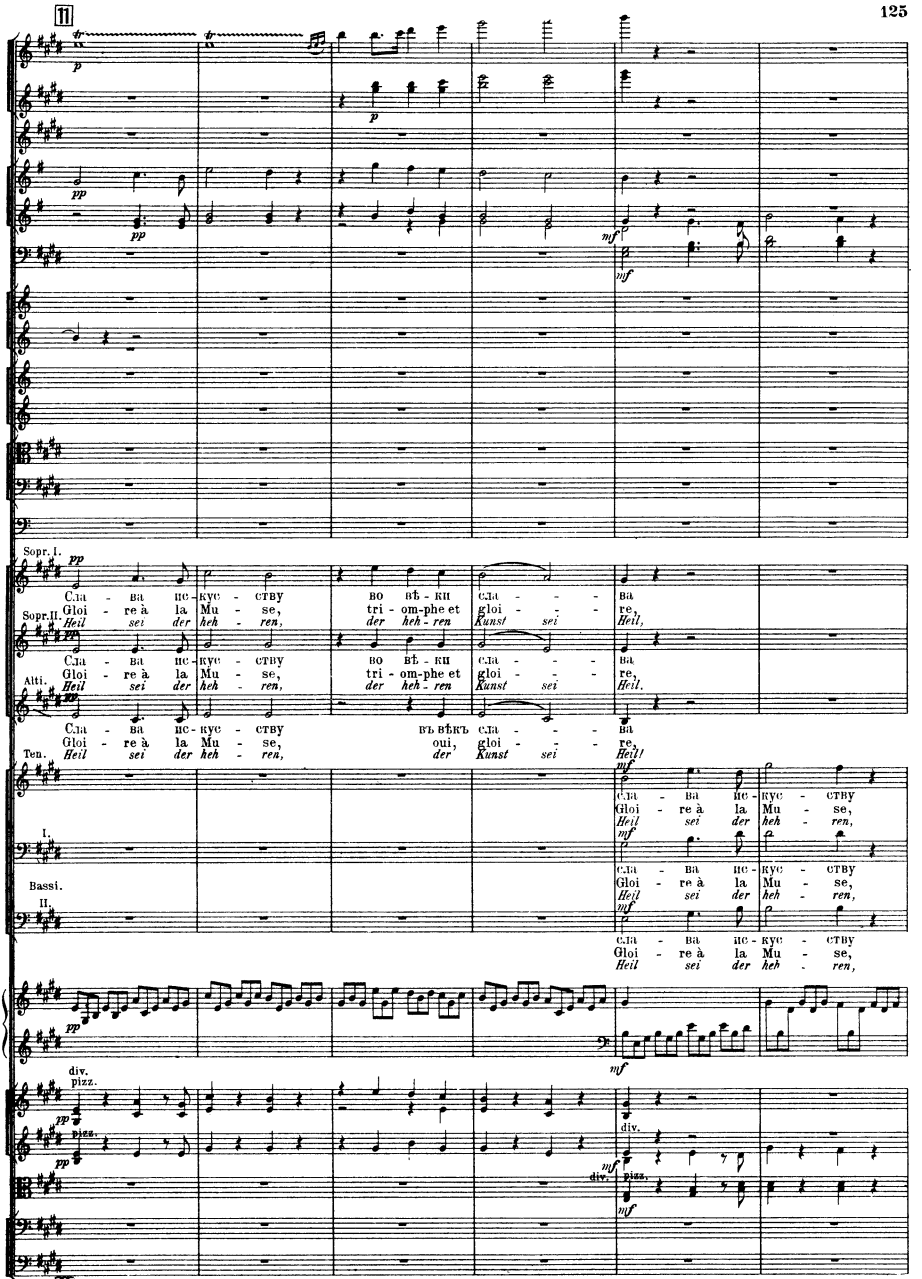

a 2.
ff
dim.
p
f
сла - ва во вѣ - ки сла - ва во вѣ - ки сла - ва сла - - - ва
gloi - re, tri-omphe et gloi - re, tri-omphe et gloi - re, gloi - - - re!
Heil ihr! Heil, e - wig Heil ihr! der heh-ren Kunst sei e - wig, e - wig Heil!
во вѣ - ки сла - ва во вѣ - ки сла - ва во вѣ - ки сла - - - ва
tri-omphe et gloi - re, tri-omphe et gloi - re, tri-omphe et gloi - - - re!
Heil, e - wig Heil ihr! Heil, e - wig Heil ihr! Heil, e - wig, e - - wig Heil!
сла - ва во вѣ - ки сла - ва сла - ва сла - - - ва
gloi - re, tri-omphe et gloi - re, gloi - re, gloi - - - re!
Heil, e - - wig Heil ihr, e - wig Heil ihr! e - - wig Heil!
ва сла - - ва сла - - ва сла - - - ва
re, gloi - - re, gloi - - re, gloi - - - re!
wig Heil ihr, e - - - wig, e - - - wig Heil!
div.
pizz.
mp

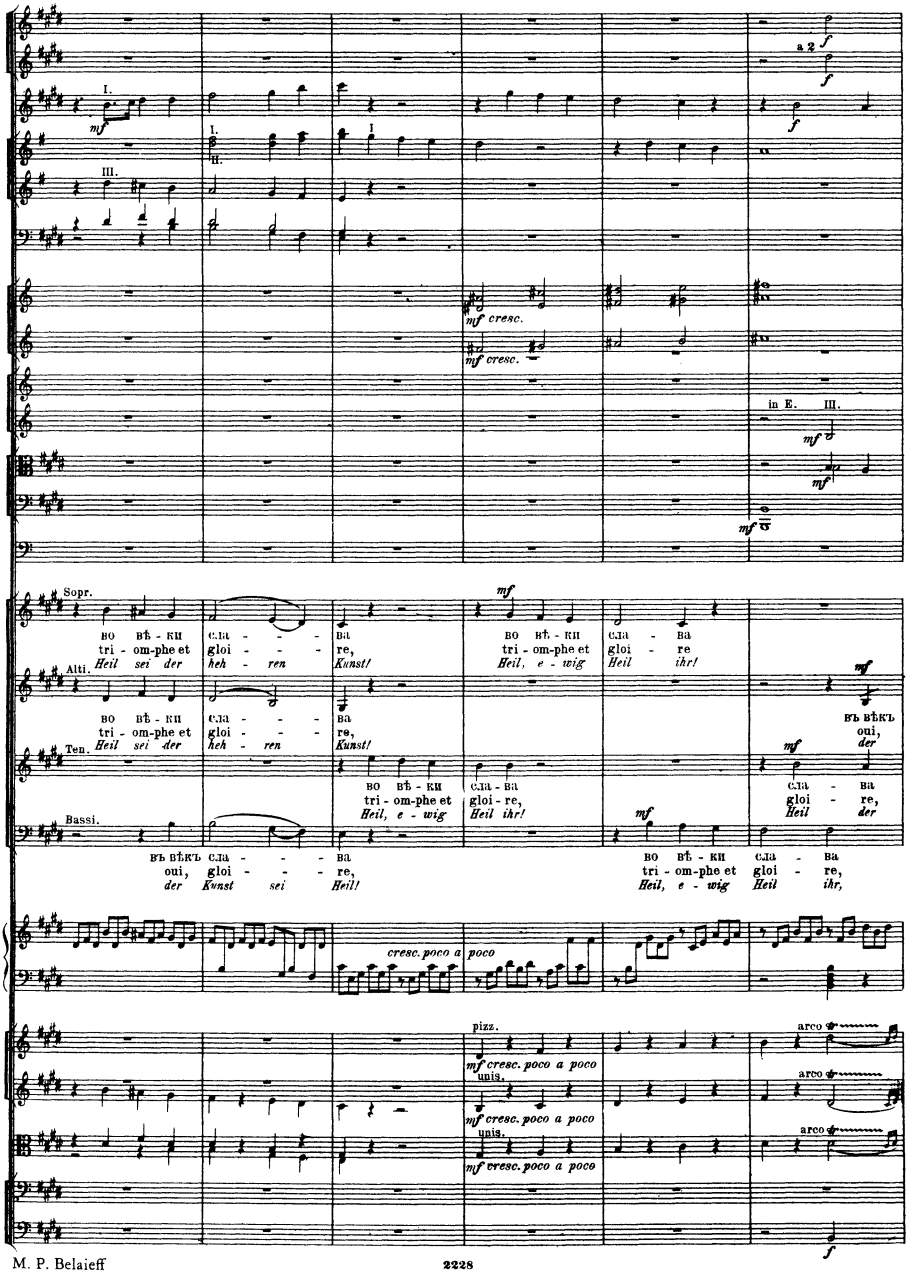

Fl.II.III.
Clar.
Cor.
9
сла-ва ис-кус-ству во вѣ-ки сла-
Gloi-re à la Mu-se, tri-omphe et gloi-
Heil sei der heh-ren. der heh-ren Kunst
9
сла-ва ис-кус-ству во вѣ-ки сла-
Gloi-re à la Mu-se, tri-om-phe et gloi-
Heil sei der heh-ren. Kunst sei Heil! Der heh-ren Kunst sei
re, tri-om-phe et gloi-re, tri-om-phe et gloi-re, gloi-re,
Heil! Sei e-wig Heil ihr, set e-wig, e-wig Heil ihr! Heil
сла-ва ис-кус-ству
Gloi-re à la Mu-se,
Heil sei der heh-ren,
arco

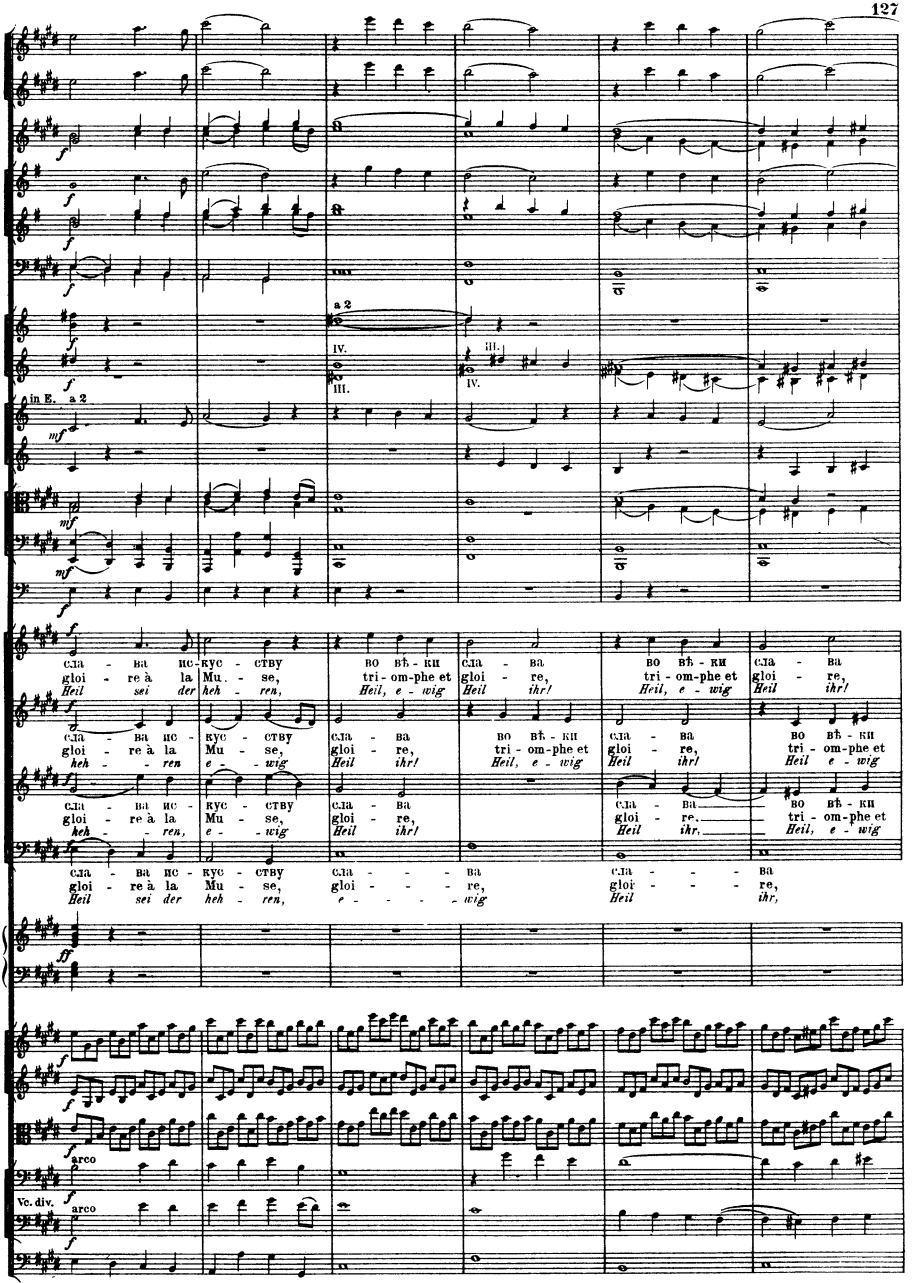

cresc.
ва во вѣ - ки сла-ва во вѣ-ки сла-ва во вѣ - ки сла - ва сла-ва во
re, tri-om-phe et gloire, tri-om-phe et gloi-re, tri - om - phe et gloi - re, gloi-re, tri -
Heil! Sei e - wig Heil ihr! Sei e - wig Heil ihr! Sei e - wig, e - wig Heil ihr! Heil!
ва сла-ва сла - ва сла-ва
re, gloi-re, gloi - re, gloi-re,
ihr, Heil ihr! Heil ihr, Heil ihr!
сла - ва ис-кус - ству во вѣ-ки сла - ва
gloi - re à la Mu - se, tri - om-phe et gloi - re,
Heil sei der heh - ren, Heil, e - wig, e - wig Heil ihr!
во вѣ-ки сла - ва во вѣ - ки сла - ва сла - ва
tri - om-phe et gloi - re, tri-om-phe et gloi - re, gloi - re,
der heh-ren Kunst sei Heil! Sei e - wig Heil ihr, Heil ihr,
div.
10
Ob.
Clar. II. III.
I.
II.
вѣ-ки сла - ва ис-кус - ству во вѣ-ки сла - ва во вѣ-ки сла-ва сла-ва
om-phe, gloi - re à la Mu - se, tri - omphe et gloi - re, tri - omphe et gloi-re, gloi-re,
Heil ihr! Heil sei der heh - ren, der heh-ren Kunst sei Heil! Heil e - wig, e - wig Heil ihr!
сла - ва сла - ва сла - ва сла-ва сла - ва ис-кус - ству во вѣ-ки
gloi - re, gloi - re, gloi - re, gloi-re, gloi - re à la Mu - se, tri-omphe et
Heil ihr, Heil ihr, Heil ihr, Heil ihr! Heil sei der heh - ren, Heil, e - wig
сла - ва сла - ва сла-ва во вѣ - ки сла-ва
gloi - re, gloi - re, gloi-re, tri - om - phe et gloi-re,
Heil ihr, e - wig Heil ihr! Heil, e - wig Heil ihr!
сла - ва сла-ва во вѣ - ки сла - ва сла - ва сла-ва
gloi - re, gloi-re, tri-om-phe et gloi - re, gloi - re, gloi-re,
Heil ihr Heil ihr! Sei e - wig Heil ihr, e - wig Heil ihr!
unis
dim.
10

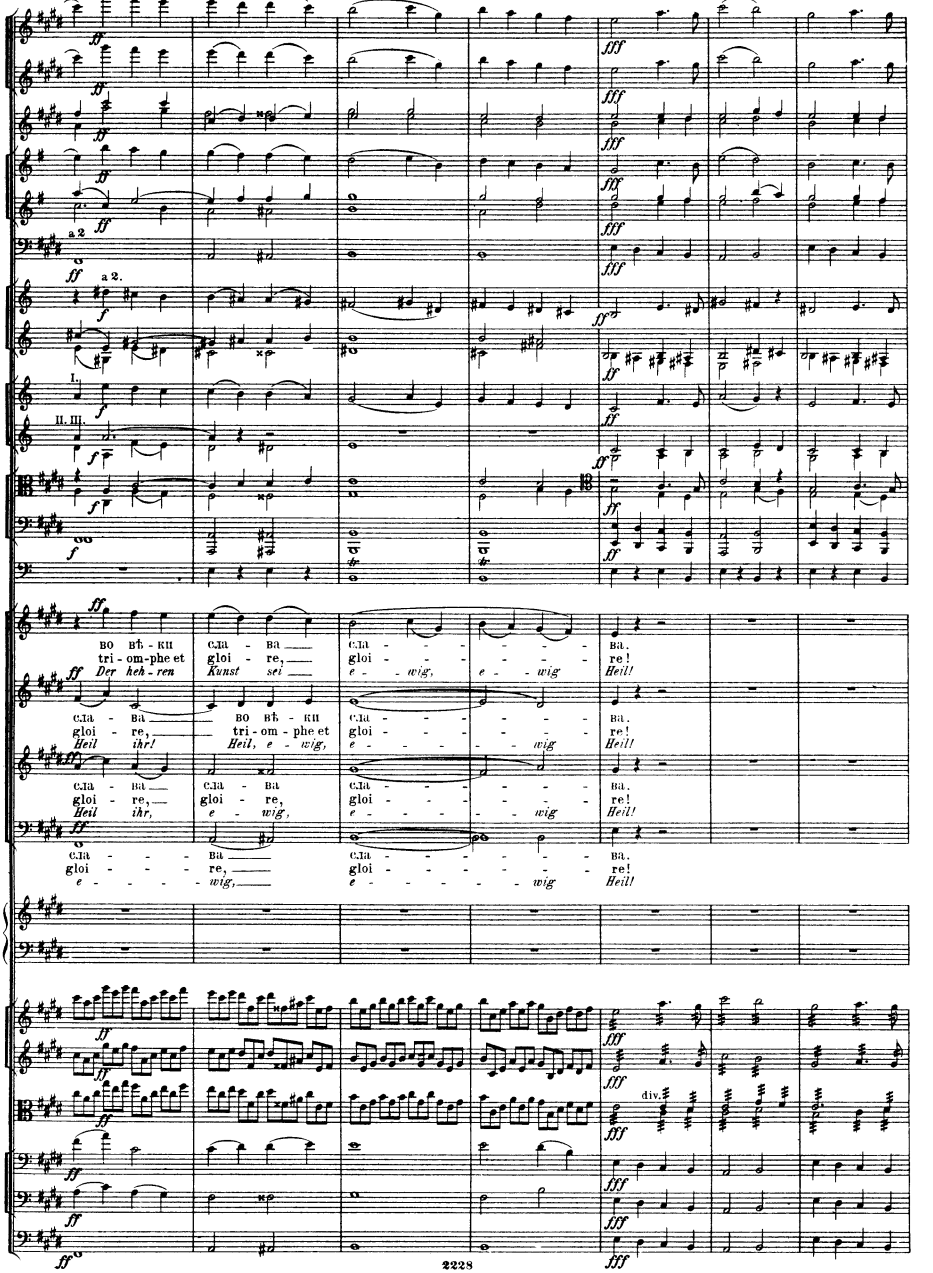

a 2
во вѣ - кн сла - ва
tri-omphe et gloi - re,
Heil, e - wig Heil ihr!
во вѣ - кн сла - ва
tri-omphe et gloi - re,
Heil, e - wig Heil ihr!
сла - ва ис-кус - ству
gloi - re à la Mu - se,
Heil sei der heh - ren,
во вѣ - кн сла - ва
tri-omphe et gloi - re,
der heh-ren Kunst sei
сла - ва
gloi - re,
Heil ihr!
во вѣкъ
oui,
Heil.
сла - ва ис-кус - ству
gloi - re à la Mu - se,
Heil sei der heh - ren,
во вѣ - кн
tri-om-phe,
Heil e - wig,
во вѣ - кн сла -
tri-omphe et gloi -
der heh-ren e -


dim.
in E.
Ba.
re!
e - wig
Heil!
Ba.
re!
e - wig
Heil!
Ba.
re!
e - wig
Heil!
Ba.
re!
wig
Heil!
div.
div.
div.
pizz.

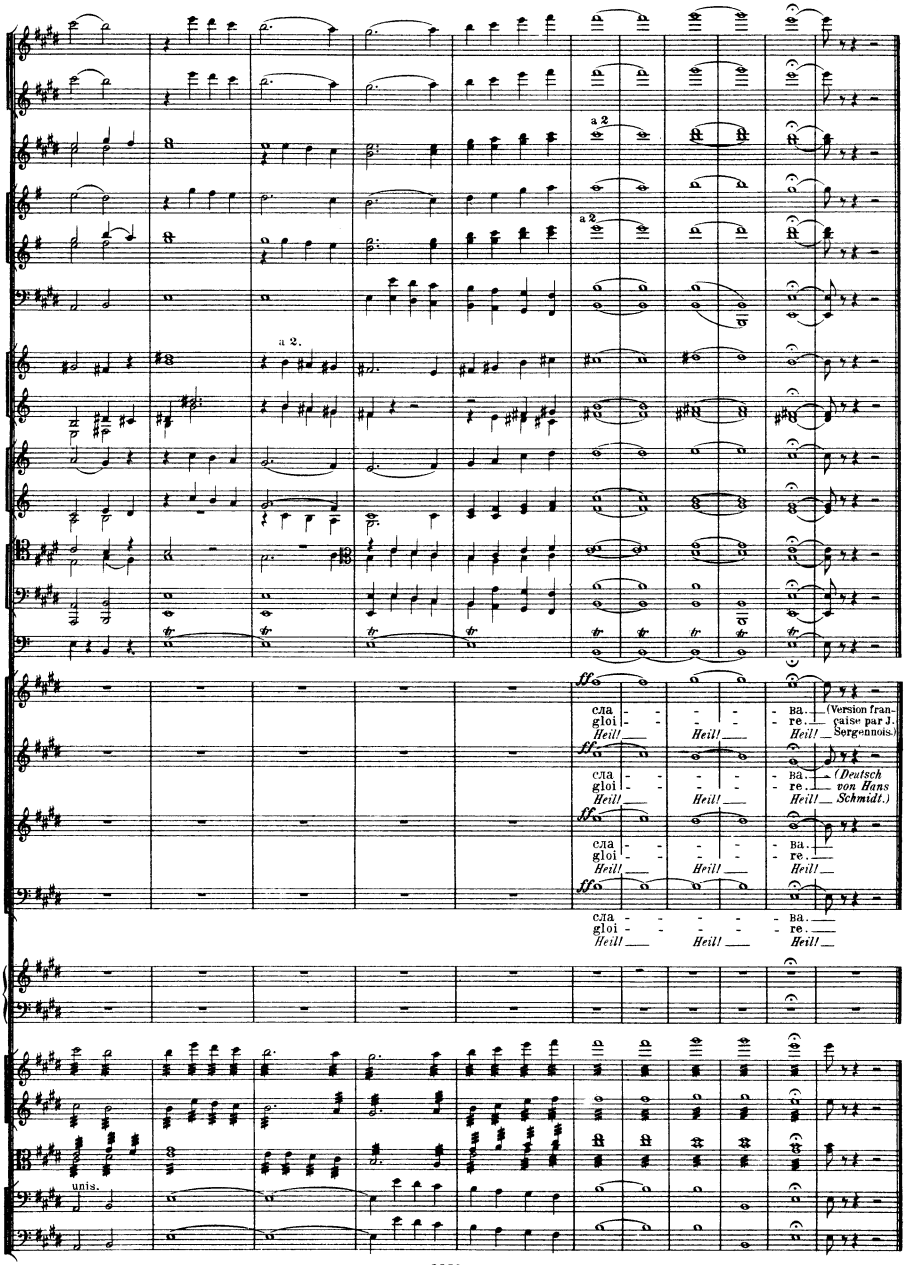

Sopr. I.
Сла - ва ис - кус - ству во вѣ - ки сла - - - ва
Gloi - re à la Mu - se, tri - om-phe et gloi - - - re,
Heil sei der heh - ren, der heh - ren Kunst sei Heil,
Sopr. II.
Сла - ва ис - кус - ству во вѣ - ки сла - - - ва
Gloi - re à la Mu - se, tri - om-phe et gloi - - - re,
Heil sei der heh - ren, der heh - ren Kunst sei Heil.
Alti.
Сла - ва ис - кус - ству въ вѣкъ сла - - - ва
Gloi - re à la Mu - se, oui, gloi - - - re,
Heil sei der heh - ren, der Kunst sei Heil!
Ten.
Сла - ва ис - кус - ству
Gloi - re à la Mu - se,
Heil sei der heh - ren,
I.
Сла - ва ис - кус - ству
Gloi - re à la Mu - se,
Heil sei der heh - ren,
Bassi.
II.
Сла - ва ис - кус - ству
Gloi - re à la Mu - se,
Heil sei der heh - ren,
div.
pizz.
div.
pizz.


a 2
mf cresc.
in E. III.
Sopr.
Alti.
Ten.
Bassi.
во вѣ - кИ сла - ва
tri - om-phe et gloi - re,
Heil sei der heh - ren Kunst!
во вѣ - кИ сла - ва
tri - om-phe et gloi - re
Heil, e - wig Heil ihr!
въ вѣкъ
oui, der
cresc. poco a poco
pizz.
arco
unis.
mf cresc. poco a poco


a 2
IV.
III.
in E. a 2
Сла - ва ис - кус - ству во вѣ - ки сла - ва во вѣ - ки сла - ва
gloi - re à la Mu - se, tri - om-phe et gloi - re, tri - om-phe et gloi - re,
Heil sei der heh - ren, Heil, e - wig Heil ihr! Heil, e - wig Heil ihr!
Сла - ва ис - кус - ству во вѣ - ки сла - ва во вѣ - ки сла - ва
gloi - re à la Mu - se, tri - om-phe et gloi - re, tri - om-phe et gloi - re,
heh - ren, e - wig Heil ihr! Heil, e - wig Heil ihr! Heil e - wig
Сла - ва ис - кус - ству сла - ва сла - ва во вѣ - ки
gloi - re à la Mu - se, gloi - re, gloi - re. tri - om-phe et
heh - ren, e - wig Heil ihr! Heil ihr. Heil, e - wig
Сла - ва ис - кус - ству сла - - - ва сла - - - ва
gloi - re à la Mu - se, gloi - - - re, gloi - - - re,
Heil sei der heh - ren, e - - - - wig Heil ihr,
arco
Vc. div.
arco


a 2
a 2.
I.
II. III.
во вѣ - ки сла - ва сла - - - - - - - ва.
tri - om-phe et gloi - re, gloi - - - - - - - re!
Der heh - ren Kunst sei e - wig, e - wig Heil!
сла - ва во вѣ - ки сла - - - - - - - ва.
gloi - re, tri - om - phe et gloi - - - - - - - re!
Heil ihr! Heil, e - wig, e - - - - - - wig Heil!
сла - ва сла - ва сла - - - - - - - ва.
gloi - re, gloi - re, gloi - - - - - - - re!
Heil ihr, e - wig, e - - - - - - wig Heil!
сла - - - - ва сла - - - - - - - ва.
gloi - - - - re, gloi - - - - - - - re!
e - - - - - wig, e - - - - - - wig Heil!
div.

M. P. Belaieff


a 2
a 2
a 2.
ff
сла - - - - - ва.
gloi - - - - - re.
Heil! Heil! Heil!
(Version française par J. Sergennois.)
(Deutsch von Hans Schmidt.)
unis.